

# CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2015

Xin hân hoan kính chúc

QUÝ HỒNG Y

QUÝ GIÁM MỤC

QUÝ LINH MỤC

QUÝ TU SĨ NAM NỮ

QUÝ ÂN NHÂN, ĐỘC GIẢ

QUÝ THÂN CHỦ QUẢNG CÁO

QUÝ ANH CHỊ EM CỘNG TÁC

*Một lễ Giáng Sinh tràn đầy  
Ân Sủng Chúa Hai Đấng  
Và Năm Mới 2016 Bình An,  
Hạnh Phúc*

*Nguyệt San*

**DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**



Số 169 - Tháng 12/2015

*Nguyệt San*

## DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

**Dien Dan Giao Dan, Inc.  
Non-Profit Organization #2455155**

7864 Westminster Blvd.  
Westminster, CA 92683  
USA

**714-894-5826**

Website: www.DienDanGiaoDan.com  
Email: toabaoddgd@yahoo.com

*Linh Hương*

Lm. Cao Phương Kỳ

*Cố Vấn Pháp Luật*

L.S. Nguyễn Đình Khương

*Nhóm Chủ Trương*

Nguyễn Xuân Hân, Lê Tinh Thông, Nguyễn Văn Huệ, Trần Ngọc Vân, Nguyễn Đức Tuyên, Nguyễn Trường Khoan, Kim Loan, Trần Tấn Toan, Hoàng Quý, Lê Văn Trang, Trần Quang Tuyền, Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Văn Bách, Đinh Lưu Nhã, Lê Thiên, Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Tất Hạnh, Nguyễn Đức Chuyên, Laura Trần, Phạm Đình Đài, Trần Văn Cảo, Nguyễn Văn Quát

*Tòa Soạn*

**Chủ Nhiệm:**

Trần Văn Cảo,

Trần Nguyên Thao, Phụ tá

**Chủ Bút:**

Mặc Giao

Nguyễn Mạnh Chí, Phụ Tá

**Tổng Thư Ký:**

Nguyễn Văn Quát

Nguyễn Xuân, Phụ tá

*Trợ Sư*

Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Bá Cát, Nguyễn Đức Chuyên, Nguyễn Thị Thêu, Đỗ Trí Tuệ, Nguyễn Văn Quát

*Ban Biên Tập*

Trần Phong Vũ, Nguyễn Đức Tuyên, Trần Hữu Khắc, Nguyễn Tiến Ích, Lê Tinh Thông, Lê Thiên, Nguyễn Chính Kết, Thanh Hiền, Phạm Minh Tâm, Đỗ Mạnh Tri, Nguyễn Tiến Cảnh, Minh Võ, Phạm Hồng Lam

*Trình Bày*

Việt-Linh & Thanh-Trúc

## Trong Số Này

### Thường Xuyên

Thư Tòa Soạn ..... DDGD 3

Hộp Thư Độc Giả ..... DDGD 5

### Chủ Đề

Đêm Ánh Sáng ..... TGM Ngô Quang Kiệt 7

Chúa Giê-su Loan Báo Triều Đại Nước Trời ..... Lm Trần Thái Đình 9

Mê Chúa Chiên Lành ..... Trang Đài Glassey Trảngguyễn 11

*Thơ Hoàng Giang: Tâm An Bình* ..... 12

ĐGH Lên Án Cuộc Thảm Sát Ở Paris ..... Theo Le Figaro 13

Thánh Lễ Bế Mạc Thượng Hội Đồng GM Thế Giới ..... Lm Trần Đức Anh OP 14

Năm Thánh Ngoại Thường Lòng Thương Xót ..... Lê Thiên 16

Nghi Thức Mở Cửa Lòng Thương Xót ..... Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN 20

Đền Thánh Phê-rô Tại Vatican Chuẩn Bị Mở Cửa ..... Giu-se Thâm Nguyễn 23

ĐTC Phan-xi-cô Tông Du và Rao Giảng Tin Mừng ..... Lm J. Cao Phương Kỳ 24

*Viết Từ Canada - Hoa Dân Chủ Nữ Giữa Mùa Đông* ..... Mặc Giao 28

Nhân Danh Ai? Nhân Danh Cái Gì ? ..... Đỗ Mạnh Tri 34

Tổng Thống Hollande: Pháp Sẽ Tấn Công IS Trên Mọi Lãnh Thổ. Như Tâm 36

*Lượm Lặt Đó Đây: Nổi Gót Các Linh Mục, Tu Sĩ Dòng* ..... Trần Phong Vũ 37

... Những Người Chúa Thương ..... Phạm Minh-Tâm 40

*Kinh Tế: Còn Việt Cộng, 50 Năm Nữa, Kinh Tế Còn Tụt Hậu* Trần Nguyên Thao 44

*Câu Chuyện Từ Nước Đức: Chúng Ta Muốn Để Lại* ..... Phạm Hồng Lam 47

### Tôn Giáo

*Giải Đáp Giáo Lý: Năm Thánh Với On Toàn Xá* ..... Lm Fx. Ngô Tôn Huân 60

*Sống Đạo Giữa Đời: Di Hiếu* ..... Lê Thiên & Lê Tinh Thông 63

*Tin Mừng Giữa Dòng Đời: Hành Trình Theo Một Ánh Sao* ..... Trần Việt Cường 67

### Thông Tin, Văn Hoá, Xã Hội, Linh Tinh

*Sổ Tay Thường Dân: Nhà Nước Tận Thu, Nhân Dân Tận Diệt. Tưởng Năng Tiến* 53

*Thơ Gió Chương: Nobel Hòa Bình Không Từ* ..... Cuồng Phong 58

Tòa TGM Hà Nội Thông Báo v/v Những Lấn Chiếm ..... GM Chu Văn Minh 59

*Gia Chánh: Xôi Gấc* ..... Bà Hương Bình 70

*Trang Y Học: Đau Bao Từ* ..... Bs Vũ Thế Truyền 71

Phong Cách Tò Lộ Nhân Cách ..... Lê Thiên 72

Lời Thai Nhi ..... Trang Đài Glassey Trảngguyễn 78

ĐTC Phan-xi-cô Xếp Hàng Ăn Cháo Với Người Nghèo ..... J.B. Thái Hòa 79

Thông Cáo Báo Chí: Giải Nhân Quyền 2015 ..... Mạng Lưới Nhân Quyền VN 82

Thương Nhớ Bác Chín ..... Đoàn Thanh Liêm 84

*Chuyện Phiếm Canada: Cụ Chánh Kể Chuyện* ..... Trà Lũ 86

Từ Cách Sống Tới Cái Chết Của Cố TT Ngô Đình Diệm ..... Trần Phong Vũ 91

Nhà Văn Tưởng Năng Tiến Đại diện ViDan Foundation Thăm Cambodia ..... 96

Việt Nam Sẽ Có Công Đoàn Độc Lập ..... Nguyễn Quốc Khải 99

Những Sai Lầm Của Bản Tin Báo Người Việt ..... Độc Giả Chẳng Đặng Đùng 102

*Những Tin Đáng Ghi Nhận Trong 30 Ngày Qua* ..... 104

"Huynh, Đọc Kinh Với Đệ" ..... Vĩnh Chánh 107

Đại Hội Hát Lên Mừng Chúa ..... Phóng Viên DDGD 110

## Giá Biểu Một Năm

- Hoa Kỳ  
Đọc giả thường: 50MK  
Đọc giả ân nhân: 60MK  
trở lên
- Canada: 70MK
- Âu Châu: 80MK
- Á và Úc Châu: 80MK

■  
Các Đại Diện  
**La Puente, CA:**  
Nguyễn Đức  
(626) 917-7487

**Los Angeles, CA:**  
Nguyễn Ngọc Chánh  
(626) 810-6346

**Milpitas, CA:**  
Phạm Văn Tường  
(408) 946-4027

**Riverside, CA:**  
Đỗ Tâm  
(909) 272-3446

Trần Huy Thống  
(929) 788-4637

**San Diego, CA:**  
Phạm Văn Hội  
(619) 516-3573 (619) 261-1250

**San Jose, CA:**  
Chu Quang Định  
(408) 972-5445

Nguyễn Đình Sang  
(408) 230-6418

### **San Francisco/ Oaland, CA:**

Nguyễn Văn Hiệp  
(510)363-8964

**Stockon, CA:**  
Nguyễn Anh Quý  
(209)952-3914

### **Colorado:**

Trần Công Huấn  
(719) 574-9818

**Denver, CO:**  
Lê Văn Giáo  
(303) 761-0072

### **Florida:**

Lê Ngọc Thanh  
(561) 249-4201

### **Georgia:**

Bùi Mai Quốc Tuấn  
(770) 507-3247

### **Indiana:**

Mt. Nguyễn Đình Cận  
(260) 755-0774

### **Chicago, IL:**

Nguyễn Thọ Khải  
(773) 478-1128

### **Louisville, KY:**

Nguyễn Văn Đang  
(502) 375-0284

### **Wichita, KS:**

Lê Văn Thành  
(316) 655-7118



Chúng ta mừng Lễ Giáng Sinh là mừng kỷ niệm Ngôi Hai Thiên Chúa Giáng trần cách đây trên hai ngàn năm. Đối với chúng ta, việc mừng lễ và kỷ niệm xảy ra mỗi năm, nhưng đối với Thiên Chúa, thời gian luôn là hiện tại. Vì thế, biến cố Giáng Sinh luôn là mới, công cuộc cứu chuộc đang tiếp diễn, ngay công trình sáng tạo cũng chưa đi vào dĩ vãng. Do đó lễ Giáng Sinh đem lại cho chúng ta niềm vui thực sự vì chúng ta được đón Chiên Thiên Chúa mới xuống đời, xuống ngay giữa thời đại chúng ta, để đem lại sự hòa giải giữa trời với đất, và đem lại sự bình an cho những con người có “lòng ngay”.

Lòng ngay là công chính, là thiện tâm, là mở lòng ra với mọi người theo thiện ý. Nếu mọi người đều như thế thì thế giới đã an bình, không có chiến tranh, áp bức, chúng ta đã được sống ở thiên đường hạ giới. Nhưng thế giới không có thiên đường vì sự dữ đã nảy mầm và phát triển trong lòng người. Chúa không tạo nên sự dữ, nhưng tạo ra mọi sự và để mọi sự diễn tiến theo luật tự nhiên. Con người có lương tâm và tự do để tự ý lựa chọn. Chính vì khuynh hướng đi theo đường dữ quá cao nên Chúa mới phải can thiệp bằng cách cho Con Chúa Xuống trần để làm gương chuộc tội, để dạy bảo, cảnh cáo và cho nhân loại thấy lòng thương yêu và thương xót của Chúa. Ai khôn thì nghe. Ai gõ cửa thì cửa sẽ mở. Chúa không bắt buộc ai.

Năm nay chúng ta mừng Lễ Giáng Sinh khi nhân loại lo âu vì thế giới bất an, vì nạn khủng bố và chiến tranh đe dọa, nhiều người vô tội là nạn nhân. Thêm vào đó là điều kiện môi sinh của trái đất càng ngày càng bị con người làm xuống cấp. Chúng ta không thể xin Chúa làm phép lạ biến đổi mọi sự tức thì. Chúng ta chỉ có thể xin Chúa soi sáng lòng người để con người biết thương yêu, xóa bỏ hận thù, ích kỷ, tham lam, cùng nhau hàn gắn những đồ vỡ, chung tay xây dựng lại ngôi nhà trái đất Chúa đã ban cho. Muốn xin cho người thì phải xin cho chính ta trước. Muốn người khác thay đổi thì chính mình phải thay đổi trước. Trong tâm tình đó, Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân xin kính chúc quý độc giả một Lễ Giáng Sinh bình an trong tâm hồn và trong cuộc đời.

Ngày 8-12-2015 là ngày khai mạc Năm Thánh Ngoại Thường Lòng Chúa Thương Xót do Đức Giáo Hoàng Phanxicô quyết định. Năm Thánh thường lệ mỗi 50 năm đã diễn ra vào năm 2000 dưới thời Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị. Vào mỗi thời, mỗi vị Giáo Hoàng đưa ra một chủ đề tuyên xưng hay cầu nguyện đặc biệt cho nhu cầu của thời đó, dựa vào dịp Năm Thánh thường lệ hay ban sắc chỉ thiết lập một Năm Thánh Ngoại Thường. Năm Thánh là năm toàn xá. Con người cần xám hối để được hưởng ơn tha thứ toàn phần. Đây là dịp động viên tinh thần giáo dân trong việc cải thiện đời sống và nỗ lực tham gia công việc chung của nhân loại.

**Marrero, LA:**

Trần Văn Bình  
(504) 348-1346  
Ngô Tâm  
(504) 368-0055

**Kenner, LA:**

Nguyễn Đình Nghiêm

(504) 254-1150

**Boston, MA:**

Phạm Duy Lý  
(617) 265-7934

**Brooklyn, MN:**

Trần Ngọc Bái  
(763) 315-3942

**Kansas City, MO:**

Nguyễn Lưu  
(816) 231-2413

**Durham, NC:**

Nguyễn Sương  
(919) 361-5472

**Lincoln, NE:**

Trần Văn Trị  
(402) 438-4415

**Las Vegas, NV:**

Phan Văn Sỹ  
(702) 221-1688

**Cincinnati, OH:**

Francis Đình Khải  
(513) 227-4711

**Oklahoma:**

Lê Minh Khôi  
(405) 759-3645

**Tulsa, OK:**

Ngô Thiện Tích  
(918) 437-6253

Nguyễn Minh Tuấn

(918) 627-2046

**Portland, OR:**

Ngô Trường James  
(503) 591-0871

Đoàn Trọng Thu  
(714) 642-8365

**Philadelphia, PA:**

Nguyễn Đức Phong  
(215) 329-0538

**Arlington, TX:**

Trần Văn Minh  
1-866-246-3702

**Arkansas:**

Lê Thiên Hoàng  
(479) 471-7238

**Austin, TX:**

Phạm Trí Thức  
(512) 832-6408

**Irving, TX:**

Đoàn Thanh Hùng  
(972) 790-2216 / 3500

**Houston, TX:**

Kim Mai  
(281) 970-4903

Nhân loại đang khát khao hòa bình và đang khát khao “tẩy uế” trái đất để được sống yên vui và an toàn. Muốn được vậy, nhân loại phải trông cậy vào Lòng Thương Xót Chúa. Không có Chúa giúp, con người không thể làm gì. Chỉ Lòng Thương Xót Chúa mới có thể thay đổi lòng người và tạo những điều kiện thuận tiện cho những khát vọng của con người được thực hiện. Nếu chỉ trông vào sức mình, con người đi từ thất bại này đến thất bại khác.

\*

Về các biến cố thời sự, chính trị trong tháng qua, người ta chú ý đến cuộc bầu cử tự do sau 25 năm cấm đoán tại Myanmar (Miến Điện) và các cuộc tàn sát người vô tội do quân khủng bố gây ra tại Paris và Bamako (Mali, châu Phi). Cuộc bầu cử tại Miến Điện đem lại niềm vui và hy vọng cho dân Miến và toàn thể nhân loại vì chính quyền quân phiệt đã chấp nhận tiến trình dân chủ hóa đất nước sau 53 năm độc tài và sau 25 năm bầu cử quốc hội đa đảng nhưng kết quả bị hủy bỏ, lãnh tụ đảng LND, bà Aung San Suu Kyi, thắng cử nhưng bị quản chế suốt 20 năm. Mọi sự đã thay đổi và dân Miến đang chờ đợi việc chuyển giao quyền hành một cách văn minh và hòa bình giữa tập đoàn tướng lĩnh Miến Điện và đại diện của quyền hành mới được dân đưa lên là lãnh tụ Aung San Suu Kyi.

Trong khi đó, nhân loại bàng hoàng vì những cuộc giết người với máu lạnh đã xảy ra ở Paris ngày 13-11-2015 và tại Bamako, Mali, ngày 20-11-2015. Ở Paris, 130 người đã bị bắn chết và 352 người bị thương, trong đó có 99 người bị thương nặng. Nạn nhân đa số là người trẻ còn đang khỏe mạnh, đẹp đẽ, yêu đời. Những sát thủ cũng là những người trẻ, hầu hết có quốc tịch Pháp, gốc Ả Rập Hồi giáo, theo tổ chức khủng bố ISIS. Họ trả nợ ân nghĩa cu rư mang của nước Pháp bằng cách quay lại giết người Pháp.

Tại thành phố Bamako, thủ đô của Mali, những kẻ giết người theo tổ chức khủng bố Al-Quaida đã đột kích khách sạn Radisson này 20-11-2015, nổ súng bắn bất cứ ai dưới tầm mắt của chúng. Chúng say sưa bắn người như bắn thỏ, miệng gọi tên “Allah”. Kết quả 27 người thiệt mạng, phần lớn là khách của khách sạn thuộc nhiều quốc tịch.

Nỗi bất an của nhân loại trong thời chúng ta đang sống đến từ những lãnh tụ chính trị độc tài, tham lam, thô nát, nhiều tham vọng, và đến từ những tên cuồng tín tôn giáo, lợi dụng tôn giáo để mở rộng quyền hành. Kẻ gieo rắc điều lành ít có người lắng nghe. Kẻ loan truyền điều ác dễ tìm ra đệ tử. Muốn tìm bình an, những người lành phải biết kết đoàn, sống thương yêu và đương cự với sự ác bằng mọi phương tiện ngay chính. Mùa Giáng Sinh và Năm Thánh Lòng Chúa Thương Xót là cơ hội để chúng ta sửa mình trong khi cùng nắm tay nhau sửa sang thế giới.☐

## Ý CẦU NGUYỆN

1. Cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha
2. Cầu nguyện cho sự An Bình của Chúa Hải Đồng trải khắp địa cầu trong “Năm Thánh Chúa Thương Xót.”
3. Cầu nguyện cho các nhà cầm quyền trên thế giới biết xây đắp Hòa Bình và Thịnh Vượng chung.
4. Cầu nguyện cho các nạn nhân chiến tranh và khủng bố.
5. Cầu nguyện cho Giáo Hội và Quê Hương sớm thoát ách Cộng Sản.

**Palacio, TX:**

Phạm Đức Thành  
(361) 972-6404

**Round Rock, TX:**

Nguyễn Thái Long  
(504) 254-2660

**San Antonio, TX:**

Nguyễn Văn Nghiênn  
(210) 614-3753

Lê Hào

(713) 661-5537

**Washington:**

Lâm Phát Giang

(509) 928-3178

**Renton, WA:**

Phạm Niênn

(425) 277-8641

Vũ Nam Hải

(425) 228-8023

**Úc Châu:**

Phạm Minh Tâm

0421600100

Bà BS Trần Văn Thịnh

618-9276-3146

**Pháp Quốc:**

Trần Ngọc Lan

0143403114

**Đức Quốc:**

Phạm Hồng Lam

(+49) 821 455 06 09

Phan Đức Thông

0821-593-522

**Giá Biểu Quảng Cáo**

Diễn Đàn Giáo Dân nhận quảng cáo từ khắp các quốc gia và các tiểu bang. Kính mong Quý Cơ Sở Kinh Doanh và các Dịch Vụ tiếp tay nuôi dưỡng và phát triển tờ báo của ngân lớp giáo dân bằng cách gửi đăng quảng cáo trên Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân. Đây là giá biểu quảng cáo cho mỗi kỳ:

- Giá Thường:

1 trang bìa màu: \$300 MK

1 trang trong: \$100 MK

1/2 trang trong: \$50 MK

- Giá Ủng Hộ:

1 trang trong: \$120 MK

1/2 trang trong: \$60 MK

- Giá Ân Nhân: không giới hạn trên giá ủng hộ.

**HỘP THƯ ĐỘC GIẢ**

- Ông Nguyễn S. Hà, CA

... Những ngày đầu tháng tôi thường trông chờ người phát thư đem món ăn tinh thần "Diễn Đàn Giáo Dân" mà tôi là độc giả dài hạn ngay từ số đầu tiên. Tôi là độc giả trung thành của quý vị vì Tôn chỉ và Mục đích của tờ báo. Diễn Đàn là tờ báo độc lập, vô vị lợi mà đã phát hành đều đặn mười mấy năm nay ắt phải nhờ vào sự khôn khéo, can đảm và hy sinh của quý vị trong Nhóm Chủ trương và Ban Trị sự. Diễn hình như lệ phí dành cho độc giả Âu châu, Úc châu quý báo có giá rẻ hơn nhiều báo khác...

Giáng Sinh và Năm Mới sắp đến, nguyện chúc cho "Món ăn Tinh thần" ngày càng phong phú, kiên vững trong chủ trương "Sự Thật sẽ giải thoát anh em". Không quên nguyện cầu Chúa Hải Đông ban muôn Hồng ân hồn xác cho quý vị và gia đình....

Thưa ông Nguyễn S. Hà,

Chân thành cảm ơn những chia sẻ rất ân tình của ông, một độc giả đã đồng hành suốt chiều dài của Nguyệt san. Diễn Đàn nguyện cố gắng để không phụ lòng mong đợi của ông và Độc giả bốn phương. Về lệ phí dành cho các Độc giả ngoài Hoa Kỳ thấp hơn các báo khác, mặc dù bưu phí quá cao, cũng nhờ ĐGD có được một số vị Đại Diện tại địa phương đã hy sinh giúp cho việc phân phối.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho ông và quý quyến.

- Ông Nguyễn Lập Chương, PA ?

... Tôi xin gửi lệ phí cho năm 2016.

Xin chân thành cảm ơn cho những đóng góp liên tục của quý vị trong ngành Truyền thông.

Xin Thiên Chúa luôn quan phòng và luôn ban ơn lành tới quý vị và gia đình...

Chân thành cảm ơn Ông đã viết Thiệp chia sẻ và cầu chúc cho Diễn Đàn và các Cộng tác viên. Xin Ông tiếp tục đồng hành và giới thiệu thêm Độc giả mới. Nguyên xin Thiên Chúa qua Mẹ La Vang cầu bầu và chúc phúc cho Ông và quý quyến.

- Ông Nguyễn Minh, OR

... Kính chúc quý Nguyệt san luôn vững mạnh trên con đường phục vụ Giáo Hội và Giáo Dân. Diễn Đàn Giáo Dân là một trong những nguyệt san "The Best" (trong các báo Cong Giáo Hải Ngoại). Mỗi tháng tôi mong đợi tờ báo quá chừng chừng. OR giáp ranh với CA mà tờ báo thì đi "xe rùa" cho nên phải đợi tới giữa tháng báo mới tới !!!...

Thưa ông Nguyễn Minh,

Cảm ơn những chia sẻ rất chân thành của ông. Tòa Soạn cũng rất phiền lòng về việc phân phối chậm chạp thư, báo của Bưu điện. Chúng tôi có hỏi Bưu Điện thì họ trả lời vì ngân sách và nhân viên bị giới hạn? Nhất là báo chí không thuộc loại bưu phẩm hạng nhất, Để bù lại sự chậm trễ này Tòa Soạn đã để các bài báo trong phần chủ điểm lên Trang Điện Tử Toàn Cầu "diendangiaodan.com" ngay trong tuần lễ kể sau ngày phát hành để quý Độc Giả có thể truy cập sớm NS. Diễn Đàn Giáo Dân nếu báo bị phát chậm trễ. Quý Độc Giả cũng có thể truy cập chương trình Truyền Hình Diễn Đàn Giáo Dân được lưu trữ trên "diendangiaodan.us".

**Thông Báo**

Theo thông lệ hằng năm, sau số Giáng Sinh, Ban Biên Tập sẽ lo cho số Xuân Bính Thân, cũng là số kép 170 & 171 cho 2 tháng Giêng và tháng Hai năm 2016, sẽ phát hành vào trung tuần tháng Giêng 2016, và đến tay Độc Giả trong dịp Xuân Bính Thân. Do đó, Độc Giả sẽ không nhận được báo Diễn Đàn Giáo Dân vào đầu tháng Giêng năm 2016.

■ *Diễn Đàn Giáo Dân*



## NHẮN TIN

**Nhắn Tin Chung:** Xin quý Độc Giả mỗi khi ký Chi Phiếu hoặc gửi Thư cho Tòa Soạn xin đề:

### DIỄN ĐÀN GIAO DAN

Để tránh khó khăn cho Ngân Hàng và Bưu Điện, xin Quý vị vui lòng đừng viết tắt hoặc thêm chữ vào đầu hoặc cuối.

#### ■ Ông Lê Hùng, OR

Tòa soạn đã nhận Phiếu Độc Giả của ông. Chúc mừng ông gia nhập gia đình ĐGD! Hy vọng ông tiếp nhận số báo Giáng Sinh cũng là số báo đầu tiên của ông trong niềm Tin Yêu, Hy Vọng và Bình An của Chúa Cứu Thế.

#### ■ Ông Lưu Khắc Cảnh, CA

Cám ơn ông đã gửi lệ phí và Donation.

#### ■ BS. Vĩnh Chánh, CA

Chân thành cảm ơn Bác Sĩ đã nhập cuộc và đồng hành với Diễn Đàn. TS đã nhận ngân phiếu ủng hộ tờ báo.

#### ■ Ông Bùi Vinh, WA

Hy vọng ông đã nhận được cuốn 'Tuyển Tập Công Giáo Việt nam 2005-2015'

#### ■ Ông Lê V. Hanh, RI

Tòa soạn đã nhận ngân phiếu ông trả cho cuốn sách "Ba mươi Năm Công Giáo Việt Nam Dưới Chế Độ Cộng Sản 1975-2005" do Ông Phạm Hồng Lam, Đức Quốc, gửi cho. TS. sẽ thông báo lại cho Ông Lam rõ.

#### ■ Bà Anna Nguyễn, TX

Tòa Soạn đã điều chỉnh ngày đáo hạn của bà.

#### ■ Ông Bùi Công Chính, CA

Hy vọng Ông đã nhận được sách "Công Giáo Việt Nam 2005-2015"

#### ■ Ông Đỗ Minh Tuy, KY

Tòa Soạn đã gửi sách "Công Giáo

Việt Nam 2005-2015" cho Ông.

#### ■ Ông Ngô Tuệ John, CA

Chân thành cảm ơn Ông đã sốt sắng trong chiến dịch "Mỗi Độc Giả giới thiệu thêm Độc Giả mới". Tòa Soạn đã gửi báo đến Ông Trần Văn Tiên, độc giả mới mà ông mua tặng.

#### ■ Bà Nguyễn Thị Mai, PA

Cám ơn bà đã gửi hai năm lệ phí.

#### ■ Miller & Ánh Tuyết Nguyễn, CA

Tòa Soạn đã cập nhật địa chỉ mới của Ông bà.

#### ■ Ông Cao Như Thế, CA

TS. đã nhận thư và lệ phí.

#### ■ Ông Nguyễn T. Anh, TX (?)

Tòa soạn đã nhận lệ phí hai năm.

#### ■ Ông Nguyễn Chí Cát, CO

Cám ơn Ông đã viết lá thư dài đồng cảm với tác giả Phạm Hồng Lam về bài "Chúa chọn hay tôi chọn". Việc làm của Chúa nhiều khi chúng ta không thấu hiểu nổi. Chúa chọn Tông Đồ Giu-Đa, kẻ bán Chúa, để ứng nghiệm Ôn Cứu Độ. Dầu sao vẫn còn vô số những vị tốt lành và can trường làm chứng nhân cho Chúa.

#### ■ Ông Ngô Ngọc Anh, CA

Tòa Soạn đã nhận chi phiếu trả lệ phí và cuốn sách "Công Giáo Việt nam 2005-2015"

#### ■ Ông Trần Ngãi, FL

Hy vọng ông đã nhận sách "Giáo Hội Việt Nam 2005-2015"

#### ■ Ông Trần Cung, KS

Tòa Soạn đã nhận Money Order.

#### ■ Ông Hồ Sĩ Hùng, CA

TS. đã nhận hai năm lệ phí.

#### ■ Ông Đỗ Minh Tuy, KY

Tòa Soạn đã gửi sách cho ông

#### ■ Ông Nguyễn Trị, VA

Cám ơn ông đã gửi hai năm lệ phí.■

## DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

### Tiếng Nói Trung Thực Của Những Công Dân Tín Hữu Công Giáo Việt Nam

#### Chúng Tôi Chủ Trương:

- Tôn trọng Sự Thật như Chúa Giêsu đã dạy: "Sự Thật sẽ giải thoát anh em."
- Tuyệt đối trung thành với giáo huấn của Hội Thánh Công Giáo.
- Không chỉ trích cá nhân khi những hành vi ngôn ngữ của cá nhân không phương hại tới quyền lợi chung của Giáo Hội, Xã hội và Dân Tộc.
- Nói thay cho những đồng bào, đồng đạo không có tiếng nói trên Quê Hương trong nỗ lực tranh đấu cho tự do tôn giáo, nhân quyền và nhân phẩm Việt Nam.
- Góp phần xây dựng một xã hội công bằng, nhân ái dưới ánh sáng soi dẫn của Tin Mừng Chúa Kitô.
- Diễn Đàn Giáo Dân góp phần trình bày các sự kiện và dành quyền xem xét, phán đoán và phản ảnh cho độc giả.

#### Do Chủ Trương Trên Đây:

- Chúng tôi dành quyền tối hậu trong việc hiệu đính, rút gọn hay từ chối không đăng tải những bài vở không phù hợp với chủ trương trên đây gửi cho Diễn Đàn Giáo Dân. Mong quý vị thông cảm.
- Tất cả những thiếu sót, có thể có, đều ra ngoài ý muốn của nhóm Chủ Trương.

# Đêm ANH SÁNG

■ Suy niệm của Đức TGM Ngô Quang Kiệt

**Đ**êm Giáng Sinh chìm trong lớp lớp bóng tối dày đặc.

Bóng tối tự nhiên của một đêm mùa đông âm đạm. Bóng tối cay đắng của đêm dài nô lệ khi đất nước chìm trong ách thống trị ngoại bang. Bóng tối âm thầm nhẫn nhục của những kiếp người nghèo hèn lam lũ. Bóng tối âm u trong túp lều lúch nhúc súc vật hôi tanh. Bóng tối u mê của tội lỗi như nhớp.

Giữa màn đêm dày đặc, Hài nhi Giêsu xuất hiện như một làn ánh sáng rực rỡ.

Đó là ánh sáng tình yêu.

Tình yêu vốn là một ngọn lửa vừa chiếu sáng vừa sưởi ấm. Hài nhi Giêsu là kết tinh tình yêu của Thiên chúa dành cho nhân loại. Tình yêu đã đi đến tận cùng vì đã trao ban cho nhân loại món quà cao quý nhất không gì có thể so sánh được. Trao ban Đức Giêsu là cho tất cả, không còn có thể cho thêm gì nữa. Đức Giêsu là hiện thân của tình yêu Thiên chúa đi tìm con người. Thiên chúa đã

hạ mình thăm sâu để xuống gặp con người. Thiên chúa đã tìm thấy con người trong những khốn cùng tột độ của nó. Thật lạ lùng, Thiên chúa quá yêu thương đến độ kết hợp với sự khốn cùng của nhân loại. Thiên chúa đã cười lấy bản tính nhân loại. Bóng đêm nhân loại nhận được ánh sáng của Thiên chúa. Bóng đêm khổ đau nhận được ánh sáng yêu thương. Ánh sáng Thiên chúa soi sáng kiếp người tăm tối. Ánh sáng Thiên chúa sưởi ấm cho nhân loại lạnh lẽo.

Đó là ánh sáng niềm tin.

Ánh sáng Giáng Sinh chiếu toả trên những tâm hồn thiện chí. Đêm nhân gian vẫn còn mê đắm. Nhưng vẫn có những tâm hồn thiện chí tỉnh thức. Đó là những tâm hồn bé nhỏ nghèo hèn. Đó là những cuộc đời khiêm tốn sống âm thầm trong bóng tối. Đó là những người nghèo của Thiên chúa. Đó là thánh Giuse, Đức Maria. Đó là Ba Vua. Đó là các mục đồng. Khiêm nhường nên các ngài sẵn sàng đón nhận thánh ý Thiên chúa. Tỉnh thức nên các ngài nhạy bén đón nhận những dấu chỉ Thiên chúa gửi đến. Thiện chí nên các ngài háng hái lên đường ngay khi nhận được tín hiệu. Đơn sơ nên các ngài nhận được ánh sáng. Hê rô đê và Giêrusalem chìm trong mê đắm nên ngôi sao đã tắt. Trái lại “vinh quang của Chúa chiếu toả chung quanh các mục đồng”. Và ngôi sao xuất hiện dẫn đường cho Ba Vua. Ánh sáng đã bao phủ các ngài. Ánh sáng đã dẫn đưa các ngài đến bên máng cỏ. Ánh sáng đã khiến các ngài nhìn thấy “một trẻ sơ sinh bọc tã, nằm trong máng cỏ” và các ngài đã tin.

Đó là ánh sáng hy vọng.

Hài nhi Giêsu là hạt giống bé bỏng Thiên Chúa gieo vào thế giới. Những tâm hồn thiện chí là mảnh đất phì nhiêu. Những người nghèo



của Thiên chúa âm thầm kiên trì chờ đợi. Những tâm hồn thiện chí như Ba Vua ngược mắt lên trời tìm kiếm. Niềm khao khát đã được đáp ứng. Đã đến mùa Thiên chúa gieo hạt. Hạt mầm thần linh gieo vào xác phàm sẽ thần hoá cả nhân loại. Hạt giống Giêsu sẽ triển nở thành cây cao bóng cả cho muôn loài trú ngụ. Mặt trời bé nhỏ Giêsu sẽ trở thành mặt trời chính ngọ soi chiếu đêm tối nhân gian. Anh bình minh Giêsu hứa hẹn một ngày mới chan hoà ánh sáng. Với Hải nhi Giêsu, một thời đại mới khởi đầu: những người bé nhỏ được nâng lên, những người nghèo hèn được kính trọng. Giêsu chính là hạt mầm hy vọng Thiên chúa gieo vào thế giới.

Đó là ánh sáng Tin Mừng.

Được thắp lửa, những tâm hồn thiện chí trở thành những ngọn đuốc, không chỉ sáng lên niềm vui, niềm tin, niềm hy vọng, mà còn chia sẻ ánh sáng với những người chung quanh. “Họ kể lại điều đã được nói với họ về Hải Nhi này”. Tin Mừng được loan đi. Niềm vui lan tới mọi tâm hồn. Ánh sáng bùng lên phá tan đêm tối.

Hải nhi Giêsu như mầm cây vừa nẩy. Mầm cây cần bàn tay ân cần chăm bón để vươn thành cổ thụ cành lá xum xuê. Hải nhi Giêsu như ngọn nến đem ánh sáng vào đêm tối. Ngọn nến cần được nhiều bàn tay liên đới chuyền nhau cho ánh sáng lan rộng.

Xin cho con được trái tim của các mục đồng biết mở lòng ra đón nhận ánh sáng và biết đem ánh sáng của Chúa đi khắp nơi, để đêm tối trần gian được ngập tràn ánh sáng huy hoàng của Chúa.

### **Lời ngỏ của Tình Yêu (Ga 1,1-18)**

Thánh Gioan Tông Đồ định nghĩa: “Thiên Chúa là tình yêu”. Thiên Chúa đã bày tỏ tình yêu của Ngài bằng nhiều cách dưới nhiều hình thức khác nhau. Nhưng Thiên Chúa với hình ảnh ta khó thấy được và nhiều khi không nhận ra những công trình tình yêu của Ngài. Yêu nhiều rồi cũng có lúc phải nói ra. Thiên Chúa quá yêu thương con người nên sau cùng đã gửi Con Một của Ngài xuống trần để tỏ cho ta biết tình yêu Thiên Chúa. Con Một Thiên Chúa chính là Lời của Chúa ngỏ với nhân loại. Vì thế ta hãy vào hang đá Bêlem để lắng nghe được Lời Chúa nói với ta. Chúa Giêsu bé thơ không nói bằng âm thanh vật lý, nhưng Ngài nói bằng âm thanh của trái tim. Lời của Ngài là lời của tình yêu. Qua bản thân Ngài, qua ánh mắt Ngài, qua khung cảnh hang đá, ta sẽ nghe được tiếng thì thầm của Thiên Chúa. Tiếng thì thầm đó là tiếng nói của tình yêu dưới nhiều sắc màu khác nhau.

Đó là tiếng nói của tình yêu dâng hiến. Bêlem theo tiếng Do Thái có nghĩa là nhà bánh. Chúa Giêsu tự nguyện trở thành tấm bánh nuôi dưỡng chúng ta. Ngài nằm trong máng cỏ như một lương thực mời gọi đoàn chiên đến để được bổ dưỡng. Lương thực đó không phải là lương thực vật chất nuôi xác, nhưng là lương thực thiêng liêng nuôi dưỡng tâm hồn. Ngày nay, tuy nạn đói cơm bánh đã bớt phần gay gắt, nhưng lại xuất hiện những cơn đói mới: đói văn hóa, đói sự an ủi chia sẻ, và nhất là đói khát đời sống thiêng liêng. Chúa Giêsu chính là tấm bánh bẻ ra cho thế giới mới, đáp ứng những cơn đói mới của thế giới.

Đó là tiếng nói của tình yêu khiêm nhường. Tình yêu chân thực là tình yêu khiêm nhường. Tình yêu hạ mình vì người yêu. Chúa Giêsu đã hạ mình thăm sâu. Từ trời xuống đất. Từ địa vị Thiên Chúa xuống địa vị làm người. Khiêm nhường nên nhường hết không gian cho con người. Những không gian rộng lớn, cao sang thuộc về con người. Chúa chỉ thu mình trong một góc nhỏ nghèo hèn của chuồng bò. Nhường không gian cho con người ăn nói. Còn Chúa chịu im lặng, thu nhỏ trong tâm nín.

Đó là tiếng nói của tình yêu đi tìm. Tình yêu của Thiên Chúa luôn đi những bước trước. Yêu con người khi con người chưa biết yêu Chúa. Tha thứ cho con người trước khi con người xin lỗi. Đi tìm con người trước khi con người quay về. Cuộc đi tìm thật vất vả. Chúa phải bỏ trời cao, phải mặc thân phận yếu hèn, phải chịu khổ sở, phải chịu nhục nhã, phải chịu chết mới tìm được con người.

Đó là tiếng nói của tình yêu hy sinh. Vì yêu nên Chúa chấp nhận hết những thiệt thòi về phần mình. Chịu đói nghèo, chịu bị xua đuổi, chịu khổ nhục. Trẻ thơ Giêsu rét mướt nằm trong máng cỏ nói với ta điều gì nếu không phải là tình yêu, yêu đến độ chấp nhận tất cả.

Đó là tiếng nói của tình yêu kết hợp. Cứ dẫu này các người nhận biết Ngài, đó là một em bé sơ sinh nằm trong máng cỏ. Vàng, kỳ diệu thay tình yêu Thiên Chúa. Vì yêu nên đã kết hợp trọn vẹn với con người. Trở nên một với con người. Chấp nhận hết những gì của con người. Chấp nhận đói khát, khổ sở, nghèo nàn. Chấp nhận cả những bấp bênh, bất trắc của kiếp người.

Lời Thiên Chúa đang ngỏ với ta qua Hải Nhi nằm trong máng cỏ. Hãy đến bên hang đá để nghe được tiếng

*(xem tiếp trang 15)*



Vào thời kỳ khi Đức Chúa Giêsu sinh ra tại Bê-lem, đã có một không khí nóng lòng mong chờ Đấng Cứu Thế nơi tất cả các tầng lớp xã hội Israel. Cho nên khi ông Gioan xuất hiện trên bờ sông Gio-đan, rao giảng sự sám hối và làm phép rửa, thì “*dân thành Giêrusalem, tất cả xứ Giuđêa và miền sông Gio-đan, người ta kéo nhau đến xin ông làm phép rửa cho họ trong sông Gio-đan, đang khi họ xưng các tội lỗi mình*”. (Mt 3, 5-6). Ông giảng rằng: “*Các người hãy hối cải, vì triều đại nước trời đã gần*” (Mt 3, 2).

Gioan được Sách Thánh coi là vị tiên hô dọn đường cho Chúa Cứu Thế:

“*Năm thứ mười lăm triều đại hoàng đế Tibêrio... có lời Thiên Chúa phán bảo Gioan, con ông Giacaria trong hoang địa: hãy đi tới tất cả miền sông Gio-đan, công bố phép rửa sám hối để người ta được ơn tha thứ tội lỗi, như đã chép trong sách sám ngôn của tiên tri Isaia rằng: “Có tiếng hô lớn trong hoang địa: Hãy dọn đường cho Chúa, hãy sửa sang cho thẳng những lối Ngài đi. Các con đường khe suối sẽ được đổ cho đầy, các núi đồi sẽ phải bạt xuống, các nẻo quanh co sẽ được uốn lại cho ngay, các con đường gồ ghề sẽ được san cho phẳng; và mọi người sẽ được nhìn thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa”*”. (Is 40, 3-5), (Lc 3, 1-6)

Trong không khí nóng lòng chờ đợi Đấng Cứu Thế, và nhất là họ có linh cảm rằng thời giờ đã đến, họ đã nhiệt liệt hưởng ứng lời kêu gọi sám hối của ông Gioan, nhưng họ

# CHÚA GIÊSU LOAN BẢO TRIỀU ĐẠI NƯỚC TRỜI ĐÃ TỚI GẦN

■ *Lm Trần Thái Đình*

vẫn phân vân vì ông chỉ nhận mình là “Tiếng kêu trong hoang địa”. Hồi đó dân chúng nóng lòng chờ mong, và trong thâm tâm họ tự hỏi về ông Gioan: phải chăng ông là Đấng Messia? Nhưng Gioan đã trả lời họ: “Phần tôi, tôi làm phép rửa cho các

Thế còn được thấy rõ trong thái độ sẵn sàng hối cải của dân chúng đón tiếp ông Gioan. “*Dân chúng hỏi ông Gioan: ‘Vậy chúng tôi phải làm gì?’ Ông Gioan đáp lại: ‘Nếu ai có hai áo, hãy chia cho người không có áo; ai có cái gì ăn cũng hãy làm như vậy’*”. Những người thu thuế cũng đến xin ông làm phép rửa và thưa rằng: “*Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì?’ Ông trả lời họ: ‘Đừng đòi hỏi gì quá cái mức đã ấn định’*”. Binh lính hỏi ông: “*Còn chúng tôi, chúng tôi phải làm gì?’ Ông trả lời họ: ‘Đừng sách nhiễu ai, đừng gây thiệt hại cho ai, và hãy bằng lòng với số tiền lương của mình’*” (Lc 13, 10-14)



*người trong nước, nhưng có Đấng quyền năng hơn tôi, tôi không đáng cởi dây dép cho Ngài, Ngài đến và sẽ làm phép rửa cho các người trong Thần Khí và lửa”* (Lc 3, 15-16)

Không khí chờ mong Đấng Cứu

Những người thuộc nhóm Biệt phái và nhóm Sa-đốc (giáo phẩm và địa chủ giàu có) cũng tới chỗ ông Gioan làm phép rửa, không phải để sám hối và xin làm phép rửa, nhưng là để dò xét xem ông Gioan có phải là Đấng Messia chăng. Thái độ kiêu căng của họ đã bị ông Gioan lên án nặng nề. “*Khi thấy có nhiều người trong nhóm Biệt phái và nhóm Sa-đốc đến chỗ làm phép rửa, ông bảo họ rằng: ‘Hỡi loài rắn độc, Ai đã chỉ cách cho các người tránh*

khỏi cơn thịnh nộ sắp giáng xuống? Vậy các người hãy sinh những hoa trái chứng tỏ sự hối cải, và đừng có nghĩ thầm trong lòng rằng chúng tôi có cha là Abraham. Bởi vì tôi bảo cho các người biết Thiên Chúa có thể làm nảy sinh con cái Abraham từ những hòn đá này. Chiếc rìu đã được đặt vào gốc cây rồi, bất cứ cây nào không sinh hoa trái tốt sẽ bị chặt và ném vào lửa” (Mt 3, 7-10)

Vấn đề chính vẫn là thắc mắc của mọi người: Ông Gioan có phải là Đấng Messia chăng? Các thầy tư tế và Lêvi được sai đến hỏi ông, ông đã trả lời rằng ông không phải là Êlia, không phải là Đức Kitô mà chỉ là tiếng nói của người hô trong hoang địa: hãy dọn đường cho Chúa đến...

Thế rồi một hôm, Đức Giêsu cũng tới bờ sông Gio-đan và xin ông Gioan làm phép rửa cho mình:

“*Khi đó, Đức Giêsu xuất hiện. Ngài từ xứ Galilêa đến sông Gio-đan để xin ông Gioan làm phép rửa cho Ngài. Ông Gioan muốn cưỡng lại, thưa rằng: ‘Chính tôi cần được Ngài rửa cho, thế mà Ngài lại đến với tôi’. Nhưng Đức Giêsu đáp lại: ‘Hãy cứ làm như thế bây giờ đi, vì chúng ta phải hoàn tất mọi điều công chính’. Rồi Ngài để ông làm. Vừa khi Đức Giêsu chịu phép rửa xong và ra khỏi nước, thì các tầng trời mở ra và Ngài nhìn thấy Thần Khí của Thiên Chúa ngự xuống trên Ngài như một chim bồ câu. Và này, có tiếng phán ra từ trời: ‘Đây là con Ta yêu dấu, đẹp lòng Ta mọi đàng’*” (Mt 3, 13-17)...

Ông Gioan đã làm chứng về điều này và khẳng định rằng Đức Giêsu là Con Thiên Chúa (Ga 1, 29-34).

Dân chúng có tin vào lời chứng của ông Gioan hay không? Họ có để

ý đến những gì ông nói về Đức Giêsu chăng? Vào lúc này thì chưa. Họ vẫn nhiệt thành với phong trào phép rửa sám hối và mong đợi “triều đại nước Trời”. Phần Đức Giêsu, Ngài vẫn chưa bắt đầu giảng dạy, và vẫn để một thời gian làm phép rửa như ông Gioan (Sau đó, Phúc Âm Gioan lại xác minh: “*Bản thân Đức Giêsu không làm phép rửa, nhưng các môn đệ Ngài làm*” (Ga 4, 2). Còn ông Gioan tiếp tục làm phép rửa cho tới khi ông bị tống ngục...

Khi thánh Augustinô diễn giải Sách Thánh nói về phần này cho giáo dân thành Hippônê, ngài đã nói một câu đáng ghi nhớ: “*Lời tiên tri của thánh Gioan tẩy giả đã được ứng nghiệm: Chúa Giêsu đã được tâng cao bằng một cây thập giá, còn thánh Gioan đã bị giảm đi một cái đầu*” (Gioan bị chặt đầu).

Dầu sao, sứ mạng tiền hô của ông Gioan đã hoàn tất, khi ông bị tiêu vương Hêrôđê Antipas tống ngục vì đã lớn tiếng lên án việc nhà vua ngang nhiên cưới vợ của em trai mình làm vợ mình (xem Mt 14, 3-5). Ở trong ngục, ông Gioan đã nghe thêm nhiều về Chúa Giêsu; nhiều câu hỏi nảy ra trong tâm trí ông. Niềm tin vững vàng của ông xưa kia, khi ông làm chứng cho Ngài, nay đã nhường chỗ cho một tâm trạng nghi nan. Đức tin mạnh mẽ và sáng suốt không phải là niềm tin thụ động và yên hàn của một bác tiêu phu, nhưng là đức tin được thử thách và chiến thắng của một nhà thần học.

“*Ở trong ngục, ông Gioan đã nghe nói nhiều về Đức Kitô. Ông sai mấy môn đệ tới hỏi Ngài rằng: ‘Ngài là Đấng-phải-đến, hay là chúng tôi còn phải mong chờ một vị khác?’ Đức Giêsu trả lời họ: ‘Các người hãy về kể lại cho ông Gioan những gì*

*các người đã nghe thấy và xem thấy: những người mù được nhìn thấy, những người què được bước đi, những người phong cùi được sạch, những người điếc nghe được, những người chết sống lại, và Tin Mừng được loan báo cho những người nghèo khổ. Và hạnh phúc cho những ai không vấp ngã vì Ta*” (Mt 11, 2-6)

Chúa Giêsu đã trả lời ông Gioan bằng việc làm của Ngài..., chính là những gì mà tiên tri Isaia đã nói về ngày Đấng Messia xuất hiện. Và như vậy, Ngài đã tái xác nhận mình là Đức Kitô, là Đấng Cứu Thế.

Ông Gioan đã làm tròn sứ mạng chuẩn bị cho mọi người đón nhận Tin Mừng của Đức Kitô. Câu trả lời của Đức Giêsu làm ông vững tin và an tâm lãnh nhận cái chết của một vị tử đạo đã can đảm làm chứng cho sự công chính (xem Mt 14, 1-12).

“*Sau khi ông Gioan bị nộp, Đức Giêsu lại qua xứ Galilêa. Ngài công bố Tin Mừng của Thiên Chúa rằng: ‘Thời gian đã đến, triều đại của Thiên Chúa đã tới gần. Các người hãy sám hối và tin vào Tin Mừng’*” (Mt 1, 14-15)

Thoạt nghe, ta tưởng như lời giảng của Chúa Giêsu cũng giống như lời giảng của ông Gioan, cũng kêu gọi sám hối vì triều đại Nước Trời đã tới gần. Thật ra Chúa Giêsu không thể làm khác được, vì đề tài “Triều đại Nước Trời đã gần” là đề tài trung tâm, đáp ứng sự mong đợi của mọi người. Nhưng ngay trong lời giảng mở đầu này của Ngài, người ta cũng dễ nhận thấy một yếu tố mới: **Hãy tin vào Tin Mừng.**■

Trích theo LM Trần Thái Đình

(trong *Những Lời Giảng Dạy của Chúa Giêsu*. - Cơ sở Văn Hóa Hy Vọng, Hoa Kỳ 2001)

# Mẹ Chúa Chiên Lành

■ *Trang Gàit Glassey-Trần Nguyễn*

**“Này con xin đến để thực thi Thánh ý Chúa.” (Dt 10:9)**

*\* Mừng Bổn Mạng 2015 Cộng đoàn Kitô Vua, Giáo xứ St. Columban \**

Hôm đó, tôi đưa con trai đầu lòng đi nhà trẻ tại St. Columban Montessori Preschool (thuộc Trường Công Giáo St. Columban) mà không muốn về. Buổi chiều, khi đón con, tôi nói với Cô Jackie, là hồi sáng tôi gần khóc. Cô ngạc nhiên, vì thường khi đi học, thì trẻ con khóc, chứ không phải cha mẹ. Tôi khóc vì cảm động – touched with joy – khi thấy con chấp đôi tay nhỏ trên ngực, cùng cầu nguyện với bạn. Tôi đã được chúc phúc. Tối đó, tôi nhờ con dâng lời nguyện trước bữa ăn. Cảm kích sự tận tụy và tình thương mà Cô Jackie dành cho học trò, tôi viết bài thơ cảm ơn Cô. Cha xứ Juan Caboboy đã cho đăng bài thơ trên bản tin giáo xứ Cộng đoàn St. Columban. Trong bài thơ, có hai câu: “you know them by heart / like the Good Shepherd” (Cô biết tên từng em / như chính Chúa Chiên Lành).

Ít tháng sau, Cô Portia và Cô Jackie mở lớp Giáo Lý Chúa Chiên Lành tại giáo xứ. Chúng tôi ghi danh cho con ngay, còn tôi xin giúp lớp. Cô Portia đề nghị tôi đi học khoá huấn luyện cho giáo lý viên. Tôi phân vân, vì vừa có hai con nhỏ mới 2 tuổi và 4 tuổi, vừa đang mang thai gặp nhiều trắc trở. Khoá học lại kéo dài nhiều tháng, chưa mãn khoá thì tới ngày sanh rồi, làm sao học cho xong đây? Lại phải học nhiều ngày trong tuần, tôi phải thu xếp chuyện đưa đón các con. Nhưng cuối cùng, tôi quyết định thưa “Xin Vâng” như Mẹ Maria. Tôi mời chồng cùng dự Khoá. Anh sợ

không để dành được ngày nghỉ để ở nhà sau khi tôi sanh. Tôi nói:

- Cùng đi học để còn phụ em dạy con ở nhà. Hai đứa mình cùng tạo ra con, thì hai đứa mình cùng dạy con.

qua được, vì mê Chúa Chiên Lành! Điều khiến tôi ngạc nhiên nhất, là tôi đã nhận ra Chúa Chiên Lành trong cách Cô Jackie đối xử với học trò trước khi tôi biết Cô theo phương pháp Giáo lý Chúa Chiên Lành. Tôi đã phải lòng một Chúa Chiên Lành được thể hiện qua đời sống Đức Tin của Cô.



Tuy Ban điều hành làm việc ở Nhà thờ Chánh toà Cathedral of Christ ở Orange, nhưng lớp giáo lý được học trên đồi Marywood, trong những ngày cuối cùng trước khi Giáo phận hoàn tất giấy tờ để bán. Tôi hít lấy sự tĩnh lặng của trung tâm mục vụ, nhớ lại lần đầu được dự Đại Ultreya của Phong trào Cursillo ở đây. Ngày đầu đi học, tôi đang uống trụ sinh, mà không ăn gì được, đầu nhức bung bung, miệng đắng, muốn ói. Nhưng dù khổ sở như vậy, tôi vẫn

Tiền sĩ Sofia Calvaletti (1917-2011), một người thuộc hoàng tộc Ý và chuyên về Do Thái học, kết hợp với Bà Gianna Gobbi, lập ra Giáo lý Chúa Chiên Lành bằng cách áp dụng phương pháp giáo dục Montessori để dạy giáo lý cho trẻ em một cách thích hợp với sự phát triển tâm linh và tri thức của từng lứa tuổi. Phương pháp này dạy trực tiếp từ Thánh Kinh, dùng các dụ ngôn để dạy các em ngay từ lúc 3 tuổi, có khi mới 18 tháng, trong các ‘atrium’ (tiền đường; atrium ngày xưa là tiền sảnh của đền thờ, nơi người ta chuẩn bị trước khi vào đền thánh để thờ phượng). Phương pháp này đưa Lời Chúa đến với các em, hướng dẫn các em về những nghi thức trong Thánh

*(xem tiếp trang 22)*

# Tâm An Bình

Giữa đêm thanh vạn sao trời lấp lánh  
Gió vi vu là thần thánh ca vui  
Mừng Ngôi Hai Thiên Chúa xuống giữa đời  
Và nhân loại lãnh hồng ân cứu chuộc

Chúa xuống trần đã hai ngàn năm trước  
Nhưng thời gian với Chúa kể là không  
Ngày Giáng Sinh vẫn mới mẻ vô cùng  
Ơn Cứu Độ vẫn ngập tràn biển khổ

Chúa không gây cảnh thịt rơi máu đổ  
Không nặn ra quỷ dữ hại con người  
Không làm cho kẻ khóc với người cười  
Không tiền định chia giàu nghèo cách biệt

Chính con người làm con người rên xiết  
Lòng ác tham gây đổ máu, bất công  
Lòng kiêu căng xóa “hòa nhi bất đồng”  
Trăm nỗi khổ trên phận người non yếu

Ơn cứu độ sẽ không bao giờ thiếu  
Nếu tin vào Thiên Chúa của tình thương  
Hết hận thù là hết những tai ương  
Đôi tay nhỏ con trao Người dẫn lối

Phép lạ không xảy ra trong sớm tối  
Muốn đổi đời phải đổi trước lòng mình  
Trong đêm đen phải chờ ánh bình minh  
Trời sẽ sáng khi tâm con mở rộng

Lạy Chúa Giáng Trần  
Đêm nay từ trời cao lồng lộng  
Chúa xuống đời ban phúc lộc vô song  
Chính đêm nay là Đêm Thánh vô cùng



Là lúc đất với trời hội ngộ  
Vũ trụ khô nguyên, lẽ nào còn đau khổ  
Xin niềm tin, niềm hy vọng lấp đầy  
Xin đưa người lạc lối về đường ngay  
Kẻ gian ác biết cải tà quy chánh  
Ơn Cứu Độ chính là ơn thần thánh  
Đổi lòng người bỏ thói xấu trần gian  
Tâm an bình là phúc lộc Chúa ban  
Trong lòng Chúa...  
con ngủ yên...  
hạnh phúc!☺

■ *Hoàng Giang*

(2015)





# Đức Giáo Hoàng Lên Án CUỘC THẨM SÁT Ở PARIS

*trái tim con người có thể nghĩ và thực hiện những việc khủng khiếp như vậy, không những chỉ nhắm vào nước Pháp mà còn nhắm vào toàn thể thế giới".* Ngài tuyên bố tiếp:

*"Tôi mạnh mẽ xác nhận rằng con đường bạo lực và thù hận không thể giải quyết những vấn đề của nhân loại. Chúng ta không thể không lên án điều vô lý nhắm vào phẩm giá của con người... Nhân danh Thượng*

*một sự xúc phạm".*

Chiều Thứ Bảy 14, một ngày sau khi vụ khủng bố diễn ra, đài truyền hình Ý TV2000 đã phỏng vấn Đức Giáo Hoàng. Ngài đã phát biểu như sau:

*"Tôi xúc động và đau đớn. Tôi không hiểu nổi. Việc xảy ra thật khó hiểu khi được thực hiện do chính con người. Tôi xúc động, đau đớn và âm thầm cầu nguyện. Tôi cảm thấy rất gần gũi với dân tộc Pháp mà tôi rất yêu mến. Tôi cảm thấy gần gũi với các gia đình nạn nhân và tôi cầu nguyện cho họ.... Đây là một mẫu của thế chiến thứ ba, nhưng không có gì có thể biện minh cho những hành động này, dù là tôn giáo, dù là con người. Những hành động này vô nhân tính".*■

*Để biện minh cho việc làm này là*

■ *(Theo Le Figaro)*



**T**rong buổi xướng kinh nguyện trưa tại quảng trường Thánh Phêrô vào Chúa Nhật 15-11-2015, Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã bày tỏ sự đau đớn và kinh hoàng trước cuộc tàn sát đẫm máu do những phần tử khủng bố gây ra. Đức Giáo Hoàng nói: *"Hỡi nước Pháp mến yêu, trưởng nữ của Giáo Hội, tôi xin phó giao đất nước này cho Đức Nữ Trinh Maria che chở"*. Ngài cũng bày tỏ sự chia sẻ thân tình với gia đình các nạn nhân và với các công dân Pháp.

Đức Giáo Hoàng nói tiếp: *"Tôi không thể hiểu nổi một hành động man rợ như thế đã xảy ra làm chúng ta kinh hoàng. Tôi tự hỏi làm sao*





# Thánh lễ bé mạc

## THƯỢNG HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC THẾ GIỚI

VATICAN.

**T**rong thánh lễ bé mạc Thượng HĐGM thế giới về gia đình, ĐTC mời gọi toàn Giáo Hội tiếp tục tiến bước noi gương lòng cảm thương của Thiên Chúa.

Sau 3 tuần làm việc khẩn trương, Thượng HĐGM thế giới kỳ thứ 14 về “on gọi và sứ mạng của gia đình trong Giáo hội và trong thế giới ngày nay” đã kết thúc với thánh lễ 10 giờ sáng Chúa nhật 25-10-2015, tại Đền thờ Thánh Phêrô.

Có 314 vị đồng tế với ĐTC, gồm các nghị phụ và các linh mục dự thánh viên và cộng tác viên, trong số này có 71 Hồng Y, 7 vị Thượng Phụ, 4 vị Tổng Giám Mục trưởng của các Giáo Hội Công Giáo nghi lễ Đông phương, và 174 Giám Mục, trước sự hiện diện của 8 ngàn tín hữu. Có nhiều người khác tham dự thánh lễ qua các màn hình lớn đặt tại quảng trường thánh Phêrô.

### Bài giảng của ĐTC

Trong bài giảng thánh lễ, ĐTC nói:

“Tất cả 3 bài đọc của Chúa nhật này đều trình bày cho chúng ta lòng cảm thương của Thiên Chúa, tình phụ tử của Chúa, được biểu lộ chung kết trong Đức Giêsu.

Ngôn sứ Gêrêmia, giữa thảm họa của đất nước, loan báo Chúa đã cứu dân Ngài, phần còn lại của dân Israel (31,7). Đoạn thư gửi tín hữu Do thái cũng trình bày cho chúng ta lòng

cảm thương của Chúa Giêsu. Chúa mặc lấy những yếu đuối của chúng ta để cảm thương những người ở trong sự u mê, lầm lạc.

ĐTC diễn giải nhiều về bài Tin Mừng kể lại Chúa Giêsu chữa lành người mù Bartimeo. Ngài nói:

“Có một chi tiết đặc biệt hay. Chúa Giêsu yêu cầu các môn đệ của Ngài đi gọi Bartimeo. Các môn đệ nói với người mù bằng hai kiểu nói mà Chúa Giêsu sử dụng trong phần còn lại của bài Tin Mừng. Trước hết các môn đệ nói với người mù: “Hãy can đảm lên!”, một từ có nghĩa đen là “hãy tin tưởng, hãy phấn khởi!”. Thực vậy, chỉ có cuộc gặp gỡ với Chúa Giêsu mới mang lại cho con người sức mạnh để đương đầu với những tình cảnh trầm trọng nhất. Thành ngữ thứ hai là: “Hãy đứng lên!” giống như Chúa Giêsu nói với bao nhiêu bệnh nhân, cầm tay họ và chữa lành họ. Các môn đệ của Ngài không làm gì khác hơn là lặp lại những lời khích lệ và có sức giải thoát của Chúa Giêsu, dẫn người mù đến thẳng với Chúa, mà không giảng giải gì. Cả các môn đệ Chúa Giêsu ngày nay cũng được kêu gọi làm như vậy, nhất là ngày nay: nghĩa là đặt con người tiếp xúc với lòng Thương Xót cảm thương cứu độ. Khi tiếng kêu của nhân loại trở nên mạnh mẽ hơn, như nơi ông Bartimeo, không có câu trả lời nào khác ngoài những lời nói của Chúa

Giêsu mà chúng ta nhận làm của mình và nhất là noi theo tâm hồn của Chúa. Những tình trạng lâm than và xung đột, đối với Thiên Chúa, là những dịp thực hành lòng thương xót. Ngày nay là thời kỳ của lòng thương xót!

Nhưng có một số cám dỗ đối với những



Đức Thánh Cha chủ sự thánh lễ bé mạc Thượng Hội Đồng Giám Mục thế giới - REUTERS

người theo Chúa Giêsu. Tin Mừng làm nổi bật ít là 2 cám dỗ. Không có môn đệ nào dừng lại như Chúa Giêsu đã làm. Họ tiếp tục tiến bước, tiến hành như thể không có gì xảy ra. Nếu ông Bartimeo là người mù, thì họ là những người điếc: vấn đề của ông không phải là vấn đề của họ. Tình trạng này cũng có thể là nguy cơ của chúng ta; đứng trước những vấn đề liên li, tốt hơn nên tiếp tục tiến bước, không để cho mình bị phiền toái. Theo cách thức ấy, giống như các môn đệ, chúng ta ở với Chúa Giêsu, nhưng không suy nghĩ như Chúa. Ta ở trong nhóm của Ngài, nhưng nếu ta không cởi mở tâm hồn, thì sẽ mất đi lòng ngưỡng mộ, lòng biết ơn và lòng nhiệt thành, và có nguy cơ trở thành những người quen thuộc với ơn thánh. Chúng ta có thể nói về Chúa, làm việc với Chúa, nhưng sống xa tâm hồn của Chúa, một tâm hồn hướng về người bị thương. Đó là một cám dỗ: một thứ linh đạo ảo ảnh: chúng ta có thể tiến qua sa mạc của nhân loại mà không thấy điều thực sự hiện hữu, nhưng chỉ thấy điều chúng ta muốn thấy; chúng ta có khả năng kiến tạo những quan niệm về thế giới, nhưng chúng ta không chấp nhận điều mà Chúa đặt trước mắt chúng ta. Một niềm tin không biết ăn rễ trong đời sống của dân chúng thì nó khô cằn, và thay vì là một ốc đảo xanh tươi, thì lại tạo nên những sa mạc khác.

ĐTC nói tiếp:

“Có một cám dỗ thứ hai, đó là rơi vào một đức tin đã hoạch định. Chúng ta có thể tiến bước với dân Chúa, nhưng chúng ta đã có lịch trình tiến hành, qui định trước tất cả: chúng ta biết đi đâu và cần bao nhiêu thời gian; tất cả đều phải tôn trọng nhịp độ của chúng ta, và mọi điều bất tiện đều làm phiền chúng ta. Chúng ta có nguy cơ trở thành những người trong Tin Mừng mất kiên nhẫn và khiển trách ông Bartimeo. Trước đó họ đã khiển trách các trẻ em (Xc 10,13), nay họ trách người hành khất mù: ai gây phiền toái hoặc không thích

họ thì bị loại bỏ. Trái lại Chúa Giêsu muốn bao gồm, nhất là những người bị gạt ra ngoài lề và kêu lên Ngài. Những người, như Bartimeo, có đức tin, vì biết mình cần ơn cứu độ là cách thức tốt nhất để gặp Chúa Kitô.

Và sau cùng, Bartimeo lên đường theo Chúa Giêsu (Xc v.52). Không những ông ta phục hồi được thị giác, nhưng còn hiệp với cộng đoàn những người đồng hành với Chúa Giêsu.

Anh chị em tham dự Thượng Hội đồng thân mến, chúng ta đã đồng hành với nhau. Tôi cảm ơn anh chị em vì con đường chúng ta đã đi chung với cái nhìn hướng về Chúa và anh chị em, trong sự tìm kiếm những con đường mà Tin Mừng chỉ cho thời đại chúng ta ngày nay để lo an báo mẫu nhiệm tình yêu gia đình. Chúng ta hãy tiếp tục con đường mà Chúa muốn. Chúng ta hãy xin Chúa một cái nhìn được chữa lành và cứu độ, biết loan truyền ánh sáng, vì nhắc nhớ về huy hoàng đã soi chiếu. Không bị lu mờ vì sự bi quan và tội lỗi, chúng ta hãy tìm kiếm và thấy vinh quang của Thiên Chúa, chiếu tỏa trong con người đang sống”.

Trong phần lời nguyện giáo dân bằng các thứ tiếng: Hoa, Pháp, Ba Lan, Anh và Hindi, cộng đoàn lần lượt cầu nguyện cho ĐTC và các GM, cho các gia đình Kitô, các vị lãnh đạo chính quyền, kinh tế và công nghệ, những người nghèo, người đau khổ và cô đơn, sau cùng là cho các thừa sai.

Sau thánh lễ, ĐTC đã lên lầu 3 của dinh Giáo Hoàng để đọc kinh truyền Tin lúc 12 giờ trưa với hàng chục ngàn tín hữu tụ tập tại Quảng trường Thánh Phêrô. Trong bài huấn dụ ngắn, ngài nhắc đến Thượng HĐGM thế giới về gia đình vừa kết thúc và cũng gọi lại bài Tin Mừng, nói lên sự quan tâm và lòng thương xót của Chúa đối với dân của Người.■

■ *G. Trần Đức Anh OP (Radio Vatican)*

## **Đ**ÊM ÁNH SÁNG (tiếp theo trang 8)

nói của Thiên Chúa. Hãy mở rộng trái tim để đón nhận được tình yêu của Thiên Chúa. Trong bóng tối hận thù, ích kỷ, ghen ghét của thế giới, tình yêu Chúa là ánh sáng xé tan đêm tối. Hãy để ánh sáng tình yêu

Chúa soi chiếu tâm hồn ta. Hãy đón nhận ánh sáng tình yêu của Chúa, để đến lượt chúng ta, chúng ta đem ánh sáng tình yêu của Chúa chiếu soi vào môi trường chung quanh ta. Để cho thế giới bớt tối tăm. Bấy giờ Lời của Chúa, Lời tình yêu sẽ vang dội khắp thế giới. ■

*Mỗi thứ bảy, hiệp thông cùng LM. Linh Hướng trong Thánh Lễ cầu nguyện cho các Ân Nhân, Độc Giả và Cộng Tác Viên còn sống cũng như đã qua đời.*

# Năm Thánh Ngoại Thường

## LÒNG THƯƠNG XÓT

■ *Lễ Thiên* (Tổng hợp)

Do sáng kiến của Hội đồng Toà Thánh về Tân Phúc-Âm-hoá, các giáo hội địa phương trên toàn thế giới đã được mời gọi mở cửa nhà thờ trong hai ngày 13 và 14/3/2015, để các tín hữu đến lãnh nhận bí tích Hoà giải và châu Minh Thánh Chúa như là cách thức cử hành phụng vụ sám hối “*24 giờ cho Chúa*” với chủ đề “*Thiên Chúa giàu lòng thương xót*” (Êphêxô 2, 4).

Trong dịp này, Đức Thánh Cha Phanxicô đã long trọng tuyên bố sẽ mở *Năm Thánh ngoại thường “Lòng thương xót”* vào năm 2016.

### *Thời điểm Năm Thánh Lòng Thương Xót.*

Theo lịch trình, *Năm Thánh Ngoại thường Lòng Thương xót* sẽ khai mạc tại Roma với nghi thức Mở Cửa Thánh (Cửa Thương Xót) tại Đền thờ Thánh Phêrô vào ngày **08-12-2015**, lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm nguyên tội. Tại các giáo hội địa phương, các Cửa Thương Xót sẽ được mở vào ngày **13-12**, Chúa nhật III Mùa Vọng, với nghi thức khai mạc trọng thể. Và sau đúng một năm, nghi thức bế mạc Năm Thánh Ngoại Thường Lòng Thương Xót sẽ diễn ra vào ngày **13/11/2016**, Chúa Nhật 23 Thường Niên.

Đức Thánh Cha Phanxicô đã chính thức công bố Tông sắc ***Dung mạo lòng thương xót*** cho Năm Thánh. Trong Tông sắc, ĐTC nêu rõ: “*Vào Chúa nhật III Mùa Vọng,*



*tôi tuyên bố rằng trong mọi Giáo hội địa phương, tại Nhà thờ chính tòa – nhà thờ mẹ của các tín hữu trong miền đó – hoặc, thay vào đó là nhà thờ đồng-chính-tòa hay một nhà thờ khác có ý nghĩa đặc biệt, Cửa*

*Thương Xót sẽ được mở trong suốt Năm Thánh. Theo sự khôn ngoan của đảng bản quyền, cũng có thể mở một cửa như thế tại đền thánh nào có đông khách hành hương lui tới” (Tông sắc *Dung mạo lòng thương xót*, số 3).*

Bản văn Tông sắc đã được chuyển ngữ sang tiếng Việt.

Theo ghi nhận của các đảng thẩm quyền trong Giáo Hội, “*việc mở Năm Thánh 2015 diễn ra nhân dịp kỷ niệm 50 năm bế mạc Công đồng Vatican II vào năm 1965 thật ý nghĩa, vì Năm Thánh sẽ thúc đẩy Giáo hội tiếp tục công trình mà Vatican II đã khởi sự.*”

### **Năm Thánh là gì?**

Năm Thánh có tên gọi là ***Năm Hồng Ân (Jubilee)***, một tên gọi xuất hiện từ thời xa xưa, khởi sự với Dân Do Thái trong Cựu Ước. Trong truyền thống Do Thái cổ, Năm Hồng Ân được tổ chức mỗi 50 năm một lần, để khôi phục sự bình đẳng trong tất cả con cái của Israel, tạo cơ hội mới cho các gia đình đã mất tài sản và mất cả tự do cá nhân. Ngoài ra, Năm Hồng Ân còn là lời nhắc nhở cho những người giàu có rằng sẽ đến thời mà các nô lệ Do Thái của họ lại được bình đẳng với họ và có thể đòi lại quyền lợi của mình.

Theo một bản tin của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam, truyền thống Công giáo về Năm Thánh bắt đầu với Đức giáo hoàng Bônifaxiô VIII vào năm 1300. Đức Bônifaxiô VIII đã ấn định ***mỗi thế kỷ sẽ có một Năm Thánh***. Từ năm 1475, để giúp mỗi thế hệ đều được hưởng Năm Thánh, cứ mỗi chu kỳ 25 năm, Giáo Hội cử hành một Năm

Thánh thường lệ.

Tuy nhiên, khi có một sự kiện có tầm quan trọng đặc biệt, Đức Giáo Hoàng có thể công bố mở Năm Thánh đặc biệt, cũng gọi là **Năm Thánh ngoại thường**.

Cho đến nay, đã có **26 Năm Thánh thường lệ** được mở, gần đây nhất là Năm Thánh 2000.

Việc mở Năm Thánh đặc biệt có từ thế kỷ XVI. Trong thế kỷ vừa qua đã có **hai Năm Thánh đặc biệt: năm 1933**, do Đức giáo hoàng Piô XI công bố để kỷ niệm 1900 năm Ôn Cứu chuộc và **năm 1983**, do Đức giáo hoàng Gioan Phaolô II công bố để đánh dấu 1950 năm Ôn Cứu chuộc.

## **Ý nghĩa của Năm Thánh**

Hội Thánh Công giáo đã đem lại một ý nghĩa thiêng liêng hơn cho năm Hồng ân của Do Thái giáo, gồm có **ơn tha thứ chung, ân xá** dành cho mọi người, để canh tân mối quan hệ với Thiên Chúa và với tha nhân. Như vậy, Năm Thánh luôn là một **cơ hội để đào sâu đức tin và canh tân chứng tá Kitô giáo, nung nấu lại nhiệt tình sống thánh thiện đời sống Kitô hữu**.

Với **“Năm Thánh Lòng Thương xót”**, Đức Thánh Cha Phanxicô muốn **đặt trọng tâm nơi lòng thương xót của Thiên Chúa, Đấng mời gọi các tín hữu trở về với Người. Gặp gỡ Chúa sẽ giúp chúng ta biết thực thi lòng thương xót**.

Nghi thức khai mạc Năm Thánh là việc mở Cửa Thánh, biểu trưng ý nghĩa mở cửa tâm hồn, mở cửa đức tin, mở rộng cửa lòng đón nhận ân sủng. Trong Năm Thánh, các tín hữu được ban cho một **“con đường đặc biệt”** để hưởng Ôn cứu rỗi.

Như một phương cách đề cao tầm quan trọng của sự tha thứ và canh tân mối tương quan của mỗi người chúng ta với Thiên Chúa, **ơn toàn xá** sẽ được ban trong Năm Thánh. Ân xá là việc **tha các hình phạt tạm vì tội** – thường được ban cho những tín hữu hành hương đến Rôma cùng với một số điều kiện khác: **xưng tội, rước lễ, cầu nguyện** theo ý Đức giáo hoàng và thực hiện những việc bác ái đơn giản như thăm viếng bệnh nhân...

Những ai không thể hành hương đến Rôma cũng có thể được hưởng ân xá bằng cách xưng tội và rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức giáo hoàng, khi **đi viếng hay tham dự một cử hành phụng vụ chung tại một nhà thờ được Đức giám mục địa phương chỉ định**.

## **“Lòng Thương xót”**

“Lòng thương xót” là một chủ đề mà Đức Thánh Cha Phanxicô rất thường nói đến, và đó cũng là ý nghĩa câu phương châm giám mục ngài đã chọn: **“miserando atque eligendo”** (Được thương xót và được chọn). Theo Phúc Âm, Chúa Giêsu thấy một người thu thuế, Người nhìn ông với ánh mắt thương xót và chọn ông. Người nói với ông: **“Hãy theo tôi!”**

Trong buổi đọc kinh Truyền Tin đầu tiên sau khi được bầu làm giáo hoàng ngày 13/3/2013, Đức Thánh Cha Phanxicô nói: **“Dung mạo của Thiên Chúa là dung mạo của một người Cha đầy lòng thương xót, đầy nhân nại với chúng ta. Người thấu hiểu chúng ta, chờ đợi chúng ta và luôn tha thứ cho chúng ta mà không bao giờ mệt mỏi, nếu chúng ta chạy đến với Người với tâm hồn sám hối... Lòng thương xót sẽ biến đổi thế giới. Một chút lòng thương xót thôi cũng**

**làm cho thế giới bớt lạnh lẽo và thêm công chính”** (Kinh Truyền Tin, 17-03-2013).

Trong buổi đọc kinh Truyền Tin ngày 11-01-2015, Đức Thánh Cha Phanxicô lại nói: **“Ngày nay chúng ta rất cần đến lòng thương xót, Điều quan trọng là các tín hữu sống lòng thương xót ấy và đem vào các môi trường xã hội khác nhau. Anh chị em hãy lên đường! Chúng ta đang sống trong thời đại của lòng thương xót, đây là thời đại của lòng thương xót”**.

Trong Sứ điệp Mùa Chay năm nay (2015), Đức Thánh Cha cũng bày tỏ: **“Tôi mong muốn biết bao rằng nơi nào Giáo hội hiện diện, đặc biệt là các giáo xứ và các cộng đoàn của chúng ta, nơi ấy sẽ trở thành những hải đảo thương xót giữa lòng đại dương vô cảm!”** Trong Tông huấn Evangelii Gaudium (Niềm Vui Phúc Âm), “lòng thương xót” cũng được lặp lại rất nhiều lần.

## **Tông sắc “Misericordiae vultus – Dung Mạo Lòng Thương Xót”**

Tông sắc gồm **3 phần**: Phần đầu, ĐTC đào sâu ý niệm Thương xót; phần hai trình bày một số gợi ý để cử hành Năm Thánh; phần ba lời mời gọi.

## **Ý niệm Lòng Thương xót**

Trong Tông sắc, ĐTC nhấn mạnh rằng việc mở cửa Năm Thánh tại Đền thờ Thánh Phêrô sẽ diễn ra vào ngày 8-12 năm nay vì hai lý do:

- Thứ nhất vì ngày ấy trùng vào Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm nguyên tội, là Đấng được Thiên Chúa muốn là **“người thánh thiện và không tỳ ố trong tình thương”** để nhân loại không bị lệ loi và lệ thuộc sự ác”.

- Thứ hai, ngày 8 tháng 12 tới đây cũng là ngày kỷ niệm 50 năm bế mạc Công đồng chung Vatican 2 là Công đồng đã “phá đổ những bức tường thành khép kín Giáo Hội trong thời gian quá lâu trong một thành trì đặc ân”, để đưa Giáo Hội “loan báo Tin Mừng một cách mới mẻ”, sử dụng “liều thuốc thương xót, thay vì dùng những vũ khí ngặt nghèo”, như Đức Gioan 23 đã nói.

## Lòng thương xót, xà nhà của Giáo Hội.

Theo Tông thư, **lòng thương xót** là “con đường liên kết Thiên Chúa với con người, vì mở rộng tâm hồn cho niềm hy vọng được yêu thương mãi mãi, mặc dù có những giới hạn do tội lỗi chúng ta”; **lòng thương xót** là “luật căn bản ở trong tâm hồn mỗi người”; là “xà nhà nâng đỡ cuộc sống của Giáo Hội”; “là lý tưởng sống và là tiêu chuẩn xác định xem niềm tin của chúng ta có đáng tin nhiệm hay không”.

Đức Thánh Cha chỉ rõ: “Trong Chúa Giêsu, tất cả đều nói về lòng thương xót và không gì bị thiếu sự cảm thương”, vì “con người của Chúa Giêsu không là gì khác hơn là tình thương, một tình thương trao ban nhưng không”. ĐTC lại nhấn mạnh “tất cả chúng ta đều được kêu gọi sống lòng thương xót vì lòng thương xót đã được áp dụng cho chúng ta trước tiên. Vì thế, tha thứ những xúc phạm người ta làm cho chúng ta... chính là một mệnh lệnh mà các tín hữu Kitô không thể tránh né hoặc bỏ qua”. ĐTC nhận xét: “Tha thứ dường như là điều khó khăn, nhưng tha thứ chính là phương tiện đặt trong những bàn tay mong manh của con người để đạt tới sự thanh thản trong tâm hồn, để sống hạnh phúc”.

Khẩu hiệu của Năm Thánh là: *hãy có lòng thương xót như Chúa Cha*.

ĐTC nhấn mạnh “sự cấp thiết phải loan báo và làm chứng về lòng thương xót trong thế giới ngày nay” với một “lòng hăng say mới mẻ và bằng một hoạt động mục vụ được đổi mới”, vì đó là “điều có tính chất quyết định đối với Giáo Hội và đối với uy tín việc loan báo của Giáo Hội”.

ĐTC đoạn quyết: “Nơi nào Giáo Hội hiện diện, thì nơi đó lòng thương xót của Chúa Cha phải trở thành điều hiển nhiên tỏ tường, và nơi nào có các tín hữu Kitô, thì bất kỳ ai cũng có thể tìm được một ốc đảo từ bi thương xót”.

## Sống Năm Thánh như thế nào?

ĐTC nêu lên câu hỏi: “Làm thế nào để sống Năm Thánh một cách tốt đẹp nhất”. Ngài đưa ra một số chỉ dẫn thực hành, như:

- Đi hành hương, vì hành hương sẽ là một “dấu chỉ nói lên sự kiện cả lòng thương xót cũng là một mục tiêu cần đạt tới, nó đòi hỏi sự dấn thân và hy sinh”.

- Đừng xét đoán để khỏi bị xét đoán, nhưng hãy tha thứ và cho đi, xa tránh tất xấu nói hành nói xấu người khác, tránh những lời nói vì ghen tương, phân bì, và hãy đón nhận điều tốt lành ở nơi mỗi người, trở thành khí cụ tha thứ.

- Cởi mở tâm hồn đối với những môi trường bên lề cuộc sống, mang lại an ủi, cảm thương, liên đới và quan tâm đến những người đang sống trong những tình trạng bấp bênh, đau khổ trên thế giới ngày nay”, “quan tâm đến bao nhiêu anh chị em bị tước đoạt phẩm giá”.

“Ước gì tiếng kêu của họ trở thành tiếng kêu của chúng ta và cùng nhau chúng ta có thể phá vỡ hàng rào của sự dửng dưng lãnh đạm là thái độ đang lan tràn, che đậy sự giả hình và ích kỷ”.

- Vui mừng thực thi những công việc bác ái về thể lý và tinh thần, để “thức tỉnh lương tâm ngái ngủ của chúng ta trước thảm trạng nghèo đói”.

Đức Thánh Cha chỉ rõ: Sứ mạng của Chúa Giêsu là mang lại an ủi cho người nghèo, loan báo sự giải thoát cho các tù nhân của các chế độ nô lệ tân thời, trả lại thị giác cho người co cựa vào mình, trả lại phẩm giá cho người bị tước mất, có khả năng “chiến thắng sự dốt nát mà hàng triệu người đang phải chịu trên thế giới, nhất là các trẻ em không được trợ giúp cần thiết để thoát khỏi cảnh nghèo”.

- Trong các giáo phận, hãy gia tăng sáng kiến cầu nguyện và thông hối “24 giờ cho Chúa”, sáng kiến này cần cử hành vào những ngày thứ sáu và thứ bảy tuần thứ tư mùa chay.

## Các linh mục thừa sai Năm Thánh.

Trong Mùa Chay của Năm Thánh này, Đức Thánh Cha có ý định sai đi các Thừa Sai của Lòng Thương Xót. Các ngài sẽ là một dấu chỉ của sự lo lắng từ mẫu của Giáo Hội đối với dân Chúa, để dân Chúa có thể bước vào sự phong phú sâu xa của mầu nhiệm rất cơ bản này của đức tin.

Sẽ có những linh mục mà Đức Thánh Cha sẽ ban quyền tha thứ cả những tội lỗi chỉ dành quyền giải cho Tòa Thánh. Đức Thánh Cha cũng yêu cầu các Giám Mục mời và chào đón những Thừa Sai này để, trên hết



tất cả, họ có thể là những vị giảng thuyết có sức thuyết phục của lòng thương xót.

Cầu mong sao cho từng giáo phận có thể tổ chức “các cuộc đại phúc” để các Thừa Sai này có thể là sứ giả của niềm vui và sự tha thứ.

Các Giám mục được yêu cầu cử hành bí tích hòa giải với anh chị em giáo dân của mình để thời gian ân sủng do Năm Thánh mang lại sẽ làm cho nhiều con cái Chúa có thể cất bước trên cuộc hành trình về nhà Cha một lần nữa.

Xin cho các vị mục tử, đặc biệt là trong Mùa Chay, siêng năng trong việc kêu gọi các tín hữu quay lại “gần ngay Thiên Chúa là nguồn ân sủng, để được xót thương và tìm thấy ân sủng” (Dt 4:16).

## **Viễn tượng đại kết.**

Sau khi khẳng định cả Do Thái Giáo và Hồi Giáo đều xem lòng thương xót là một trong những thuộc tính quan trọng nhất của Thiên Chúa, Đức Thánh Cha bày tỏ niềm tin vững chắc rằng Năm Thánh cử hành lòng thương xót Chúa này sẽ thúc đẩy một cuộc gặp gỡ với những tôn giáo và những truyền thống tôn giáo cao quý khác; ngài cầu xin cho Năm Thánh này mở ra cho chúng ta sự đối thoại càng nhiệt thành hơn, để chúng ta biết và hiểu được người khác tốt hơn; ngài cầu xin cho năm hồng ân này có thể loại bỏ tất cả các hình thức khép kín đầu óc và thiếu tôn trọng, và xua tan mọi hình thức bạo lực và phân biệt đối xử.

## **Tương quan giữa công lý và lòng thương xót**

Công lý và lòng thương xót không phải là hai khía cạnh tương phản với nhau, nhưng là hai chiều

kích của cùng một thực tại duy nhất, hai khía cạnh này phát triển đến độ đạt tới tột đỉnh trong tình yêu sung mãn. Chúa Giêsu đã tách rời khỏi quan niệm *vụ luật* thuần túy – thái độ *chỉ lo tuân giữ luật lệ*. Chúa Giêsu chứng tỏ rằng “*đại hồng ân lòng thương xót tìm kiếm những người tội lỗi để công hiến cho họ ơn tha thứ và cứu độ*”.

Theo nghĩa đó, “*lòng từ bi không trái với công lý*”, vì qua đó, Thiên Chúa công hiến cho tội nhân cơ hội “*hồi tỉnh lại, hoán cải và tin tưởng*”. Điều này *không có nghĩa là hạ giá công lý hoặc làm cho công lý trở nên thừa thãi, trái lại: ai làm lỗi thì phải đền bù, chịu hình phạt*. Sự kiện này không phải là mục đích, mà là khởi đầu của một cuộc hoán cải, để họ cảm nghiệm được sự dịu dàng của ơn tha thứ.

Xét cho cùng, “*tình thương ở nơi nền tảng của một nền công lý đích thực*.”

## **Đức Mẹ Maria**

Trong phần kết luận Tông Sắc, ĐTC nhắc đến hình ảnh Đức Maria “*Mẹ Thương Xót*”. Cuộc sống của Mẹ được uốn nắn nhờ sự hiện diện của lòng thương xót nhập thể. Là hòm bia giao ước giữa Thiên Chúa và loài người, Mẹ Maria chứng thực rằng lòng thương xót của Con Thiên Chúa không có giới hạn và đi tới mọi người không trừ một ai.

Hướng đến Đức Trinh Nữ Maria, Đức Thánh Cha cầu xin sự dịu ngọt trên thánh nhan Mẹ dõi theo chúng ta trong Năm Thánh này, để tất cả chúng ta có thể tái khám phá niềm vui về sự dịu dàng của Thiên Chúa.

ĐTC cũng khẩn cầu cùng các Thánh và các Chân Phước đã dâng hiến đời mình rao truyền lòng

thương xót Chúa, đặc biệt là vị tông đồ vĩ đại của lòng thương xót Chúa, là Thánh Faustina Kowalska. Xin thánh nữ, là người đã được mời gọi để bước vào những chiều sâu thăm của lòng thương xót Chúa, cầu thay nguyện giúp cho chúng ta và nài xin cho chúng ta ân sủng để sống và tiến bước luôn luôn theo lòng thương xót của Thiên Chúa và với một niềm tin vững chắc vào tình yêu của Ngài.

## **Phản chúng ta**

Người Công Giáo khắp thế giới đang bắt đầu bước vào Năm Thánh Lòng Thương Xót. Ai nấy sẵn sàng dọn lòng sống Năm Thánh thật sự, thật sự đón nhận ơn Chúa xót thương hầu thực hiện một cuộc sám hối toàn diện, từng bước đi vào con đường hoán cải dưới ơn phù trợ của Chúa Thánh Linh.

Trong tinh thần ấy, các Giám mục và linh mục khắp nơi đang có những kế hoạch và bước đi mục vụ sôi động giúp Cộng đồng Dân Chúa sống Năm Thánh một cách có ý nghĩa và đạt hiệu quả thiêng liêng. Như tại nhà thờ Giáo xứ Đức Mẹ Czeloslowachia ở New Jersey, Miền Đông Bắc Hoa Kỳ, vị linh mục quản xứ kiêm quản nhiệm CĐCGVN Phêrô Trần Việt Hùng đã cho thiết kế một *Cung Đền* (Schrine) nho nhỏ, nơi đó có trưng bày ảnh *Lòng Chúa Thương Xót* (bức ảnh ở đầu bài này) với hai bàn quỳ cầu nguyện trước ảnh Thánh.

Chỉ mới những ngày đầu của Năm Thánh, bảng TẠ ƠN của các tín hữu đã gần đầy đặc dọc tường Cung Đền! ■

Ngày 15/11/2015

# NGHI THỨC MỞ CỬA LÒNG THƯƠNG XÓT

## **Nghi thức Mở Cửa Lòng Thương Xót và Nghi thức bế mạc Năm Thánh Ngoại thường Lòng Thương xót tại các giáo hội địa phương**

WHĐ (09.11.2015)

Còn đúng một tháng nữa Năm Thánh Ngoại thường Lòng Thương xót sẽ khai mạc tại Roma với nghi thức Mở Cửa Thánh (Cửa Thương Xót) tại Đền thờ Thánh Phêrô vào ngày 08-12-2015, Đại lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm nguyên tội. Tại các giáo hội địa phương, các Cửa Thương Xót sẽ được mở vào ngày 13-12, Chúa nhật III Mùa Vọng.

Trong Tông sắc *Dung mạo lòng thương xót*, Đức Thánh Cha Phanxicô đã viết: “Vào Chúa nhật III Mùa Vọng, tôi tuyên bố rằng trong mọi Giáo hội địa phương, tại Nhà thờ chính tòa – nhà thờ mẹ của các tín hữu trong miền đó – hoặc, thay vào đó là nhà thờ đồng-chính-tòa hay một nhà thờ khác có ý nghĩa đặc biệt, Cửa Thương Xót sẽ được mở trong suốt Năm

Thánh. Theo sự khôn ngoan của đáng bản quyền, cũng có thể mở một cửa như thế tại đền thánh nào có đông khách hành hương lui tới” (Tông sắc *Dung mạo lòng thương xót*, số 3).

Để giúp các giáo phận cử hành nghi thức này, Ủy ban Phụng tự của Hội đồng Giám mục Việt Nam đã chuyển dịch sang tiếng Việt “*Nghi thức Mở Cửa Lòng Thương Xót và Nghi thức bế mạc Năm Thánh Ngoại thường Lòng Thương xót*”.

**Ủy ban Phụng tự / HĐGMVN**

Ngày 13 tháng Mười Hai năm 2015 Chúa nhật III mùa Vọng



Dẫn nhập - Nghi thức mở Cửa Lòng Thương Xót tại các Giáo Hội Địa phương sau đây được áp dụng cho những Giáo Hội thuộc Nghi lễ Rôma và cả những Giáo Hội Tây Phương không thuộc Nghi lễ Rôma. Các vị Thẩm quyền của các

Giáo Hội Tây phương không thuộc Nghi lễ Rôma được thích ứng nghi thức này theo đặc tính văn hóa địa phương. Nếu muốn, các Giám mục Giáo Hội Đông phương cũng có thể thích ứng nghi thức này với truyền thống phụng vụ riêng của mình.

Ngày và nơi cử hành - Trong Trọng Sắc “*Dung mạo Lòng Thương Xót*” (MV) thiết lập Năm Thánh, Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã quyết định khai mạc Năm Thánh vào Lễ Trọng kính Đức Maria Vô Nhiễm, mùng 8 tháng Mười Hai năm 2015, với nghi thức mở Cửa Thánh Đền thờ thánh Phêrô tại Vatican. Vào Chúa nhật tiếp theo, ngày 13 tháng Mười Hai, nhằm Chúa nhật III mùa Vọng, sẽ cử hành nghi thức mở Cửa Thánh tại Nhà thờ Chánh tòa Rôma, tức Đền thờ thánh Gioan Latêranô và các Cửa Thánh của các Đền thờ giáo hoàng khác.

Ngoài ra, Đức Thánh Cha cũng quyết định rằng, vào cùng Chúa nhật đó, tại mỗi Giáo hội địa phương, cửa Lòng Thương xót của nhà thờ chánh tòa – nhà thờ mẹ của các tín hữu tại một miền – hoặc, cũng có thể, Cửa của một nhà thờ đồng-chánh-tòa hay một nhà thờ nào khác đặc biệt, sẽ được mở ra trong suốt Năm Thánh. Theo thẩm định của bản quyền địa phương, một cửa tương tự cũng có thể được mở tại một đền thánh nào đó, nơi có nhiều đoàn hành hương lui tới, vì cuộc hành hương viếng những nơi thánh như vậy thường là những thời gian tràn đầy ơn sủng giúp dân chúng khám phá ra con đường trở về” (MV 3).

Đặc tính của các buổi cử hành - Các kinh nguyện và những hành động của Nghi thức mở Cửa Lòng Thương Xót cho ta thấy những điều cốt yếu sau: - Mầu nhiệm của Thiên Chúa, Đấng giàu lòng thương xót và dễ cảm thông (Ep 2, 4; Gc 5, 11), đã được biểu tỏ và thể hiện nơi Đức Kitô, cho thấy dung mạo đầy lòng thương xót của Chúa Cha (MV, 1), đồng thời cũng chứng thực rằng mầu nhiệm ấy vẫn luôn hoạt động qua hồng ân của Chúa Thánh Thần (Ga

20, 22-23); - Phải nhìn nhận Chúa Kitô là Cửa duy nhất mọi người phải đi qua để được cứu độ (x. Ga 10, 9), và đến với Chúa Cha (Ga 14, 6); - Cuộc hành hương của Hội Thánh đến với “Chúa Kitô, Đấng vẫn là một, hôm qua, hôm nay và cho đến muôn đời” (Dt 23, 8). Rước trọng thể của Hội Thánh địa phương, gồm Giám mục, giáo sĩ và giáo dân, đi vào nhà thờ chánh tòa, nhà thờ mẹ của toàn thể tín hữu, nơi mà vị Chủ chăn của giáo phận thi hành sứ vụ thầy dạy, cử hành các mầu nhiệm thánh và thực thi các hành động phụng vụ để ngợi khen, cầu xin Thiên Chúa và hướng dẫn cộng đoàn giáo hội. Cử hành phụng vụ này gồm có 5 phần: - Trăm dừng, tại một nhà thờ hay một nơi nào thích hợp - Cuộc rước trọng thể - Việc mở Cửa Lòng thương xót và đi vào nhà thờ chánh tòa - Lập lại lời hứa rửa tội - Cử hành Thánh Thể.

Sách Tin Mừng giữ một vai trò quan trọng trong cuộc rước này. Nên để cho một Phó Tế cung nghinh. Sách Tin Mừng tượng trưng cho Chúa Kitô đang đồng hành giữa đoàn dân của Người, đồng thời ám chỉ Lời của Người là ánh sáng chỉ đường cho những ai đi theo Người.

Việc mở Cửa Lòng Thương Xót và đi vào Nhà thờ Chánh tòa: Cuộc rước phải đi qua cửa chính của Nhà thờ chánh tòa, điều đó có một ý nghĩa đặc biệt hướng về Chúa Kitô (x. Ga 10, 7.9) và được coi như là Cửa của Lòng Thương Xót, là điểm luôn phải ghi nhớ trong Năm Thánh ngoại thường này. Đức Giám mục mượn lời thánh vịnh 118 kêu mời hãy mở ra Cửa dẫn đưa ta vào Trái Tim đầy tình thương xót của Thiên Chúa. Việc này đã trở thành hiện thực khi cạnh sườn Chúa Kitô bị treo trên Thánh giá được mở ra (x. Ga 19,

34). Quả thực, đó chính là cửa dẫn tới ơn cứu độ như đối ca dựa trên Tin Mừng theo thánh Gioan đoạn 10 câu 9 đã cho thấy rõ. Vì thế cuộc đi vào nhà thờ phải hết sức long trọng, với những việc làm sau đây: - Trang trí Cửa bằng những ngành lá hay những đồ trang trí khác theo văn hóa địa phương và với những biểu hiệu thích hợp tượng trưng cho Chúa Kitô.

### NGHI THỨC BẾ MẠC NĂM THÁNH NGOẠI THƯỜNG

Ngày 13 tháng Mười Một năm 2016 Chúa Nhật XXXIII Thường niên

Trong Trọng sắc “Dung mạo Lòng Thương Xót”, Đức Thánh Cha Phanxicô đã ấn định Năm Thánh sẽ bế mạc vào ngày 20 tháng Mười Một năm 2016, Lễ Trọng kính Chúa Kitô Vua Vũ trụ, với nghi thức đóng Cửa Thánh tại Đền thờ thánh Phêrô ở Vatican. Vào Chúa nhật trước đó, ngày 13 tháng Mười Một, Chúa nhật XXXIII Thường niên, Năm Thánh sẽ bế mạc tại các Giáo Hội địa phương. Tại các Giáo Hội địa phương, cử hành nghi thức bế mạc Năm Thánh tại Nhà thờ Chánh Tòa. Tại các nhà thờ hay đền thánh khác được Giám mục giáo phận chỉ định có mở Cửa Lòng Thương Xót, có thể cử hành Thánh lễ tạ ơn, do một vị đại diện Giám mục chủ sự. "Anh chị em thân mến, Đức Thánh Cha đã khai mạc Năm Thánh Lòng Thương Xót. Năm Thánh này mời gọi mỗi người chúng ta hãy cảm nghiệm thật sâu xa về ân sủng và ơn giao hòa. Nghi thức rảy nước thánh đây nhắc lại bí tích Rửa tội của chúng ta, giúp chúng ta nhớ đến lòng thương xót và ơn cứu độ chúng ta đã nhận được nhờ quyền năng phục sinh của Đức Kitô". Sau phần khai mạc, chủ sự cùng các thừa tác viên tiến lên bàn thờ, vừa đi vừa rảy trên cộng đoàn, nước thánh lấy

từ giếng rửa tội hoặc bình lưu trữ nước đã làm phép. Trong khi đó, ca đoàn hát tiền xướng, hoặc những bài thánh ca thích hợp. Nếu không có nước làm phép sẵn, trước khi tiến lên bàn thờ, phải làm phép nước theo công thức. Sau đó mới tiến lên bàn thờ vừa đi vừa rảy nước thánh như trên. Sau khi cúi chào và hôn kính bàn thờ, chủ sự xông hương bàn thờ, rồi về ghế và đọc lời cầu như được ghi ở số 35. 44. Thánh lễ tiếp tục như thường lệ với lời nguyện Nhập lễ. Cuối Thánh lễ, giải tán cộng đoàn theo nghi thức ghi ở số 39. 7 -

### Ý NGHĨA CỦA MỘT SỐ NGHI THỨC VÀ THỜ PHƯỢNG TRONG LỄ KHAI MẠC VÀ BẾ MẠC

Nhấn mạnh vào việc bước qua ngưỡng cửa: trước khi tiến vào trong nhà thờ, Đức Giám mục cùng với đoàn rước hãy dừng lại trước cửa giây lát. Trong lúc dừng lại, cửa được mở ra và Sách Tin Mừng, là Lời của Lòng Thương Xót, phải được giương cao, quay ra phía ngoài nhà thờ trước, rồi quay vào phía trong nhà thờ, đang khi hát đối ca: “Ta là Cửa”. Sau khi thời gian dừng tại cửa nhà thờ chấm dứt, Đức Giám mục cung nghinh Sách Tin Mừng tiến lên bàn thờ cùng với các linh mục đồng tế trong khi giáo dân đi vào ghế của mình, và ca đoàn hát ca nhập lễ của Chúa nhật III mùa Vọng hay một ca khúc khác thích hợp. Lập lại lời hứa rửa tội.

Bí tích Rửa tội là cửa ngõ qua đó người ta được gia nhập cộng đoàn Giáo Hội. Việc làm phép nước và rảy nước trên cộng đoàn là một nhắc nhở sống động về bí tích này. Thật vậy, Rửa tội là “bí tích đầu tiên của Luật Mới, qua đó, ai vững vàng tin theo Chúa Kitô và lãnh nhận Thần khí nghĩa tử sẽ được gọi và thực sự

là nghĩa tử của Thiên Chúa. Khi đã được liên kết với sự chết và sự phục sinh của Chúa Kitô, họ trở nên chi thể của Thân thể Người. Và khi được xức dầu Thánh Thần, họ trở thành đền thờ của Thiên Chúa và là thành viên của Hội Thánh, thuộc về ‘dân tuyển chọn, chức linh mục hoàng vương, về dân thánh, dân riêng của Thiên Chúa’” (Sách các chúc lành, số 1080).

Cử hành Thánh Thể - Việc cử hành Thánh Thể, “xét là hành động của Chúa Kitô và của dân Thiên Chúa được tổ chức theo phẩm trật,

là trung tâm toàn bộ đời sống Kitô giáo đối với Hội Thánh toàn cầu cũng như Hội Thánh địa phương, và với từng tín hữu. Vì, cao điểm của cử hành này là việc Thiên Chúa thánh hóa nhân loại trong Chúa Kitô, và việc phụng tự mà nhân loại dâng lên Chúa Cha để nhờ Đức Kitô, Con Thiên Chúa và trong Chúa Thánh Thần mà tôn thờ Chúa Cha.” (Quy chế tổng quát Sách lễ Rôma, số 16). Chính vì lý do này mà cử hành Thánh Thể phải là cao điểm của việc khai mạc Năm Thánh. Trong Thánh

Thể, Chúa Cha động lòng thương xót, vội vã đến gặp những ai đang tìm kiếm Ngài với “tâm hồn thành thật”, và không ngừng hiến tặng cho nhân loại giao ước của Ngài, đồng thời ban cho chúng ta được nếm thử hương vị vĩnh cửu của Nước Thiên Chúa, “ở đó, cùng với muôn loài thọ tạo đã được giải thoát khỏi cảnh hư nát vì tội lỗi và sự chết, muôn đời chúng ta được tôn vinh Thiên Chúa là Cha” (Kinh nguyện Thánh Thể IV)☐.

(Tóm lược từ bản dịch của HĐGMVN)

## MÊ CHÚA CHIÊN LÀNH

(tiếp theo trang 11)

lễ và các phép Bí tích, để các em trực tiếp được hướng dẫn bởi Chúa Thánh Thần, với các giáo lý viên là những trợ tá của Ngài.

Khoá học mở ra một bàn tiệc tâm linh thịnh soạn cho tôi. Cảm nhận của tôi là phương pháp này cho phép con người dự phần vào công trình sáng tạo của Chúa, đắm mình trong dòng chảy Thánh Kinh, và kết hợp mật thiết với Chúa khi đón nhận Lời Ngài. Mỗi giáo lý viên cần tạo ra những trợ huấn cụ và tài liệu cho lớp học của mình, để làm giàu cho đời sống Đức Tin với những tài năng mà Chúa ban cho mỗi người. Một dự ngôn được đọc và suy ngẫm nhiều lần, trải qua các lứa tuổi từ 3 tuổi trở lên. Mỗi lần đọc là một cảm nghiệm. Chỉ với dự ngôn Chúa Chiên Lành, tôi cảm nhận trước hết là tình thương

của Chúa, sự hiệp nhất của nhân loại, và lời mời gọi của Chúa đối với mỗi người chúng ta.

Ngày tôi sanh là ngày mãn khoá phần 1. Sanh xong, vợ chồng lại ôm con theo nhập khoá phần 2, vừa thay tã cho con, vừa học. Những ngày cuối khoá, không nỡ xa hai con lớn trong những ngày cuối tuần, chúng tôi đưa cả ba con theo. Vợ chồng con cái bồng bế nhau đi ‘trồng cây si’ Chúa Chiên Lành! Và dắt nhau cùng đi học và dạy giáo lý. Trong giờ giáo lý, mỗi khi hát bài “I See The Love of God” (Tôi Thấy Tình Yêu của Chúa), tôi đều thấy ‘lơ lửng’ và nghèn nghẹn, vì cảm nghiệm chính Chúa Thánh Thần đang hát qua môi miệng trẻ thơ:

*I see the love of God in you;  
The Light of Christ come shining  
through;  
And I am blessed to be with you,*

*Oh holy child of God.*

(Xin dịch nghĩa: Tôi thấy tình yêu của Chúa trong bạn; Ánh Sáng Kitô toả sáng qua bạn; và tôi được chúc phúc khi ở cùng bạn, ôi người con thánh thiện của Chúa.)

Khi các con chạy quanh nhà cười rạo rỡ, hát âm ỉ, và hét tung toé mấy chữ cuối, “Oh holy Child of God,” là lúc duy nhất tôi không bị đau tim đau đầu vì tiếng hét của con. Lòng lại thật bình an, và dạt dào tri ân. Xin tạ ơn Chúa Chiên Lành đã gọi chúng con qua những mục tử tốt lành trong chính cộng đoàn St. Columban này. Tôi tưởng là mình đã đi tìm Chúa Chiên Lành, nhưng chính Ngài đã là vị Mục Tử tốt lành, đi tìm mỗi người chúng ta, và đưa về đồng cỏ xanh với Ngài. Nói theo kiểu của các con tôi, là “Mê Chúa Chiên Lành quá đi à!” Thì... Chúa Chiên Lành mà! Ai mà không mê chứ!☐

**KÍNH MỜI ĐỘC GIẢ VÀ THÂN HỮU ĐÓN COI CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN TRÊN ĐÀI SBTN VÀO LÚC 1:30PM (giờ miền Tây HK) MỖI THỨ BẢY ĐẦU THÁNG.**

**CHƯƠNG TRÌNH NÀY CŨNG ĐƯỢC LƯU TRỮ TRÊN TRANG NHÀ**

**WWW.DIENDANGIAODAN.US**



(Vatican City)

Cánh cửa này đã được đóng kín từ năm 2000, nhưng hôm Thứ Ba bức tường gạch phía sau cánh cửa đã được phá bỏ để chuẩn bị mở cửa cho Năm Thánh của Lòng Thương Xót vào tháng tới.



Đức Hồng Y Angelo Conastri, Giám Quản Đền Thờ Thánh Phê-rô đã chủ sự nghi thức kiểm soát để tiến hành dời bỏ bức tường phía sau cánh cửa thánh.

Theo thông báo ngày 17 tháng 11 của Tòa Thánh Vatican thì sau khi Đức Hồng Y chủ sự buổi đọc kinh ngắn, công nhân bắt đầu gỡ những viên gạch của bức tường sau cánh cửa và lấy ra một hộp kim loại chứa những văn kiện của Năm Thánh năm 2000.

Chiếc hộp kim loại được mở bằng đèn hàn xì, trong hộp có chứa các văn kiện về việc đóng cửa của Năm Thánh 2000 và chìa khóa để Đức Giáo Hoàng Phanxicô mở cửa Năm Thánh vào ngày 8 tháng 12 tới đây, ngày Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên

## Đền thánh Phêrô tại Vatican CHUẨN BỊ MỞ CỬA NĂM THÁNH

Tội khi Năm Thánh của Lòng Thương Xót Chúa chính thức bắt đầu.

Ngoài ra trong hộp còn chứa những văn kiện viết trên da từ Năm Thánh trước, một vài viên gạch và một số huân chương kỷ niệm.

Tất cả các văn kiện và vật dụng chứa trong hộp được giao cho người Trưởng Ban Nghi Lễ Phụng Vụ Đền Thánh

Phê-rô là Đức Ông Guido Maria, cũng hiện diện trong nghi thức kiểm soát này. Ngoài ra, còn có Đức Tổng Giám Mục Rino Fischella, Chủ Tịch Hội Đồng Tòa Thánh về truyền giảng Tin Mừng cũng hiện diện.

Có bốn nhà thờ lớn ở Roma và nhà thờ nào cũng đều có một cửa thánh và thường là cửa được đóng từ phía trong. Những cánh cửa này chỉ được mở ra trong Năm Thánh



Cửa Năm Thánh được chuẩn bị mở

cho khách hành hương có thể đi qua để lãnh ơn toàn xá trong Năm Thánh ấy.

Các cửa Năm Thánh được mở ở các nhà thờ trong suốt Năm Thánh. Sau khi cửa Năm Thánh ở Vương Cung Thánh Đường Thánh Phê-rô được mở vào ngày khai mạc Năm Thánh 8 tháng 12 năm 2015, Nhà Thờ Thánh Gioan Lateran sẽ mở vào ngày 31 tháng 12; Nhà Thờ Đức Bà Cả mở ngày 1 tháng Giêng, 2016; Nhà Thờ Thánh Phaolo Ngoại Thành mở ngày 26 tháng Giêng năm 2016.

Nghi thức mở cửa Năm Thánh nói lên ý nghĩa là Giáo Hội mở rộng thêm cho các tín hữu những cơ hội để họ đến gần tới sự cứu rỗi của Chúa, nhất là trong thời gian Năm Thánh.

Một điều đặc biệt là Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa tới đây, lần đầu tiên Cửa Năm Thánh sẽ được chỉ định cho mỗi giáo phận trên toàn thế giới. Cửa Năm Thánh sẽ là Vương Cung Thánh Đường, nhà thờ trong giáo phận hay đền thánh có ý nghĩa quan trọng cho các khách hành hương.

Dù rằng mãi đến ngày 8 tháng 12, Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa mới bắt đầu, nhưng Đức Thánh Cha Phanxicô đã công bố ý định của Ngài

(xem tiếp trang 33)



# ĐỨC THÁNH CHA TÔNG ĐU và RAO

Hội Thánh Công Giáo do Chúa Cứu Thế sáng lập và trao quyền điều hành cho Thánh Phêrô là Tông Đồ Trưởng và 11 Vị Tông Đồ, để tiếp tục công cuộc Rao Giảng Tin Mừng và đem Ôn Cứu Chuộc cho toàn thể Nhân Loại. Theo dòng Lịch sử, từ hơn hai ngàn năm, cơ cấu phẩm trật của Hội Thánh cũng thay đổi về danh xưng cho phù hợp với chức phận và nhiệm vụ như: Vị Tông Đồ Trưởng được gọi là Đức Thánh Cha, hay Đức Giáo Tông, Đức Giáo Hoàng...; những Đấng kế vị các Thánh Tông Đồ là hàng Giám Mục. Ngoài ra, còn các vị Linh Mục, các vị Phó tế và các giáo dân... Đây là cơ cấu tổ chức bề ngoài về hành chánh, nhưng trong bản chất thiêng liêng, huyền nhiệm như Thánh Phao Lô Tông Đồ đã diễn giảng, thì chính Chúa Giêsu là ĐẦU của Hội Thánh, và mọi người đều là Chi Thể của **“Thân Thể Mầu Nhiệm Chúa”** (Mystical Body of Christ)

Trong bài bàn luận dưới đây, thử suy nghĩ về:

A/ Danh xưng của vị Đại Diện Chúa nơi trần gian. Ngài đã có nhiều Danh xưng, nhưng chỉ chú trọng tìm hiểu ba danh xưng thông dụng là: ĐỨC THÁNH CHA, ĐỨC GIÁO HOÀNG, hay ĐỨC GIÁO TÔNG.

B/ Đường hướng TRUYỀN GIÁO của Đức Thánh Cha trong thế giới ngày nay như thế nào cho tương xứng với danh hiệu “PHANXICÔ” của Ngài?

## A. ĐỨC THÁNH CHA, ĐỨC GIÁO HOÀNG hay ĐỨC GIÁO TÔNG?

Theo Lịch sử Hội Thánh Công Giáo, qua các thời đại, đã có nhiều danh hiệu để chỉ chức vị đấng làm Đại Diện Chúa Cứu Thế nơi trần gian (Chú Thích 1)

Mỗi danh xưng, đều biểu hiện ý nghĩa một cách tương xứng với chức phận, đường hướng mục vụ, tu đức, chẳng hạn như: danh hiệu **“Đầy tớ của mọi đầy tớ”** (Servus Servorum) để chỉ tinh thần phục vụ, khiêm tốn của vị Đại Diện Chúa.

Đức Hồng Y Jorge Mario Bergoglio nhận Danh Hiệu là **PHANXICÔ**, để noi gương Thánh Phanxicô Khó khăn thành Assisi. Ngay khi được bầu lên làm Giáo Hoàng, Ngài đã tự mình trả tiền phòng ngủ, rồi xách vali đi taxi ra về. Ngài từ chối ngự tại lâu đài giành cho các vị tiền nhiệm. Chúng ta sẽ còn chứng kiến mọi hành vi cử chỉ của Ngài trong chức phận Đại Diện Chúa nơi trần gian,

đều giản dị, bình dân, khiêm tốn theo gương Thầy Chí Thánh suốt cuộc đời ngược xuôi, bốn ba khắp xứ Judea để rao giảng Tin Mừng Cứu Độ.

Trong số 165 báo ĐGD, Lm. Huỳnh Văn Trụ đã đặt vấn nạn, nên gọi Vị Đại Diện Chúa là Đức Giáo Tông hay Đức Giáo Hoàng? Sau đây chỉ xin giải thích thêm cho đầy đủ ý nghĩa về hai danh từ trên để giúp chúng ta dùng một cách có ý thức theo ý nghĩa của Giáo lý, và tô điểm cho nền văn chương trong Đạo được xác thực, **“Danh Chính”, “Ngôn Thuận”** (Chú thích 2)



Trên hết, Danh hiệu phổ thông nhất cho đến ngày nay để chỉ Đấng kế vị Thánh Phêrô làm Đại Diện Chúa nơi trần gian được gọi một cách rất tôn kính nhưng bình dân, thân thương như tình cha-con, là tiếng xưng hô: **PAPA, POPE, ĐỨC THÁNH CHA**

**POPE** (do hy lạp: Pappas; Ý: Papa; Pháp, Anh: Pope; Việt: Đức Thánh Cha). Khi dân chúng đang chờ đợi một vị Cha Chung được công bố, nhìn thấy khói trắng bay, mọi người đều la lớn tiếng: **“ViVa PAPA”**: Chúng ta có Cha (Bố): **“Habemus PAPA”**!

# PHANXICÔ, GIẢNG TIN MỪNG

■ *Lm Joseph Cao Phương Kỳ*

Các vị Tổng Thống, Quốc Trưởng, Công giáo hay không, đều thưa với Ngài là: **Holy Father! Saint Père!** Dĩ nhiên, ở đây, chữ “Thánh”, chỉ có nghĩa là một đời sống thánh thiện, gương mẫu đạo đức, không có nghĩa chuyên môn về “tuyên thánh”(canonization); từ”**CHA**”, cũng theo ý nghĩa thiêng liêng, tinh thần như những từ ngữ thường dùng: “Linh Mục”(người mục tử chăn dắt về tinh thần, thiêng liêng).Người công giáo Trung Hoa gọi các Linh Mục là “Thần Phụ”(Cha phân thiêng liêng, phần hồn)

*Nói tóm lại*, Đấng Đại Diện Chúa nơi trần gian, vị Lãnh tụ tối cao, gọi là “**PaPa**”, “**Phụ Thân**”, “**Cha**”, vì được coi như thay quyền Thiên Chúa là “**Thiên Phụ**”, tại thế.

Trong các tự điển, ngữ vựng Việt Nam và Trung Hoa đã sáng chế ra từ ngữ: **Giáo Tông, Giáo Hoàng** để diễn ý Danh xưng **Pope**. Thử phân tích nguyên tự của các chữ đó xem có thích hợp với ý nghĩa là PAPA” Thần Phụ” không?(Chú thích 3)

**GIÁO HOÀNG.** Từ”**hoàng**”, trong các từ điển chữ Nho (Hán), đều có nghĩa là “vua”, hoàng đế, nên **Giáo Hoàng** nghĩa là “**Vua bên Đạo**”. Trong Lịch sử Hội Thánh, không có vị “papa” nào coi mình như một vị hoàng đế. Người nghịch Đạo có thể lấy cớ để chế nhạo danh từ “Giáo Hoàng” là đế vương thời đế quốc, phong kiến.

Theo gương Thánh Phanxicô Khó Khăn, Đức Thánh Cha đang dự tính tiến hành cải cách mọi cơ quan, mọi chức vị trong Hội Thánh từ trung ương đến các giáo phận địa phương, được một tinh thần sống bình dị, khiêm tốn, hy sinh để phục vụ nhân loại.

**GIÁO TÔNG.** Từ “**tông**”, có nghĩa là tổ tông, dòng họ, tổ tiên, (“con nhà tông không giống lông cũng giống cánh”); từ “**giáo**”, nghĩa là Đạo giáo, tín ngưỡng do tổ tông, tổ tiên truyền lại. Từ ngữ “**Giáo Tông**” để chỉ ông tổ (người đứng đầu) của một Đạo giáo.

Đức Thánh Cha là Ông Tổ (Người Lãnh Đạo) của Đạo Giáo (Công Giáo).Thiết nghĩ danh xưng này ý nghĩa tương tự như từ Papa, Tổ phụ, Thần Phụ của Đạo Công Giáo. Ngoài ra, theo Lịch sử Hội Thánh Công Giáo Việt Nam, Danh hiệu này cũng đã dùng trong một thời gian tại các Giáo Phận miền Nam Việt nam. Không biết vì lý do nào đã bỏ không dùng nữa? (Chú Thích 4)

Đây chỉ là ý kiến thô thiển trình bày những tinh túy trong ngôn ngữ Việt để tô điểm cho nền văn chương Công Giáo Việt Nam thêm phong phú có thể diễn tả một cách chính xác, trung thực những bản văn Kinh Thánh, Phụng Vụ, Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo. Thiết tưởng đây cũng là một cách thể Truyền Giáo cho người đồng hương nhận thức được những Chân Lý cao siêu trong Đạo, và đề cao những giá trị đạo đức truyền thống của dân tộc.

Vả lại, hiện nay, Hội Thánh đang sống trong hoàn cảnh xã hội khó khăn, thiếu tự do, không sung túc về tài chánh để tốn hao tiêu sài xây cất những cơ sở đồ sộ; do đó, nên dồn nhân lực và tài lực vào những công tác huấn luyện giáo lý, dịch thuật, nhất là TRUYỀN THÔNG, để xây dựng “**Thân Minh Mẫu Nhiệm Chúa**”, thì tốt hơn, bền vững hơn, vì không ai phá đổ được.

Ngoài ra, cần một cơ quan có thẩm quyền gồm những vị chuyên môn thông thạo về Giáo lý cũng như về Ngôn ngữ Việt, để trước tác hay phiên dịch những tác phẩm truyền bá ĐỨC TIN của Hội Thánh cho người đồng hương.

## **B. ĐƯỜNG HƯỚNG TRUYỀN GIÁO của ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ**

Thánh Đường (Church), dầu đồ sộ, nguy nga, không phải là “Hội Thánh”; Hội Thánh cũng không phải chỉ là các phẩm trật thứ bậc như: trên có Đức Giáo Hoàng, rồi các Giám Mục, Linh Mục và giáo dân. Nhưng theo Kinh Thánh và Thánh Phaolô Tông Đồ, “Hội Thánh” là chính là “Thân Minh Mẫu Nhiệm của Chúa Kitô”: Chúa là “ĐẦU và mọi Người đã chịu Phép Bí Tích Rửa Tội, nghĩa là đã tin Chúa, đều là những Chi Thể của Chúa, tuy theo Ôn Chúa mời gọi, chỉ định: người làm Tông đồ, người là Tiên tri... Thánh Nữ Thêrêsa Hải đồng ước ao được làm “**Trái Tim**” để Yêu Thương các Linh Hồn, cầu nguyện cho công cuộc Truyền Giáo.

**Câu “Ngoài Hội Thánh, không có Cứu Rỗi”**  
(Outside The Church there is no Salvation; Hors de

l'Eglise, point de Salut; Extra Ecclesiam nulla Salus), có nghĩa gì?

Câu này do nhà thần học Origen (185-254) và Thánh Cyprian (210-258) dùng, nhưng cần phải giải thích ý nghĩa của câu này một cách chính đáng, theo lập trường của Hội Thánh, nhất là sau Công Đồng Vatican II.

Trước hết, giải thích một cách tích cực, có nghĩa là: Ân Sủng Cứu Độ của Chúa Cứu Thế ban cho tất cả mọi người, người đang ở trong Hội Thánh, đã chịu Phép Thánh Tẩy, cũng như những người còn “ở ngoài”, quen gọi là “Dân Ngoại”, nghĩa là cho **toàn thể Nhân loại**, vì Chúa Cứu Thế là “**Trung Gian duy nhất**” là Đường, là Đạo dẫn đưa Nhân loại đến Bến bờ Cứu Độ. Do đó, người ở trong hay ở ngoài, cũng đều phải hướng về một Chúa Cứu Thế mà thôi. Dĩ nhiên, ai đang ở trong Hội Thánh, thì được hưởng nhiều phương thế để trở nên thánh thiện như: nhờ các Bí Tích, nhờ lời Giảng dạy của Hội Thánh, nên không sợ sai đường lạc lối, lại được hưởng nhờ lời cầu nguyện, gương sáng.

**Ai đã nhận biết Hội thánh Công Giáo** do Chúa sáng lập là cần thiết để được Ôn cứu độ, nhưng từ chối không gia nhập, hay là đã gia nhập, rồi bỏ đạo, thì không được cứu rỗi.

Câu nói trên không áp dụng cho những ai, **không tại lỗi của họ, (guiltless)** nên họ đã không nhận biết Chúa Cứu Thế và Hội Thánh của Chúa. Vì họ không bao giờ được nghe giảng về Phúc Âm của Chúa, hoặc vì hoàn cảnh xã hội áp bức, tập quán thành kiến khắt khe, đóng kín, cấm cản, họ không gia nhập Đạo Công Giáo, không chịu Phép Thánh Tẩy, nhưng sống theo **LUƠNG TÂM**, làm lành, lánh dữ, “*thương người như thể thương thân*”, quen gọi là “Luơng Dân”. Nhà thần học nổi danh Karl Rahner gọi họ là: “Kytô giáo nặc danh” (anonymous Christianity)

Đại Công Đồng Vatican II, các Giáo Phụ đã nhận định về những người “vô thần”, hay “đa thần”, không tại lỗi của họ (atheists, polytheists, guiltless) có thể được hưởng Ôn Cứu Độ (**C.T. 5**)

### **Vấn đề TRUYỀN GIÁO, RAO GIẢNG TIN MỪNG, còn cần thiết nữa không?**

Mặc dầu Chúa Ban Ôn Cứu Độ cho mọi người, mọi dân nước, mọi thời đại, nhưng Chúa cũng đã sai các môn đệ đi rao giảng Tin Mừng để mọi người đáp lại Tình Thương của Chúa, đặc biệt cho “những người

không phải tại lỗi của họ”, vì không có ai đánh động Lương Tâm, để họ tỉnh ngộ mà nhận Chúa là CHA của toàn thể Nhân Loại. Ai được cứu rỗi và bằng cách nào, đó là một mầu nhiệm chỉ có Chúa mới biết. Nhưng việc rao giảng Tin Mừng luôn cần thiết, để đem Đức Tin cho cho mọi người thiện tâm.

Vấn đề cần bàn luận ở đây là làm thế nào để rao giảng Tin Mừng cho thế giới ngày nay, bằng phương thức nào thích hợp với hoàn cảnh xã hội, văn minh, văn hóa của các dân nước?

**Qua cuộc Tông Du của Đức Thánh Cha PHANXICÔ**, chúng ta sẽ rút ra được những bài học rất cụ thể, linh động và đường hướng chỉ đạo cho việc Truyền Giáo hiện nay.

Theo du luận truyền thông Công giáo cũng như ngoài Công giáo, Ngài được ngưỡng mộ, chiêm được cảm tình của quần chúng, vì nhân cách khiêm tốn, vui vẻ, hoà đồng với mọi tầng lớp dân chúng, đặc biệt với người nghèo, bị bỏ rơi, bên ngoài xã hội. Ngài đã sống và thực hiện đúng tinh thần “**đại công tính**” (catholicity), để rao giảng TIN MỪNG cho toàn thể Nhân Loại

- Tuy tuổi đã cao, nhưng Ngài vẫn còn nhiệt thành **RA ĐI** khắp mọi nơi, không giam mình trong tháp ngà. Do đó, công cuộc Mục Vụ Tông Du, dầu chỉ trong một thời gian ngắn, nhưng rất đa dạng, từ những hoạt động của một vị Quốc Khách đến buổi gặp gỡ riêng tư để chia sẻ, an ủi một phụ nữ, vì can đảm, theo Lương Tâm, không chịu ký nhận cho cặp “hôn nhân đồng tính”. Ngài đến thăm an ủi các tù nhân, thăm quán cơm bình dân, nhận thư thỉnh cầu của em bé di cư...

- Ngài không chú trọng đến những cuộc đón rước linh đình, cờ quạt, lọng che, áo mũ rềng rang, lính hầu... Nhưng đem Đạo lý của Chúa Cứu Thế để thuyết phục hai quốc gia cự thù từ hơn nửa thế kỉ, Hoa kỳ và Cuba được hòa giải, tái lập giao thương, du lịch. Ngài cũng đến thăm lãnh tụ Fidel Castro già nua, bệnh tật, tỏ lòng sám hối về những tội ác của chế độ đàn áp Tôn giáo và Nhân Quyền.

- Đức Thánh Cha Phanxicô được Tổng Thống Barack Obama đón tiếp như một vị Quốc Khách, long trọng nhưng thân tình, tại Tòa Bạch Ốc. Tổng thống ca ngợi Ngài là vị Chủ Chăn của hơn 70 triệu Giáo hữu Hoa kỳ và hơn một tỷ tín hữu trên toàn thế giới, nhưng Ngài rất nhân từ và khiêm tốn. Ngài rất quan tâm và bàn luận với Tổng thống về những vấn đề thời sự của Nước Mỹ

cũng như thế giới như: di dân, khủng bố, phá thai, đặc biệt là bang giao với Cuba và vấn đề ô nhiễm, do tàn phá môi sinh, môi trường. Ngài được Tổng thống mời ra trước tiên đường để long trọng Chúc Phước Lành cho toàn quốc và mọi người niềm nở nghinh đón Ngài.

- Trong một cuộc phỏng vấn chớp nhoáng, phóng viên xin thỉnh giả diễn tả vấn gọn bằng ba chữ về tư cách của Đức Thánh Cha, thì được trả lời là: **Khiêm tốn, Thành thực, và Hài hước** (Humble, Honest, Humorous). Vì thế, trong thời gian Thăm viếng Mục vụ, Ngài được mọi tầng lớp dân chúng niềm nở đón tiếp; từ Toà Nhà Lập Pháp đến Quán cơm bình dân, Nhà Tù, đâu đâu cũng được hoan nghinh.

- Xưa nay, người công giáo mang nặng một thành kiến tai hại là: người có Đạo không làm chính trị, giáo sĩ không làm chính trị. Nhưng chính trị hiểu theo nghĩa là tham gia việc ích quốc, lợi dân, thực hiện công bằng xã hội, tôn trọng tự do tôn giáo, tự do ngôn luận, tôn trọng Nhân quyền..., theo nguyên tắc chỉ đạo của Đức Thánh Cha Bênêdictô 16:

**“Người Công Giáo Tốt, cũng là Người Công Dân Tốt”**, thì mọi người công giáo: giáo sĩ cũng như giáo dân cần phải dần thân tham gia, theo luật lệ của Hội Thánh.

Thế giới nhận thấy Hội Thánh Công giáo tại Hoa kỳ đã trưởng thành trong ý thức tham gia chính quyền và các cơ quan hành pháp cũng như lập pháp. Bởi vậy, nhờ các vị Chủ tịch Quốc Hội (Phó Tổng Thống, Ông Phát Ngôn viên (Speaker of the House) và hàng trăm nghị sĩ Lưỡng Viện, là giáo dân Công Giáo, nên Đức Thánh Cha Phanxicô đã được đón tiếp một cách trọng thể tại Lưỡng Viện.

Thật là một cơ hội hiếm hoi để Ngài **“đối thoại”** (dialogue) với các chính trị gia chuyên nghiệp về những ưu tư của Hội Thánh như: Phá thai, án tử hình, phân phối lợi tức. Ngài cũng ca ngợi các công dân Hoa kỳ đã tham gia vào những hoạt động văn hóa, xã hội và dân quyền như: Mục sư Martin Luther King, Dorothy Day và Tu sĩ Thomas Merton.

- Ngài còn được dịp rao giảng, tại Liên Hiệp Quốc, nơi tập trung quyền lực của các nước trên thế giới. Nhờ thời cơ thuận tiện, Ngài kêu gọi Lương tri thế giới ý thức và tôn trọng những Quyền tột thượng của con người như đã được công nhận trong Hiến Chương Liên Hiệp Quốc, là những **Quyền bất khả xâm phạm, do Đấng**

**Tạo Hóa** đã ban cho mỗi người khi sinh ra. Đặc biệt Ngài nhấn mạnh Quyền Tự Do Tôn Giáo, Tự Do Thờ Phụng Đấng Chủ Tể vạn sự vạn vật. Tôn trọng chiều kích Siêu Việt của con người. Không được hạ giá Tôn Giáo xuống hàng một yếu tố Văn hóa tầm thường. Các Tôn Giáo cần **“đối thoại”**, tôn trọng lẫn nhau, không có kì thị. Ngoài ra, Vấn đề Di Dân cũng là ưu tư hàng đầu của các Nước trong Liên Hiệp Quốc.

**Mấy lời Tam kết.** Công cuộc Tông Du, Mục Vụ, Truyền Giáo của Đức Thánh Cha, trong hai tuần lễ, bao gồm nhiều cuộc hội họp khác mang tính chất thuần túy Tôn Giáo, hay Bác ái Xã hội. Ở đây chỉ nêu ra những hoạt động dần thân để đem **“Ánh Sáng và Tin Mừng” vào những khu vực Chính trị**, như Di Dân, Nhân Quyền, Tự Do Tôn Giáo. Ngài đã làm gương và dẫn đường cho các cấp bậc trong Hội Thánh noi theo. Mọi người chúng ta, khi đã được Ông Chúa Thánh Thần soi sáng để nhận biết Thiên Chúa Chân Thật, cũng phải có nghĩa vụ **can đảm, nhiệt thành dần thân**, LOAN TRUYỀN TIN MỪNG cho người khác nữa.■

## CHÚ THÍCH:

- (1) Coi: Catholic Source Book: Church p.229-230
- (2) Nho Giáo. Trần Trọng Kim, p.164-165
- (3) Coi: ĐGD Số 165, trang 104-106 Từ Vựng, Học Chữ Hán-Việt, Đường Thi, trang 60, B
- (4) 1/ Theo cú pháp trong Hoa ngữ (cũng giống như trong Anh Ngữ, Đức ngữ, từ “chỉ định” (qualifying, modifying) đặt trước từ bị chỉ định (qualified, modified), tức là tính từ (“adjective”) đặt trước danh từ (noun). Trái lại, trong tiếng Việt và tiếng Pháp, thì tính từ đặt sau danh từ: *White House*= *Bạch Ốc*; *Maison Blanche*=*Nhà Trắng*  
Ở đây, từ **“Giáo Tông”**: Giáo là Đạo Giáo, Tông là “ông tổ” (người đứng đầu); theo cú pháp Hoa văn, nghĩa là: Ông Tổ của Đạo Giáo (Công Giáo)  
2/ Tại sao từ **“tôn giáo”** (religion) phải viết là **“Tông Giáo”**, mới đúng chính tả, và đúng nghĩa?- Thưa, vì kiêng tên húy của vua Thiệu trị là **Miên-tông**, nên tất cả các từ viết là **“tông”** phải đổi ra là **“tôn”** ví dụ: **tông giáo**, đổi ra **tôn giáo**. Từ **“Tông Giáo”** có nghĩa là: Đạo Giáo của Tổ Tông truyền lại.
- (5) Catechism of the Catholic Church p.224, n.847  
-Dictionary of Theology, Karl Rahner. p.165; Anonymous Christianity, p. 15  
-Thiên chúa Giáo và Tam Giáo, Đường Thi, p. 127-130



Viet Te

CANADA

Mặc Giao



## HOA DÂN CHỦ NỔ GIỮA MÙA ĐÔNG

Hoa Dân Chủ đã nở ở Đông Âu. Cách mạng Hoa Nhài đã nở ở châu Phi. Ở châu Á, các chế độ “dân chủ cứng rắn” (démocracie musclée) của Đại Hàn, Đài Loan, Singapore, Indonesia đã trở thành dân chủ thực sự từ lâu và đã biến những nước này trở thành những con rồng kinh tế. Hàng ngũ các chế độ độc tài càng ngày càng co lại và chỉ còn các chế độ cộng sản Trung Quốc, Việt Nam, Bắc Hàn, Lào. Mùa Đông năm nay, 2015, hàng ngũ độc tài mất đi một thành viên duy nhất không cộng sản, đó là Myanmar (Miền Điện). Hoa dân chủ đã nở ở châu Á giữa mùa Đông.

Cuộc bầu cử tự do đầu tiên sau 25 năm diễn ra ngày 18-11-2015, trước mắt các quan sát viên quốc tế, đã đưa 51 triệu dân Miền Điện bước vào thời đại dân chủ mà dân của nhiều nước chung quanh còn đang thèm khát. Liên Đoàn Quốc Gia Dân Chủ (National League for Democracy - NLD) do bà Aung San Suu Kyi lãnh đạo đã chiếm được đa số áp đảo với 348 ghế tại Hạ Viện



*Dân Miền Điện reo mừng chiến thắng của tự do dân chủ*

trong khi chỉ cần 221 ghế là có đa số tuyệt đối, mặc dù quân đội được dành 25% số ghế không cần bầu. Đảng Quân Nhân với tên Đảng Liên Hiệp Đoàn Kết và Phát Triển (Union Solidarity and Development Party - USDP) đã thất bại lớn. Đảng NLD cũng chiếm luôn đa số tại Thượng Viện.

Người ta lo sợ những người cầm đầu chế độ quân phiệt sẽ không giữ lời hứa tôn trọng ý dân. Nhưng mối lo này đã nhanh chóng tan biến khi Tổng Thống đương nhiệm Thein Sein, một cựu tướng lĩnh, đã chính thức lên tiếng chúc mừng bà Aung San Suu Kyi được nhân dân tín nhiệm. Tướng Tổng Tư Lệnh Quân Đội Min Aung Hlaing cũng tuyên bố quân đội sẽ chuyển giao quyền hành cho đảng thắng cử. Ông nói: “Chế độ hiện tại đã hứa chuyển giao quyền hành một cách hòa bình. Quân đội sẽ làm hết sức trong việc cộng tác với tân chính phủ để thực

hiện sự hòa giải quốc gia”. Chỉ còn Thống Tướng Than Shwe, người đã cầm đầu chính quyền quân phiệt trong 20 năm, và hiện vẫn còn nắm Hội Đồng An Ninh Quốc Phòng, là chưa lên tiếng. Viên tướng này có thể làm đảo chánh để xóa kết quả cuộc bầu cử như giới quân nhân đã





*Bà Aung San Suu Kyi*

làm năm 1990. Tuy nhiên, việc này khó có thể tái diễn vì những lãnh đạo đương nhiệm, tổng thống và tổng tư lệnh quân đội, đã bày tỏ quyết định chuyển giao quyền hành một cách rõ ràng. Nhất là dân Miến Điện đã bày tỏ lập trường một cách quyết liệt.

Theo Hiến Pháp Miến Điện, chức vụ tổng thống sẽ được lưỡng viện quốc hội bầu vào tháng 2-2016 và nhiệm kỳ bắt đầu ngày 30-3-2016. Cứ theo sự tính toán hợp lý, bà Aung San Suu Kyi sẽ dễ dàng đắc cử tổng thống nếu bà tranh cử. Tuy nhiên, mấy ông nhà binh khi viết lại hiến pháp năm cách đây 4 năm chắc muốn loại một đối thủ nguy hiểm là chính bà, nên đã thêm một điều kiện cấm tranh cử tổng thống cho những ai có con với một người ngoại quốc. Đó chính là trường hợp của bà Aung San Suu Kyi. Bà có chồng người Anh (đã mất) và hai người con đã lớn, sống ở Anh quốc. Dù bà không được làm tổng thống, chắc chắn bà sẽ cầm đầu chính phủ với chức thủ tướng và với sự hậu thuẫn của đa số tuyệt đối dân biểu và nghị sĩ quốc

hội. Vì thế bà đã dám nói trước là bà sẽ có quyền lớn hơn cả tổng thống.

Bà Aung San Suu Kyi 70 tuổi là con gái của người anh hùng lập quốc Aung San. Ông đã bị ám sát ngay khi Miến Điện dành được độc lập từ tay người Anh. Bà là người có học thức, có dáng mệnh phụ, và nhất là có quyết tâm theo gương người cha quá cố: đấu tranh cho hạnh phúc của toàn dân Miến Điện. Cuộc đấu tranh nào cũng gian truân. Không gian truân không biết mặt anh hùng. Bà bắt đầu đấu tranh từ lúc quân

đội cướp chính quyền và thiết lập một chế độ độc tài quân phiệt vào năm 1962. Chế độ này cũng không khác gì chế độ cộng sản. Cũng cướp hết mọi quyền tự do của người dân, cũng phe đảng, thủ tiêu và bỏ tù những người chống đối, cũng đàn áp đẫm máu các cuộc biểu tình, cũng tham nhũng, hối lộ, vơ vét tài sản của đất nước và nhân dân... Chỉ khác là không có chủ thuyết cộng sản làm chủ đạo. Trong cuộc bầu cử quốc hội năm 1990 để che mắt thiên hạ, chính quyền quân phiệt đã sơ hở để cho đảng LND của bà Aung San Suu Kyi chiếm đa số ghế. Ăn gian cũng không thắng nổi ý dân. Đáng lẽ phải để cho đảng trưởng đảng LND lập chính phủ, đám quân phiệt đã hủy bỏ kết quả cuộc bầu cử và quản thúc tại gia bà Aung San Suu Kyi trong suốt 20 năm. Tuy bị quản thúc, bà vẫn liên lạc, hướng dẫn đảng LND và quần chúng tranh đấu ở bên ngoài, vẫn tìm cách vận động dư luận quốc tế và đã được tặng giải Nobel Hòa Bình.

Năm 2011, trước những biến

chuyển của tình hình quốc nội và quốc tế, nhất là khi thấy nanh vuốt của Trung Quốc đe dọa trực tiếp, tập đoàn quân phiệt đã nghĩ lại và quyết định cắt đứt mọi liên hệ kinh tế với Trung Quốc, nhất là là ngưng việc xây đập Myitsone do Trung Quốc thiết kế và tài trợ. Họ quyết định ngả sang Tây phương, đặc biệt Hoa Kỳ. Họ đã nhìn thấy đâu là quyền lợi đất nước. Vì thế họ đã sửa hiến pháp, cho phép các đảng phái hoạt động, ấn định bầu cử quốc hội mới vào cuối năm 12015 và bầu cử tổng thống vào đầu năm 2016. Một chính quyền chuyển tiếp được thành lập với cựu tướng Thein Sein giữ chức tổng thống. Dĩ nhiên bà Aung San Suu Kyi được trả tự do và được hoạt động chính trị trong vòng hợp pháp. Kết quả cuộc bầu cử cho thấy bà và đảng LND của bà trở thành giải pháp thay thế duy nhất trong công cuộc dân chủ hóa đất nước và đem lại thịnh vượng kinh tế cho toàn dân.

Một câu hỏi mà nhiều người đặt ra là ***tình hình Việt Nam có thể diễn biến giống như Miến Điện được không?*** Nghĩa là Việt Nam có thể thay đổi thể chế chính trị từ độc tài độc đảng sang dân chủ đa đảng trong hòa bình được không? Nhiều người đã trả lời câu hỏi này, đã đưa nhiều lý giải khác nhau. Tôi không tham gia cuộc tranh luận. Tôi chỉ xin nêu một số khác biệt giữa Miến Điện và Việt Nam để quý độc giả tự rút ra kết luận:

1/ Tập đoàn quân phiệt Miến Điện dù cũng độc tài, tham quyền cố vị không kém cộng sản Việt Nam, nhưng họ không có chủ thuyết cộng sản để cùn làm theo, không có những bài học của Mác Lê, những kinh nghiệm và chỉ thị sắt máu của Lênin, Stalin, Mao Trạch Đông do

Hồ Chí Minh và các đồng chí của ông đưa về áp dụng ở Việt Nam. Ngày nay, dù những người cộng sản VN không còn tin vào chủ thuyết Mác Lê, chỉ còn dùng chủ thuyết này như một bình phong, nhưng vẫn áp dụng những kỹ thuật gian trá, đàn áp để nắm quyền mà họ đã được các thế hệ cha anh huấn luyện. Tập đoàn quân phiệt Miến Điện không có chủ thuyết, không được truyền thói ăn gian nói dối đến trở thành bản tính và không nhiều kinh nghiệm trong việc đàn áp để giữ quyền hành bằng mọi giá như cộng sản VN. Vì vậy họ dễ tự thay đổi và còn biết giữ những lời đã hứa.

2/ Quân đội Miến Điện dù sao cũng có lòng yêu nước, biết nghĩ đến quyền lợi của đất nước khi đất nước lâm nguy, đặc biệt khi thấy Trung Quốc thực hiện kế hoạch xâm lấn nền kinh tế Miến Điện và đưa người sang khai thác tài nguyên. Thái độ và hành động này trái ngược hoàn toàn với tập đoàn cầm quyền VN.

3/ Dân tộc Miến Điện rất hiền hòa, đa số theo đạo Phật, nhưng khi cần phải tranh đấu cho tự do, dân chủ và nhân quyền, họ đã can đảm đứng lên tranh đấu. Hàng triệu người, kể cả các sư sãi, đã tham gia nhiều cuộc biểu tình bất bạo động tại các thành phố lớn Mandalay, Rangoon. Họ thân nhiên chịu đánh đập, bắt bớ, nhiều người bị tàn sát. Họ kiên trì đòi thay đổi chế độ và đòi các quyền đương nhiên của công dân phải được tôn trọng. Tập đoàn cai trị dù gian ác cũng phải biết và phải sợ ý dân. Dân Việt Nam đã chịu ách độc tài đảng trị lâu hơn dân Miến Điện, từng phần từ 1945, bán phần từ 1954, rồi toàn phần từ 1975, đã dám đứng lên tranh đấu như dân Miến Điện chưa? Hay chỉ mới chống đối cục bộ để tranh

đấu cho quyền lợi của cá nhân hay của một nhóm? Những cuộc phản đối Trung Quốc chỉ lèo tèo và chưa dám đấu tranh thẳng với những thủ phạm bán đất bán biển cho Trung Quốc.

4/ Dân Miến Điện có một lãnh tụ kiên cường, can đảm, khôn khéo, được toàn dân ủng hộ. Đó là bà Aung San Suu Kyi. Bà đã lãnh đạo đảng đối lập LND chiếm được đa số ghế tại quốc hội năm 1990. Dù phe quân phiệt chơi gian, hủy bỏ kết quả bầu cử, bà vẫn có chính danh đối với nhân dân quốc nội và với các chính phủ và tổ chức quốc tế. Vì thế bà đã được giải Nobel Hòa Bình, được hầu hết các quốc gia trên thế giới ủng hộ. Dân Miến Điện tin tưởng và yêu quý bà. Họ đã trìu mến gọi bà là “Mẹ Suu”. Việt Nam có nhân vật nào được như thế không? Chúng ta không có một nhân vật có tầm vóc sánh ngang bà Aung San Suu Kyi để có thể quy tụ toàn thể lực lượng đấu tranh cho tự do dân chủ về một mối.

Tóm lại, Miến Điện có nhiều lợi điểm hơn Việt Nam trong tiến trình dân chủ hóa. Tuy nhiên, chúng ta không nên quá bi quan. Việt Nam cũng có một số ưu điểm khác nếu biết khai thác nghiêm chỉnh và khôn khéo:

- Dân Việt Nam có truyền thống chống ngoại xâm. Họ không cho phép ai đụng đến lãnh thổ của họ. Việc Trung Quốc hung hăng chiếm đảo, biển của Việt Nam đã làm dậy lên tinh thần yêu nước. Ngoài lòng hăng hái chống ngoại xâm, tinh thần yêu nước còn xoay vào chống những người cầm quyền hèn với giặc, không quyết tâm bảo vệ lãnh thổ, lãnh hải. Đó là lý do rất mạnh, thêm vào với những lý do khác để làm bùng nổ một cuộc chống đối toàn diện khi thời cơ đến.

- Nhờ vị trí thuận lợi về địa dư chính trị (geopolitic), Việt Nam được nhiều cường quốc nhòm ngó và o bế. Hiện có triều chứng nhà cầm quyền VN muốn từ từ “thoát Trung” và ngả về phía Mỹ để có thể giữ được những gì còn lại ở Biển Đông và phát triển kinh tế (đặc biệt với Hiệp ước TPP). Việt Nam muốn ngả về đâu cũng có người muốn ôm.

- Cuối cùng, Việt Nam có 3 triệu người sinh sống ở hải ngoại, đa số tại những nước tiên bộ và giàu có nhất thế giới. Đây là một lực lượng rất mạnh với nguồn tài lực và nhân lực đáng kể để vận động ngoại giao, vận động dư luận, hỗ trợ các cá nhân và đoàn thể chống đối tại Việt Nam hầu làm suy yếu chế độ, rồi đi đến chỗ lật đổ chế độ. Dĩ nhiên, muốn sử dụng hữu hiệu nguồn nhân lực và tài lực này, người Việt ở hải ngoại phải biết qui tụ, đoàn kết, phối hợp khéo léo trong một chiến lược hợp lý.

Dù sao, biến cố tại Miến Điện cũng là một nguồn hy vọng cho những dân tộc đang sống dưới chế độ độc tài. Những điều không ngờ nhất đã xảy ra tại Miến Điện khiến nước này thực hiện được cuộc chuyển hóa từ độc tài đến dân chủ mà không gây xáo trộn hay đổ máu. Một cuộc thay đổi đến từ những người cầm quyền thức thời sẽ bảo được tính mạng và tài sản của chính họ. Nếu đây dân đến chỗ tức nước vỡ bờ thì mọi sự sẽ tan hoang và những người cầm quyền ngoan cố sẽ phải trả giá rất đắt trước sự phẫn nộ của quần chúng.

Hoa dân chủ đã nở giữ mùa Đông ở nước láng giềng của Việt Nam. Bao giờ hoa đó sẽ nở trên đất nước chúng ta? Hãy hy vọng và nỗ lực.

\*

# LÀM ƠN NÊN OÁN

Qua các phương tiện truyền thông, chúng ta đã thấy thảm cảnh dân Paris bị tàn sát tối Thứ Sáu 13-11-2015. Vào buổi tối cuối tuần, tại khu có rạp hát Bataclan, có nhiều tiệm ăn ngon, giá cả phải chăng, nhiều tiệm cà phê là chốn



Những nạn nhân nằm ngổn ngang trước nhà hàng Le Carillon

hẹn hò nằm trong quận 11 và quận 10, những người trẻ nườm nượp kéo đến vui chơi, giải trí sau một tuần lễ vất vả làm việc và học hành. Vì thế, trong số 130 nạn nhân tử thương và 352 người bị thương trong đó có 99 người bị nặng, đa số đều là những người trẻ, những người còn đầy năng lực, đẹp đẽ, yêu đời, bị tàn sát không tiếc thương bởi những sát thủ cũng trẻ nhưng cuồng tín, lạnh lùng giết đồng loại, miệng hô “Allah Akbar”. Tổ chức Quốc Gia Hồi Giáo ISIS đã chính thức nhận “thành tích” khủng bố đẫm máu này.

Trong số 6 tên sát nhân đã bị giết hay tự sát, có tên Omar Ismail

Mostefai, 29 tuổi, quốc tịch Pháp, lớn lên ở Paris. Tên này cùng với 3 tên khác đã bắn chết gần 100 người trẻ giữa cuộc trình diễn của ban nhạc Eagles of Death Metal trong rạp Bataclan. Toàn thể danh tánh các sát thủ chưa được công bố, nhưng chắc chắn hầu hết những tên này đều được nuôi dưỡng và lớn lên ở Pháp. Cứ điểm điều khiển cuộc tàn sát đặt tại một appartement ở Saint Denis, ngoại ô Paris, nơi đó sáng 18-11, cảnh sát đã bắn hạ tên đầu não Abdelhamid Abaaoud, quốc tịch Bỉ gốc Maroc, kẻ đã chỉ huy nhiều cuộc khủng bố, và nữ khủng bố Hasna Ait Boulahcen, quốc tịch Pháp gốc Ả Rập, 26 tuổi. Cơ quan an ninh đã kết luận rằng chỉ thị giết người được đưa ra từ cấp lãnh đạo ISIS ở Syria, kế hoạch hành động được ấn định từ Bỉ, hậu cần và tiếp liệu từ Pháp. Nói chung là dùng chính những người được Pháp cur mang để giết người Pháp.

Vì sao Pháp đã mở rộng vòng tay đón nhận, nuôi dưỡng những người này để đến bây giờ họ tuyên chiến với Pháp, tàn sát người Pháp? Dĩ nhiên những phần tử vô ơn, phản bội và quá khích không phải là đa số, nhưng có không ít những đứa trẻ được sinh ra ở Pháp, được hưởng mọi tiện ích như trẻ em Pháp và đi học cùng trường với trẻ em Pháp, nhưng khi lớn lên lại nuôi mối hận

thù với Pháp.

Tôi không dài dòng lý thuyết, nhưng chỉ xin kể ra đây những gì tôi đã thấy và những suy nghĩ từ đó. Trong thời gian 12 năm sống ở Pháp, và sau đó trở lại Pháp nhiều lần, tôi thấy nước Pháp có quá nhiều dân gốc Bắc Phi (Maroc, Tunisie, Algerie, Sénégal) và các nước Châu Phi phía Nam Sahara (Congo, Mali, Côte d’Ivoire, Cộng Hòa Trung Phi...). Chỉ riêng người gốc Ả Rập theo đạo Hồi đã chiếm 10 phần trăm dân số Pháp, tức khoảng 6 triệu người. Họ có mặt khắp nơi: nhân viên phi trường, cảnh sát, công chức, lao công, tiểu thương, đặc biệt những tiệm bán rau trái góc phố. Họ không có mặt nhiều trong hàng ngũ chuyên viên cao cấp. Tuy tiếp xúc với người Pháp hàng ngày, họ không có cách ăn nói và cư xử lịch sự như đa số người Pháp. Có nhiều người còn có thái độ và lời lẽ phách lối, có lẽ do mặc cảm tự ti. Đa số sinh sống trong những chung cư cao tầng ở ngoại ô với giá thuê thấp hay được chính phủ tài trợ. Nhiều thanh niên con cái họ không có việc làm tự tập thành những băng đảng trộm cắp, tổ chức mãi dâm, buôn bán ma túy, biến nhiều khu nhà cao tầng thành những “căn cứ địa” mà ngay cảnh sát cũng không dám bén mảng vào ban đêm. Đám trẻ này đã gây ra những cuộc phá phách, đốt xe hơi, tấn công cảnh sát vì cho rằng cảnh sát “kỳ thị” họ. Đây là môi trường thuận tiện cho những kẻ có kế hoạch tuyên truyền kích động và chiêu mộ người cho các tổ chức khủng bố. Chính Tổng Thống Francois Holland, trong thông điệp đọc trước lưỡng viện quốc hội Pháp ngày 16-11-2015, đã xác nhận lộ trình của những người trẻ sống bên lề này: du thủ du thực - buôn bán ma túy - bị tuyên truyền - đi theo khủng bố.

Cha ông họ là những người châu Phi được Pháp đón vào làm việc lao động từ thập niên 1960 của thế kỷ trước, là những binh lính trong quân đội Pháp được đưa về mẫu quốc sau khi Pháp trả độc lập cho các nước châu Phi, là những người được bảo lãnh theo diện đoàn tụ gia đình. Thế hệ đầu dễ hội nhập với xã hội Pháp hơn vì họ cần sự giúp đỡ của Pháp và sung sướng được đến Pháp sinh sống. Họ phải cố gắng để được chấp nhận.

Đến các thế hệ con cháu họ thì khác. Các thế hệ sau được lớn lên hoặc sinh ra tại Pháp. Họ cảm thấy họ có quyền như người Pháp, đôi khi còn đòi hưởng nhiều quyền hơn người Pháp chính gốc, như kéo nhau ra giữa công lộ trải thảm cầu nguyện hướng về La Mecque, mặc cho xe cộ ùn tắc, phụ nữ mặc áo che kín từ đầu đến chân dù luật cấm, đòi cantine dọn bữa ăn trưa cho học sinh phải bỏ món thịt heo và phải dùng các loại thịt “halal” (con vật được cắt tiết trước khi được xẻ thịt nấu nướng)... Nhiều người có ba bốn vợ, để hàng chục con để hưởng phụ cấp trẻ em, thuê nhà giá rẻ hay miễn phí, lãnh thẻ gia đình đông con để được giảm tới 75% tiền tàu, tiền xe, hưởng trợ cấp nghỉ hè và trợ cấp đầu niên học của các con. Trẻ em trong số gia đình chỉ mang tên một bà mẹ. Những bà khác đều là cô, di sống chung cùng nhà. Bà nào không chịu ở chung thì ôm con đi chỗ khác, khai riêng và vẫn được hưởng đầy đủ các thứ trợ cấp. Ông chủ gia đình cứ việc phê phườn com no bò cưỡi, cứ việc tạo con nít cho chính phủ nuôi, cho các bà mẹ dậy dỗ hay không dậy dỗ tùy ý. Trong hoàn cảnh đó làm sao những đứa con có thể trở nên khá được? Tôi không vợ đũa cả nắm, nhưng thấy tận mắt rất nhiều cảnh này, cũng như không thiếu những người gốc châu



*Dân Paris tưởng niệm các nạn nhân tại địa điểm cuộc tàn sát*

Phi cư xử lịch sự và thành công như người gốc Pháp.

Nước Pháp dù có quá khứ thực dân vẫn là một quốc gia hàng đầu tôn trọng quyền con người, trong đó có các quyền tự do tôn giáo, tự do đi lại và cư trú, tự do xin tỵ nạn chính trị nếu bị đàn áp ở quê hương gốc. Vì thế nước Pháp không thể làm ngơ trước việc vi phạm các quyền này, không thể làm ngơ khi các nước cựu thuộc địa bị khủng bố đe dọa, không muốn làm mất danh tiếng của một nước Pháp đàn anh, quán quân về nhân quyền, nên đã tham gia nhiều cuộc chiến chống khủng bố ở Trung Đông và châu Phi và đã chuốc lấy nhiều kẻ thù. Dân Pháp cũng có tính bông đùa, thích chọc ghẹo và ăn nói văng mạng. Tự do ngôn luận được tôn trọng tuyệt đối. Vì thế mới có vụ Charlie Hebdo. 19 nhà báo bị tàn sát không có ác ý, họ chỉ bỡn cợt, chọc ghẹo những thái quá của đạo Hồi và giáo chủ của đạo này, cũng giống như họ đồn với cả hình ảnh Chúa Giêsu và đem tổng thống, thủ tướng của họ ra làm trò diễu cợt. Ai tức thì chửi lại, quá lắm mới đưa ra tòa, không có đánh nhau, đừng nói tội giết nhau. Dân Pháp vốn vậy.

Làm sao bắt họ từ bỏ lối sống và thói quen để làm vừa lòng những người khác đến sống nhờ trên đất nước của họ? Dù vậy, Pháp vẫn nhân đạo và rộng lượng trợ cấp cho những người có lợi tức thấp sống trên nước Pháp, bất kể là người gốc Pháp hay di dân, ngay cả những lúc kinh tế Pháp gặp khó khăn. Các trẻ em con cái di dân được đi học và hưởng các thứ quyền lợi giống như trẻ em Pháp. Tại sao khi lớn lên lại có sự khác biệt?

Lý do trước hết là giáo dục gia đình. Người Pháp có tinh thần cởi mở khi dạy con cái, nhưng khá nghiêm khắc trong việc kiểm soát việc học và cách giao tế, đối xử với người khác. Vì vậy tỷ lệ trẻ em Pháp bỏ học rất thấp. Những trẻ em gốc Phi châu Ả Rập thì trái lại. Trong gia đình, các em không được giáo dục theo cách thức thích hợp với hoàn cảnh, nơi chốn và thời đại. Một số lớn không nhận được sự giáo dục từ gia đình. Có chăng lại là giáo dục về Hồi giáo, về kinh Coran, về luật Charia. Vì thế có rất nhiều em bỏ học, số lên đại học cũng ít, số học thành tài càng ít hơn. Hậu quả là những người trẻ từ các gia đình Hồi giáo có số thất nghiệp cao hơn số thất nghiệp trung

bình toàn quốc. Lý do vì họ thiếu chuyên môn và trình độ. Đáng lẽ họ phải tự biết mình. Ngược lại, họ đổ lỗi cho người khác kỳ thị họ.

Lý do thứ hai là truyền thống văn hóa. Chính việc quyết tâm giữ truyền thống của mình trên xứ người, đặc biệt là coi thường nữ giới, giữ khư khư cách ăn uống, y phục, để râu tóc, không chịu hòa đồng với người bản xứ đã tạo nên hồ ngăn cách và dẫn tới xung đột. Thêm vào đó là lý do tôn giáo. Đa số theo đạo Hồi, một tôn giáo bất khoan dung với những người thuộc các tôn giáo khác. Họ coi những người không theo đạo Hồi là nghịch đạo, phản đạo (infidel) nên không có cảm tình và đối xử không có lòng thương. Paris có hàng chục đền thờ Hồi giáo, có những giáo sĩ (imams) công khai giảng những điều khích động, đả kích chính phủ, xã hội Pháp và người Pháp bất công với người đạo Hồi, hô hào đấu tranh và bênh vực bọn khủng bố. Một số giáo sĩ đã bị trục xuất. Một số khác vẫn còn ở lại âm thầm truyền nọc độc.

Chính vì lối sống không hòa hợp với người bản địa, tự đặt mình đứng bên lề (marginal), lúc nào cũng nuôi hận thù và cho rằng bị người khác kỳ thị, nên rất khó hội nhập, hòa đồng. Trong hoàn cảnh ấy, khi

được tuyên truyền, dụ dỗ bỏ cuộc sống nhằm chán hiện tại để gia nhập hàng ngũ đấu tranh cho một tương lai sáng lạn với sự vinh quang của Hồi giáo, nhiều người trẻ đã bỏ tất cả để đi theo. Người ta ước tính hiện có khoảng 600 người trẻ có quốc tịch Pháp đang chiến đấu trong hàng ngũ ISIS tại Syrie và Iraq. Thịnh thoàng có những kẻ được phái về với vai trò “tử đạo tự sát” để giết hại chính người Pháp, tuyên chiến với quốc gia đã cứu mang họ. Nước Pháp đã “nuôi ong tay áo”, đã “làm ơn nên oán” với thành phần di dân này. Nếu không giải quyết từ căn bản, vấn đề vẫn còn nguyên đó, dù có tăng thêm 6,000 nhân viên an ninh cũng chỉ làm giảm bớt những vụ khủng bố, nhưng mầm mống khủng bố vẫn không bị tiêu diệt.

Tôi không nêu những sự kiện trên để bôi xấu và kỳ thị những người Hồi giáo gốc châu Phi sống ở Pháp. Đó chỉ là sự thật của một thiểu số. Nhưng một thiểu số của một số người 6 triệu thì với mười phần trăm đã có 600,000, và một phần trăm đã là 60,000. Để chiều chuộng và đối phó với thiểu số này, chính phủ Pháp rất mệt, và tôi thấy nhiều người Pháp phải tỏ vẻ nhẫn nhục, chịu đựng. Từ đó sự xa cách vì thiếu thông cảm ngày càng gia tăng.

Đây cũng là bài học cho những cộng đồng người Việt có mặt tại nhiều quốc gia. Việc đầu tiên là phải lo hội nhập với xã hội mình đang sống, phải sống giống mọi người thì mới được chấp nhận và mới có thể cạnh tranh công bằng. Muốn bảo vệ truyền thống, văn hóa thì hãy làm trong gia đình và trong cộng đồng của mình, đừng bắt người khác, nhất là người bản địa làm theo ý mình. Phải tôn trọng pháp luật, kể cả những hành động chính trị. Dù có vận động chính trị để sớm đem lại tự do dân chủ cho quê hương Việt Nam cũng đừng gây ra những vụ như “Terror in Little Saigon”. May mắn thay, ngoại trừ một số ít trường hợp quá khích hay gian dối, đa số người Việt chúng ta đã hội nhập thành công. Khi nói về vấn đề di dân nhân những vụ khủng bố, nhiều báo Pháp như Le Point, Le Figaro đã nhìn nhận rằng những thuyền nhân tỵ nạn Việt Nam là thành phần di dân hội nhập thành công nhất. Chúng ta nhất định không đứng bên lề của xã hội chúng ta đang sống, và không “ăn cháo đá bát”.

## **D**ẪN THÁNH PHÊ-RÔ... (tiếp theo trang 23)

là sẽ mở cửa Năm Thánh tại Thủ Đô Cộng Hòa Trung Phi sớm hơn 10 ngày nhân chuyên thăm Châu Phi của Ngài từ 25 đến 30 tháng 11.

Trong buổi đọc kinh Truyền Tin vào ngày 1 tháng 11, Đức Giáo Hoàng Phanxico đã nói rằng Ngài

sẽ khởi động Năm Thánh bằng cách mở cửa Năm Thánh tại giáo phận Bangui trong khi Ngài thăm Cộng Hòa Trung Phi như là một dấu chỉ của sự cầu nguyện và đoàn kết cho quốc gia đang bị chiến tranh tàn phá...■

■ *Giuse Thẩm Nguyễn*

(Vietcatholic)

**Lưu Ý:**  
Xin quý độc giả coi ngày  
đáo hạn lệ phí trên góc  
phải label của bao thư  
gửi báo. Nếu đã đáo hạn,  
xin gửi check đề Diễn  
Đàn Giáo Dân kèm theo  
tên họ và số ký danh ID  
của độc giả, in trên góc  
trái của label để khỏi lầm  
lẫn; hoặc cắt miếng label  
kèm vào thư. Đa tạ.



# NHÂN DANH AI ? NHÂN DANH CÁI GÌ ?

■ Đỗ Mạnh Trí

Cuộc khủng bố dã man tại Paris chiều ngày thứ sáu, 13.11 vừa qua, đơn giản và khủng khiếp trong cách thực hiện, nhưng rất phức tạp, dây mơ rễ má và còn đang tiếp diễn chẳng những tại Pháp, mà trên toàn cõi Âu châu, Cận Đông và nhiều nơi khác trên thế giới.

Sau đây, có mấy ghi nhận ngắn.

## Nhân danh Thiên Chúa?!

Sau cuộc tàn sát, Daech hãnh diện ra «*Thông báo về cuộc tấn công Paris, đầy hồng ân, chống lại Pháp quốc Thập tự chính*»

*Nhân danh Allah, Đáng nhân từ, Đáng rất nhân từ.*

*Allah Rất cao cả đã phán: và chúng từng đĩnh ninh rằng những thành lũy của chúng sẽ che chắn chúng để chống lại Allah. Nhưng Allah đã tới theo lối chúng không ngờ. Và người đã gieo sự kinh hoàng vào tâm khảm chúng. Chúng đã phá hủy gia cư của chúng bằng chính bàn tay của chúng, không kém bàn tay của những người tin. Hãy rút kinh nghiệm, hỏi những kẻ biết nhìn xa. Coran, ch. 59, câu 2.<sup>1</sup>*

1 **Communiqué sur l'attaque bénié de Paris contre la France croisée.**

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.  
Allah le Très Haut a dit: et ils pensaient

Coran là sách thánh của Hồi giáo cũng như Kinh Thánh là sách thánh của Ki-tô giáo.

Nhân Thiên Chúa rất nhân từ và đầy lòng thương xót để đi chém giết là sỉ nhục Thiên Chúa. Đó là một cách chối Thiên Chúa. Daech nhân danh Thiên Chúa nhưng kỳ thực dùng Thiên Chúa co một ý đồ khác. Cái họ thực sự nhân danh là quyền lực chính trị để thực hiện những mục tiêu ác độc của họ.

Cũng vì thế mà họ trích dẫn một câu phù hợp với ý đồ của họ. Thiên Chúa hay Allah trong câu trích dẫn chẳng nhân từ gì, ngược lại! Đây là một thứ Thiên Chúa dữ dằn, thích gây hoảng sợ, hoang mang cho con người.

Kinh Thánh của Ki-Tô giáo cũng có những chỗ đặt vấn đề, nếu không đặt vào ngữ cảnh, hoàn cảnh lịch sử, xã hội, văn hóa v.v..

## Amalgame

Mấy năm qua, đặc biệt từ vụ *Charlie Hebdo*, đầu năm nay, bên Pháp dùng rất nhiều từ «amalgame».

qu'en vérité leurs forteresses les défen-draient contre Allah. Mais Allah est venu à eux par où ils ne s'attendaient point, et a lancé la terreur dans leur cœur. Ils démolissaient leurs maisons de leurs propres mains, autant que des mains des croyants. Tirez-en une leçon, ô vous qui êtes doués de clairvoyance. Sourât 59 verset 2



Số là người Pháp theo đạo Hồi đông lắm. Chừng 6 triệu. Họ có gốc a rập, phi châu và cả á châu. Một số người gốc Bắc Phi có hai quốc tịch. Tuyệt đại đa số sống bình thường. Một số rất nhỏ theo Daech. Để giữ sự hòa hợp, chính quyền và chức sắc tôn giáo thường nhắc nhở dân chúng tránh lẫn lộn (pas d'amalgame) mấy tên khủng bố với cộng đồng hồi giáo. Mấy tên khủng bố chỉ những tên đã lộ diện, bị giết hoặc bị bắt và chừng hơn một ngàn đang bên Siry cộng với mười mấy ngàn có hồ sơ S (sécurité), bị canh chừng tại Pháp.

Nếu có kêu gọi đừng lẫn lộn, thì đương nhiên là vì đã và còn có lẫn lộn. Mà sự lẫn lộn này không phải không có cơ sở. Bọn khủng bố và bọn đông hơn ít nhiều quá khích, tuy có những ý tưởng và hành động không phù hợp hoặc ngược lại với tuyệt đại đa số tín đồ hồi giáo, lại có liên hệ thâm sâu với nếp sống của cộng đồng hồi giáo.

Sau vụ *Charlie Hebdo*, cuộc biểu tình lớn tại công trường Cộng Hòa với mấy chục Thủ Tướng chính phủ ngoại quốc và mấy triệu dân, nhìn kỹ, không thấy người a rập và người đen. Vì mục đích của cuộc biểu tình là đề cao và khẳng định tự do tư tưởng, tự do ngôn luận. Nhưng dân hồi giáo chỉ nghĩ tới Tiên

tri Mohamet bị tờ báo châm biếm.

Nói trắng ra, đa số tín đồ Hồi giáo, ngay bên Pháp, theo và sống một cái Đạo còn mang nặng tính trung cổ, với những tập tục thời Trung cổ. Không thức thời.

Cứ xem một số nước Hồi giáo như Iran, Arabie Séoudite, Yemen, Qatar.. Coi số phận người phụ nữ ở đó ra sao. Xét cho cùng, tập tục chẳng mấy khác nhau.

Bọn quá khích, bọn khủng bố có những hành động ngược lại Hồi giáo, **nhưng** phát xuất từ Kinh Coran và một nếp sống Hồi giáo lỗi thời.

Nhờ **Tình Trạng Khẩn Cấp (Etat d'Urgence)** vừa được thiết lập tại Pháp, cảnh sát đang khám xét nhiều cơ sở Hồi giáo, nhất là những cơ sở riêng tư, kín đáo và chắc chắn sẽ có những nơi bị đóng cửa, những imams bị trục xuất.

(Một vài trí thức chậm hiểu bào chữa bằng cách đề cao khía cạnh xã hội, kinh tế. Rằng đám trẻ khả nghi kia sinh sống tại những vùng nghèo khổ đầy thất nghiệp v.v.. Bên Pháp này gọi là trí thức bobo. Dân tiểu tư sản nhưng bênh vực dân nghèo bằng nước bọt. Con vua lại được làm vua, con anh xã chùa cứ quét lá đa. Có thể. Đa số dân Hồi giáo sống trong những vùng nghèo, con cái thất học, nhiều đứa trộm cướp hoặc buôn bán nha phiến. Nhưng nghèo không tước hết quyền lợi và trách nhiệm. Bên Pháp, nghèo có nhiều quyền lợi, đến nỗi, vì thiếu tiền, chính phủ phải săn lùng những người giả nghèo, giả thất nghiệp, để ăn trợ cấp và hưởng bảo hiểm xã hội.)

## **Bataclan và Sân vận động Stade de France**

21 giờ 20: cạnh Stade de France, 3 tên khủng bố tự nổ, 1 người đi qua đó bị chết lây. Đây là một thất bại. Mấy tên này đã không vào được bên trong sân vận động dự cuộc đấu bóng giữa Đức và Pháp với gần 80 ngàn khán giả. Nhưng chúng vẫn tự nổ. Đây là điểm mới gây kinh hãi. Thay vì khủng bố rồi trốn chạy như trước, bây giờ, những người Daech gửi đi để chết.

21 giờ 25 Tiệm ăn Le Petit Cambodge và Bitrot Le Ca Rillon<sup>2</sup>. 19 người chết.

21 giờ 32 Tiệm uống Café Bonne Bière và tiệm ăn Casa Nostra. 5 người chết.

21 giờ 36 Tiệm ăn uống La Belle Equipe. 19 người chết

21 giờ 40 Rạp hát Bataclan. 89 người chết.

Cuộc khủng bố diễn ra cùng một lúc. Stade de France thuộc ngoại ô bắc Paris. Còn những điểm sau đều cận kề và nằm cùng một vùng nằm gần Opera Bastille. Dân cư vùng này tứ chiếng, trắng đen vàng nhôm nhôm; thợ thuyền, kiến trúc sư, nghệ nhân, bác sĩ, văn sĩ... Họ coi nơi họ ở như một ngôi làng.

Chiều ngày thứ sáu, lại đẹp trời, dân chúng đi ăn nhậu. Các tiệm lại thường có rạp lan ra trên vỉa hè. Bon khủng bố dùng Kalachnikov bắn từ trong xe hoặc từ ngoài. Ngoài số người chết còn mấy trăm người bị thương. Hiện nay số người chết đã lên tới 130. Vì chúng làm rất chớp nhoáng nên khi cảnh sát tới thì đã

2 Cariilon: Cái chuông. Bảng hiệu chơi chữ, tách ra phần Rillon (rions=chúng mình vui cười)

quá muộn.

Chỉ có Bataclan kéo dài.

Thông cáo của Daech: *«Tám anh em, lưng thắt đai nổ, tay cầm kalachnikov, nhắm vào những điểm đã được chọn lựa kỹ lưỡng trong lòng thủ đô Pháp: Stade de France trong lúc diễn ra cuộc đấu giữa hai nước thập tự chinh Pháp và Đức với sự tham dự của tên ngu dần của nước Pháp, François Hollande; rạp Bataclan nơi mà hàng trăm tên thờ ngẫu thần tụ họp trong một lễ hội truy lạc; và một số điểm khác thuộc quận 10, 11 và 18»<sup>3</sup>.*

Bataclan là một rạp hát lớn 1500 ghế. Chiều 13.11, rạp đông nghẹt khán giả xem nhóm Rock Easel. Phần đông là thanh niên thanh nữ.

Đối với Daech đó là mê tín dị đoan, **đòi truy**. Cũng như đòi truy, ăn uống, bạn bè gặp nhau quanh lon bia, tách cà phê, gia đình vui vẻ cuối tuần đi ăn tiệm, nghe hát...

Daech quy kết truy lạc và thù ghét lối sống thông thoáng, tự do, yêu đời.

Hơn thế nữa, họ muốn khai trừ bằng bạo lực tất cả những gì không phải là họ: nên văn minh văn hóa thế giới.

Sau bao nhiêu cuộc khủng bố, mà gần nhất là chuyến bay của Airbus

3 Huit frères portant des ceintures d'exposifs et des fusils d'assaut ont pris pour cibles des endroits choisis minutieusement à l'avance au cœur de la capitale française, le stade de France lors du match des deux pays croisés la France et l'Allemagne auquel assistait l'imbécile François Hollande; le Bataclan où étaient rassemblés des centaines d'idolâtres dans une fête de perversité ainsi que d'autres cibles dans les dixième, le onzième et le dis-huitième.

(xem tiếp trang 103)

# TỔNG THỐNG HOLLANDE: *Pháp sẽ tấn công IS trên mọi lãnh thổ*

Tổng thống Pháp Francois Hollande cho biết Nhà nước Hồi giáo chính là những kẻ đứng sau loạt vụ tấn công khủng bố nhằm vào thủ đô Paris tối qua, làm 127 người chết.

Loạt vụ tấn công xảy ra ở thủ đô Paris tối Thứ Sáu 13-11-2015 là “một hành động chiến tranh... do một đội quân khủng bố, Nhà nước Hồi giáo (IS), thực hiện để chống lại Pháp, chống lại... một quốc gia tự do”, AFP dẫn lời Tổng thống Pháp Francois Hollande nói.

Tổng thống Hollande tuyên bố Pháp sẽ tấn công IS không khoan nhượng trên mọi lãnh thổ. Ông sẽ triệu tập phiên họp với lưỡng viện quốc hội Pháp vào ngày 16/11.

Ông Hollande cho biết 127 người đã thiệt mạng trong các vụ tấn công vào tối trước đó. Đây là vụ tấn công được phối hợp, lên kế hoạch và tổ chức từ bên ngoài, với sự hỗ trợ từ bên trong nước Pháp.

“Tôi bày tỏ lòng biết ơn đối với những người bảo vệ đất nước, những người đã chiến đấu với bọn khủng bố ngày hôm qua”, ông cho hay. “Tất cả mọi người đã cống hiến hết mình và sẽ nỗ lực hết sức trong những ngày tới”.

Ông gọi các vụ tấn công là “hèn hạ”. “Trong thời khắc nghiêm trọng và bất ổn nhất

này, tôi kêu gọi sự đoàn kết và lòng can đảm.”

“Dù có bị thương, nước Pháp sẽ đứng lên”, ông tuyên bố.

Pháp dự kiến quốc tang ba ngày để tưởng niệm các nạn nhân thiệt mạng, *Le Figaro* đưa tin. “Đất nước đang đau thương. Tôi đã ra lệnh kéo dài thời gian quốc tang lên ba ngày. Quân đội và cảnh sát được điều động khi quốc gia trong tình trạng khẩn cấp”, ông Hollande nói.

IS trước đó đăng tải một video không có ngày tháng cụ thể kêu gọi người Hồi giáo tấn công Pháp.

Loạt vụ tấn công xảy ra tại Paris vào thời điểm Pháp đang cảnh giác



Tổng thống Pháp Francois Hollander.  
Ảnh: *Le Figaro*

cao độ với khủng bố trước thêm hội nghị toàn cầu về biến đổi khí hậu sẽ diễn ra tại nước này vào cuối tháng. Một số nhân chứng kể lại họ nghe thấy những kẻ tấn công hô khẩu hiệu Hồi giáo và lên án hành động của Pháp ở Syria.■

■ *Nhu Tâm*



# Lượm Lặt Đó Đây

■ *Trần Phong Vũ*



## **Nổi gót các Linh Mục, Tu Sĩ Dòng, nhiều LM triều mạnh dạn lên tiếng**

*Trước 10 ngàn giáo dân, Lm  
Đặng Hữu Nam kêu gọi tín  
hữu:*

***“Đừng bao giờ tin cộng sản!”***

L M Đặng Hữu Nam, một vị Linh mục trẻ tại Nghệ An đã công khai lên tiếng tố cáo chế độ cộng sản trong một thánh lễ có sự tham dự của hơn một vạn giáo dân địa phương. Tiếng nói phản kháng công khai và mạnh mẽ này đã diễn ra hôm 10/10/2015, tại nhà thờ giáo họ Yên Lạc, giáo xứ Xuân Kiều, thuộc huyện Nghi Lộc, tỉnh Nghệ An.

Nguyên nhân vụ việc bắt nguồn từ sự kiện ngày 5/10/2015, khi hàng trăm giáo dân thuộc giáo họ Yên Lạc đang cùng nhau góp sức để khai thông và chỉnh trang lại con đường dẫn vào nhà thờ. thì nhà cầm quyền CS địa phương đã có những phản ứng thô bạo. Trong khi ấy, các cơ quan tuyên truyền Nghệ An cũng lên tiếng vu khống linh mục

và bà con giáo dân.

Được biết, nhà thờ giáo họ Yên Lạc được thành lập từ năm 1929, tức có trước cả khi đảng CSVN ra đời. Năm 1982, một cơn bão lớn tràn qua khiến ngôi thánh đường bị tốc mái gây hư hỏng nặng. Lợi dụng điều này, nhà cầm quyền CSVN bèn xây tường, chiếm luôn con đường chính dẫn vào nhà thờ vào năm 1987. Hành vi này đã gây ảnh hưởng lớn đến sinh hoạt tôn giáo của người dân trong vùng. Đến

khi bà con cùng nhau góp sức tái tạo lại con đường cũ - chỉ với chiều ngang khoảng 7 mét, thì bị chế độ CSVN vu khống là ‘đập phá, chiếm đất trường mầm non’.

Ngày 10/10/2015, một buổi cầu nguyện cho công lý – hoà bình – sự thật đã được diễn ra ngay tại nhà thờ giáo họ để phản đối hành vi vu khống của nhà cầm quyền. Theo bản tin của

tác giả Ân Thiên viết trên SBTN, thánh lễ có sự tham dự của hơn 10 ngàn giáo dân trong giáo hạt Nhân Hoà. Theo video bài giảng kéo dài 18 phút do facebook Hung Tran phổ biến, linh mục Anton Đặng Hữu Nam đã có một bài phát biểu đanh thép nhằm tố cáo chế độ cộng sản.



*Linh mục Anton Đặng Hữu Nam đang thuyết giảng*

Dẫn lại những nhận xét nổi tiếng về chủ nghĩa cộng sản của cựu tổng bí thư đảng cộng sản Liên Xô Gorbachev, đương kim tổng thống Nga Putin, cha Nam nói: “Nếu chúng ta cứ tin vào lời của cộng sản hiện nay chắc chắn chúng ta không có cái đầu, nếu chúng ta làm theo lời của họ chắc chắn chúng ta cũng không có trái tim. Chính ông Putin - một người lãnh đạo



của nước Nga mà còn nói như vậy thì đừng biến mình trở thành quái thai ở xã hội này bởi vì là con người thì phải có cả cái đầu lẫn trái tim. Và nếu chúng ta không có cái đầu không có trái tim thì liệu chúng ta có còn xứng đáng với 2 chữ con người nữa hay không?”

## **Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm Bị chính quyền CSVN cưỡng chế**

Thêm một cơ sở tôn giáo tại Việt Nam bị đập phá vào sáng ngày 22/10. Vụ việc này một lần nữa khơi ra quan ngại về tình trạng cưỡng chế, tịch thu đất đai của các cơ sở tôn giáo một cách tùy tiện.

Theo tiết lộ của Sơ Maria Đặng Thị Mỹ Hạnh, thư ký của Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm thì “Nhà dòng có 3 cơ sở giáo dục từ trước năm 1975. Đến năm 1975, theo thông cáo của Tòa Giám Mục, Nhà dòng giao nhà trường lại cho nhà nước sử dụng với mục đích giáo dục. Nhà nước sử dụng từ năm 1975 đến tháng 9/2011 thì họ làm đúng mục đích. Nhưng sau đó khi người dân di dời giải tỏa, người ta đi hết nên không còn học trò, trường không hoạt động nữa và không sử dụng đúng mục đích giáo dục nữa thì nhà dòng mới viết đơn xin họ giao trả trường lại cho nhà dòng. Theo thông cáo chung của Tòa Giám Mục và Chính phủ lâm thời lúc đó nói rằng khi mình giao trường cho họ thì họ phải sử dụng đúng mục đích giáo dục, nếu họ không sử dụng đúng thì mình có quyền xin lại vì đó vẫn là tài sản của Giáo Hội”.

Nhưng khi Dòng Mến Thánh Giá

Thủ Thiêm gửi đơn để xin lại cơ sở giáo dục của mình vào tháng 10/2011, chính quyền Thủ Thiêm đã bác đơn của nhà dòng và lần lượt dọn UBND, công an phường và các ban ngành đoàn thể về đây. Đến năm 2012, khi nhà dòng tiếp tục gửi đơn xin lại cơ sở giáo dục thì nhận được câu trả lời từ chính quyền Thủ Thiêm rằng cơ sở của nhà dòng nằm trong khu vực giải tỏa nên ngôi trường sẽ biến thành đường đi. Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm xin được bồi thường nếu cơ sở bị quy hoạch thì nhận được lời hứa ‘sẽ hỗ trợ’ từ ông Phó Chủ tịch UBND TP. HCM. Ông đề nghị nhà dòng viết đơn đề nghị giá hỗ trợ, nhưng sau khi gửi đơn đi cho tới nay, nhà dòng hoàn toàn không nhận được câu trả lời nào.

Sơ Mỹ Hạnh cho biết những người ở trong cơ sở của nhà dòng là UBND, công an... đã dọn ra khỏi cơ sở này vào ngày 20/10. Hai ngày sau thì xảy ra vụ đập phá cơ sở này mà hoàn toàn không có sự báo trước hay tham khảo ý kiến của những chủ nhân thực sự là các nữ tu Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm.

Sơ cho hay tiếp:

“Họ đóng cổng và bao kín lại, không cho quay phim, chụp hình gì hết. Khi họ đưa xe cần cẩu vào trong sân trường, họ đóng cổng lại thì có bốn, năm chục nữ tu ra dọc kinh cầu nguyện. Có nhiều giáo dân hay tin đã kéo đến hiệp thông. Một số linh mục cho hay sẽ trình báo vụ việc lên Tòa Giám Mục.”

Sau Hội Nghị thường niên HĐGMVN mới đây, phái viên Gia Minh của đài Á Châu Tự Do đã có một cuộc phỏng vấn với Đức Cha Phaolô Bùi Văn Đọc, TGM Sài Gòn, đồng thời cũng là Chủ tịch HĐGMVN về nhiều vấn đề, trong đó có vấn đề Nhà Dòng

Thủ Thiêm đang phải đối diện với thủ đoạn cướp đất của nhà cầm quyền cộng sản.



DC Bùi Văn Đọc, Chủ tịch HĐGM

Sau Hội Nghị thường niên HĐGMVN mới đây, phái viên Gia Minh của đài Á Châu Tự Do đã có một cuộc phỏng vấn với Đức Cha Phaolô Bùi Văn Đọc, TGM Sài Gòn, đồng thời cũng là Chủ tịch HĐGMVN về nhiều vấn đề, **trong đó có vấn đề Nhà Dòng Thủ Thiêm đang phải đối diện với thủ đoạn cướp đất của nhà cầm quyền cộng sản.**

Về một số những vấn đề trước đó Đức Cha Đọc cho rằng *phải từ từ* không thể vội được, phái viên Gia Minh hỏi tiếp: “*Thế còn những “điểm nóng” thì sao, thưa Đức Tổng?*” Ngài trả lời như đùa:

“*Điểm nóng thì không nên đụng tới. Đụng tới làm gì? Mình muốn sống, quan hệ cho tốt để làm việc, phục vụ chứ. Nóng nảy không lợi ích gì hết...*”

Không thỏa mãn với cách trả lời lạ kỳ như thế, người phỏng vấn nói huynh toẹt suy nghĩ của anh: “*Chúng tôi dùng từ ‘nóng’ để chỉ những nơi mà người ta yêu cầu di dời nhưng thực sự chưa cần, thí dụ như bên Thủ Thiêm chẳng hạn?* (ám chỉ



chuyện Nhà Dòng Thủ Thiêm bị đui đất). Nhưng đáng tiếc là lại phải nhận thêm một câu trả lời trống không, vô nghĩa của người cầm đầu HĐGMVN: **“Hiện thời vẫn chưa, còn đang nằm đó”**.

Vẫn chưa hết hy vọng có được câu trả lời khá hơn của vị đứng đầu HĐGMVN trước viễn cảnh một Hội Dòng của Giáo Hội lâm cảnh bơ vơ, Gia Minh hỏi tiếp:

*“Trước tình trạng ấy, Hội đồng Giám mục có ý kiến gì không thưa Đức Cha?”*

Và đây là tinh thần trách nhiệm của vị chủ chăn TGP Sài Gòn qua câu trả lời:

**“Cái đó thuộc về địa phương, mỗi giáo phận, cái đó thuộc quyền mỗi địa phương” (!?)**

Hỏi: *“Những người trong cuộc họp nói phải có sự công bằng?”*

Trả lời: *“Chuyện công bằng thì ai mà chẳng ước muốn sự công bằng. Ai cũng ước muốn sự công bằng hết!”*

Phản khởi trước câu trả lời có vẻ thuận lý, người phóng viên vớt vát:

*“Nhưng phải lên tiếng để có sự công bằng đó chứ thưa ĐC?”*

Trả lời: **“Ừ phải lên tiếng nhưng tùy lúc, tùy điều kiện, tùy ‘thiên thời, địa lợi, nhân hòa’; chứ lúc nào cũng muốn chiến tranh như ISIS ở mấy nước Hồi giáo, chết hết thì đâu có được.”**

Những câu đối đáp mang tính thời sự trên đây gợi nhớ tới nội dung bài giảng thuyết cũng của Đức Cha Đạc hơn 5 năm trước (chính xác là ngày 23-6-2009) khi ngài còn là Giám Mục Mỹ Tho, trước sự hiện diện đông đủ các Giám Mục Việt Nam trong Thánh lễ đồng tế tại Vương cung Thánh

đường Thánh Phaolô ngoại thành<sup>1</sup> ở Rôma.

Để dùng làm điểm tựa cho bài giảng, Đức Cha Đạc trích một đoạn trong sách Tiên tri Giêrêmia để gián tiếp biện minh cho sự thịnh lặng khó hiểu của các Giám Mục, và nói chung HĐGMVN, trước những vấn đề nhạy cảm mà lẽ ra với tư cách Ngôn Sứ, những Mục Tử bắt buộc phải lên tiếng lúc bấy giờ.

Nội dung bài giảng và cách trích dẫn Kinh Thánh của ĐC Đạc đã dấy lên một nguồn dư luận sôi nổi trong nội bộ GHCG ở quốc nội cũng như ngoài nước vào thời điểm ấy. Để chữa cháy, hôm 30-9-2009, mạng Việt Catholic của LM Trần Công Nghị đăng bài **“Lạy Chúa, chúng con không biết nói”** của LM Nguyễn Hồng Giáo, một LM cấp tiến thường có bài trên tờ Công Giáo & Dân Tộc của nhóm “tu sĩ quốc doanh”.

Ngay sau đó, LM Pascal Nguyễn Ngọc Tĩnh năm nay trên 80 tuổi thuộc Dòng Thánh Phanxicô Khó Khăn đã viết bài phản biện **“Cứ phải nói, dù không biết nói”**. Bài này được công bố rộng rãi trong hàng ngũ giáo dân khắp nước cũng như hải ngoại và một năm sau đã được đưa vào tuyển tập “Thấp Một Ngọn Nến Cho Thái Hà” do một nhóm giáo dân ở Úc, Âu châu và Hoa kỳ thực hiện. (Quý độc giả muốn đọc tác phẩm hiếm quý này xin liên lạc về TS nguyệt san Diễn Đàn Giáo Dân. Địa chỉ 7864 Westminster Blvd thành phố Westminster, CA 92683, USA hoặc gọi cho BS Trần

1 Bài giảng diễn ra trong bối cảnh những vấn đề thời sự nóng bỏng ở trong nước: từ vụ Boxit, Dân Oan tới những vụ liên quan tới Giáo hội như vụ Cha Lý, vụ Tòa Khâm Sứ, nhà Dòng Chúa Cứu Thế Thái Hà. Tám giáo dân bị truy tố ra tòa sau những vụ thấp nền cầu nguyện của cả chục ngàn giáo dân...

Văn Cáo ĐT số (714) 716 – 6241 hay nhà văn Trần Phong Vũ, ĐT số (949) 485 – 6078.

Theo cha Pascal thì: để giải bày nỗi niềm của mình cũng như của anh em GM của mình, ĐC Đạc dựa vào Lời Chúa trong đoạn sách tiên tri Giêrêmia đọc trong Thánh lễ hôm đó<sup>2</sup>, đặc biệt câu: *“Lạy Đức Chúa, con đây còn quá trẻ, con không biết ăn nói”*. Nhằm bênh vực ĐC Đạc, hay nói rõ hơn là bênh vực thái độ im lặng của HĐGMVN vào thời điểm lẽ ra với tư cách Ngôn sứ các ngài phải lên tiếng, trong bài viết đăng trên ViệtCatholic, LM Hồng Giáo chỉ ngừng lại ở câu trả lời ngu ngơ trên đây của Ngôn sứ Giêrêmia, trong khi GM Đạc còn trích thêm một đoạn *“Đức Chúa phán với tôi: “Đừng nói người còn trẻ! Ta sai người đi đâu, người cứ đi; Ta truyền cho người nói gì, người cứ nói!”* mà cha Pascal cho là một điều lạ khi mục tiêu của ngài là để tự biện minh.

Cha Pascal Nguyễn Ngọc Tĩnh viết tiếp: **“Càng lạ hơn nếu ta đọc tiếp Lời của Chúa trong đoạn sách Giêrêmia nhưng Đức Cha Đạc bỏ không trích dẫn: “Đừng sợ chúng, vì Ta ở với người để giải thoát người – sám ngôn của Đức Chúa. Rồi Đức Chúa giao**

2 *“Có lời Chúa phán với tôi: Trước khi cho người thành hình trong dạ mẹ, Ta đã biết người; trước khi người lọt lòng mẹ, Ta đã thánh hóa người. Ta đặt người làm ngôn sứ cho chư dân. Nhưng tôi thưa: Ôi! Lạy Đức Chúa, con đây còn quá trẻ, con không biết ăn nói! Đức Chúa phán với tôi: “Đừng nói người còn trẻ! Ta sai người đi đâu, người cứ đi; Ta truyền cho người nói gì, người cứ nói! **Đừng sợ chúng, vì Ta ở với người để giải thoát người – sám ngôn của Đức Chúa. Rồi Đức Chúa giao tay chạm vào miệng tôi và phán: Coi, hôm nay Ta đặt người đứng đầu các dân các nước, để nhổ, để lật, để hủy, để phá, để xây, để trồng”**.”* (Gr: 1,7-10)

(xem tiếp trang 46)

# ...những người Chúa thương

■ *Phạm Minh-Tâm*

Hàng năm cứ mỗi độ Giáng-sinh về...  
Hàng năm, ngày lễ này đã được xã-hội hóa như một mùa hội vui chung nên bầu khí sinh-hoạt đó đây đều mang vẻ tung-bùng, nhộn-nhịp. Đường phố và những nơi công-cộng được trang-trí bằng các biểu-tượng đặc-biệt, được chằng đèn kết hoa. Bước vào các khu thương-mại thì rộn-ràng hơn với những bản nhạc đã trở thành quen thuộc. Có điều, tất cả những vẻ bề ngoài này chỉ là hình-thức, là nếp sống theo thói theo thời chứ chưa phải là “đạo”, là niềm tin vui thực sự cảm-nghiệm được về ý nghĩa của bình-an và hy-vọng.

Hàng năm, từng Ki-tô hữu được ôn lại, được cảm-nghiệm sâu-sắc hơn trong niềm tin của mình về sự ra đời của Đấng Cứu-độ, đem tin vui cho nhân-loại bằng việc lịch Phụng-vụ Hội-thánh Công-giáo hằng năm đã dành riêng thời- điểm cả tháng trước ngày lễ làm thời gian hồi-tâm của Mùa Vọng để tín-hữu chuẩn-bị tâm-hồn mừng đón tin vui từ biển-cổ Đức Ki-tô giáng trần.

Song vẫn hàng năm, người có đạo chúng ta càng chạy theo thói quen của thế-giới bên ngoài mà chai-li thêm trong ý nghĩa đã nhận được của thông-diệp nhẹ-nhàng đơn-giản từ trời cao gửi đến trong đêm thánh nguyên-thủy ấy bằng lời hát thiên-thần *Vinh-danh Thiên Chúa trên trời, bình-an dưới thế cho người Chúa thương* (Lc 2, 14). Từ đây, lời hát này trở thành “đạo học” biết bao hàm-súc để từng con người cảm-nghiệm cho ra chân-lý, để sống cho ra con người đã được Chúa thương. Để tâm-thành với một trong tám mối phúc thật (Mt 5, 7).

Năm nay, lại thêm một mùa Giáng-sinh đến với những người dân Việt-Nam đau khổ đang sống trên đất nước Việt-Nam tui cực và nhục-nhẫn.

Đau khổ là vì từ trong quá-khứ, những con người chỉ vì cuồng-vọng thống-trị đã không từ-nan bất-kỳ một sách-lược nào - kể cả bán nước và làm tay sai ngoại-bang - để giờ này người dân cho dù đã nhìn ra sự nguy-ngập của đất nước cũng chỉ biết trơ mắt nhìn đám lãnh-

đạo nhà nước cộng-sản vung tay cường-quyền áp-đạo dân mình để rước voi về dày mồ tiên tổ. Toàn dân đau khổ khi biết giang-son đất nước mình không chỉ đã mất Hoàng-sa, Trường-sa, biển Đông vào tay Tàu mà ngay vùng Tây nguyên cũng mất hết rồi...

Nhục-nhẫn vì người Tàu có mặt khắp nơi và hình-thành những khu tự-trị mà người dân Việt-Nam không được quyền lên tiếng hay tỏ thái-độ phản-kháng; không phải vì sợ mà vì bị chính những kẻ đã từng lợi-dụng hai chữ “yêu nước” để bán nước, đàn-áp. Để quyết đưa cả nước vào con đường nô-lệ Tàu phương Bắc.

Tui cực vì tuyệt-đại đa-số bị hắt chịu đủ thứ oan-khiên mà không ai bênh đỡ, không được chở che.

Song le, những tình-huống này xảy ra cho một đất nước đang lâm nạn cộng-sản là chuyện không lạ vì bản-chất của người cộng-sản đối với người dân trong tay họ là như thế; là còn tệ-mạt hơn cả thực-dân khác máu tanh lòng đối với dân bị-trị như lời Nguyễn Trãi xưa viết bài “Bình Ngô đại-cáo” luận tội giặc nhà Minh:

*Nhân họ Hồ chính sự phiền hà,  
Để trong nước lòng dân oán hận.  
Quân cuồng Minh thừa cơ gây họa,  
Bọn gian tà bán nước cầu vinh.  
Nướng dân đen trên ngọn lửa hung tàn,  
Vùi con đỏ xuống dưới hầm tai vạ.  
Đối trời lừa dân đủ muôn ngàn kế...*



**Các chị Mền Thánh-giá Thủ-thiên  
toạ-kháng và cầu nguyện**

Điều đáng nói là giữa khi đại đa số người Việt-Nam hôm nay đang đối mặt với đói nghèo, áp bức... thì vẫn còn những kẻ a-dua theo cường-đồ bạo-tặc; vẫn có những người đang đứng vào thê lãnh-đạo tinh-thần cũng tro ra như phồng, cũng giương mắt vô-cảm nhìn đất nước bị xâm-lãng với tài nguyên đang cạn kiệt, ngôn-ngữ biến dạng vì văn-hoá suy tàn... Nghĩa là tất cả vốn liếng tinh-thần, đạo-đức và sức sống của dân-tộc đang trên đà huỷ-diệt; đang bị đám người vong-bản làm tay sai cho Tàu cột chặt đất nước Việt-Nam đã từng có nhiều trang sử oai-hùng chống Tàu, chống ngoại-xâm vào tình-trạng nô-lệ.

Ai không biết chính-sách của nhà cầm quyền Hà-nội bây giờ là luôn nhắm vào các mặt nổi phù-phiếm bề ngoài của các tôn-giáo, vì dễ tuyên-truyền cho các giáo-đồ thích lễ hội xa-xi, hầu tiện bề thao-túng và huỷ-hoại sức sống tâm-linh thì Công-giáo chúng ta đã giúp họ thành-công nhất. Từ vài chục năm nay, họ cho thêm tự-do xây-dựng, kết-nạp tu-sinh, tổ-chức lễ hội... để chỉ cần những người lãnh-đạo chúng ta ngậm miệng làm ngơ trước các vấn đề xã-hội của đất nước.

Cụ-thể là suốt thời gian từ sau vụ việc ngày 18 tháng 12 năm 2007, hàng ngàn giáo dân Hà-nội cầu nguyện trên khu đất Toà Khâm-sứ ở Hà-nội để đòi đất, cho đến các vụ tiếp theo ở Giáo-phận Vinh và các nơi khác, Hội-đồng Giám-mục Việt-Nam nói chung và từng cá-nhân mỗi giám-mục, đã phản-ứng ra sao

thì mọi người đã thấy; hoặc nếu có chẳng thì cũng chỉ là đôi lời chiếu lệ cho qua.

Tệ nhất là mới đây, việc dòng Mến-Thánh-giá Thủ-thiên là nơi mà từ năm 2005 đã bị đặt trong kế-hoạch phát-triển và xây-dựng một trung-tâm thương-mại mới của Sài-gòn song đến nay chưa ngã ngũ thì sáng ngày 22-10-2015, lực-lượng công-an cộng-sản mang theo xe cẩu đã kéo đến để muốn san bằng cơ-sở của nhà dòng mà Toà Tổng-giám-mục Sài-gòn không một lời lên tiếng. Tuyệt-đại đa-số các linh-mục, tu-sĩ và giáo-dân trong cùng Giáo-phận không ghé mắt nhìn đến; không mở miệng phản-kháng một lời.

Trong khi trước đó hơn một tháng, vào sáng ngày 18-09-2015, cả một lực-lượng hùng-hậu Dân Chúa Việt-Nam với khí-thế tung-bùng, lũ-lượt kéo về vùng đất cao-su bạt ngàn thuộc xã Gia-tân 1, huyện Thống-nhất, tỉnh Đồng-nai để cùng nhau tổ-chức Thánh-lễ đặt viên đá đầu tiên xây-dựng một địa-điểm hành-hương được đặt tên là Trung-tâm Đức Mẹ Núi Cúi. Phải chi khối công-dân giáo-dân này đứng lên góp sức đuổi Tàu, đòi lại Hoàng-sa, Trường-sa và các vùng đã mất hoặc lên tiếng bênh-vực những người yêu nước đang bị tù-đầy thì đúng là ý-nghĩa Deus et Patria – Thiên Chúa và Tổ-quốc... là lúc này đây.

Mới nghe mấy chữ “Đức Mẹ Núi Cúi”, nhiều người nhạy cảm lại cứ nghĩ nơi đây đã được Đức Mẹ hiện ra... như ở Lộ-đức, ở Fatima, ở La-vang. Sự thực Núi Cúi chỉ là tên địa-phương quen gọi, nằm gần bên hồ chứa nước xả của khu thủy-điện Trị-an. Vào khoảng thập-niên 80, khi Liên-xô đặt công-trình khai-thác thủy-điện vùng này thì việc

xây đập và chặn nguồn nước sông Đồng-nai đã làm cho phần lớn diện-tích nương rẫy của người dân trong vùng chìm dưới nước mênh-mông; đến độ đã có thời gian người ta có thể đi từ Định-quán vào thẳng Trị-an bằng thuyền.

Bây giờ, nhìn toàn cảnh nơi diễn ra buổi lễ với số đông tín-hữu có thể ví như “biển người” cùng đoàn xe chờ các giám-mục, linh-mục và quan-chức nhà nước cộng-sản tà-tà thả người trước lễ đài, thì cho dù bất-kỳ ai có



Cảnh biển người nô-nức trên Núi Cúi

khó tính đến đâu cũng thấy phải thán-phục và ghi nhận ngay đây là một công-trình khấn-hoang có bài-bản với các chiều kích hữu-dụng đúng nghĩa tiện cho từng cá-nhân mình và lợi cho những người đang dùng mình như con rỗi.

Nhìn cảnh người ta nô-nức cùng nhau lặn ngòi ngoi nước đến đây cách hớn-hở và không ngại miệng dùng cả cách nói ngoa-ngữ và thậm-xung để ca-tụng việc mình làm như *một ngày đáng ghi nhớ với Giáo phận Xuân Lộc... hàng ngàn con tim đã tìm về bên Mẹ Núi Cúi... Triệu trái tim, triệu tâm lòng đang hướng về Núi Cúi thắm tình.....* Và các câu “bản-lê” quan-trọng như *Giáo phận cũng rất vinh dự đón tiếp phái đoàn các cấp lãnh đạo Nhà Nước..... Nhất là cảm ơn Chính Quyền các cấp đã hết lòng tạo điều kiện thuận lợi cho việc xây dựng Trung Tâm này...* người viết cảm thấy một cái gì như nghèn-nghẹn nơi cổ khi nhẩm đọc câu kinh cầu chịu nạn **Chúa Giêsu thương thành Giê-ru-sa-lem chảy nước mắt ra.**

Phía nhà nước thì đã đành, vì đây là nguyện-vọng của họ đã thành hiện-thực. Thành vậy mà thành-phần cấp cao của họ phải có mặt trong “khí-thế” để kiểm-chứng và hân-hoan. Từ Ban Tôn-giáo Chính-phủ với đủ cả chính phó chủ-tịch, trưởng ban và phó ban, thứ-trưởng, vụ-trưởng; rồi các trưởng, phó Ủy-ban Trung-ương Mặt-trận Tò-quốc; vụ trưởng, vụ phó Ban Dân Vận Trung Ương đến cả Cục An-ninh Xã-hội với trưởng, phó Tổng Cục Trưởng Tổng Cục An-ninh Bộ Công-an; phó trưởng phòng 88 và đoàn lãnh-đạo tỉnh Đồng-nai... Song phía các đảng bậc trong đạo nghĩ sao khi giữa lúc đất nước quá bi-thương vì nghèo đói, vì hoạ mất nước đã và đang đến mà lại tỏ bày cảm-tưởng rằng *...thật đúng là một vinh dự lớn lao cho đoàn con Giáo phận Xuân Lộc được tiếp đón Quý Đức Giám mục Hội-đồng Giám-mục Việt-Nam và các cấp chính-quyền...* Đúng là một sự ăn khóp rất đặc-ý trong cơ-chế không xin cũng cho và bắt buộc phải nhận... Cho để mà ru nhau trong thân-phận của những chiếc đinh vít không dám ra ngoài mắt-xích của chính-sách theo hệ-thống. Cái hệ-thống mà Jean Paul Sartre đã kịp thời nhìn ra nó là một “l’engrenage”, một guồng máy nghiền nát hết hạnh-phúc trong sự thiện, sự lành của đời người.

Nhìn hình ảnh này, người viết nhớ đến 15 căn bệnh trầm-kha mà một năm trước đây Đức Thánh Cha Phan-xi-cô đã tìm ra, trong đó có *bệnh chai cứng tâm-trí và tinh-thần* của những người có tâm-hồn chai đá; *bệnh*



*Alzheimer's* là bệnh về não tác-động đến trí nhớ người bị bệnh, làm quên đi “lịch sử cứu độ”, lịch-sử cá-nhân mỗi người với Chúa và *bệnh tâm-thần phân-liệt* trong cuộc sống của những người sống hai mặt, hậu-quả của lối sống giả-hình và tâm-thường, dần-dần đưa đến trống rỗng tinh-thần mà các văn-bằng tiến-sĩ hoặc bất kỳ các loại bằng-cấp nào cũng khác không thể lấp đầy được.

Tại sao phải lữ-lượt kéo nhau - từ tập-thể giáo-dân bạt ngàn đến các chức-sắc áo thụng tay dài - đem tiền của và công sức của anh em đổ vào khu đất hoang này, khi mà Đức Ki-tô giảng-thế vì chỉ muốn đất với trời được giao-hoà để con người sống bình-an mà tôn-vinh Thiên Chúa trong thần-khí và trong sự thật. Không lẽ những môn-đệ của Chúa chỉ biết đến Núi Cúi mà không nhớ câu chuyện Người đã nói bên bờ giếng : *“Này chị, hãy tin tôi, đã đến giờ các người sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải trên núi này hay tại Giê-ru-sa-lem... (Ga 4, 21) ...Nhưng giờ đã đến - và chính là lúc này đây - giờ những người thờ phượng đích thực sẽ thờ phượng Chúa Cha trong thần khí và sự thật vì Chúa Cha tìm kiếm những ai thờ phượng Người như thế (Ga 4, 23).* Hay cả đời cũng chưa hề được nhập tâm câu trong sách I-sai-a *“Người được Ta thương đến là kẻ nghèo hèn, thống khổ và biết kính sợ lời Ta.” (Is. 66, 2)*

Cái kiểu này nếu nói theo thế gian thì là “làm phúc nơi nao để cầu ao rách nát”; còn bằng vào lời tâm-linh trung-tín như Chúa dạy *Phúc thay ai xót thương người vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương...* thì đúng là vô phúc

Còn nữa, trọn vẹn nội-dung Tin Mừng nhất-lâm, ai cũng thấy Đức Ki-tô lúc nào cũng chỉ nhắm vào cái giới



kinh-sư và Pha-ri-sêu để khiển trách, để mắng-mở. Hãy nghe thánh Mát-thêu thuật lại những gì Chúa Giê-su nhận-xét về “các đảng bậc” thời của Người là “*Các kinh sư và các người Pha-ri-sêu ngồi trên toà ông Mô-sê mà giảng dạy. Vậy tất cả những gì họ nói anh em hãy làm, hãy giữ, còn những việc họ làm thì đừng có làm theo, vì họ nói mà không làm. Họ bỏ những gánh nặng mà chất lên vai người ta, nhưng chính họ thì lại không buồn động ngón tay vào. Họ làm mọi việc cốt để cho thiên hạ thấy. Quả vậy, họ đeo những hộp kinh thật lớn, mang những tua áo thật dài. Họ ưa ngồi cỗ nhất trong đám tiệc, chiếm hàng ghế đầu trong hội đường, ưa được người ta chào hỏi ở những nơi công cộng và được thiên hạ gọi là “ráp-bi”.* (Mt 23, 1-7).

Còn với các đảng bậc thời nay thì Trong Hiến-chế về Tín-lý Giáo-hội (Lumen Gentium) của Công-đồng Vatican II, chương III là chương lập lại và bổ-túc cho Hiến-chế “Pastor Aeternus” đặc-biệt về chức giám-mục, có quy-định “...*Thực vậy, tất cả các giám mục có nhiệm vụ phát huy và bảo vệ sự hiệp nhất đức tin và kỷ luật chung của cả Giáo Hội, dạy cho tín hữu biết yêu mến toàn Nhiệm Thể Chúa Kitô, nhất là các chi thể nghèo khó, đau khổ và đang chịu bách hại vì sự công chính...*”. Nếu thế, đem cảnh Núi Cúi kết-hợp với các cảnh đã xảy ra ở Toà Khâm-sứ, rồi Thái-hà cho đến dòng Mến Thánh-giá Thủ-thiên hiện giờ thì có gì là hiệp-nhất, là nên một trong Đức Ki-tô?

Cũng một cái tên “Núi Cúi”, “ngài” chủ đoàn chiêm Mỹ-tho thì thuyết-giảng rằng... *Mẹ Núi Cúi nói đến việc Đức Maria đã cúi mình trước Thánh ý Thiên Chúa và thưa lời xin vâng; để từ đó Ôn Cứu độ được ban cho loài người... song linh-mục Phan Văn Lợi lại góp ý rằng... tên đó cũng khá ngộ. Nó làm tôi nhớ lại câu chuyện trong Tin mừng: ma quỷ đưa Chúa lên một ngọn NÚI cao, chỉ cho Người thấy mọi sự vinh quang của thế gian, rồi bảo Người: ta sẽ cho ông mọi thứ ấy nếu ông*

**CÚI đầu sấp mình bái lạy ta”** ... Vậy để độc-giả thấy lời nào mà ý nghĩa đạt lý trọn tình hơn thì xin cứ tùy-nghĩ sử-dụng.

Trong tâm-tình mừng lễ Giáng-sinh năm 2015 này, ước mong mỗi người công-dân Công-giáo chúng ta sẽ ôn lại trong hồi-ức về 40 Mùa Giáng-sinh qua trong từng khổ-nạn của đời mình đã chịu với cuộc khổ-nạn chung của cả nước để làm một con tính giúp các đảng bậc tính sổ hành-trình 40 năm vừa qua trên Quê-hương.

Ngoài việc cả dân-tộc mắt trắng mọi sự vào tay Trung-cộng thì cách riêng hãy nhìn vào những gì Giáo-hội quê nhà đã mắt chung với lịch-sử.

Ở Hà-nội, nhà cầm quyền Hà-nội vừa xây-dựng xong siêu-thị Nguyễn Kim trên đất Tòa Khâm-sứ, xây thêm phòng làm việc cho bệnh-viện Saint Paul trong khu đất của Dòng Kín Ca-mê-lô Hà-nội; phá hết nhà thờ này đến tu-viện nọ và xoá-sổ bình-địa giáo-xứ Đông-yên. Người viết nghĩ rằng sẽ chẳng có một giáo-dân nào, cho dù có dốt nát đến đâu cũng không thể nghĩ rằng đổi tất cả những mất-mát đó lấy một khu đất hoang khi họ cò gáy miền Long-khánh cộng thêm với một Đức Tổng-giám-mục Giu-se Ngô Quang Kiệt lui về Châu-son và Đức Giám-mục Mi-ca-e Oanh sẽ thôi chúc vào ngày 3-12 ở tuổi 75 là lời lải cả và thế-gian.

Và người viết cũng mời gọi anh chị em cùng niềm tin hãy “cá độ” một ăn một trăm với Tổng-giám-mục Sài-gòn về lời ông khuyến-dụ bá-tính tin rằng “*Đức Thánh Cha Phanxicô có thể đến Việt Nam vào năm 2017. Nếu Đức Thánh Cha qua sẽ mời Ngài đến vùng này, bởi đây là nơi có thể đón được nhiều người đến đón Đức Thánh Cha nhất* “ xem nếu quả thật Đức Thánh Cha sẽ đến và nếu không bị ma đưa lối quỷ dẫn đường thì ngài sẽ lên Núi Cúi hay sang nhà dòng Mến Thánh-giá Thủ-thiên.■

**Giáng-sinh 2015**

## Lưu Ý:

1. Xin quý độc giả coi ngày đáo hạn lệ phí trên góc phải label của bao thư gửi báo. Nếu đã đáo hạn, xin gửi check đề Diễn Đàn Giáo Dân kèm theo tên họ và số ký danh ID của độc giả, in trên góc trái của label để khỏi lầm lẫn; hoặc cắt miếng label kèm vào thư.

2. Để tránh phiền phức cho Ngân Hàng, Chi phiếu xin đề "**Dien Dan Giao Dan**" và không viết tắt hoặc thêm bớt gì cả. Đa tạ.



# CÒN VIỆT CỘNG, 50 năm nữa, kinh tế vẫn tụt hậu.

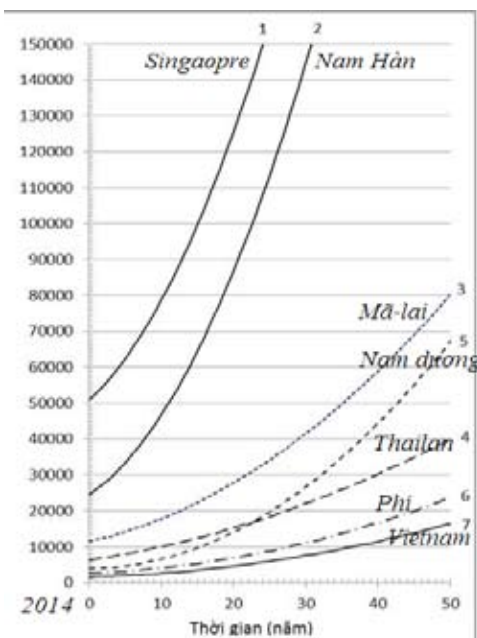


■ Trần Nguyễn Thảo

**T**hống kê mới nhất được Hanoi chính thức nhìn nhận, cho biết GDP bình quân đầu người của Việt Nam năm 2014 là 2.052 đôla <sup>(1)</sup>. Mức GDP này được Hanoi cho là “khá cao”, nhưng chỉ bằng Malaysia 26 năm về trước (1988). Do vậy, Việt Nam vẫn đối mặt với nguy cơ tụt hậu so với nhiều quốc gia trong khu vực. GDP bình quân đầu người mới nhất của Việt Nam thấp hơn hẳn các nước Singapore, Hàn Quốc, Malaysia, Thái Lan, Indonesia và Philippines. Thu nhập bình quân đầu người của Việt Nam trên giấy tờ là 1400 Mỹ kim. Việt Nam là quốc gia hồ phân cách giàu, nghèo quá lớn, hàng trăm ngàn quan đồ đảng viên có hàng chục triệu đến tiền tỷ Mỹ kim, trong khi phần lớn người lao động tại nhiều vùng nông thôn nằm mơ “định hướng” kiếm lấy bát cơm còn khá chật vật. Cứ đà này thì 50 năm tới, mức thu trung bình của một người Việt Nam, nếu còn “hai đảng cướp anh em”, cũng vẫn ở hạng thấp nhất so với 6 nước vừa nói.

Nước có mức GDP bình quân đầu người gần Việt Nam nhất là Philippines, nhưng cũng đến 2.843 Mỹ kim. Thu nhập bình quân đầu người cũng được Cục thống kê Việt-cộng đánh giá là “có nguy cơ bị rơi rớt” thua xa các nước trong khu vực.

Tin tức xấu về ngân sách nhà nước chỉ còn 45 ngàn tỷ cho hai tháng cuối năm, được tung ra đúng vào lúc Hanoi



ráo riết chuẩn bị đại hội thứ 12 toàn đảng, vào đầu năm 2016; cũng là lúc Hanoi đón tiếp long trọng người cầm đầu Tàu cộng, Tập cận Bình – người bị dân chúng tại Hanoi và Saigon, lần đầu tiên công khai biểu tình phản đối, chứ đích danh là “quân xâm lược”, mang ý nghĩa Tàu cộng xâm lăng Việt Nam cả về kinh tế lẫn lãnh thổ.

PEW Reseach Center mới đây mở cuộc thăm dò tại Việt Nam, theo đó 79% dân chúng được hỏi ý kiến tỏ ý công khai “chống Trung cộng”.

Hôm 10 tháng 11, tuyệt đại đa số đại biểu

Quốc hội Việt cộng (90,5%) thông qua chỉ tiêu tăng trưởng GDP năm 2016 là 6,7%, mức cao nhất từ năm 2008 tới nay. Cơ chế này thường đưa ra những điều viển vông, lạ kỳ. Thí dụ : năm 2016, vốn đầu tư toàn xã hội phải bằng 31% GDP. Hanoi cạn kiệt ngân khoản, phải vay nợ khắp nơi như số báo tháng 11 Diễn Đàn Giáo Dân đã trình bày. Nếu năm tới vay nợ không đủ tiêu thì lấy đâu ra tiền để đầu tư (?)

Điều lạ kỳ là trong lúc ngân sách cạn kiệt thì chính bộ Tài Chánh lại đề nghị Quốc Hội xóa các khoản nợ tiền thuế, tiền chậm nộp, tiền phạt của người nộp thuế là các doanh nghiệp nhà nước (DNNN) thuộc danh sách cổ phần hóa, giao, bán, sáp nhập và sắp xếp lại.

Đề nghị trên sẽ dẫn đến trường hợp các DNNN hiện nay chưa đến thời điểm thực hiện cổ phần hóa, cổ tình chây ì, không nộp thuế để tăng



số nợ thuế lớn hơn số lỗ tích lũy của DNNN hoặc cố tình không khai số thuế nợ trong giá trị của DNNN để được hưởng chính sách xóa nợ. Nếu trường hợp này xảy ra, thì bao nhiêu tiền cho nợ trước đó sẽ vào túi riêng các đảng viên VC một cách hợp pháp!

Tại Diễn Đàn Hợp Tác Kinh Tế Châu Á-Thái Bình Dương APEC, gồm 21 quốc gia thành viên, kỳ này họp thượng đỉnh ở Manila, Phi Luật Tân trong hai ngày 18 và 19 tháng 11 đã “lên án khủng bố dưới mọi hình thức” và kêu gọi tăng cường hợp tác phát triển kinh tế được mô tả là “vũ khí hữu hiệu nhất để diệt trừ gốc rễ của khủng bố và cực đoan”. Bản thông cáo chung không nói gì đến tranh chấp Biển Đông. Tuy vậy, bên lề APEC, sáng thứ Tư 18/11 Tổng thống Hoa Kỳ Barack Obama đã hội đàm với Tổng thống Philippines Benigno Aquino, trong đó có đề cập chủ đề Biển Đông. Sau đó, Ông Aquino nói với báo chí rằng, Hoa Kỳ và Phi đồng lòng áp dụng các biện pháp cần thiết để “tự do hàng hải được duy trì”, bảo đảm cho hải lộ chuyên chở đến 5000 tỷ Mỹ Kim hàng hóa mỗi năm ngang qua vùng biển này.

Trước khi hội nghị APEC khai mạc, Tổng thống Mỹ thông báo viện trợ tàu chiến cho Philippines và cung cấp 250 triệu đô la tăng cường hiệu năng hải quân cho nhiều nước Đông Nam Á, trong đó có Việt Nam. Đồng thời, ông Obama kêu gọi Trung cộng phải ngừng hoạt động bồi đắp đảo nhân tạo của mình và tái khẳng định cam kết của Washington đối với quốc phòng và an ninh của Philippines - một trong các bên liên quan tới tranh chấp nói trên.

Lần đầu tiên, kể từ sau khi hiệp định được thông qua, đại diện 12 quốc gia thành viên TPP cũng gặp lại nhau

tại hội nghị APEC lần này. Nhưng an ninh toàn cầu đang rất “nóng”, nên chủ đề chính là kinh tế bị lu mờ trong APEC.

Tổng Thống Mỹ, ông Obama đã kêu gọi Hành Pháp sớm phê chuẩn Hiệp Định TPP. Quốc Hội có 90 ngày, để cứu xét TPP. Nhằm gia tăng sức mạnh cho việc vận động Quốc Hội sớm xem xét TPP, hôm 13 tháng 11, tổng thống Mỹ có cuộc hội kiến với nhiều nhân vật tên tuổi thuộc cả hai đảng Cộng hòa và Dân chủ tại Nhà Trắng, trong đó có các cựu ngoại trưởng Henry Kissinger, Madelaine Albright, Colin Powell, hay cựu bộ trưởng Quốc phòng Bill Cohen. Theo tin của SBS, Tổng Thống Mỹ Barack Obama hy vọng Quốc Hội sẽ ra quyết định trong phiên họp tới, khai mạc đầu năm 2016. Phía Lập pháp Mỹ, chưa công bố thời điểm xem xét Hiệp Định TPP.

Trong tư thế đối lập, tân Chủ tịch Hạ Viện Mỹ vừa được đa số Dân Biểu tín nhiệm, ông Paul Ryan, đòi hỏi chính quyền Obama “*phải giải thích cặn kẽ hơn*”, TPP sẽ đem lại cho công dân Hoa Kỳ những lợi ích gì. Ngay lập tức 12 quốc gia thành viên TPP đã đồng loạt công bố bản tuyên bố chung, trong đó cam kết, bảo đảm đối với các Dân Biểu Mỹ “sẽ tránh phá giá để cạnh tranh hay thao túng hối suất với mục đích tranh thương”.

Theo báo New York Times, chi tiết quan trọng của TPP được công bố hôm 05 tháng 11 nói là, TPP đòi Việt Nam thay đổi luật hoặc ra luật mới cho phép công nhân thành lập công đoàn độc lập. Công nhân sẽ được phép đình công để đòi hỏi mức lương và giờ làm hợp lý, điều kiện làm việc và các quyền khác. Các nghiệp đoàn công nhân không phải gia nhập công đoàn của Việt cộng đang có, mà có

thể hợp tác với nhau, tìm giúp đỡ của bất kỳ tổ chức lao động quốc tế nào, như Liên đoàn lao động và hiệp hội của các tổ chức công nghiệp Hoa Kỳ (AFL-CIO).

Ông Tom Malinowski, Thứ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ Đặc trách Dân chủ, Nhân quyền, và Lao động cho rằng: “*Đây là cơ hội tốt nhất từ nhiều năm để khuyến khích cải tổ thể chế sâu sắc ở Việt Nam mà sẽ thúc đẩy nhân quyền, và nó sẽ chỉ xảy ra nếu TPP được thông qua.*”

Nếu được Quốc Hội các quốc gia hội viên TPP chấp thuận, thì các nước thành viên sẽ gần bó hơn với Hoa Kỳ và Nhật bản là hai đầu máy khác của kinh tế toàn cầu. Trong vài năm nữa thôi, Nam Hàn, Đài Loan, Colombia, Costa Rica, Indonesia, Thái Lan đang có ý định tham gia vào TPP. Khi ấy, thế giới sẽ rõ ràng hai hình thái phát triển gần như đối nghịch về học thuyết kinh tế, giữa tự do kiểu TPP và kiểm soát kiểu Bắc Kinh. Có thể nói, TPP là thể trận kinh tế mang tham vọng “vây hãm” nhằm giới hạn dã tâm “Hán hóa” cả kinh tế lẫn lãnh thổ từ Bắc Kinh đang vươn ra trong vùng Thái Bình Dương.

Hoa Kỳ sẽ theo dõi việc tuân thủ của Việt Nam theo một thỏa thuận riêng. **Năm năm sau** khi TPP có hiệu lực, Mỹ có thể ngừng lợi ích giao thương nếu cho rằng Việt Nam không tuân thủ yêu cầu. Ngoài ra, một Ủy Ban gồm ba chuyên gia của Mỹ, Việt Nam và International Labour Organization (ILO), cũng sẽ có báo cáo. Chi tiết về thẩm quyền của Ủy Ban này chưa ai được biết. Nhưng John Sifton, từ tổ chức nhân quyền Human Rights Watch, cho rằng hiệp định sẽ không thể thực thi “trên thực tế”. Ngõ vực của Human Rights Watch cũng có máu chốt, bởi vì bản



chất gian xảo thâm căn của Hanoi.

Hanoi vẫn đang mưu mô đưa ra các quy định nhằm trì hoãn công nhân thành lập nghiệp đoàn độc lập, như số báo tháng trước Diễn Đàn Giáo Dân đã báo động.

Thời gian (5) năm mang ý nghĩa rất lớn để người dân giành cho được quyền làm chủ vận mạng đất nước từ tay bạo quyền Việt cộng; mà đối với công nhân Việt Nam, khởi đi từ quyền tổ chức nghiệp đoàn độc lập. Khi gia nhập WTO (1998) Việt cộng cũng cam kết sẽ cho công nhân được hưởng các quyền căn bản, nhưng Hanoi đã “câu giờ” để tiếp tục thông đồng với giới chủ đàn áp, bóc lột công nhân. Đến nay thời hạn hiệu lực WTO đã sắp hết, Hanoi vẫn không thi hành những gì đã ký với ILO.

Tình thế ngày nay đã khác xa với lúc Hanoi xin gia nhập WTO : Sự kiện nóng bỏng vừa xảy ra vào tối ngày 12/11/2015 tại trụ sở công an phường Xuân La, quận Tây Hồ, Hà Nội. Gần 1000 người dân tự ý



dựng lều, nấu cháo, tính chuyện suốt đêm bao vây đồn công an, để đòi tự do cho luật sư Trần Vũ Hải, người nổi tiếng nhận tranh đấu cho các vụ “nhảy cảm” và dân oan, bị Hanoi “bắt giữ trái pháp luật và xâm phạm đến thân thể, nhân phẩm danh dự của công dân”. Trong vụ này, dân chúng đã hành động hiên ngang không còn sợ sệt. Biến cố này sẽ là mẫu cho các cuộc đấu tranh khác, để người dân từng bước chống lại chế độ áp bức, trấn lột của Việt cộng, đòi lại quyền sống thực sự của con người cần được sống cơm no, áo ấm và bình đẳng. ▣

<sup>(1)</sup> Lấy GDP của quốc gia hay lãnh thổ chia cho dân số đang sống tại cùng thời gian và địa lý, số thành sẽ là GDP bình quân đầu người. Số liệu này thuộc thống kê năm 2014; năm nay 2015 chưa có số liệu chính thức.

Tổng sản phẩm quốc nội hay GDP (viết tắt của *Gross Domestic Product*) là giá trị thị trường của tất cả hàng hóa và dịch vụ cuối cùng được sản xuất ra trong phạm vi một lãnh thổ nhất định (thường là quốc gia) trong một thời kỳ nhất định (thường là một năm).

**L**ƯỢM LẶT ĐỐ ĐÂY  
*(tiếp theo trang 39)*

*tay chạm vào miệng tôi và phán: Coi, hôm nay Ta bắt người đứng đầu các dân các nước, để nhỏ, để lát, để hủy, để phá, để xây, để trồng”.*

Bây giờ thì người ta hiểu tại sao Giám Mục Bùi Văn Đọc đã được chọn để thay thế Hồng Y Phạm Minh Mẫn cai quản một Giáo phận lớn và quan trọng như TGP Sài Gòn. Hiểu để buồn thêm cho cảnh ngộ đau thương của Giáo Hội Công Giáo và của dân tộc Việt Nam hôm nay!

**Một Dịch Vụ... mới!**

Trên một trang mạng gửi ra từ

quốc nội, chúng tôi đọc được bản tin sau đây của tác giả Nam Trần.

Ồ quê ta bây giờ, dường như bất cứ cái gì cũng có “dịch vụ bao trọn gói” tất tần tật... Người đi cúng cũng ‘phê’, mà người được cúng cũng mầnnhãn và... no nê. Kể cũng tiện. Xìa tiền cái “xẹt” là có liền, khỏi mất công mua đồ nấu nướng, bày biện, chỉ còn lo phần cúng kiến. Thấp nhang và khấn vái là xong!

Xin mời coi tấm hình chụp trang quảng cáo cạnh đây. Rất đặc biệt: Loại gà cúng này dù bày ra đó cả ngày cũng cứ vàng ngậy, không hư thúi mảy may. Hết ngày, nếu gà bán không chạy, đem về nhà vô thuốc gì giống thuốc rầy. Khôi cần đập lại, ruồi bay

qua cũng vái dài. Ngày mai, lại đem ra trưng bày, kèm thêm tấm bảng :

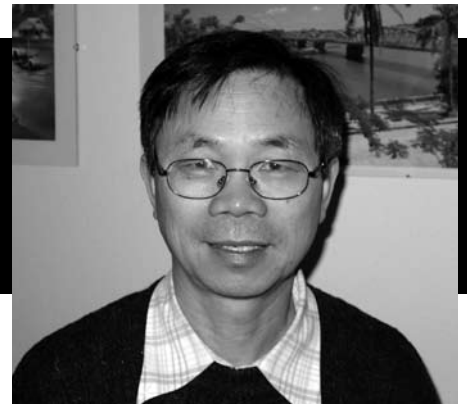
**“Gà cúng đây. Bảo đảm thơm ngon đủ đầy. Nhìn thôi đã muốn no say....???”**▣





# Câu Chuyện Từ Nước Đức

■ Phạm Hồng-Lam



**Chúng ta muốn để lại cho các thế hệ tương lai một địa cầu như thế nào?**

## Nghị Hội Quốc Tế Về Khí Hậu Tại Paris

Thời Tiết (Weather, Wetter) khác với Khí Hậu (Climate, Klima).

Thời tiết là tình trạng khí hậu của một nơi nào đó trong một thời điểm ngắn hạn. Chẳng hạn: „Thời tiết ở Trung Âu dạo này lạ: sáng nắng, chiều mưa... hay giữa tháng 11 rồi mà có ngày vẫn nắng trên 20 độ Celsius”.

Khí hậu là tình trạng thời tiết của một nơi nào đó trong một thời gian dài. Chẳng hạn: „Ở Đức mùa hè ấm áp, mùa đông tuyết lạnh”.

Thời tiết thay đổi là lẽ thường: sáng lạnh, chiều ấm; tuần trước mưa, tuần này đổ tuyết...

### Khí hậu biến đổi và hậu quả

Nhưng Khí hậu thay đổi thì lại là chuyện không bình thường, bởi vì nó làm thay đổi và đảo lộn các hệ sinh thái địa cầu.

Tại Đức, cách đây 15, 20 năm, hễ vào đông, đặc biệt dịp lễ Giáng Sinh, khắp nơi đều có tuyết. Hoặc vào ngày 30 tháng 4 hàng năm, tuy đã vào giữa mùa xuân nắng ấm, nhưng người tị nạn Việt Nam luôn luôn phải mang

theo áo ấm và ô dù, khi ra khỏi nhà đi tham dự biểu tình chống cộng sản. Là vì ngày hôm đó thế nào trời cũng sẽ đổ mưa hay đổ tuyết. Năm nào cũng như thế. Nhưng nay, trên rất nhiều vùng ở nước Đức, chẳng còn cảnh Giáng Sinh trắng nữa. Hết tuyết. Và mùa hè có lúc lại nắng nóng không thua gì ở châu Phi. Thêm vào đó xuất hiện những trận bão tàn phá nhà cửa, mùa màng, ngày càng tăng.

Còn trên cấp độ trái đất? Giáo Tông Phan-sinh viết trong thông điệp về môi sinh (Laudato si; có thể đọc toàn bản dịch trong <http://phongtraogiaodan.org/2015/10/08/laudato-si-chuc-tung-thien-chua/> :

„Khí hậu địa cầu của chúng ta đang ấm lên một cách đáng lo ngại. Trong những thập niên gần đây, việc ấm lên của khí hậu làm cho mực nước biển ngày càng dâng cao, và dường như còn kéo theo những hiện tượng thời tiết vô cùng khắc nghiệt”. (23)

“Địa cầu nóng lên làm ảnh hưởng tới chu kỳ các-bon. Nó tạo nên một vòng tròn luẩn quẩn khiến tình

trạng đã trầm trọng lại càng trầm trọng hơn. Nó ảnh hưởng đến các nguồn tài nguyên cần thiết sẵn có như nước uống, năng lượng và việc sản xuất nông nghiệp ở các vùng khí hậu nóng, và dẫn đến sự tuyệt chủng phần nào các sinh vật khác nhau của hành tinh. Tình trạng băng hà tan chảy ở hai địa cực và trên các vùng núi có thể dẫn đến việc thoát khí mê-tan rất nguy hiểm, và sự phân huỷ các chất hữu cơ đông lạnh có thể làm phân tán lượng khí các-bon nhiều hơn nữa... Sự ô nhiễm do khí các-bon khiến cho đại dương gia tăng nồng độ a-xít, gây bất lợi cho các chuỗi thức ăn ở biển. Nếu xu hướng hiện nay cứ tiếp tục, thế kỷ này cũng có thể chứng kiến sự thay đổi khí hậu lạ thường và một sự tàn phá chưa từng có nơi các hệ sinh thái, kèm với những hậu quả nghiêm trọng cho tất cả chúng ta. Mực nước biển dâng cao, chẳng hạn, có thể gây nên những tình huống cực kỳ nghiêm trọng, nếu chúng ta nghĩ đến một phần tư dân số thế giới đang sống ở ven biển hoặc ở gần đó, và nghĩ đến phần lớn các thành phố lớn của chúng ta đều nằm ở các khu vực ven biển”. (24).

Đâu là hậu quả cụ thể của biến đổi khí hậu với sự gia tăng mực nước biển đối với những dân tộc sống ven biển? Trường hợp quốc gia Maldive ở phía nam Ấn-độ là một thí dụ. Đảo quốc Maldive gồm 400 ngàn dân với 1196 hòn đảo quy tụ chung quanh

# Hồng Mai

RESTAURANT



## Lừng Danh Nhất Hoa Kỳ

Bún Vịt  
Sáo Măng

Bún Riêu  
Cua Tươi

Bún Mắm  
Thịt Heo Quay



Tel: (714) 839-3368  
9741 Bolsa Ave., Suite 114  
Westminster, CA 92683  
(Catinat Plaza)  
1-888-HONGMAI (466-4624)



15471 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683

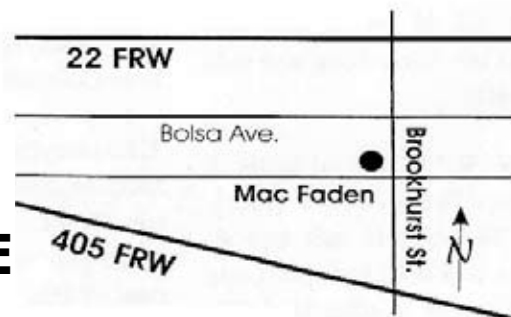
Tel. (714) 531-9800 Fax: (714) 531-9700



**THỰC PHẨM TƯƠI, NGON  
BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG  
PHỤC VỤ AN CẦN**



**THUẬN ĐƯỜNG ĐI  
NHIỀU CHỖ ĐẬU XE**



**BAN GIÁM ĐỐC SAIGON CITY MARKETPLACE KÍNH MỜI**

GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON

GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON  
GREETING SEASON

26 quần đảo san hô, với độ cao trung bình 1 mét trên mặt nước biển.

Dân malediven đang đứng trước cơ nguy mất quê hương và đang phải tính đường tị nạn. Vì theo các tính toán khoa học, nếu nhân loại vẫn tiếp tục thải một lượng các khí độc như hiện nay, thì tới năm 2100 mực nước biển sẽ dâng cao tới 0,82 mét và nhiệt độ địa cầu sẽ tăng có thể tới 4,8 độ C, so với thời tiền kỹ nghệ, nghĩa là cách đây 200 năm.

Nhưng đây cũng chỉ là những con số của các nhà hàn lâm. Dù nước biển có dâng lên nửa mét hay 1 mét, Tổng Thống Mohamed Nasheed của Malediven, nguyên là một nhà đại dương học, biết rõ rằng, chỉ vài chục năm nữa, dân tộc ông chẳng còn quê hương. Vì thế, ông tính kế “bảo hiểm nhân thọ” cho dân tộc mình bằng cách chuẩn bị sẵn một quỹ cho tương lai với tiền thu từ nguồn du lịch (du khách là nguồn thu chính của Malediven). Ông cho hay, với quỹ này, khi tình thế đến, Malediven sẽ mua đất ở Úc (là một trong những nước hiện có lượng thải khí độc cao trong thế giới) để dời dân. Ấn-độ và Tân-tây-lan cũng là những đích nhắm dời dân của ông.

Mà chẳng cứ gì Malediven. Việt Nam cũng sẽ là một nạn nhân. Nếu mặt nước cao lên khoảng 1 mét, 40% đồng bằng song Cửu Long sẽ chìm ngập, vựa lúa miền Nam sẽ biến mất và hơn 20 triệu đồng bào (hiện nay) mất đất sống.

Tương lai có lẽ hãy còn xa, nhưng kế hoạch của Mohamed Nasheed là một gai nhọn đâm vào da thịt của những nước hiện đang là quán quân phun khói và xả rác làm nóng địa cầu (Hoa-kì, Trung-hoa, Liên Hiệp Âu Châu, Ấn-độ, Úc, Nhật, Đại-hàn). Cũng như trước đây năm 2009, khi Nghị Hội Quốc Tế Về Môi Sinh đang

diễn ra ở Kopenhagen, tổng thống Nasheed đã tổ chức họp nội các dưới đáy biển sâu 6 mét. Hình ảnh đó đã gây chấn động dư luận. Kế hoạch của Nasheed cũng đang đặt ra cho cộng đồng và luật pháp quốc tế nhiều câu hỏi cần giải đáp: Úc (hay bất cứ một quốc gia nào khác) có buộc phải bán đất cho một dân tộc đang gặp nguy cơ mất nước không, và có buộc phải bán với giá bình thường không? Vấn đề quốc tịch của dân malediven và của con cháu họ sau này sẽ ra sao? Nếu Úc không chịu bán đất, nhưng từng đoàn thuyền chở hàng trăm ngàn dân malediven trực chỉ Úc, thì Úc có quyền ngăn chặn họ không, và thế giới phải có thái độ nào?...

Nghiên cứu ảnh hưởng các thiên tai khắc nghiệt nhất trong thời gian từ 1994 tới 2013, người ta xếp hạng thứ tự 10 nước trên thế giới sau đây có độ thiệt hại và có nguy cơ bị ảnh hưởng nặng nhất:

1. Honduras
2. Miến-điên
3. Haiti
4. Nicaragua
5. Phi-luật-tân
6. Bangladesch
7. Việt Nam
8. Cộng Hoà Dominik
9. Guatemala
10. Pakistan

## Do đâu khí hậu biến đổi?

Không ai còn phủ nhận thực tế khí hậu biến đổi. Nhưng nó biến đổi do đâu?

Trong Thông Điệp *Laudato si*, Giáo Tông Phan-sinh khẳng định, biến đổi hoàn toàn do con người tạo ra, bên cạnh một số yếu tố ảnh hưởng phụ như hoạt động các núi lửa, sự thay đổi của quỹ đạo và trục trái đất cũng như của chu kỳ hoạt động của

mặt trời... Ngài dành cả một chương III để luận bàn điểm này. Theo ngài, và các vị tiền nhiệm của ngài, khí hậu biến đổi, vì con người đã quá tin vào khả năng kỹ thuật của mình và quá ích kỉ; và vì họ coi địa cầu chỉ là một vật cho mình sử dụng, nên đã mặc sức khai thác và tàn phá nó.

Nhưng không phải ai cũng đồng ý với Giáo Tông Phan-sinh. Điển hình là một số giám mục hoa-kì và đặc biệt là đảng Cộng Hoà ở Hoa-kì. Họ chống *Laudato si*, vì cho rằng, biến đổi khí hậu không phải chủ yếu do con người gây ra, mà là vì... khí hậu biến đổi, thế thôi; và họ tin rằng, con người có thể dùng kỹ thuật do mình tạo ra để chế ngự các hậu quả của biến đổi khí hậu. Hẳn nhiên, đằng sau lối lập luận này là lợi nhuận. Cộng Hoà ở Mĩ thường là tiếng nói của các nhà đại tư bản, các đại công ti dầu khí, hầm mỏ, máy bay, xe hơi...

Chống là một chuyện. Song thực tế thì khí hậu địa cầu đã biến đổi đến mức báo động. Vì thế Liên Hiệp Quốc đã thành lập Hội Đồng Khí Hậu Thế Giới (IPCC: Intergovernmental Panel on Climate Change) vào năm 1988, để điều nghiên, theo dõi sự biến đổi và đưa ra những báo cáo và đề nghị, hầu các Hội Nghị Thế Giới Về Khí Hậu hàng năm dựa vào đó để tìm biện pháp ngăn chặn đà gia tăng biến đổi của khí hậu địa cầu.

Một trong những thành quả căn bản của IPCC là chứng minh được rằng, sự biến đổi khí hậu đã diễn ra rồi và biến đổi này chủ yếu là do con người gây ra. Các bản báo cáo mới nhất của họ cho biết, biến đổi khí hậu ngày nay đã tác động trên mọi lục địa và biển cả. Hầu hết mọi băng tuyết trên khắp thế giới đang tan. Rồi đây những đợt nắng nóng thiêu đốt sẽ nhiều thêm và kéo dài. Nhiều vùng



trên thế giới sẽ gặp lũ lụt gia tăng và lũ càng ngày càng khủng khiếp...

Nhưng thành quả này cũng chỉ là sự xác nhận kết quả 20 năm nghiên cứu của Claude Lorius (nay 83 tuổi), một nhân vật đã mở đường cho khoa nghiên cứu khí hậu hiện đại.

Câu chuyện bắt đầu vào một buổi tối năm 1965 tại trạm nghiên cứu Dumont d'Urville của Pháp trong vùng băng tuyết ở cực nam bán cầu. Trong căn phòng làm việc không quá 20 mét vuông, Lorius và mấy đồng nghiệp ngồi nhâm nhi li Whisky, trong khi bên ngoài nhiệt độ ở - 60 độ C. Bỗng ông để ý tới những cái túi khí trắng trong mấy viên đá tuyết trong li rượu, những viên đá đập ra từ những tảng băng nhiều ngàn năm tuổi ở nam cực. Một biến cố tạo ảnh hưởng không thua gì biến cố Heureka (Tôi đã tìm ra rồi!) của Archimedes trước đây, khi ông nhìn trái táo rơi và khám phá ra định luật lực hút của trái đất.

Lorius chợt nghĩ: mấy túi khí kia chắc chắn được hình thành vào thời điểm đóng băng của nước. Nước đá giữ lại không khí của thời điểm lúc nó hình thành. Và khí trong các túi kia sẽ cho mình biết các loại khí của bầu khí quyển nhiều ngàn năm trước đây.

Thế là nhiều trăm mẫu đá băng được đào và nghiên cứu. Đến giữa thập niên 80 của thế kỷ trước, ông và các bạn trình làng những kết quả rúng động: Thứ nhất, ông chứng minh, từ hàng trăm ngàn năm nay các loại khí nhà kính như mê-tan và thán khí ảnh hưởng trên khí hậu địa cầu. Thứ hai, lượng thán khí trong khí quyển đã đột ngột gia tăng mạnh từ 200 năm nay, nghĩa là từ khi bắt đầu tiến trình kỹ nghệ hoá. Khám phá đó dẫn tới kết luận: con người làm biến đổi khí hậu qua việc họ đốt các nguyên liệu hoá thạch như than, dầu hoả và khí đốt.

Nhiều năm sau, các nhà nghiên cứu khác cũng đi tới cùng một kết luận.

## Nỗ lực cản ngăn của thế giới

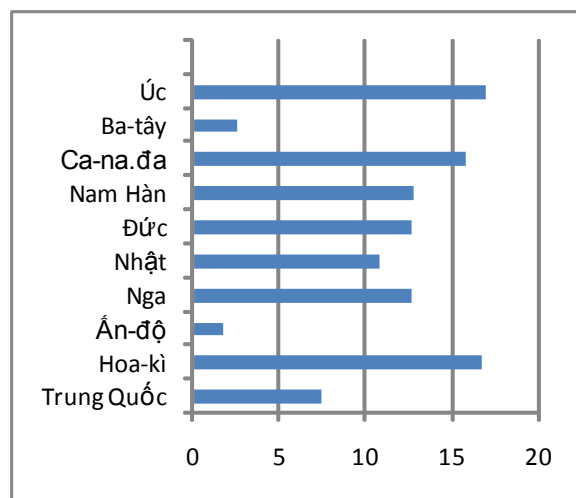
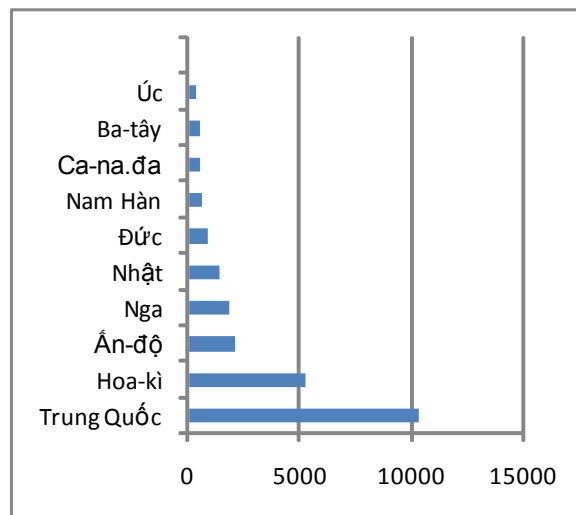
Cùng với sự thành lập IPCC, LHQ hàng năm triệu tập những Nghị Hội Quốc Tế Về Khí Hậu. Cuộc nghị hội năm **1992 ở Rio de Janeiro (Ba-tây)** cho ra đời bản „Hiệp ước khung của LHQ về những thay đổi khí hậu”, trong đó lần đầu tiên quốc tế đặt ra tiêu đích chung trong việc bảo vệ môi sinh, hạn chế khí thải và LHQ cho hay sẽ triệu tập các hội nghị quốc tế về khí hậu hàng năm.

Sau hai cuộc hội thất bại năm 1995 và 1996, nghị hội năm **1997 ở Kyoto (Nhật)** đã đạt tới được một thoả ước gọi là **Biên Bản Phụ (BBP)** ấn định mức lượng khí thải cho các quốc gia đồng ý tham gia. Biên Bản này bắt đầu hiệu lực từ ngày 16.02.2005. Theo đó, cho tới năm 2012, 39 quốc gia kỹ nghệ hàng năm hứa giảm lượng khí thải xuống 5,2% tính trên mức khí thải của năm 1990. Còn các quốc gia đang phát triển (Trung-quốc, Ba-tây, Ấn-độ...) và các quốc gia chưa (kém) phát triển thì không bị giới hạn nào. Hoa-kì không tham gia BBP. Nghị Hội Kyoto là mốc quan trọng của hành trình chống biến đổi khí hậu của thế giới.

## 10 quốc gia có lượng khí thải cao nhất hiện nay

(triệu tấn)

Lượng khí thải tính theo đầu



người (triệu tấn)

Trong Nghị Hội **Montreal 2005** nhân dịp mở đầu tiến trình hiệu lực của Kyoto, 189 quốc gia kí kết BBP quyết tâm khẳng định sự nỗ lực của mình và đồng ý rằng, các tiêu chí trong BBP sẽ được tiếp tục sau năm 2012 với những tiêu chí cao và ngặt hơn.

Nghị Hội **Bali 2007** (In-đô-nê-si-a) tưởng chừng tan vỡ, vì thái độ bất thoả hiệp của Hoa-kì. Nghị hội cuối cùng đã thoả thuận: Vào năm 2009 sẽ tổ chức một nghị hội tại Copenhagen để đưa ra một chương trình tiếp tục và thay thế BBP của Kyoto; các nước nghèo được hứa trợ giúp tài chánh, để giải quyết các hậu quả của biến đổi khí hậu; thêm vào đó, các nước nhiều

rừng già bắt đầu từ năm 2013 được quyền bán định mức khí thải của họ cho các nước kĩ nghệ, để tránh nạn phá rừng.

Nhưng Hội Nghị **2009 Copenhagen** (Đan-mạch) đã thất bại trong việc đưa ra chương trình thay thế BBP. Hội nghị này chỉ đạt tới được một quyết tâm là không để nhiệt độ địa cầu tăng quá 2 độ C cho tới cuối thế kỉ, so với thời tiền kĩ nghệ cách đây 200 năm; 140 nước đồng ý kí vào biên bản chung.

Nghị Hội **Doha 2012** (Dubai) quyết định gia hạn việc áp dụng các tiêu đích của BBP Kyoto cho tới năm 2020. Sau đó sẽ có một chương trình hành động khác thay thế, chương trình này sẽ được hình thành trong Nghị Hội Paris 2015 tới đây. Nghị Hội Doha còn hứa, kể từ 2020 các nước kém phát triển sẽ được trợ giúp tài chánh để giải quyết các hậu quả của biến đổi khí hậu.

Nghị hội **Paris 2015** (Pháp) sẽ khai diễn từ 30 tháng 11 tới 11 tháng 12. Đây sẽ là một nghị hội rất quan trọng, với nhiệm vụ đưa ra một thoả ước để thay thế thoả ước Kyoto. Thoả ước này sẽ gồm các tiêu chí cụ thể bó buộc cho tất cả 196 quốc gia trên thế giới, chứ không chỉ hạn chế cho các nước đã phát triển (kĩ nghệ) như trong BBP. Lần này, các nguyên thủ quốc gia sẽ về hội ý ngay từ đầu, chứ không đợi mấy ngày chót tới để kí hoặc để kí kẻo bớt một thêm hai, như trong tất cả các nghị hội khác về trước.

Thách đố lớn nhất của Nghị Hội Paris là phải có được một thoả thuận bó buộc cho tất cả các quốc gia thế giới.

10 năm qua, với thoả ước Kyoto, thay vì giảm 5,2% lượng khí nhà kính (so với năm 1990) như các quốc gia

kĩ nghệ thoả thuận, thì lượng này lại tăng hơn trước tới 30%, là vì nhiều nước kĩ nghệ đã không giữ lời hứa, như Ca-na-đa, Úc, Tây-ban-nha, để rồi từ năm 2012 tuyên bố không tham gia nữa như Ca-na-đa, Tân-tây-lan, Nga, Nhật. Hoa-kì thì trước sau vẫn đứng ngoài. Đặc biệt lượng khí tăng là vì yếu tố Trung-quốc, một quốc gia đang phát triển và không bị hạn chế bởi BBP Kyoto; với 10.330 triệu tấn khí thải hiện nay, Trung-quốc đã vượt lên hàng đầu bảng những kẻ tàn phá khí hậu, gấp đôi lượng khí thải của Hoa-kì là nước đứng thứ nhì bảng.

Trong *Laudato si*, Giáo Tông Phan-sinh bảo rằng, đã có biết bao nhiêu là nghị hội, nhưng có thành công bao nhiêu đâu, là vì thế giới không có một thẩm quyền lãnh đạo chung và không có được những biện pháp chế tài. Ngài đề nghị phải làm sao có được hai định chế đó; nếu không, thì rồi sợ rằng cũng chẳng đi đến đâu, vì sự ỉn thức về hiểm hoạ chung nơi nhiều dân tộc còn thấp và lòng ích kỉ của con người quá lớn.

Tiêu đích là làm sao cho tới năm 2100 phải giữ không để nhiệt độ địa cầu tăng quá 2 độ C (so với thời tiền kĩ nghệ). Nếu vượt mức này, địa cầu hay nói khác đi, các thế hệ con cháu chúng ta trong tương lai sẽ gặp những tai hoạ khó lường do việc mặt nước biển tăng (hàng tỉ người mất đất sống), do việc đẩy nhanh tiến trình sa mạc hoá (hàng trăm triệu người phi châu sẽ phải dạt nhau tị nạn), khan hiếm nước (các dân tộc trung đông ngồi trên dầu mà chết khát), đa dạng sinh vật biến mất (biển cạn kiệt tôm cá), bão, lụt, hạn hán và các thiên tai khác gia tăng... Muốn thế, 40% lượng dầu hoả, 40% lượng khí đốt và 80% lượng than hiện nay phải được giữ lại trong lòng đất, không được khai thác.

Nhưng với những mức độ hạn chế như vậy, xem ra trước mắt khó có được sự đồng lòng của nhiều quốc gia, đặc biệt những nước sống lệ thuộc vào sự khai thác nhiên liệu và khoáng sản.

Một trong những sáng tạo nhất của IPCC là đưa ra được ý niệm về một Quỹ khí thải (Emissionsbudget), nhờ đó, ta có thể tính ra được lượng khí mà nhân loại còn được phép thải ra từ nay cho tới cuối thế kỉ, nếu muốn giữ nhiệt độ không tăng quá 2 độ C. Nhưng với mức độ thải khí như hiện nay, thế giới sẽ đạt tới lượng này trong vòng 30 năm tới, chứ chẳng phải đợi tới năm 2100.

Như vậy, chẳng còn nhiều thời gian nữa, và sự trông đợi nơi nghị hội Paris vô cùng lớn.

Trước đây, người ta tìm cách đề ra các tiêu chí từ trên để áp đặt xuống (top-down), nhưng đã không thành công. Nay đổi chiến thuật, chỉ đưa ra một khung tổng quát, chẳng hạn „*cho tới năm 2050, lượng khí thải phải giảm 50%*”, để từ đó các quốc gia tự xét khả năng và hoàn cảnh chính trị hầu tự chọn cho mình một tiêu đích thích hợp (bottom-up).

Trong nghị hội Warsaw 2013, 195 nước hạ quyết tâm sẽ thông báo quyết định của mình hạn chót vào tháng 3 năm 2015. Tới đầu tháng 10 đã có 146 quốc gia thông báo định mức của mình. Liên Hiệp Âu Châu xưa nay vẫn là gương sáng trong nỗ lực bảo vệ môi sinh, cho hay sẽ giảm tối thiểu 40% lượng khí thải so với năm 1990. Hoa-kì cho biết sẽ giảm từ 26 tới 28% so với lượng khí thải của năm 2005. Trung-quốc tuyên bố, cho tới 2030 họ sẽ giảm lượng khí thải xuống từ 60 tới 65% so với năm 2005. Ca-na-đa muốn cho tới năm 2030 sẽ giảm 30%. Hi vọng chính phủ mới ở Ca-na-đa

(xem tiếp trang 55)

Tỉ lệ thuế và phí dân VN phải chịu/GDP cao từ 1,5 đến 3 lần các nước trong khu vực là để nuôi tới 3 bộ máy chồng chéo chức năng, nhiệm vụ với nhau: đảng cộng sản, chính phủ, các tổ chức đoàn thể, chính trị xã hội trong Mặt trận tổ quốc từ TW tới địa phương.

Võ Thi Hào

Mai tôi ra đi chắc Cambodia mưa ...  
Mưa thì mưa chắc tôi không bước  
vội  
Nhưng chậm thế nào cũng phải xa  
nhau ..

Tui cũng thơ thẩn vài câu cho ông Nguyễn Sa vui lòng (nơi chín suối) chớ chuyện này “xa nhau” luôn cũng được, cũng không có gì đáng tiếc. Sau hai mùa nắng (như đổ lửa) và hai mùa mưa (như thác đổ) tui đã ón cái xứ Chùa Tháp này tới tận ngón chân út của mình rồi.

ATừ phòng đợi của phi trường Pochentong, nhìn Nam Vang âm ỉm trong bầu trời xám xịt (nói thiệt) tui cũng cảm thấy có hơi ải ngại nhưng tiếc thương hay vương vấn thì không. Nhất định là không.

- Adieu Phnom Penh!

Tôi vừa thăm thì lời từ giã xong thì một cậu nhỏ bán báo (bất ngờ) xuất hiện, miệng liếng thoảng:

- The Cambodia Daily! The Cambodia Daily! The Cambodia Daily!

Còn báo chí mẹ rượt gì vào giây phút giã từ này nữa, cha nội? Nói “vĩnh biệt” rồi là kể như hết chuyện. Từ nay, đường ai nấy đi; tiền ai nấy sài; hôn ai nấy giữ. *Bạn lòng chi nữa lúc chia phôi ?*

Đã định lác đầu nhưng cái tựa bản tin nơi trang nhất (“Hun Sen

# Số Tay Thường Dân Tương Năng Tiến

## NHÀ NƯỚC TẬN THU & NHÂN DÂN TẬN DIỆT

Announces Broad Cuts of Petty Taxes“) khiến tôi đổi ý:

“The country’s lower class will receive a series of tax breaks starting in 2016, Prime Minister Hun Sen announced Thursday, with tariffs on motorbikes, tuk-tuks and farm machinery to be waived, along with fees at stalls in state-owned markets. “From next year onward, the road tax for motorbikes, tuk-tuks and agricultural machinery such as tractors, tillers and boats will no longer be charged,” he said. “It will be cut off.”

*“Từ năm tới, xe gắn máy, xe tuk-tuk, xe máy cày, ghe thuyền sẽ không phải chịu thuế nữa,” ông nói vậy đó. “Sẽ bỏ luôn.”*

Trời, sao cái thằng cha Thủ Tướng Hunsen này bảnh dữ vậy cả? Tôi chưa bao giờ nghe ông Phạm Văn Đồng, Võ Văn Kiệt, Phan Văn Khải “tuyên bố” một câu ngon lành (bằng một phần ngàn) cỡ đó. Và qua tới “trào” ông Nguyễn Tấn Dũng thì chuyện thuế phí khiến cho cả nước đều muốn “trào máu họng” luôn:

NLD: Phí chồng phí.

VOV: Ra ngõ gặp trạm thu phí.

MTG: Kỷ lục khó phá: Gần 10 cây số có 5 trạm thu phí.

VOVGT: Bức xúc thu phí, tài xế

dàn xe chặn huyết mạch Tây Bắc.

TTO: Lệ phí đăng ký mới ô tô tại TP.HCM tăng lên 11 triệu đồng/xe, gấp 5,5 lần so với trước.

BVSC: Vận tải biển - Đang khó khăn lại còn tăng phí.

TTO: Hàm chưa xong đã thu phí: hàng triệu lượt xe khi đi qua đèo Cả phải chấp nhận đóng một khoản phí đường bộ hết sức vô lý khi hàm đường bộ đèo Cả chưa đưa vào khai thác.

BAB: Tăng phí công chứng các loại hợp đồng.

ĐSPL: Hà Nội tăng phí trông giữ xe đạp, xe máy, ô tô bắt đầu từ tháng 9.

VOV: Tăng phí tham quan các di tích lịch sử cổ đô Huế.

V.J.T : Phí tham quan Vịnh Hạ Long sắp tăng gấp đôi.

Riêng chuyện “tăng phí tham quan” khiến tôi nhớ đến sự phẫn nộ của dân bản địa, ở khu du lịch Đambri. Ông K’Véu, một người K’Ho gần 70 tuổi, đến từ huyện Bảo Lâm trút bầu tâm sự:

*Ngọn thác Đambri hùng vĩ này đã ngàn đời nay thuộc về tổ tiên chúng tôi, thuộc về cha ông chúng tôi, thuộc về chúng tôi. Vùng đất Đambri xinh đẹp này đã ngàn đời nay là của chúng*

các tộc người K’Ho, Châu Mạ. Trước đây, chúng tôi tự do vào ra Đambri, tự do hẹn hò ở Đambri, tự do tổ chức các ngày lễ ở đây, tự do đốt lửa rồi nhảy múa ca hát và uống rượu cần ở đây....

Thật đau xót và cay đắng. Họ đột ngột xuất hiện, và xây dựng lên ở Đambri này một khu du lịch mà không hỏi chúng tôi lấy một tiếng, không xin phép tổ tiên chúng tôi, ông cha chúng tôi và dĩ nhiên là cả chúng tôi nữa. Giờ đây, chúng tôi chỉ là những vị khách xa lạ trên mảnh đất đã từng rất thân quen và gắn bó với chúng tôi. Và, buồn đau thay, chúng tôi phải mua vé để chiêm ngưỡng và tận hưởng những vẻ đẹp đã từng thuộc về chúng tôi. Chúng tôi mất và họ được. Mất mát của chúng tôi quá lớn... (“Nỗi Buồn Đambri” – Tâm Don).

Tác giả bài báo thượng dẫn cũng cho độc giả biết thêm đôi chút kinh nghiệm của ông, về chuyện thu phí, khi đi du lịch ở nước ngoài:

Quần thể di sản văn hóa của nhân loại Angkor ở tỉnh Seam Reap, Cambodia là một quần thể di tích có một không hai trên thế giới. Chính quyền vương quốc Cambodia đã giao quyền bảo quản và khai thác quần thể



**Ghe dùng xung điện để bắt cá trên sông Sài Gòn.  
Ảnh & chú thích: Tuổi Trẻ**

di sản này cho một công ty tư nhân có ông chủ là một người Cambodia gốc Việt.

Vé vào tham quan quần thể di sản này rất cao. Nhưng điều lạ lùng là, trước cổng mua vé luôn có tấm bảng có dòng chữ: MIỄN PHÍ CHO NGƯỜI CAMBODIA. Người hướng dẫn viên du lịch người Cambodia gốc Việt giải thích cho những du khách Việt Nam: Miễn phí vé cho người Cambodia là một điều hoàn toàn đúng, hoàn toàn hợp tình hợp lý. Quần thể di sản Angkor là di sản của đất nước Cambodia, là thành tựu chung của người Cambodia...

Những người dân Châu Mạ,

K’Ho – hy vọng – sẽ bớt “buồn đau” phần nào nếu biết rằng chuyện “tận thu” không chỉ xảy ra ở Đambri. Đây là chủ trương xuyên suốt của Nhà Nước từ tuốt miền ngược xuống đến miền xuôi, không sót một nơi nào.

Báo Người Lao Đông, số ra ngày 11 tháng 8 năm 2015, kêu Trời: “Đừng ‘siết’ nữa, dân khổ lắm rồi! Dự thảo với hơn 1.000 loại phí và lệ phí về nông nghiệp vừa được trình lấy ý kiến của Quốc hội làm cho bất cứ ai cũng phải giật mình. Nếu cứ mạnh tay thu phí như thế này thì người dân sẽ kiệt quệ và chẳng mấy lúc chẳng còn gì để thu.”

#### ◀ Ảnh: Tuổi Trẻ

Theo nguyên văn lời của chuyên gia kinh tế Phạm Chi Lan thì chế độ hiện hành đã chuyển hướng từ “tận thu” sang “tận diệt.” Cách nói của bà khiến tôi liên tưởng đến chuyện bắt cá (bằng điện) rất phổ biến hiện nay của người dân Việt. Họ kích điện bằng tay trong những cánh đồng hoặc sông rạch nhỏ, hay bằng ghe có hai gọng lưới trên những dòng sông lớn.





Dù giữa Biển Hồ hay trong những sông rạch lớn/nhỏ đan xen khắp xứ, tôi không hề thấy kiểu bắt cá “tân kỳ” như thế ở đất Chùa Tháp. Người Khmer không kiếm sống bằng cách tận diệt nguồn cá, và hủy hoại môi sinh. Chính phủ ở đất nước này cũng biết khoan sức dân nên không chủ trương tận thu thuế má.

Ngày 23 tháng 10 vừa qua, Hunsen đã tuyên bố cắt những khoản thuế lật vật đánh vào xe gắn máy, xe tuk-tuk, xe máy cày, ghe thuyền...

Ở Cambodia, ít nhiều, dân chúng (cũng như những kẻ đang nắm quyền) vẫn còn đặt niềm tin vào tương lai của chế độ và đất nước. Niềm tin này, rõ ràng, không có ở Việt Nam.

Cách đây chưa lâu, tôi nghe nhà báo Huy Đức bày tỏ nỗi băn khoăn:

“Bao giờ bằng được Campuchia?” Câu hỏi của ông e sẽ không có lời giải đáp vì dân Việt không chung hướng đi với toàn thể nhân loại.

Việt Nam hiện có khuynh hướng bước lùi. Giới lãnh đạo đang hồi hã vơ vét hay ra sức tận thu, và dân chúng thì cố sức tận diệt (bắt chấp sự hủy hoại môi sinh) để đáp ứng nhu cầu bức thiết cho cuộc sống hàng ngày.

Tình trạng đất nước, tuy thế, vẫn chưa lấy gì đáng lo cho lắm – theo ý kiến của TS Vũ Minh Khương:

*“Khó khăn trong quyết định của mỗi người chúng ta hôm nay không phải là làm cách gì để đất nước tiến lên mà là làm gì để chúng ta không lùi tiếp nữa, bởi đường lùi của chúng ta còn rộng rãi thênh thang lắm.”*

*“Ông cha chúng ta để lại cho chúng ta đất đai ở vị thế đẹp và nhiều tài nguyên quý giá. Thế giới lại thương cảm chúng ta đã trải qua những cuộc chiến tranh khốc liệt. Thế hệ chúng ta chỉ cần cho nhượng thuê đất trong các dự án đầu tư để dài, bán tài nguyên, và vay nợ quốc tế cũng đủ sống xên xang được 20-30 năm nữa. Ta nhượng đất của ông cha làm sân golf và dân ta sẽ không thể đói nhờ nghề nhặt bóng và đánh giày...”*

Tôi thực sự tán thưởng sự lạc quan của T/S Vũ Minh Khương, dù tự thâm tâm vẫn lo ngại rằng người Việt khó mà “sống xên xang được 20-30 năm nữa” – nếu vẫn tiếp tục phải chịu đựng cảnh một cổ ba trùng, và tình trạng tận thu cũng như tận diệt không chấm dứt nay mai.■

## **CAU CHUYỆN TỪ NƯỚC ĐỨC** (tiếp theo trang 52)

sẽ tích cực hơn trong việc này; chứ nước này trước đây đã làm ngược lại lời hứa và bỏ cuộc nửa chừng. Xem ra vì thực tế, đa số các nước đã bỏ định mức so sánh ban đầu là năm 1990, để quay sang chọn lượng phun khói khổng lồ của năm 2005 làm điểm quy chiếu. Nhưng dù vậy cho đến nay, tổng khối lượng tiết giảm tự í của các quốc gia đã thông báo cũng chưa đạt được lượng phải đạt.

Vì thế, Nghị Hội Paris tới đây sẽ phải giải quyết những điểm quan trọng sau đây:

- Làm sao để có một thỏa ước vừa có thể giữ được mức nhiệt độ tăng không quá 2 độ vừa mang tính cách trói buộc tự nguyện cho mọi quốc gia.

- Đưa ra được những chỉ tiêu

báo cáo cụ thể và minh bạch buộc các quốc gia phải thực hiện, để LHQ có thể theo dõi kiểm soát được tiến độ thực hiện.

- Giải quyết cụ thể việc yểm trợ tài chánh cho các nước nghèo, hầu khuyến khích và giúp họ giải quyết những khó khăn và thiệt hại trong nỗ lực giảm khí thải. Năm 2009 ở Kopenhagen người ta đã đồng í cho tới năm 2020 sẽ tạo một quỹ trợ giúp môi sinh 100 tỉ đô-la, và sau đó hàng năm sẽ đóng thêm 100 tỉ. Nghị Hội Paris sẽ phải cụ thể hoá lời hứa này.

Nghị Hội Paris sẽ là một thách đố lớn cho í thức trách nhiệm của các dân tộc. Vấn đề chẳng phải là chuyện cò kè bớt một thêm hai về những định mức khí thải. Nhưng là câu hỏi, như Giáo Tông Phan-sinh đã nhấn mạnh trong thông điệp của mình:

*Chúng ta muốn để lại cho các thế hệ tương lai một thế giới như thế nào?*

Chúng ta muốn tiếp tục khai thác địa cầu để thỏa mãn lòng tham vô biên của mình, hay muốn gây dựng cho các thế hệ con cháu một gia sản tốt đẹp? Chúng ta muốn để lại cho con cháu một địa cầu tan hoang cạn kiệt tài nguyên, hay muốn xây dựng cho chúng một ngôi nhà khang trang bền vững? ■

Augsburg, ngày 11.11.2015

### **Tham khảo:**

- Dagmar Dehmer, Neuer Anlauf, trong *Das Parlament* số 31-32

- Bernhard Pötter, „Wir armen Länder”, trong *Die Zeit* số 45

- Oliver Geden và Silke Beck, Klimapolitik am Scheidenweg, trong *Aus Politik und Zeitgeschichte*, số 41-42 (2015)

- Joachim Schnellhuber, Wir tauchen bald auf, trong *Die Zeit* số 44

GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON



**VĂN PHÒNG  
CHO VAY TIỀN  
VÀ MUA BÁN  
BẤT ĐỘNG SẢN**

10246 Westminster Ave.  
Garden Grove, CA 92843  
**(714) 636-9880**



**TRẦN QUANG VINH**  
RES: (714) 530-8703

- Purchase & Refinance
- 15 năm & 30 năm
- First T.D. & Second T.D.
- Fixed, Adjustable, GPM, Buy Down Rate
- Residential, Commercial, Apartment & Land Loan
- Có chương trình cho thân chủ bị trở ngại về Credit



**TRẦN QUANG HƯNG**  
(714) 636-9880

## Bác Sĩ Nha Khoa **NGUYỄN MẠNH HÙNG, DDS**

- Cựu Giảng Viên Đại Học Nha Khoa, University of Southern California.
  - Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa USC.
  - Giải Thưởng Nha Khoa USC, International Program Award.
  - Hội Viên Omicron Kappa Zeta Chapter (Hội các Nha Sĩ ưu tú Hoa Kỳ)
  - Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn
  - Cựu nội trú khu Giải Phẫu Hàm Mặt, Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.
- Trám răng, lấy gân máu.
  - Răng giả đủ loại.
  - Điều trị bệnh nướu răng.
  - Nhổ răng, giải phẫu nha khoa.
  - Nha khoa trẻ em.
  - Nha khoa phòng ngừa.
  - Nha khoa thẩm mỹ:
    - Tẩy răng và Cosmetic Bond.
    - Tái tạo toàn hàm.



Với sự cộng tác của:

**Bác Sĩ Nha Khoa  
NGHIÊM THỊ ĐẠT, D.D.S.**

- » Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa USC.
- » Hội viên Omicron Kappa Upsilon.
- » Tốt nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.

Edinger	Brookhurst
Margo	
Mc Fadden	

Xin gọi lấy hẹn: **10AM - 7PM**  
**Monday through Saturday**  
**714-839-3891**

**NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM**

**15671 Brookhurst St., Westminster, CA 92683**



# PARACEL Seafood

## Nhà Hàng Tiệc Cưới HOÀNG SA



- **Mở cửa phục vụ khách hàng từ 11am đến 10pm, 7 ngày mỗi tuần**
- **Có LUNCH SPECIAL từ 11am đến 3pm**

- ❖ Nơi lý tưởng để tổ chức cưới hỏi với trên 500 chỗ ngồi.
- ❖ Nhà hàng Paracel đã được báo chí và giới sành điệu bầu là nhà hàng đẹp và sang trọng nhất quận Cam
- ❖ Có giá đặc biệt cho các hội đoàn, học sinh, sinh viên, Đại Nhạc Hội, Cải Lương và các Quân Binh chủng.
- ❖ Bếp chánh từng nổi tiếng tại Hồng Kông đảm trách
- ❖ Parking trên 500 xe, an toàn và rộng rãi.

**ĐẢM TRÁCH TIỆC CƯỚI TẠI CÁC KHÁCH SẠN TRONG QUẬN CAM**

**15583-15589 Brookhurst St., Westminster, CA, 92683**

**Tel (714) 775-3077 Cell: 714-697-8614**

# THƠ GIÓ CHUÔNG

CUÔNG PHONG



## NOBEL HÒA BÌNH KHỔNG TỬ

(Giải Hòa Bình Khổng Tử của Trung Quốc  
năm 2015 được tặng cho nhà độc tài Mugabe  
của nước Zambawe, châu Phi)

“Thuyền đưa thì lái cũng đưa  
Con cóc nó nhảy con cua cũng bò”  
(Ca dao)

Nobel cái giải thiệt to  
Đứng đầu thế giới tặng cho người tài  
Lại còn vinh danh những ai  
Hòa bình nhân loại miệt mài dựng xây  
Mấy anh Hán Cộng đấng cay  
Thấy mình bị gạt, vung tay làm trò  
“Nobel Khổng Tử” ra lò  
Đem tiền làm giải phát cho “gà nhà”  
Khởi đầu thưởng lãnh tụ Nga  
Putin gây rối hóa ra anh hào  
Rồi lão Castro thêu thào  
Hết hơi vì đã mấy trào hại dân  
VẬY mà vẫn được phong thần  
Bằng khen, túi bạc, ân cần trao tay.  
Hết hồn cái giải năm nay  
Được trao cho lão mặt dày Mu-ga-bi  
Bao năm phá nát Zim-ba-wi  
Nước này trước khá, nay thì tả tơi  
Chỉ vì lãnh tụ trọn đời  
Độc tài, dốt nát, đòi ngời muôn năm  
Nhị Tỳ sắp sửa ra năm  
Vẫn ham ôm lấy chằm chằm lợi danh  
Để thẳng tay giết dân lành  
Bỏ tù đối lập, tan tành nước non  
Giải Khổng Tử thế mà ngon  
Toàn trao tặng những “mầm non” quý thần!

Tổng Thống  
muôn năm  
Mugabe



Mai ngày đến Kim Chính Ân  
Thiên tài bóp để toàn dân Bắc Hàn  
Rồi thêm ISIS tập đoàn  
Hiếp dân, cắt cổ, bàng hoàng Trung Đông  
Bà con có thấy đã không  
Ráng chờ xem chuyện Biển Đông hạ màn  
Khi nào hết biển Việt Nam  
Lưỡi bò chín đoạn hoàn toàn Trung Hoa  
Hoàng Sa với lại Trường Sa  
Không ai đòi nữa, ắt là ấm êm  
Phải ghi công trạng đàn em  
Phát lia phát lịa “Nobel hòa bình”  
Lê Duẩn với Hồ Chí Minh  
Văn Đồng cùng với Văn Linh hàng đầu  
Tuy rằng “dưới ấy” hơi sâu  
Văn bằng truy tặng gối đầu cho êm  
Khả Phiêu, Nông Mạnh cũng thềm  
Anh Ba khen tuốt, cho thêm tí tiền  
Tấn Sang, Phú Trọng lão liên  
Ngó xem Dũng được túi tiền bao to.  
Cái anh giàu xổi lăm trò  
Đem tiền dán miệng, hét hò ta đây  
Người ta treo giải cao tay  
Còn anh múa loạn như bầy khỉ hoang.■



**TÒA TỔNG GIÁM MỤC HÀ NỘI**  
40 phố Nhà Chung – Hà Nội

*Hà Nội, ngày 10 tháng 11 năm 2015*

## **THÔNG BÁO**

### **V/v Những lấn chiếm và xâm phạm đến Tòa Khâm sứ và Tu viện kín Carmêlô**

**K**ính thưa quý Cha và anh chị em,

1. Siêu thị Nguyễn Kim (10B Tràng Thi) lại tiếp tục xây dựng trên khoảnh đất lấn chiếm Tòa Khâm Sứ (42 phố Nhà Chung, Hà Nội). UBND quận Hoàn Kiếm đã cho phép siêu thị này xây dựng trên đất có nguồn gốc tôn giáo và đang tranh chấp (xem giấy phép). Tòa Tổng Giám mục Hà Nội đã hai lần gửi văn thư khiếu nại đến UBND thành phố Hà Nội và các cơ quan hữu trách (ngày 30/9/2014 và ngày 30/10/2015). Nhưng đến nay siêu thị vẫn tiếp tục thi công ở bên trong (xin xem hình ảnh).

2. Bệnh viện đa khoa Xanh Pôn (Saint Paul), đang sử dụng Tu viện kín Carmêlô (72 Nguyễn Thái Học, Hà Nội), đã làm thay đổi hiện trạng Nhà thờ của Tu viện, coi nói thêm phòng tại trước mặt tiền nhà thờ để làm kho và phòng. Hơn nữa, bệnh viện Xanh Pôn lại đang tu sửa và xây dựng các dãy nhà bên trong Tu viện kín Carmêlô mà không hỏi ý kiến của Tòa Tổng Giám mục Hà Nội. Tòa Tổng Giám mục đã gửi văn thư khiếu nại ngày 02/10/2015 và ngày 04/11/2015

Nhà thờ dù bị sử dụng vào việc khác ngoài ý muốn của Giáo Hội vẫn là nhà thờ và là nơi linh thiêng và tôn nghiêm nhất đối với người Công Giáo. Việc xâm phạm, xây dựng và biến đổi hiện trạng các cơ sở của Giáo Hội đang gây phản cảm và bức xúc cho linh mục và giáo dân.

Tòa Tổng Giám mục Hà Nội mạnh mẽ phản đối việc xây dựng của Siêu thị Nguyễn Kim trên đất lấn chiếm của Tòa Khâm sứ, việc cho phép xây dựng của quận Hoàn Kiếm, việc coi nói thay đổi hiện trạng nhà thờ và xây sửa tại Tu viện kín Carmêlô.

Xin quý cha và toàn thể anh chị em cầu nguyện để những việc xâm phạm này mau chấm dứt, đất đai và cơ sở của Giáo Hội được tôn trọng.

Trân trọng,

*+Lôrensô Chu Văn Minh*

Tổng Đại diện

Giám mục Phụ tá Hà Nội

\*\*\*

Giấy phép xây dựng của UBND quận Hoàn Kiếm cấp cho Siêu thị Nguyễn Kim

Hình ảnh Siêu thị Nguyễn Kim xây sửa nhà trên đất của Tòa khâm sứ

Hình ảnh Bệnh viện Xanh Pôn coi nói bên ngoài và xây dựng bên trong Tu viện kín

1. Bệnh viện Xanh Pôn coi nói thêm phòng trước mặt tiền nhà thờ

2. Bệnh viện Xanh Pôn tu sửa và xây dựng các dãy nhà bên trong Tu viện kín

VP. Tòa TGM Hà Nội

**Nguồn tin:** TGP Hà Nội

*(xin xem hình ảnh trang 62)*



# Giải Đáp Giáo Lý

■ Lm. FX Ngô Tôn Huấn

còn được thanh luyện trong nơi gọi là Luyện tội, hay Luyện ngục (Purgatory).

Các linh hồn thánh ở nơi đây là những người đã ly trần trong ơn nghĩa Chúa, nhưng chưa thánh thiện đủ để vào ngay Thiên Đàng sau khi chết nên cần “ tạm trú ” ở nơi đây một thời gian dài ngắn tùy theo mức hoàn hảo đòi hỏi.

## NĂM THÁNH VỚI ƠN TOÀN XÁ

**Hỏi:** Nhân dịp Năm Thánh 2016 kinh lòng thương xót Chúa sắp được mở ra trong toàn Giáo Hội, Xin Cha giải thích rõ về ơn toàn xá được hưởng nhân dịp này.

**Trả lời:**

Đúng, Năm Thánh Lòng thương xót Chúa (Divine Mercy) sẽ được mở ra trong toàn Giáo Hội vào ngày 8 tháng 12 năm nay (2015), nhằm ngày lễ kinh Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội (Immaculate Conception). Năm Thánh (Jubilee Year) là dịp trọng đại cho giáo dân được hưởng nhờ ơn toàn xá (plenary Indulgence) của Giáo Hội.

Nhưng trước khi trả lời câu hỏi trên, tôi cần nói lại một lần nữa giáo lý của Giáo Hội về vấn đề tha tội và đền tội như sau:

1- Theo giáo lý của Giáo Hội, thì sau khi các tội đã được tha qua bí tích hoà giải, hối nhân phải làm một việc gọi là “**đền tội (penance)**” để sửa chữa những xáo trộn của tội đã được tha nhưng hậu quả còn để lại trong tâm hồn hối nhân. Vì thế, những hậu quả này cần được thanh tẩy cho sạch để được vào Thiên Đàng (đối với các linh hồn còn trong Luyện tội) (x. SGLCG, số 1459).

Các linh hồn này đang cần sự giúp đỡ của những người còn sống làm việc lành cầu nguyện cho để mau chóng vào hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng. Một việc lành có giá trị tha hình phạt hữu hạn (temporal punishment) là ơn toàn xá mà Giáo Hội ban trong những dịp đặc biệt như Năm Thánh để các tín hữu còn sống lãnh nhận và nhường lại cho các linh hồn đang

Các linh hồn này đã hết thời giờ làm việc lành rồi, nên chỉ còn nhờ cậy các Thánh trên Thiên Đàng nguyện giúp cầu thay cho, cũng như trông chờ thân nhân còn sống cứu giúp bằng những việc lành như cầu nguyện, xin dâng Thánh Lễ hay lãnh ơn xá để giúp cho họ được mau gia nhập hàng ngũ các Thánh đang vui hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng. Tuy không còn thì giờ để làm việc lành cho mình nữa, nhưng các linh hồn ở luyện ngục có thể cầu xin đấng lực cho các tín hữu còn sống trên trần gian. Đó là nội dung tin điều các thánh thông công nói về sự hiệp thông giữa các Thánh trên Thiên Đàng, các linh hồn thánh trong Luyện tội và các tín hữu còn sống trên trần gian.

Các Thánh trên trời không cần ai giúp mình nữa vì đã thánh thiện đủ để đang được hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng. Nhưng các Thánh có thể cứu giúp hữu hiệu cho các linh hồn còn trong Luyện tội và cho các tín hữu còn sống trên dương thế. Cứu giúp bằng lời nguyện giúp cầu thay trước Tòa Chúa cho các linh hồn và các tín hữu còn sống. Các linh hồn còn trong Luyện ngục không thể tự giúp mình được nữa, nên chỉ còn trông cậy vào các Thánh trên Trời và các tín hữu còn sống giúp họ bằng lời cầu nguyện và việc lành dành cho họ.

Các tín hữu còn sống có lợi điểm là còn thì giờ để lập công đền tội cho mình, và cứu giúp các linh hồn thánh trong Luyện tội.

Như thế, chung qui chỉ vì tội mà con người phải xa tránh để sống đẹp lòng Chúa ngay ở đời này và được cứu rỗi để vào Nước Trời mai sau.

Nói đến tội, thì tội nào cũng có thể được tha qua bí tích hoà giải, trừ tội phạm đến Đức Chúa Thánh Thần, tức tội chối bỏ Thiên Chúa hoàn toàn thì không thể tha được như Chúa Giêsu đã nói rõ trong Phúc Âm Thánh Marc-cô (Mc.3: 28-29).

Được tha qua ơn phép giải tội (absolution), nhưng

mọi tội trọng hay nhẹ đều để lại những hậu quả lớn nhỏ trong tâm hồn hối nhân cũng như trong tương quan với người khác, nên cần được sửa chữa sau khi xưng tội. Thí dụ, tội lỗi phép công bằng (ăn cắp tiền, tài sản của người khác, vu cáo làm thiệt hại danh dự, đời tư của ai) đòi buộc hối nhân phải đền bù thiệt hại tương xứng về vật chất hay tinh thần cho người mình đã làm thiệt hại nhiều hay ít. Cụ thể, ăn cắp tiền bạc hay tài sản của ai thì không thể đọc năm ba kinh hay lần chuỗi 50 để đền tội được, mà phải hoàn trả cho người ta số tiền mình đã lấy vì phép công bằng giao hoán đòi buộc. Lại nữa, công khai mạ lỵ ai, thì cũng phải công khai nhận lỗi và xin lỗi cá nhân hay tập thể mình đã xúc phạm chứ không thể âm thầm đọc vài kinh đền tội là xong. Các tội khác như bỏ lễ ngày Chúa Nhật hoặc lễ trọng, giận hờn, nói tục, phạm tội lỗi điều răn thứ sáu, thứ chín, v.v thì có thể làm những việc đền tội cách kín đáo hơn do cha giải tội giao. Đó là tất cả ý nghĩa của việc “đền tội” đòi hối nhân phải thi hành sau khi đã thành thật xưng các tội nặng nhẹ mình lỡ phạm vì cố ý hay vì yếu đuối con người và được tha qua bí tích hòa giải.

Mục đích của việc đền tội này là để được tha hình phạt hữu hạn (temporal punishment) tức là để sửa chữa những hậu quả của tội đã để lại trong tâm hồn hối nhân như đã nói ở trên. Hình phạt này khác với hình phạt đời đời (eternal punishment) dành cho những ai chết khi đang mắc tội trọng (mortal sin) mà không kịp ăn năn hay không muốn ăn năn để xin Chúa thứ tha. (x. SGLCG, số 1033, 1472). Hoặc những ai đã chối bỏ Thiên Chúa hoàn toàn để làm những sự dữ như giết người, giết thai nhi, trộm cướp, dâm ô thác loạn mà không hề ăn năn cho đến khi chết. Những người bị hình phạt đời đời thì không còn trông nhờ ai cứu giúp gì được nữa, vì đã vĩnh viễn xa lìa Thiên Chúa là tình thương rồi.

Vả lại, cũng không có sự hiệp thông nào giữa hỏa ngục và các Thánh trên trời, các linh hồn trong Luyện tội và các tín hữu trên trần gian như Giáo Hội dạy (X SGLGHCG số 1033-1037). Vì thế, các Thánh, các linh hồn và các tín hữu không thể giúp gì được nữa cho những ai đang xa lìa Chúa trong nơi gọi là hỏa ngục.

Cũng cần phải nói thêm là Thiên Chúa không tiền định cho ai và cũng không muốn phạt ai xuống hỏa ngục vì Người là Cha đầy yêu thương, **“Đáng cứu độ chúng ta, Đáng muốn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý.”** (1 Tm 2:4). Nhưng phải có hỏa ngục vì người ta đã tự ý chọn nơi này qua cách sống chối

**bỏ Thiên Chúa hoàn toàn để làm những sự dữ, sự tội mà không hề biết ăn năn sám hối để xin tha thứ. Con người có tự do chọn lựa và Thiên Chúa luôn tôn trọng cho con người xử dụng tự do đó để sống theo Chúa để được chúc phúc. hay theo thế gian và ma quỷ để bị luận phạt. Nghĩa là nếu chọn sống theo ma quỷ và thế gian thì phải chịu mọi hậu quả của chọn lựa này.**

Ngược lại, với hình phạt hữu hạn, chúng ta có thể làm những việc lành để tự giúp mình sửa chữa những hậu quả của tội trong khi còn sống. Nếu không làm hoặc làm chưa đủ thì sau khi chết phải được thanh luyện trong nơi gọi là “Luyện tội” (Purgatory), tức là nơi thanh luyện cuối cùng để linh hồn được hoàn toàn thánh thiện hầu xứng đáng vào hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng..

Chính vì mục đích giúp các hối nhân còn sống hay các linh hồn đang chịu thanh luyện trong Luyện tội được khỏi hình phạt hữu hạn mà Giáo Hội ban một đặc ơn gọi là Ân xá.

## VẬY ÂN XÁ LÀ GÌ ?

2- **Ân xá** (Indulgence) là ơn sủng mà Giáo Hội lấy ra từ kho tàng công ơn cứu chuộc của Chúa Kitô, công nghiệp của Đức Mẹ và các Thánh để xin Chúa tha các hình phạt hữu hạn (temporal punishment) cho hối nhân còn sống hay cho các linh hồn trong Luyện tội. Nói khác đi, Ân xá giúp thanh tẩy những hậu quả của tội đã được tha.

Các tín hữu còn sống hay đã qua đời đều có thể lãnh nhận ân xá để được tha hình phạt hữu hạn mình còn thiếu sót chưa đền đủ sau biết bao tội nặng nhẹ đã được tha qua bí tích hòa giải. Như thế, ân xá cũng là ơn tha thứ của Thiên Chúa mà Giáo Hội, -với tư cách là Người Quản Lý kho tàng Ôn Cứu Chuộc nhờ công nghiệp của Chúa Kitô - lấy ra để phân phát cho con cái mình.

“Ân xá có thể là từng phần (partial) hay toàn phần (plenary) tức ơn toàn xá để tha từng phần hay toàn phần hình phạt hữu hạn mà ta đáng phải chịu vì hậu quả của tội lỗi. Tín hữu có thể lãnh ân xá cho mình hay nhường lại cho các người đã qua đời (Sđd, số 1471), nhưng không thể nhường cho người đang còn sống trên trần gian này

**Giáo Hội ban ơn toàn xá đặc biệt trong Năm Thánh (Jubilee Year)** và trong những dịp đặc biệt khác như kỷ niệm thành lập Giáo Phận, Nhà Dòng, Tu Hội, hành hương kính Đức Mẹ, viếng nghĩa trang trong dịp lễ cầu cho các linh hồn v.v.

Thí dụ, Năm Thánh 2010 được Tòa Thánh cho phép

mở ra tại quê nhà để mừng kỷ niệm 50 năm Hàng Giáo Phẩm Việt Nam được thành lập (1960-2010), đánh dấu sự trưởng thành của Giáo Hội Việt Nam trong Giáo Hội hoàn vũ.

Muốn hưởng ơn toàn xá trong Năm Thánh, các tín hữu phải sốt sắng chuẩn bị tâm linh cách chu đáo, như cầu nguyện, hãm mình, làm việc bác ái, đặc biệt suy niệm mầu nhiệm và sứ mạng của Giáo Hội trong trần thế. Đồng thời cũng phải thành tâm thống hối mọi tội lỗi và quyết tâm cải thiện đời sống trong ánh sáng Tin Mừng Cứu Độ của Chúa Kitô. Cần đi xưng tội để được hòa giải với Chúa và với Giáo Hội. Dĩ nhiên sau đó là phải tham dự Thánh Lễ và rước Mình Máu Chúa Kitô và làm những việc lành qui định như đọc kinh Tin Kính, kinh Lậy Cha, kinh Kính Mừng, Kinh Sáng danh để cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha. Sau hết phải đến viếng (hành hương) một Thánh Đường được chỉ định là nơi hành hương trong Giáo Phận, thay vì phải sang Rôma để viếng Đền Thánh Phêrô, quá xa xôi, tốn phí.

Tóm lại, ơn toàn xá là đặc ân mà Giáo Hội lấy từ kho tàng thiêng liêng của Chúa để ban cho tín hữu còn sống hay đang chịu thanh luyện trong nơi Luyện tội để được sạch mọi vết nhơ của tội hầu đạt mức thánh thiện hoàn toàn để hưởng Thánh Nhan Chúa trong Nước Hằng Sống.

Nhưng xin giải thích rõ thêm là ân xá, dù là từng phần hay toàn phần (tức ơn toàn xá hay còn gọi là ơn đại xá) đều không có mục đích tha bất cứ tội nặng hay nhẹ nào mà chỉ chỉ có công dụng tha hình phạt hữu hạn như đã giải thích ở trên. Nghĩa là, khi ta biết mình đã phạm tội nặng hay nhẹ nào thì trước hết phải xin Chúa tha thứ qua bí tích hòa giải tức là phải đi xưng tội chứ không thể ở trong tình trạng “ có tội “ đó mà lãnh ơn toàn xá để xin tha tha tội được. Tóm lại, ai muốn hưởng ơn toàn xá, thì buộc phải đi xưng tội, rước Mình Thánh Chúa và đọc các kinh qui định cùng viếng nhà thờ như đã nói ở trên.

Ước mong những giải thích trên thỏa mãn câu hỏi đặt ra.☐

## **T**HÔNG BÁO CỦA TÒA TGM HÀ NỘI VỀ NHỮNG LẤN CHIẾM...

(tiếp theo trang 53)







# SÔNG ĐẠO GIỮA ĐỜI: DÌ HIẾU



**D**ì Hiếu! Chúng tôi mạn phép gọi như thế trong bài viết này đối với vị nữ tu có tên là Tổng Thị Trung Hiếu, Sơ Hiếu, hay Sơ Cecilia Tổng.

Năm nay **Đì Hiếu** đã vượt qua cái tuổi thất thập. Dì sinh tại Phúc Nhạc, Phát Diệm . Năm 16 tuổi (1960) cô nữ sinh Trung Hiếu được học bổng du học Hồng Kông. Bất ngờ sau ba năm học Trung Hiếu nhận được lệnh song thân phải trở về Việt Nam, nếu không muốn đi tu, để “được” làm lễ đính hôn với một thanh niên thuộc con nhà “danh gia vọng tộc”, “môn đăng hộ đối” “với gia đình cô.

Chuyến trở về của cô Hiếu lúc bấy giờ, đến nay Dì Hiếu vẫn cho là “*chuyến trở về định mệnh*”. Dì Hiếu còn tâm sự rằng, chính chuyến trở về định mệnh ấy cho Dì cái cảm tưởng “*Ôn Gọi của tôi chẳng khác gì Tiếng Sét Ái Tình*” và Dì xác quyết “*đã và luôn nhận được Ôn Chúa để gắn bó và trung thành với Tiếng Sét Tình Yêu ấy*”

Quả vậy, từ Hồng Kông thay vì trở về Saigon bằng máy bay, cô Hiếu lại chọn đi tàu thủy cùng với cô bạn Lan Hương. Chính trên chuyến trở về này, hai cô đã gặp bốn nữ tu người Nhật Bản **Dòng Nữ Tỳ Thánh Tâm Chúa Giêsu** (Ancilla Cordis Iesu – ACI) đang trên đường đi Roma chuẩn bị khấn trọn đời. Hiện dòng này hồi đó, chưa có mặt tại Việt Nam. Ngày gặp gỡ lại là ngày 18/ 5/1963 ngày



mừng lễ Á Thánh Rafaela, vị sáng lập Dòng.

Cả Trung Hiếu lẫn người bạn Lan Hương ngay lúc đó đều quyết định xin nhập dòng ACI. Hiện cô bạn Lan Hương của Dì Hiếu đang sống đời nữ tu tại Dòng Mẹ ACI bên Ý, trong khi Dì Hiếu phục vụ tại cơ sở của ACI ở Tiểu Bang Pennsylvania, Hoa Kỳ. Năm ngoái (2014), cả hai vị nữ tu đã cùng mừng Lễ Vàng (kỷ niệm 50 năm) ngày vào dòng của mình. Và cả hai bạn là người Việt Nam đầu tiên của Dòng Nữ Tỳ Thánh Tâm Chúa Giêsu.

Dòng ACI (Nữ Tỳ Thánh Tâm Chúa Giêsu) do **Thánh Nữ Rafaela Maria Porrás (1877)** thành lập và khởi đầu hoạt động tại Tây Ban Nha. Chẳng bao lâu sau, Hội Dòng ACI

được phát triển tới 24 quốc Gia khắp thế giới, khởi đầu là *SPAIN, ITALY, BOLIVIA, JAPAN, FRANCE, PERU, PANAMA, IRELAND, URUGUAY, UNITED STATES OF AMERICA, ARGENTINA, PORTUGAL, COLOMBIA, EQUADOR, CAMERUN, BRAZIL, CHILE, ZAIRE, INDIA, PHILIPPINES, CUBA, ENGLAND, EAST TIMOR* và *VIETNAM*. Tổng số các Nữ Tỳ Thánh Tâm Chúa Giêsu hiện giờ là 1200 chị trên toàn thế giới.

Mẹ Thánh Rafaela Maria sinh ngày 1 tháng 3, 1850 và tạ thế ngày 16 tháng 1, 1925 sau 32 năm dài bị cáo vạ và bị cất chức Bề Trên Tổng Quyền và phải sống hoàn toàn trong sự quên lãng. Hưởng thọ 75 tuổi. Ngày 18 tháng Năm, 1952 Mẹ được ĐGH Pio XII phong Chân Phước. Ngày 23 tháng 1, 1977 do ĐGH Gioan XXIII tuyên phong Hiền Thánh.

Tôn chỉ và mục đích của Dòng là “*Đền Tạ Thánh Tâm Chúa Giêsu và Châu Thánh Thể hằng ngày*”, hoạt động giáo dục trong Đức Tin, từ mẫu giáo tới đại học, đặc biệt lưu tâm tới việc giáo dục những thiếu nữ nghèo và thất học tại Châu Phi và Nam Mỹ.... đào tạo, dẫn dắt những người khác đến với tình yêu Chúa, qua đồng hành thiêng liêng và tinh tâm cho mọi giới. Tăng gia các việc từ thiện và liên tục củng cố đời sống cầu nguyện, giáo dục, sống Thánh Thể theo tinh thần Mẹ Thánh Rafaela.

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

# Di's PRINTING

An Express & Discount  
Printing Company

*Nhận mọi dịch vụ ấn loát từ đơn giản 1 màu đến nhiều màu*

**ĐẶC BIỆT:** *In sách các loại với số lượng nhỏ, có máy Digital Color, khách hàng không phải chờ đợi lâu.*

## VIỆC LÀM CẨN THẬN - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

10104 Westminster Ave. Garden Grove, Ca 92843

**Tel: 714.636.7932**

Email: [Diusaprinting100@gmail.com](mailto:Diusaprinting100@gmail.com)



TỔ HỢP LUẬT SƯ

## MICHAEL FRANCIS SMITH & Associates



Với sự cộng tác của L.S. GEORGE S. HENDERSON  
và nhiều Luật Sư có kinh nghiệm trong những ngành chuyên môn

**27 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**

**Garden Grove Office:** 14192 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

*(Trong khu Mái Ngói Xanh, trên lối Thanh Thanh Food To Go, góc Brookhurst & Reading, giữa Westminster & Hazard)*

**Santa Ana Office:** 1665 E. 4th St., Ste 101, Santa Ana, CA 92701



**CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ, SỞ LÂM VÀ THƯƠNG TỔN CÁ NHÂN**



**TAI NẠN: XE CỘ, SỞ LÂM, NHÀ HÀNG,  
SIÊU THỊ, BẤT CẢN Y TẾ V.V...**

Xin liên lạc

# DŨNG PHẠM

Tốt nghiệp Đại Học tiểu bang California

DIỄN THOẠI: Bus: **714. 636-1228**

Sau giờ làm việc xin gọi: **714. 906-6440**

Luật sư có mặt tại văn phòng mỗi ngày để quý vị có thể tham khảo trực tiếp. Chính Luật Sư Mỹ thương thảo với hãng bảo hiểm và tranh cãi tại tòa.

Quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường.

PHÒNG NHÃN KHOA

**CRYSTAL VISION OPTOMETRY**

**Bác Sĩ NGUYỄN ANH LINH, O.D.**

**CHUYÊN MÔN:**

- ✓ Khám mắt kỹ lưỡng và chẩn bệnh chính xác
- ✓ Cung cấp gọng kính thời trang: Nhật, Ý, Pháp, Úc...
- ✓ Có đủ loại contact lenses.
- ✓ Cắt kính tại chỗ (tròng mỏng và nhẹ, 2 tròng không lẫn)

**16125 Harbor Blvd.  
Fountain Valley, Ca 92708**  
(Trong khu chợ Smart & Final và Dairy Queen, chỗ đậu xe thoải mái)

**TEL: (714) 531-9900**  
**FAX: (714) 531-0236**

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
Thứ Hai tới Thứ Sáu: 10AM - 6PM  
Thứ Bảy: 10AM - 4 PM

**NHẬN MEDICAL, BẢO HIỂM, VISA, MASTER CARD**



**Nữ Bác Sĩ PHAN MỸ DUNG**  
**Bác Sĩ LÊ PHAN STEPHANIE**

**DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE**  
**1693 Flanigan Dr., #100 San Jose, CA 95121**

**Tel: 408.274.3881**

**Y KHOA GIA ĐÌNH:**

- Bệnh người lớn
- Bệnh trẻ em, chích ngừa
- Bệnh phụ nữ, sửa chữa mình, ngừa thai
- Khám định kỳ hàng năm, thử nghiệm PAP
- Thử máu, nước tiểu

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu: 9AM-6PM  
Thứ Tư, Thứ Bảy: 9AM - 1PM

\*Nhận làm Bác Sĩ gia đình và nhận theo dõi em bé từ lúc mới sanh.  
\*Nhận Medical, Medicare, các loại bảo hiểm PPO, EPO, Valley Health Plan, HMO, Cover California

**BÁC SĨ DUNG CÓ KHÁM SỨC KHỎE ĐỂ LÀM THẺ XANH VÀ QUỐC TỊCH.**



**NHẬN MEDICAL, BẢO HIỂM, TRẢ GÓP**

**V-MEX DENTAL**

**Bác Sĩ Nha Khoa**

**PHAN MỸ CHÂU**

*\*Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California*  
2820 Alum Rock Ave #30  
San Jose, CA 95127  
(Giữa Taco Bell và phở 54)  
Tel. (408)937-5058

4600 Alum Rock Ave #6  
San Jose, CA 95127  
Tel. (408)258-1901



Với tinh thần trên, Di Hiếu luôn vâng phục Bè Trên trong Hội Dòng. Sau 1975 Di Hiếu được chỉ định và được Đức Hồng Y Kroll mời về phục vụ những người tỵ nạn Việt Nam 13 năm tại Tổng Giáo Phận Philadelphia. Sau đó vâng lời Bè Trên Dòng và Đức Giám Mục Giáo phận Charlotte, tiểu bang North Carolina, Hoa Kỳ. Di Hiếu lại trải qua 6 năm phục vụ với tư cách Giám Đốc Mục Vụ cho người tỵ nạn Việt Nam trong giáo phận. Song song với trách nhiệm trên, Di Hiếu cũng được mời làm Liên Lạc Viên của các Chị Em Nữ Tu các Dòng Việt Nam đang có mặt tại Hoa Kỳ với Ủy Ban Giám Mục Di Dân, Hoa Thịnh Đốn, dưới quyền của Cha Tomasi Giám Đốc Điều Hành Chương Trình.

Sau 19 năm phục vụ Đồng Bào Việt Nam tại Hoa Kỳ, Di Hiếu được Bà Rita Burley ACI Tổng Quyền Bè Trên Hội Dòng ACI cử sang Phi Luật Tân phụ trách cho các em tiên tập Việt Nam, Phi luật Tân và Đông Timor.

Đây cũng là cơ hội Di Hiếu được mời cộng tác với Đài Phát Thanh Công Giáo Veritas do Đức Ông Tài và các Giám Mục Manila khởi xướng. Di Hiếu cũng dạy học **tại Viện Mục Vụ Á Đông, EAPI** của Dòng Tên, đào tạo về văn hóa lẫn tu đức cho cả linh mục, tu sĩ lẫn giáo dân các quốc gia Đông Nam Á.

Di Hiếu khiêm tốn nhìn nhận, trong cuộc sống tu trì, Di đã trải qua không ít những cơn cám dỗ và thử thách ác liệt, nhưng mỗi lần như vậy, sau khi đến với Chúa Giêsu Thánh Thể, Di cảm thấy mình được áp ủ trong Thánh Tâm Chúa Giêsu, được ủi an, nâng đỡ và được vực dậy phần chân hơn, lạc quan hơn và cam kết dẫn thân mạnh mẽ hơn. Đã có lần, sau khi đưa những người Việt đi lễ Tết về, Di Hiếu và một Sơ trẻ đậu xe

van ngoài nhà Dòng, bất thần gặp một gã thanh niên da màu, cầm súng, hăm dọa định cưỡng hiếp hai chị em. Nếu ngay lúc đó Chúa không ra tay cứu vớt bằng cách đưa một nữ tu khác xuất hiện đột ngột kịp thời khiến tên bắt lương bỏ chạy, chẳng biết số phận hai chị em đi về đâu. Hai chị em luôn



luôn cảm tạ Thánh Tâm Chúa đã cứu thoát qua khỏi cơn ác mộng khủng khiếp này.

Từng theo học và tốt nghiệp M.A (Cao Học) về Counseling tại Đại Học Villanova (PA) rồi M.A Thần Học tại St Charles Borromeo (PA) và cuối cùng đạt học vị Tiến Sĩ Tâm Lý tại Century University, Albuquerque, New Mexico, Hoa Kỳ.

Di Hiếu đã từng biên soạn và xuất bản 5 tác phẩm tu đức-tâm lý, gồm 1/ **Sharing Bread** (song ngữ) 2/ **Chia Bánh**; 3/ **Ơn Gọi Trong Kinh Thánh**; 4/ **Kitô Hữu, Trưởng Thành Tâm Lý, Tăng Trưởng Tâm Linh**; 5/ **Niềm Vui Kitô Hữu**. Tác phẩm thứ 6/ **Cho Tình Yêu Lên Ngôi** đã hoàn tất, đang chờ ấn hành và xuất bản một ngày gần đây. Tất cả các tác phẩm của Di Hiếu đều được ký dưới bút hiệu

**Vương Thi Thanh Thanh Huyền ACI**. Mục đích của Di là muốn đóng góp, hỗ trợ cho các Nữ Tu, giáo dân tại miền Bắc Việt Nam và những ai không có phương tiện học hỏi để có món ăn tinh thần này.

Tới tuổi về hưu, Di Hiếu hiện làm việc với trách nhiệm phụ giúp chị Giám Đốc người Mỹ Trung Tâm Thánh Rafaela (St Rafaela Center) Nhà Tĩnh Tâm của Dòng ACI, tại số 616 Cooper-town Rd, Haverford, PA 19041. ĐT# 610 642-5715 Web: [www.straphaelcenter.org](http://www.straphaelcenter.org). Với các cá nhân hay đoàn thể đến tĩnh tâm ở đây đều được Di Hiếu đón tiếp niềm nở, ân cần trong tình thân thương của người nữ tu hiếu khách luôn sẵn sàng giúp đỡ mọi người đến tìm nguồn an ủi nơi Chúa Giêsu Thánh Thể.

Bước vào Trung Tâm Tĩnh Tâm, các khách đi tìm nơi thanh vắng để lắng đọng tâm hồn mình sau những ngày tháng bôn ba chôn trường đời hầu hết đều cảm nhận ngay bầu khí ấm áp thánh thiêng làm cho lòng mình tự nhiên phấn chấn lên như muốn siêu thoát. Bầu khí ấm cúng ấy cùng với khung cảnh vừa nên thơ vừa mang dấu ấn thần linh của Trung Tâm như chớ che khách tĩnh tâm. Bên cạnh đó là cung cách tiếp đón nồng hậu thân tình của các nữ tu đạo đức hiền hòa, và đặc biệt hình ảnh nguyện đường và Nhà Tạm Minh Thánh Chúa rực sáng ánh hào quang nhìn thẳng ra hành lang mà khách tĩnh tâm đang tiến vào càng làm nức lòng mọi người. Những nhọc nhằn lo toan như được trút bỏ ngay từ giây phút đầu này.

Di Hiếu và các Sơ khi chào khách đã không quên xin khách nhớ đến họ và Hội Dòng Nữ Tì Thánh Tâm Chúa Giêsu của họ mỗi khi cầu nguyện với Thánh Thể Chúa.■





# Tin Mừng Giữa Dòng Đời

■ *Trần Việt Cường*

*LTS.- Mục “Tin Mừng Giữa Dòng Đời” được mở ra trên Diễn Đàn Giáo Dân kể từ số 79 phát hành tháng 6 năm 2008. Những bài đăng trong mục này được ghi lại từ những lời chia sẻ tóm kết mang tính bộc phát của BS Trần Việt Cường sau những buổi hội nhóm hàng tuần của liên nhóm Gioan Tiêc Hô thuộc PT Cursillo Giáo phận Orange. Những bài Tin Mừng chia sẻ trong phiên họp không theo Lịch Phụng Vụ và cũng không phải là những bài được lựa chọn, nhưng tuân tự nối tiếp cả bốn Phúc Âm Thư. Vì là nguyệt san, nên mỗi kỳ báo ĐGD chỉ có thể giới thiệu với độc giả một hoặc hai bài chia sẻ trong tháng mà thôi. Trong tương lai, nếu có điều kiện, loạt bài chia sẻ này sẽ được ấn hành thành sách.*

*Theo lời minh định của tác giả mục này thì đây chỉ là những cảm nghiệm cá nhân và không phải là những bài giải thích Phúc Âm theo tiêu chuẩn thần học.*

## HÀNH TRÌNH THEO MỘT ÁNH SAO

*Mt 2:1-12*

*Khi Đức Giêsu ra đời tại Bê-lem, miền Giu-đê, thời vua Hê-rô-đê trị vì, có mấy nhà đạo sĩ từ phương Đông đến Giêrusalem, và hỏi: “Vua dân Do Thái mới sinh, hiện ở đâu? Chúng tôi đã thấy vì sao của Người xuất hiện bên phương Đông, nên chúng tôi đến bái lạy Người.” Nghe tin ấy, vua Hê-rô-đê bối rối và cả thành Giê-ru-sa-lem cũng xôn xao. Nhà vua liền triệu tập tất cả các thượng tế và kinh sư trong dân lại, rồi hỏi cho biết Đấng Kitô sẽ sinh ra từ đâu. Họ trả lời: “Tại Bê-lem, miền Giu-đê, vì trong sách ngôn sứ có chép rằng: Phần ngươi, hỡi Bê-lem, miền đất Giu-đa, ngươi không phải là thành nhỏ nhất của Giu-đa, vì ngươi là nơi vị lãnh tụ chăn dắt It-ra-en dân ta sẽ ra đời.”*

*Bấy giờ Hê-rô-đê bí mật mời các nhà đạo sĩ tới, hỏi cặn kẽ về ngày giờ ngôi sao đã xuất hiện. Rồi vua phái các vị ấy đi Bê-lem và dặn rằng: “Xin quý Ngài đi dò hỏi tường tận về Hài Nhi, và khi đã tìm thấy, xin báo lại cho tôi, để tôi cũng đến bái lạy Người.” Nghe nhà vua nói thế, họ ra đi. Bấy giờ ngôi sao họ đã thấy ở phương Đông, lại dẫn đường cho họ đến tận nơi Hài Nhi ở, mới ngừng lại. Thấy ngôi sao, họ mừng rỡ vô cùng. Họ vào nhà, thấy thân mẫu là bà Maria, liền sấp mình vái lạy Người. Rồi mở bảo tráp, họ lấy vàng, nhũ hương và mộc dược mà dâng tiến. Sau đó, họ được báo mộng là đừng trở lại gặp vua Hê-rô-đê nữa, nên đã đi lối khác mà về xứ mình.”*

Mùa Giáng Sinh là mùa mong chờ và đi tìm Thiên chúa trong cuộc đời ta. Các nhà đạo sĩ trong Tin Mừng hôm nay đã là mẫu gương sáng chói cho ta trong cuộc hành trình đi tìm Chúa. Các ông đã bắt đầu cuộc hành trình vạn dặm do lời mời gọi của một ánh sao. Chúng ta không biết nhiều về những nhà đạo sĩ này, chỉ biết là họ từ phương Đông tới, có lẽ từ vùng xứ Ba Tư hoặc miền Nam Ả Rập. Chances hẵn họ là những chiêm tinh gia nên mới nhận biết sự ra đời của Chúa Giêsu qua sự loan báo của một ánh sao. Ta cũng không biết rõ có bao nhiêu người trong nhóm, chỉ phỏng đoán là có ba người dựa vào ba lễ vật vàng, nhũ hương và mộc dược mà các ông dâng lên Chúa. Điều ta không thể nghi ngờ về ba vua

(cách gọi thông thường theo thói quen) là lòng tin, sự can đảm và quyết tâm đi tìm Chúa của các ông.

Ba vua là gương mẫu cho chúng ta, những môn đệ của Chúa, và cho tất cả những ai thành tâm đi tìm Chân Lý. Ba vua đã rời bỏ cuộc sống thường ngày an toàn, tiện nghi để bắt đầu một cuộc phiêu lưu vô định, đầy gian nan, nguy hiểm và bất trắc. Cuộc hành trình tại vùng Trung Đông hai ngàn năm trước quả là phải trải qua lắm khó khăn vì làm gì có hệ thống đường xá thuận lợi và những phương tiện giao thông an toàn. Đó là chưa kể đến thời tiết khắc nghiệt và những hiểm nguy do giặc cướp trên đường. Cũng như ba vua ngày xưa, tất cả những ai tin nơi Thiên Chúa đều được mời gọi đi vào

một cuộc hành trình. Cuộc sống của mỗi người chúng ta là một cuộc hành trình. Cuộc hành trình bắt đầu do lời mời gọi của Thiên Chúa. Đó là một cuộc phiêu lưu nhiều thử thách, hiểm nguy nhưng cũng đầy phấn khởi. Lời mời gọi của Thiên Chúa đem lại ý nghĩa cho cuộc đời ta. Không có lời mời gọi của Thiên Chúa, ta thấy cuộc đời là một chuỗi dài ngày nối ngày những công việc tầm thường, nhàm chán. Ta thấy mình đã quá mệt mỏi dưới gánh nặng của thời gian, những soi mòn của cuộc sống. Lời mời gọi của Chúa biến đổi mỗi ngày sống của ta thành một cuộc phiêu lưu đầy hứng khởi. Mỗi ngày ta đi vào cuộc đời không còn vô định như con thuyền không buồm không lái. Ta sẽ đi vào đời như một người mang theo sứ mệnh, mỗi ngày sống của ta sẽ mang đầy ý nghĩa.

Cuộc sống của mỗi tín hữu là một cuộc hành trình trong niềm tin. Niềm tin là một cuộc hành trình. Ta được Thiên Chúa mời gọi lên đường đi vào một cuộc hành trình kỳ diệu. Cuộc hành trình này sẽ lâu dài hơn mọi cuộc hành trình đi vòng quanh thế giới vì đây là cuộc hành trình kéo dài trong cả cuộc đời ta và chỉ tận cùng bên ngưỡng cửa đời đời. Trong cuộc hành trình này, sẽ có nhiều khó khăn và thử thách hơn cả những cuộc thám hiểm lên đỉnh núi Hi-mã-lạp-sơn cao nhất địa cầu. Vì ta sẽ phải vượt qua ngọn núi cao nhất và khó vượt qua nhất: tính tự ái và sự ích kỷ cố hữu vốn nằm sâu trong bản thể con người từ sau nguyên tội. Thiên Chúa mời gọi ta đi vào một cuộc hành trình, một cuộc xuất hành vượt ra khỏi chính con người của mình. Thay vì muốn luôn nhận lãnh cho mình, ta sẽ bắt đầu biết cho đi nhiều hơn. Thay vì đặt mình làm trung tâm vũ trụ và chỉ nghĩ đến mình và những vấn đề của mình, ta sẽ biết để ý đến những vấn đề của tha nhân; để cho lòng mình biết từ bi, thương cảm. Thay vì ngờ vực, ích kỷ, thù hận ta sẽ biết tha thứ, trao ban. Thay vì trái tim bằng đá lạnh lùng vô cảm là trái tim hồng biết tha thiết yêu thương. Cuộc hành trình kỳ diệu của niềm tin sẽ khác hẳn những cuộc hành trình của trần gian. Thường thì trong các cuộc hành trình, càng muốn đi xa và đi lâu, càng phải mang theo nhiều tiền bạc, hành trang. Hành trình đi theo Chúa Giêsu thì ngược lại: càng muốn đi xa càng phải giữ bỏ hết hành trang. Hành trang cuối cùng phải từ bỏ lại là chính con người của ta. Phải từ bỏ mình, ta mới có thể theo chân Chúa một cách trọn vẹn, như lời Ngài nói: *Ai muốn theo Ta phải từ bỏ mình đi, vác thánh giá mỗi ngày và theo Ta.* Chúa Giêsu

trong Đêm Giáng Sinh đã bắt đầu một cuộc hành trình từ bỏ mình đi trọn vẹn nhất: Từ bỏ ngôi vị là Thiên Chúa, để sinh ra là một bé thơ nghèo hèn, yếu đuối tại máng cỏ Bê-lem, và để rồi tận cùng bằng cái chết nhục nhằn treo thân trên thập giá.

Ba vua đã lên đường bắt đầu cuộc hành trình chỉ vì nhìn thấy ánh sáng lung linh của một vì sao. Nhưng vì sao kia soi chiếu ở trên cao cho cả muôn người mà tại sao chỉ có ba vua lên đường đi tìm Vua Cứu Thế mới hạ sinh. Phải chăng là do tâm cảnh của ba vua: mong đợi và tìm kiếm. Ta không biết rõ nguyên nhân nào đã thúc đẩy ba vua hằng đêm ngắm nhìn bầu trời với vô lượng số những vì sao để mong chờ một ánh sao lạ. Ta chỉ biết là khi ánh Sao Sinh Nhật xuất hiện, tâm hồn họ đã được tràn đầy một niềm vui, một hứng khởi sung mãn và một xác tín là ánh sao lạ kia đã loan báo sự ra đời của một Vị Cứu Tinh. Niềm xác tín mạnh mẽ cho đến nỗi họ đã quyết tâm lên đường đi tìm và thờ lạy Vua Cứu Thế mới hạ sinh. Ta không hình dung được niềm vui và hi vọng trong tâm hồn ba vua mạnh mẽ đến chừng nào mới có thể thúc đẩy họ lên đường bắt đầu một cuộc phiêu lưu vô định như vậy. Còn chúng ta, những tín hữu của Chúa Giêsu hôm nay,



chúng ta có nghe được tiếng Chúa gọi mời lung linh như một ánh sao trong bầu trời đêm của tâm hồn ta? Lời mời gọi của Tình Yêu rất âm thầm, khiêm tốn nên ta phải lắng nghe mới có thể nhận ra. Tình Yêu không ồn ào, áp đặt vì bản tính của tình yêu là phục vụ, khiêm tốn và luôn tôn trọng tự do. Hình ảnh một ánh sao đêm lung linh mờ ảo diễn tả thật tuyệt vời lời mời gọi của Thiên Chúa trong tâm hồn và cuộc đời ta. Ta sẽ không nhận ra được lời mời gọi đó nếu ta không bắt chước ba vua: hằng đêm dõi nhìn trời sao trong tâm tình ngóng đợi, mong chờ. Ta không nhận ra được ánh sao lung linh mời gọi nếu bầu trời của

tâm hồn ta đầy mây mù giông bão của giận hờn, đam mê, tự ái. Ta không nghe được tiếng kêu mời của Chúa nếu ta không có sự tỉnh lặng trong tâm hồn và trong cuộc sống. Nếu màn ảnh của tâm hồn và cuộc đời ta luôn luôn xao động vì những tiếng ồn ào và hình ảnh của truyền thanh, truyền hình, báo chí, truyền thông điện tử...thì ta sẽ không thể nhìn thấy ánh sao mời gọi trong bầu trời của tâm hồn ta. Lời mời gọi của Thiên Chúa Tình Yêu luôn luôn nhẹ nhàng, khiêm tốn và tự do, ta chỉ có thể đón nhận trong tâm tình mong chờ, hy vọng.

Sẽ có những lúc như trong cuộc hành trình của ba vua, ánh sao dẫn lối soi đường trong cuộc đời ta bỗng nhiên như vụt tắt. Cuộc hành trình niềm tin nào rồi cũng sẽ phải trải qua những đoạn đường chỉ thấy bóng đêm đen vây bọc. Ba vua ngày xưa đã không chán nản bỏ cuộc khi ánh sao dẫn đường ẩn dạng, nhưng đã vào kinh đô Giê-ru-sa-lem để hỏi đường, tiếp tục cuộc hành trình đi tìm Vua mới đã hạ sinh. Đó cũng là gương mẫu cho chúng ta phải kiên vững đi theo Chúa trong đêm tối của niềm tin. Quyết tâm theo Ngài với niềm hy vọng vô biên ngay cả những khi ta không thấy còn gì để hy vọng. Quyết tâm theo Ngài bằng một niềm tin không dời chuyển. Tin rằng ở phía sau mây mù giông bão, mặt trời ấm áp của tình yêu Thiên Chúa vẫn luôn chiếu sáng.

Và quả thật ngôi sao mà ba vua đã thấy ở phương Đông lại xuất hiện, làm tràn ngập tâm hồn ba vua một niềm vui bao la. Ngôi sao lạ rất nhiệm mầu đã dẫn đường cho ba vua đến tận nơi để họ gặp Hải Nhi và cung kính lạy thờ. Các thượng tế và kinh sư tại Giê-ru-sa-lem chỉ có thể chỉ đường cho ba vua một cách mơ hồ là Vua Cứu Thế sẽ sinh ra tại Bê-lem căn cứ vào lời tiên tri Micah đã viết ra bảy trăm năm trước đó. Chỉ có ngôi sao mầu nhiệm xuất hiện như một đặc ân tự trời cao mới có thể đưa ba vua đến gặp Hải Nhi. Cũng vậy, chỉ có Thiên Chúa ở trong lòng ta mới có thể mạc khải cho ta thật sự biết về Ngài và nếm thử sự dịu ngọt của tình thương Ngài ban cho. Như chính Chúa Giêsu sau này sẽ minh xác là không ai đến được với Ngài nếu không được Chúa Cha lôi kéo, hướng dẫn.

Các thượng tế và kinh sư biết chỉ đường cho ba vua đi tìm Đấng Cứu Thế nhưng chính các ông lại chẳng tha thiết gì đến việc tự mình đi tìm Ngài. Các ông có vẻ đã hài lòng, tự mãn về địa vị, về tình trạng thoải mái của các ông. Có khi các ông còn nghĩ thầm là lẽ tìm thấy Đấng Cứu Thế nhiều khi còn làm các ông thêm phiền toái, mất bớt ảnh hưởng. Hê-rô-đê thì còn tệ hơn nhiều: Ông ta lo

lắng, sợ bị mất ngôi vị khi nghe các đạo sĩ báo tin vua Do Thái mới hạ sinh, và ông đã manh tâm lập kế hoạch giết Hải Nhi. Tin vui Giáng Thế đối với tâm hồn đầy bóng tối của ông đã trở thành một hung tin. Ông từ chối không đón nhận ánh sáng và vì vậy bóng tối trong tâm hồn ông còn tăng lên gấp bội từ khi Ánh Sáng hạ sinh. Tình trạng đáng sợ của các thượng tế, kinh sư và của Hê-rô-đê cũng là mối nguy cơ mà mỗi người trong chúng ta phải đối diện. Ai trong chúng ta cũng có nguy cơ chối từ không muốn đón nhận Tình Yêu Cứu Độ. Nguy cơ này bội tăng nếu chúng ta tự đặt mình làm trung tâm vũ trụ, muốn mọi người phải theo ý mình, thiếu khiêm tốn và vì vậy không có khả năng để yêu thương và tha thứ.

Một điều kỳ diệu làm cho ta xác tín là có một ánh sao mầu nhiệm soi chiếu trong tâm hồn của ba vua, là sự kiện các ông đã nhận ra Vua Cứu Thế trong một hài nhi nhỏ bé, yếu đuối, nghèo hèn. Các ông không thất vọng vì sau khi vượt đường xa diệu vợi, trải qua bao nhiêu khó khăn nguy hiểm mà chỉ tìm thấy một bé sơ sinh con nhà nghèo trong một làng quê hẻo lánh. Nhưng ba vua đã quá đổi vui mừng cung kính lạy thờ và dâng lên những lễ vật quý giá nhất mà các ông có thể tìm thấy là vàng, nhũ hương và mộc dược. Ba vua đã tìm được niềm vui và sự bình an trong tâm hồn khi bái lạy Hải Nhi, vì em bé sơ sinh nghèo hèn đó chính là Vua Bình An và là Đấng Cứu Chuộc muôn dân.

Mùa Giáng Sinh này, ta hãy cùng với ba vua lạy quỳ trước hang đá mang cỏ để cùng chiêm ngưỡng mầu nhiệm của Tình Yêu. Tình yêu của Thiên Chúa tạo dựng đất trời đã hạ sinh thành bé thơ yếu đuối nghèo hèn để cùng ta chia sẻ phận người. Tình yêu của Ngôi Hai Thiên Chúa, Đấng đã sinh ra là lữ khách không nhà và sau này sẽ chịu chết treo thân giữa đường để cứu chuộc con người tội lỗi. Tình yêu của Hải Nhi Giêsu đã giáng sinh tại Bê-lem (nghĩa là lò bánh) để sau này trở nên thân lương Thánh Thể đem lại cho ta sự sống đời đời.

Ta hãy cùng ba vua dâng lên Hải Nhi những lễ vật: Vàng của tình yêu mền tình ròn son sắt, không phai mờ khi gặp lửa của nghịch cảnh, thử thách, chông gai. Nhũ hương của chiêm niệm, tỉnh lặng, nguyện cầu, của trung thành canh thức giữa những chặng đường của niềm tin khi đêm đen bao phủ. Mộc dược của hy sinh, quên mình, thật tình muốn chọn chỗ cuối cùng, bằng lòng chịu thua thiệt. Và để ta noi gương Hải Nhi Giêsu trong máng cỏ: Một đời được sống và được chết cho Tình Yêu.■



# Gia Chánh

Bà Hương Bình.

## Cách đo lường:

1C = 8 oz = 1 bát (chén cơm) = 1 tách trà.

1 tsp = 1 muỗng cà phê.

1Tsp = 3 tsp = 3 muỗng cà phê.

## XÔI GẮC - Quả gấc (*Momonica cochinchinensis*)

**T**rong nhóm nhỏ của Cursillo, chúng tôi có 6 gia đình cứ 2 tháng thì thay phiên nhau chia sẻ lời Thấy Chí Thánh tại tư gia. Sáng nay tới phiên GS. Trần Đ. T. Ông bà GS.T cho chúng tôi mỗi gia đình một quả gấc chín. Thế là tôi được trở tay nấu xôi gấc. Màu đỏ của gấc là màu vui mừng vào dịp Noel. Người Việt chúng ta thường nấu xôi gấc vào những dịp đám cưới, Tết Nguyên Đán hay lễ Giáng Sinh. Vì là lần đầu tôi nấu xôi gấc nên tôi muốn tìm hiểu công dụng của quả gấc. Sau đây xin chia sẻ cùng Quý Vị:

Người Tây phương gọi gấc “là một loại quả đến từ Thiên Đường”. Trong quả gấc có 3 hàm lượng chính là chất Beta Caroten, Lycopene, và Alphotocopherol.

**Beta Caroten:** Khi vào cơ thể biến thành Vitamine A cao gấp đôi carrot và cà chua. Beta Caroten cung cấp cho người thiếu vitamins, tăng khả năng miễn dịch, tăng sức đề kháng cho cơ thể, chống oxy hóa, chống lão hóa tế bào có tác dụng dưỡng da. Rất tốt cho phụ nữ và trẻ em.

**Lycopene:** Có nhiều trong trái cây có màu đỏ như cà chua, carrot, đu đủ, v.v... Đặc biệt trong quả gấc hàm lượng Lycopene cao gấp 70 lần carrot. Những người thường ăn những trái cây này ít bị ung thư về ruột. Lycopene còn có tác dụng trị bệnh viêm gan, xơ gan, hạ huyết áp, chống khô mắt, mờ mắt.

**Alphotocopherol (Vitamine E):** Có chất kháng độc, chống bệnh truyền nhiễm, chống ung thư.

Tôi xin trở về đề chính, chứ liêm miên thì hết giấy và lạc đề vì tôi không phải là Bác Sĩ hay Dược Sĩ.

### Cách nấu xôi gấc:

- 1) 5 pound gạo nếp đãi sạch ngâm ngập nước với 1 tsp muối qua đêm. Sáng hôm sau đổ ra rá cho ráo nước để một bên.
- 2) Lấy quả gấc bỏ làm đôi. Nạo gấc cả hạt và cùi vào một cái tô lớn.
- 3) Lấy một cái chõ (chõ có 2 phần, phần dưới để nước và phần trên để gạo,) đổ nước độ nửa vào phần dưới của chõ, nhớ đậy nắp chõ để nước ngập lên phần trên của chõ.
- 4) Trộn đều gấc với gạo. Đổ gạo vào phần trên của chõ và san bằng ra (không nên nén xuống).
- 5) Để chõ xôi lên bếp, bật lửa to. Khi nước sôi độ 15 phút, lấy chiếc đũa chọc xuyên qua nếp độ 5 lỗ để hơi nóng lên đều. Đậy vung lại độ 5 phút thấy nếp trong là chín. Nếu hạt nếp còn đục ở bụng là chưa chín, nấu thêm ít phút cho chín. Xôi gấc rất ngon và ngậy béo. ■

**Kính chúc Quý Độc Giả một mùa Giáng Sinh thật Đằm Ấm và An Khang, Hạnh phúc!**





**B**ệnh đau (viêm) bao tử rất thông thường ở người Việt mình có lẽ do cách thức ăn những món rất khoái khẩu những chứa nhiều vị chua, cay hay nhiều mỡ. Ta cũng biết rằng trong bao tử luôn có một chất gọi là dịch vị và dung dịch acid để giúp tiêu hóa thực phẩm mà ta dùng hằng ngày. Nếu có một sự xáo trộn trong bao tử làm các chất này bị thay đổi, màng phủ mặt trong của bao tử sẽ bị ảnh hưởng và gây ra những triệu chứng khó chịu hay nguy hiểm cho người bệnh.

## Nguyên do gây bệnh

Bệnh bao tử có nhiều nguyên do như sau:

- Các loại thuốc đau nhức như Aspirin, Advill, thuốc có chất sắt hay các loại thuốc chữa ung thư v...v...
- Nuốt lộn các hóa chất như acid hay thuốc tẩy hay các loại như kẹp giấy hay đinh ghim.
- Các biến chứng sau khi bị đau nặng, sau khi làm nội soi bao tử hay sau cuộc giải phẫu cắt một phần bao tử hay sau khi chữa ung thư bằng quang tuyến.
- Các biến chứng do các bệnh miễn nhiễm hay sau khi bị ói mửa kinh niên.
- Biến chứng sau khi bị bệnh lao phổi, bệnh giang mai, các bệnh



## ĐAU BAO TỬ

**(Gastritis)**

■ *Bác sĩ Vũ Thế Truyền*

do vi trùng mà nhiều nhất là vi trùng H. Pyloris v...v...

- Các biến chứng vì hút thuốc lá, uống quá nhiều cà phê hay uống quá nhiều rượu

## Triệu chứng

Triệu chứng của bệnh đau bao tử thay đổi rất khó cảm nhận được. Có người cảm thấy các triệu chứng rõ rệt trong khi người khác không thấy khó chịu lắm, nhất là với những người lớn tuổi. Các triệu chứng thường thấy:

- Buồn nôn, hay thường bị khó chịu trong bụng
- Bụng linh bình hay đau, có cảm giác nóng trong bao tử.
- Ói mửa. Nếu bệnh nặng có thể ói ra máu. Trường hợp này có thể đi tiêu ra phân đen.

## Chẩn bệnh

Các bác sĩ sẽ dùng các thử nghiệm máu, thử tìm máu trong phân. Tìm vi

trùng trong máu và đặc biệt tìm vi trùng H. Pyloris. Thử máu cũng có thể giúp tìm ra nguyên do của bệnh thiếu máu vì bị rỉ máu trong bao tử nữa. Sau cùng các bác sĩ sẽ dùng phương pháp nội soi để chẩn đoán chắc chắn căn bệnh.

## Chữa trị

Sau khi đã xác định được rõ ràng nguyên do làm đau bao tử, các bác sĩ sẽ cho thuốc và chỉ dẫn cho người bệnh các thức ăn cần phải tránh như các thức ăn quá chua cay hay quá nhiều mỡ. Đồng thời người bệnh phải tự giác bỏ hút thuốc lá, bỏ uống rượu, cà phê. Ai đang có những ưu phiền lo lắng phải tìm cách giải quyết để tâm hồn được thanh thản, thoải mái.

Đau bao tử là một bệnh nguy hiểm có thể đưa đến ung thư bao tử. Cho nên khi ta có những nghi vấn về tình trạng bao tử của mình, ta nên đi gặp bác sĩ gia đình càng sớm càng tốt. ■

*Cười Tả Cho Vui*

## LIÊN HỆ TỐT

Hai người bạn lâu ngày mới gặp nhau. Một người hỏi người kia

- Hai vợ chồng anh vẫn sống chung với nhau chứ?  
- Cảm ơn anh, vẫn  
- Liên hệ giữa anh và bố vợ vẫn tốt chứ?  
- Cảm ơn anh, vẫn

- Thế ông ấy có khuyên bảo anh điều gì không?  
- Không. Tôi chỉ nhớ hôm làm đám cưới, ông ấy ôm tôi và nói: "Tôi thương anh lắm". Đến bây giờ tôi mới hiểu ông muốn nói gì. ■

# Phong Cách Tỏ Lộ Nhân Cách

■ *Lê Thuần*

(18/11/2015)

Chuyến Tông Du Hoa Kỳ của Đức Giáo Hoàng Phanxicô ngày 22 đến 27/10/2015 cũng như các chuyện bên lề của chuyến tông du lịch sử ấy, cả truyền thông thế giới lẫn báo chí Việt ngữ đều tường thuật rất đầy đủ. Trong bài này, xin chỉ lam bàn vài phong cách ứng xử và giao tế của một số một số nhà lãnh đạo qua hình ảnh chúng tôi ghi nhận. Xin các tác giả và nhiếp ảnh gia miễn thứ cho chúng tôi về việc in lại các tấm hình ở đây.

Có lẽ không cần bàn tới phong cách giao tế của chính Đức Giáo Hoàng Phanxicô, vì trong mọi trường hợp ngài luôn ân cần, niềm nở và thân ái với mọi người, mọi giới thuộc mọi giai tầng xã hội mà truyền thông thế

giới luôn bám sát ghi lại từng chi tiết. Đức Giáo Hoàng Phanxicô có “ma lực thu hút một cách lạ lùng”, truyền thông thế giới đồng loạt tuyên dương như vậy.

Quả thật, cả với trẻ em, người tật nguyên lẫn các tù nhân trong nhà tù hay những người tứ cố vô thân, không nhà, không cửa, không chốn nương tựa cũng đều nhận được những nụ hôn, nụ cười và sự vỗ về thân ái của nhà lãnh đạo tinh thần Công giáo.

## *Với vị Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc.*

Trong chuyến Tông du Hoa Kỳ, khi đến thăm thành phố New York, Đức Thánh Cha Phanxicô đã được mời đến thăm và nói chuyện trước toàn thể Đại Hội đồng Liên Hiệp Quốc tại Trụ sở của tổ chức quốc tế này. ĐGH Phanxicô được đích thân ông Tổng Thư Ký LHQ và phu nhân cùng các viên chức cao cấp ở đó đón tiếp trọng thể và đầy lòng kính trọng.

Qua các tấm ảnh, chúng ta dễ dàng nhận ra phong cách vô cùng từ tốn mà ngài Tổng Thư Ký LHQ **Ban Ki-moon** dành cho nhà lãnh đạo tinh thần Công giáo hoàn vũ.



*Với TT Mỹ Barak Obama và phu nhân*



## **Với chính giới Hoa Kỳ**

Cùng với vị Tổng Thư Ký LHQ, các nhà chính trị hàng đầu của Hoa Kỳ, trong tư cách chủ nhà, cũng đã dành cho ĐTC Phanxicô một cuộc đón tiếp nồng nhiệt và đầy kính trọng.

Chẳng phải mỗi mình Tổng Thống **Barak Obama** hay Phó Tổng Thống **Joe Biden** đón tiếp Đức Thánh Cha theo “nghị thức” thông lệ, mà toàn gia đình gồm cả vợ con của hai vị chánh, phó Tổng thống đều thân hành ra tận tại phi trường, nghênh đón và chào mừng vị khách quý với lòng đầy trân trọng và quý mến.

Tại Tòa Bạch Ốc, Tổng Thống Mỹ Barak Obama lại chào đón nhà lãnh đạo tinh thần Công giáo với tất cả sự niềm nở và trọng vọng như vậy.





# A DONG SUPERMARKET

Tọa lạc trong Asian Village - làng Việt Nam, đối diện Thương xá Phước Lộc Thọ với bãi đậu xe đã được tân trang nên không còn bị kẹt xe như thời gian trước đây.



## **A Dong Supermarket với 5 cái nhất:**

- ☺ **Giá hạ nhất,**
- ☺ **Hàng tươi ngon nhất,**
- ☺ **Tiếp đãi ân cần nhất,**
- ☺ **Sạch Sẻ vệ sinh nhất,**
- ☺ **Chắc chắn quý khách sẽ hài lòng nhất.**



Siêu Thị Á Đông với những phiên chợ đêm:  
Mở cửa hàng ngày đến 11 giờ khuya để phục vụ  
quý khách bận rộn trong giờ làm việc ban ngày.

9221 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

714-999-5566 • fax: 714-657-7457 • E-mail: [adsupermarket@yahoo.com](mailto:adsupermarket@yahoo.com)





Với Phó TT Mỹ Joe Biden và phu nhân



Bắt tay Chủ tịch Hạ Viện Mỹ

Rồi tại Quốc hội lưỡng viện Hoa Kỳ, các nhà chính trị hàng đầu của Mỹ cũng dành cho ĐGH Phanxicô niềm cung kính và quý trọng như vậy.

### **Cái khóc của Ông Chủ tịch Hạ Viện Hoa Kỳ**

Giữa Tòa Nhà Quốc Hội Mỹ, một hình ảnh độc đáo “xưa nay chưa hề thấy”: ông **John Boehner**, vị Chủ tịch Hạ Viện Mỹ vốn nổi danh là nhà chính trị có gương mặt lạnh lùng, giờ đây trước mặt ĐGH và toàn thể các chính khách cao cấp Hoa Kỳ, ông Boehner khóc đến nỗi đã phải vội vã rút khăn tay ra lau những dòng nước mắt đang lăn trên má! Vài ngày sau đó, ông John Boehner

lại khóc và từ tiếng khóc ấy, ông tuyên bố từ chức Chủ tịch Hạ Viện, tuyên bố rời bỏ chính trường với chức vụ Dân biểu Quốc Hội mà ông đã đảm nhận từ hàng chục năm qua.

Không ai rõ chuyện Tông du và sự hiện diện của Đức Phanxicô tại Hoa Kỳ tác động thế nào đến mỗi cảm xúc sâu đậm của ông Boehner và cái quyết định chấm dứt sự nghiệp chính trị đột ngột của ông. Nhưng hình ảnh ông John Boehner khóc và rút khăn lau mắt là một dấu ấn khác lạ, và quyết định của ông cũng đặt ra nhiều dấu hỏi. Cái khóc của ông John Boehner trước thế giới chứng tỏ cái TÂM thật

của ông vì sau đó ông dứt khoát rời bỏ quyền lực, rồi bỏ sự nghiệp chính trị của mình trước sự thán phục của mọi người. Khác hẳn với cái khóc của Hồ Chí Minh trong Cải Cách Điền Địa ở Miền Bắc hồi năm 1956, một cuộc cải cách giết hại hàng trăm ngàn người vô tội, trong đó có đại ân nhân của ông và đảng của ông – bà Nguyễn Thị Năm Cát Hanh Long! Ông Hồ khóc với kịch bản chính ông ta vừa là đạo diễn vừa là diễn viên, một diễn viên kịch cỡm, nhưng đây Võ Nguyên Giáp ra đóng kịch tiếp

nói lời xin lỗi qua loa chiếu lệ, rồi lại “tạm thời” ngưng chức Tổng Bí thư của Trường Chinh, khai trừ Hoàng Quốc Việt và Lê Văn Lương khỏi Bộ Chính trị và loại Hồ Viết Thắng ra khỏi Ban Chấp hành Trung ương, nhằm xoa dịu và “trấn an quần chúng nhân dân” để rồi tiếp theo sau là gì? Bản thân Hồ Chí Minh vẫn bám lấy quyền cao chức trọng, còn đám bầy tôi trung thành của ông đều được phục chức, thăng cấp và được ban thưởng ân lộc! Đảng của Hồ còn huênh hoang “về cơ bản, CCRĐ không sai lầm và là một thắng lợi vĩ đại.”

### **Ly nước uống thừa**

Một chuyện bên lề khác, chuyện vừa nhỏ vừa khôi hài, song cũng bao hàm một ý tưởng khá đặc thù trong cách hành xử của một vị dân cử Mỹ khác. Đó là chuyện ông Dân biểu Bob Brady của Tiểu bang Pennsylvania lên lấy ly nước thừa của ĐGH Phanxicô, mang ly nước về văn phòng mời phu nhân và vị cộng sự viên của mình cùng “chia sẻ” ngụm nước. Ông Dân biểu Bob Brady cẩn thận đến độ không dám đụng tay mình vào thân ly nước, sợ nó làm mất đi dấu tay của Đức Giáo Hoàng, mà ông muốn giữ làm kỷ niệm hay báu vật gì đó cho riêng ông!

Nhiều người bảo việc làm của ông dân biểu là trò chơi trẻ con hay là thứ “niềm tin” của kẻ mê tín ngô nghê. Lại có người Việt coi ông là







*luôn giữ đúng giờ cho những cuộc họp báo hay những biến cố vụn vặt mà ông ta biết chắc là sẽ được tung lên truyền hình.”* Còn với viên chức khác tầm cỡ như Đức Giáo Hoàng, hẳn nhiên là ông ta sẽ lép vế trên màn ảnh!

Trở lại với Nguyễn Tấn Dũng, có người bệnh vực ông này và bảo rằng ông Thủ tướng bản chất quen “lập nghiêm” như thế, nếu buộc

ông cười thì khác nào xâm phạm đến tính cách riêng tư bẩm sinh của ông! Tâm hình dưới đây phân bác luận điệu trên. Nguyễn Tấn Dũng đâu có thói quen “lập nghiêm” trước máy ảnh?

Ông ta cười rạng rỡ lắm với nhà nữ khoa học giáo sư Lưu Thị Lệ Hằng (Hình do chính TTXVNCS đưa lên). Cái cười “chiêu dụ Việt kiều yêu nước” đấy! Để rồi khi hết xài thì nhanh chóng biến “đối tượng” thành “thế lực thù địch” phản động “có yếu tố nước ngoài”, đá văng đi hay quẳng vào nhà tù nằm gờ từng tờ lịch như doanh nhân Trịnh Vĩnh Bình, Giáo sư Phạm Minh Hoàng hay Giáo sư Hồng Lê Thọ..., những người từ Âu châu,

“kẻ trộm”, rồi có vẻ muốn so sánh ông ta với “người trộm lành” chịu khổ hình với Chúa! Chúng tôi không cho hành vi của ông Bob Brady là “trộm lành” hay “trộm dữ” gì cả. Phải chăng đó chỉ là hành vi biểu lộ một xúc cảm bất chợt bày tỏ lòng ái mộ đối với nhà lãnh đạo tôn giáo ai cũng mến mộ ấy thôi. Cũng có thể ông dân biểu muốn chơi ngông, lập di chẳng?

**Phong cách tôi  
tỏ lộ nhân cách tôi**

Tuy nhiên, cả hình ảnh ông Bob lẫn các hình ảnh khác trình bày trên không khỏi khiến chúng tôi khâm phục phong cách ứng xử của họ, những nhà chính trị lão luyện. Trong khi đó, nhiều kẻ chưa chắc đã hơn ai, chỉ được phe đảng đưa lên một vị trí nào đó trên đất của mình, khi đi ra ngoài có dịp tiếp xúc với các bậc thượng khách, hoặc ở trong nước được nghênh đón theo thủ tục hay theo nghi lễ ngoại giao thông thường, bỗng vội vã kên kiệu, đóng vai kẻ cả, mặt lạnh như tiền, hay vênh vênh tự đắc, tự coi ta đây là bậc “mẫu nghi thiên hạ” mà thần dân trong nước lẫn thế giới bên ngoài phải nể phục, trọng vọng! Như trường hợp Nguyễn Tấn Dũng hay Vladimir Putin bộc lộ qua hai tấm hình dưới đây:



Riêng Putin! Đúng là cái nhìn soi mói, ngạo nghễ, dò xét theo cung cách nghiệp vụ tình báo KGB (KGB là Cơ quan Tình báo Liên Xô cũ mà Putin đã từng là quan chức hàng đầu!)

Chúng ta không ai quên, vào ngày 11/6/2015, dù đã có hẹn rõ ràng với ĐTC Phanxicô về thời giờ gặp gỡ giữa hai bên, Putin cố tình đến trễ hơn 70 phút, trong khi đó, theo truyền thông quốc tế Putin “luôn



từ Nhật về “cống hiến cho sự nghiệp cách mạng!”

Với quan thầy Hán đế Tập Cận Bình ngày 06/11/2015, cái bắt tay và cái cười của Nguyễn Tấn Dũng đã bộ lộ chất nịnh thần hèn hạ hết cỡ! Cũng vậy, cái cười gượng gạo và



cái ôm hôn “thắm thiết” của Đảng trưởng Nguyễn Phú Trọng với Tập Cận Bình cũng là bằng chứng một sự lệ thuộc đầy nhục nhã!

### Nhớ về phong cách và nhân cách của nhà lãnh đạo quốc gia.

Tư cách tráo trở hai ba mặt của mấy “nhà lãnh đạo CS” trên đây

khiến chúng tôi nhớ về một nhà lãnh đạo tiền bối Việt Nam, đó là **Tổng thống Ngô Đình Diệm** (1901-1963). Nhiều hình ảnh còn lưu lại đến nay cho thấy vị nguyên thủ quốc gia hồi đó hầu như lúc nào cũng quốc phục Việt Nam chính tề khi tiếp quốc khách hay đi ra công du nước ngoài.

TT Ngô Đình Diệm tiếp Vua Thái Lan cũng như Tổng Thống Indonesia và phu nhân với cung cách ứng xử lịch thiệp từ tốn, nhưng không mặc cảm, quy lụy. Vị Tổng Thống VNCH cũng ung dung trong phong cách “Việt Nam thuần túy” khi duyệt hàng quân Úc năm 1957.

Với Tổng thống Mỹ Dwight D. Eisenhower đang đón ông tại phi trường Dulles, Washington DC, Tổng Thống Ngô Đình Diệm cũng phong cách an nhiên tự tại, không khinh khỉnh ngạo mạn cũng không khép nép quy lụy để cầu cạnh kiểu “đảng ta” sang Tàu hầu Hán.

### Tôn trọng và kính cẩn đối với các bậc tu trì

Nhìn lại phong cách của Tổng thống VNCH Ngô Đình Diệm trước các nhà lãnh đạo tôn giáo, cụ thể là với các vị tăng ni Phật Giáo như hình dưới đây, người ta càng thấu rõ nhân cách đáng khâm phục của nhà lãnh đạo quốc gia cách đây hơn nửa thế kỷ. Từ cách đứng, cách ngồi, cho tới mắt nhìn, miệng cười, Tổng Thống Ngô Đình Diệm đều tỏ rõ sự kính trọng từ nội tâm của mình tới cung cái đối xử bên ngoài của ông với các bậc tu hành.

Đặc biệt, tấm hình bên dưới càng bộc lộ đức khiêm cung và tính



Tổng thống Ngô Đình Diệm tiếp Tổng thống Indonesia và phu nhân  
Tổng thống Ngô Đình Diệm luôn luôn mặc Quốc Phục VN để tiếp đón các nguyên thủ các Quốc gia thế giới và không cần thông dịch viên (còn HỘ TÀU HCM thì chuyên mặc quốc phục của tổ quốc Trung Hoa)





chất đơn sơ mộc mạc tự nhiên của vị Tổng thống trước các nhà lãnh đạo tôn giáo:

Trên bàn chủ tọa của ông không có một lọ hoa hay một lẵng hoa. Chiếc bàn chỉ trải một chiếc khăn vải bình thường. Điều đáng chú ý ở đây là thế ngồi của vị Tổng thống: Chi ngồi sát mép trước của chiếc ghế chứ

không dựa ngửa ra sau, sát vào thân ghế ra về ta đây, vênh vào như lối đứng ngồi của tập đoàn CSVN cầm quyền hiện nay!

“Hoành tráng” chưa? Uy nghi chưa khi “lãnh đạo Đảng” đang đàn? Cả một rừng cờ và hoa!!! Đâu phải chỉ mỗi mình đảng trưởng! Mọi cấp đảng trung ương - địa phương đều vậy cả!

**Kết:** Thời hiện đại với kỹ thuật internet như ngày nay, có lẽ chẳng khó khăn lắm để chúng ta nhận diện những bộ mặt thiếu nhân cách trong hàng ngũ đảng CSVN từ Hồ Chí Minh, Trường Chinh, Lê Duẩn, Phạm Văn Đồng, Võ Nguyên Giáp, Lê Đức Thọ, ... đến đám bầy tôi kẻ vị như Đỗ Mười, Nguyễn Văn Linh, Lê Khả Phiêu, Lê Đức Anh, Nông Đức Mạnh, Nguyễn Phú Trọng, Nguyễn Tấn Dũng vân vân...!

Đã đến lúc người dân Việt chân chính không còn cam chịu nỗi sự độc ác của nhà cầm quyền CSVN đối với dân và tư cách luồn cúi hèn hạ của họ đối với giặc Hán!

Vùng lên! Đứng dậy!

Chế độ dân chủ phải được dựng nên, để cho bạo tàn và nô lệ ngoại bang diệt vong!☐

ngày 18/11/2015



Nguyễn Xuân Anh sinh năm 1976 (39 tuổi),  
Bí thư Thành ủy Đà Nẵng



Nguyễn Minh Triết, 23 tuổi (con trai út của Nguyễn Tấn Dũng), quan TƯ đảng Bình Định.



# lời thai nhi

■ *Trang ài Glassey-Trần guyễn*

Người ta cứ nghĩ  
chúng con chưa biết nói

xin hãy lắng nghe chúng con  
bằng lương tâm của quý vị

Người ta nói pro-choice  
quyền chọn lựa của thai phụ  
chúng con xin PRO-CHILD  
quyền của thai nhi  
quyền của một con người  
quyền được sống của chúng con

chúng con không là thiếu số  
đã có hàng tỉ chúng con trên khắp thế giới  
dù chúng con không được ghi danh  
trong những lần thống kê dân số  
vì chúng con chưa được đặt tên  
chưa được chào đời  
chưa tự điền đơn cho mình được  
mà đã bị tước đoạt quyền sống

nhân danh khoa học  
nhân danh nữ quyền  
nhân danh túi tiền  
nhân danh bản quyền chợ đen  
nhân danh sự vô lương tâm của nhân loại

1. Lời của Đức Thánh Cha Phanxicô trong chuyến viếng thăm Hoa Kỳ tháng Chín, 2015, “Việc phân đối theo lương tâm cần hiện diện trong mọi cơ cấu pháp lý, vì đó là một quyền của con người.”

người ta kinh doanh cái chết của chúng con  
để giết mỗi chúng con, họ lấy \$500 trở lên  
rồi bán mỗi xác tươi của chúng con,  
với giá ít nhất \$300

họ bày thân thể chúng con  
như bày thịt tươi  
rẻ mạt  
họ chia chúng con thành tim,  
phổi, tay, mắt, mỗi món chỉ \$75  
(có thể hơn, tùy chỗ bán!)  
họ bảo nhau: con mắt là dễ lấy nhất!

phẫu thuật viên hay bác sĩ nạo thai  
sẽ trực đứng cách  
để đáp ứng nhu cầu của khách hàng  
muốn lấy não,  
hay phổi, hay tim, hay gan  
hay bất cứ bộ phận nào khác trên người chúng con

xác chúng con càng lớn  
tiền ‘lệ phí’ càng cao  
một năm họ được nửa tỉ đô  
từ tiền người dân đóng thuế  
để giết chúng con  
và họ nhập thêm  
\$1.44 triệu một năm  
tiền bán xác chúng con  
rồi từng mảnh

chúng con không mồ mả  
chúng con không mẹ cha  
chúng con chết không vện thây  
dù không bom rơi, đạn lạc

(xem tiếp trang bên ▶▶▶)



# ĐỨC PHANXICÔ

## Xếp hàng ăn cháo với người nghèo

Khiêm nhượng, quên mình, các mối phúc thật. Đây là con đường mà Giáo hội phải theo. Hãy thôi ám ảnh về quyền lực, dù cho có muốn quyền lực để làm được việc.'

Và một minh chứng cho những gì mình nói, Đức Phanxicô chọn ăn trưa, không phải với hàng giáo phẩm Tuscan, nhưng là với những người nghèo thành Florence.

Ngài xếp hàng với hàng chục người khác tại điểm phát cháo của Caritas, lấy một thẻ đăng ký như mọi người khác và nhận một phần cháo gà nấu với đậu truyền thống của vùng Florence, trong đĩa nhựa kèm muỗng nhựa.

Trước đó, ở Prato, Đức Phanxicô đã tưởng niệm 5 người đàn ông và 2 phụ nữ người Trung Quốc, những người đã phải sống trong điều kiện tồi tệ và đã thiệt mạng trong một vụ hỏa hoạn công xưởng tại Prato. Vụ hỏa hoạn năm 2013 tại một nhà máy may mặc, đã xảy ra trong đêm, khi các công nhân đang ngủ trong gác xếp. Đức Giáo hoàng xem sự kiện này là 'bi kịch của nạn bóc lột và các điều kiện sống phi nhân.'

Và điều này một lần nữa làm rõ điều mà ngài không ngừng hướng đến, một cuộc sống phẩm giá cho tất cả mọi người.■

■ *J.B. Thất Hòa*

Ngài xếp hàng với hàng chục người khác tại điểm phát cháo của Caritas, lấy một thẻ đăng ký như mọi người khác và nhận một phần cháo gà nấu với đậu truyền thống của vùng Florence, trong đĩa nhựa kèm muỗng nhựa.

Hôm 10-11, tại nhà thờ chính tòa Florence, trong buổi nói chuyện với Hội nghị chung Giáo hội Ý lần thứ năm, Đức Phanxicô đã lên tiếng

cảnh báo :

'Chúa Giêsu là ai? Chúa Giêsu là sự khiêm nhượng. Còn kiêu ngạo, tự tôn, quyền lực, không có chỗ trong đời sống của chúng ta, các mục tử. Chúng ta thấy được các mối phúc thật nơi những người 'biết sự phong phú của tình tương thân tương ái, của việc chia sẻ dù là một chút ít mình có.'

IM LẶNG LÀ ĐỒNG LOÃ!

Quý vị cũng sẽ là người giết thai nhi và buôn xác thai nhi nếu quý vị không lên tiếng

xin hãy chuyển link:

<https://www.youtube.com/watch?v=Xw2xi9mhmuo>  
và giúp chúng con được làm

người:

<https://www.youtube.com/watch?v=ABzFZM73o8M>  
dù chúng con không được điểm phúc chào đời:  
<https://www.youtube.com/watch?v=FzMAycMMXp8>  
với thân thể mà Chúa đã ban cho chúng con:

<https://www.youtube.com/watch?v=rJPLzMIC7CI>

mà người ta đã chia năm xẻ bảy:

<https://www.youtube.com/watch?v=7sv8iK1-yRc>

như quân dữ đã chia nhau áo choàng của Chúa

xin hãy lên tiếng với chúng con!■

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON



# MILE SQUARE DENTISTRY

15972 EUCLID ST. STE. F, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708  
(714) 839-7660

**GIỜ MỞ CỬA:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10am - 7pm  
Thứ Bảy: 10am - 4pm

**Bác Sĩ Nha Khoa**

**CHRISTOPHER KHIEM NGUYEN, D.D.S.**

Nha Khoa Tổng Quát và đặc biệt về thẩm mỹ (Porcelain Veneers, Bonding, Bleaching)

**JENNI HA NGUYEN, D.D.S.**

- Chữa trị các bệnh về răng và nướu
- Làm răng giả các loại
- Nha Khoa phòng ngừa cho người lớn và trẻ em
- Tiểu giải phẫu
- Săn sóc trẻ em để ngừa sâu răng và mọc răng lệch lạc
- Chữa trị theo kỹ thuật tân tiến hiện đại và phương pháp sát trùng tối đa để tránh bệnh truyền nhiễm

**TẬN TÂM - CHU ĐÁO - NHẸ NHÀNG  
MÁY MÓC VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN**

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM  
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ  
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

# ĐỒNG NAI PHARMACY

**Dược Sĩ TRẦN ĐỨC HIẾU  
Dược Sĩ TRẦN LỮ THỊ ÁI**

**CÔNG TY CUNG CẤP DƯỢC PHẨM VÀ DỤNG CỤ Y KHOA**

9081 Bolsa Ave., Suite 108, Westminster, California  
(gần tiệm Hòa Bình Food To Go, trong khu Guaranty Bank of California)

**Tel: (714) 379-5072 Fax: (714) 379-5074**

**BÁN VÀ CHO THUÊ CÁC DỤNG CỤ Y KHOA:**

- XE LĂN - NẠNG CHỐNG - NẠNG TẬP ĐI (Walker)
- GIƯỜNG BỆNH VIỆN VÀ CÁC ĐỒ DÙNG PHỤ THUỘC (Hospital Bed & Accessories)
- DỤNG CỤ AN TOÀN TRONG PHÒNG TẮM (Bathroom Safety Products)
- CÁC LOẠI MÁY ĐO ĐƯỜNG TRONG MÁU (Blood Glucose Monitor)
- MÁY ĐO HUYẾT ÁP (Blood Pressure Monitor)

**CUNG CẤP ĐẦY ĐỦ:**

- CÁC LOẠI DƯỢC PHẨM BÁN THEO TOA (Prescription Drugs) HAY BÁN TỰ DO (OTC Drugs)
- CÁC LOẠI SẢN PHẨM NUÔI DƯỠNG BỆNH NHÂN QUA ỐNG CHUYỂN VÀO RUỘT
- HAY CHUYỂN VÀO MÁU (Enteral & Parenteral Nutrition Products)
- CÁC VẬT DỤNG DÀNH CHO BỆNH NHÂN TIỂU TIỆN BẤT THƯỜNG (Incontinence Products)
- CÁC VẬT DỤNG DÀNH CHO BỆNH NHÂN GIẢI PHẪU LỖ THÔNG QUA THÀNH BỤNG (Ostomy Products, TÚI DẪN LỖ THÔNG ĐẠI TRĂNG (Colostomy Products).

**SẢN PHẨM TỐT - ÂN CẦN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG**

**GIỜ MỞ CỬA:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10AM - 6PM Thứ Bảy: 10AM - 3PM

**NHẬN:**  
 MEDICAL - MEDICAL - CÁC  
 LOẠI BẢO HIỂM - AETNA -  
 ALTARX - BLUE CROSS -  
 BLUE SHIELD - CARE MARK  
 - CIGNA - COMPLETE - DI-  
 VERSIFIED - EXPRESS  
 SCRIPTS - FOUNDATION -  
 GEHA - HEALTHNET - MET  
 LIFE - PACIFICARE - PAID -  
 PCS - PCN - PERFORM - PER-  
 CARE - RESTAT - RX NET -  
 SCRIPCARD - TRAVELER -  
 VALUE RX

GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON

GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON

# Ana Pharmacy

**Liên Khổng**  
Pharmacist

10191 Westminster Ave.  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 10:00AM - 4:00PM

**(714) 530-3784**

# Manna Pharmacy

**Susie Ngọc Phan**  
Pharmacist

10402 Westminster Ave. Suite C  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 9:30AM - 4:00PM

**(714) 530-4133**



- ❖ Nhận Medical và các loại bảo hiểm
- ❖ Tận tình hướng dẫn cách dùng thuốc chu đáo

- ❖ Giao thuốc tận nhà bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giải đáp mọi thắc mắc liên quan đến thuốc

# Bác Sĩ DƯƠNG KHỔNG TƯỚC, M.D.

Board Certified In Family Medicine

**CHUYÊN KHOA**  
Toàn Khoa, Gia Đình, Bệnh Người

**ĐIỀU TRỊ:** Huyết áp, tiểu đường, cao mỡ, nhức mỏi, đau lưng, nhức đầu, mất ngủ, phong thấp, nhiễm trùng đường tiểu, ho kinh niên, suyễn khó thở, dị ứng, bệnh ngoài da, sùng phổi, bệnh tuyến giáp trạng, viêm ruột, bệnh tim, tiêu chảy

**NHẬN**  
Medicare, Medical, MSI, CalOptima và các loại bảo hiểm HMO, PPO

**GIỜ MỞ CỬA**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Đóng cửa ngày Thứ Ba

**(714) 899-2600**

- ❖ Có xe đưa rước bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giúp làm đơn Medicare Part D
- ❖ Nhận làm bác sĩ gia đình, y khoa phòng ngừa
- ❖ Chích ngừa nhập học, du lịch

**9009 McFadden Avenue, Westminster, CA 92683**  
(góc Magnolia & McFadden)



# VIETNAM HUMAN RIGHTS NETWORK

## MẠNG LƯỚI NHÂN QUYỀN VIỆT NAM

A Nonprofit Organization – EIN 33-0910909

8971 Colchester Ave., Westminster, CA 92683, USA

Tel. (714) 657-9488 / Email: [vnhrnet@vietnamhumanrights.net](mailto:vnhrnet@vietnamhumanrights.net) / <http://www.vietnamhumanrights.net>

# THÔNG CÁO BÁO CHÍ

14/11/2015

## GIẢI NHÂN QUYỀN VIỆT NAM 2015 SẼ ĐƯỢC TRAO CHO HÒA THƯỢNG THÍCH KHÔNG TÁNH, BÀ HỒ THỊ BÍCH KHƯƠNG, VÀ BÀ BÙI THỊ MINH HẰNG.

### *Little Saigon*

Trong cuộc tiếp xúc với giới truyền thông Việt ngữ tại Thư Viện Việt Nam Toàn Cầu thuộc Quận Cam, California, Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam (MLNQVN) đã công bố danh sách khôi nguyên Giải Nhân Quyền Việt Nam năm 2015, gồm Hòa Thượng Thích Không Tánh, Bà Hồ Thị Bích Khương, và bà Bùi Thị Minh Hằng. Những khôi nguyên Giải Nhân Quyền Việt Nam năm nay được bầu chọn từ 25 đơn đề cử từ Việt Nam và hải ngoại.

Giải Nhân Quyền Việt Nam (GNQVN) do MLNQVN thành lập vào năm 2002 và được tổ chức hàng năm nhằm tuyên dương thành tích tranh đấu bất bạo động của những người đã chấp nhận hy sinh, kể cả mạng sống của chính mình, cho lý tưởng nhân quyền và dân quyền của nhân dân Việt Nam. Ngoài ra, GNQVN còn nhằm bày tỏ sự liên đới, hậu thuẫn và quyết tâm của người Việt khắp nơi trong nỗ lực đấu tranh giành lại quyền làm người cho mọi người dân Việt Nam.

Từ ngày thành lập đến nay, MLNQVN đã tuyên dương và trao tặng GNQVN cho những nhà đấu tranh hàng đầu cho nhân quyền tại Việt Nam. Lễ trao GNQVN trong những năm trước đây đã được tổ chức tại nhiều quốc gia và địa phương có

nhều người Việt định cư. Năm nay MLNQVN sẽ long trọng tổ chức Lễ Trao Giải vào ngày 11 tháng 12 năm 2015, nhân dịp kỷ niệm Ngày Quốc Tế Nhân Quyền lần thứ 67 tại Little Saigon, Nam California.

Sau đây là tóm tắt thành tích đấu tranh cho nhân quyền của các khôi nguyên GNQVN năm 2015:

### HÒA THƯỢNG THÍCH KHÔNG TÁNH

Hòa Thượng Thích Không Tánh, tục danh Phan Ngọc Ân, trụ trì chùa Liên Trì, hiện đảm nhiệm chức vụ Phó Viện Trưởng Hội Đồng Điều Hành Tăng Đoàn Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, kiêm Tổng Ủy Viên Từ



*Ô Đỗ Như Điện, Ô Nguyễn Bá Tùng, Ô Đoàn Thanh Liêm, Ô Lê Minh Nguyên  
trong buổi họp báo công bố kết quả*



Thiện - Xã Hội. Hòa Thượng là một trong những thành viên sáng lập Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam.

Là một tu sĩ luôn quan tâm đấu tranh cho nhân quyền, và đặc biệt là quyền tự do tôn giáo, HT Thích Không Tánh đã bị chính quyền Hà Nội liên tục đàn áp và trả thù. Năm 1976, Hòa Thượng đã bị bắt đi tù cải tạo 10 năm từ 1976 đến 1986 vì đã can đảm gửi thư đến thủ tướng chính phủ Hà Nội phản đối việc hủy bỏ quyết định miễn nghĩa vụ quân sự cho các tăng sĩ vốn đã có từ chính quyền Việt Nam Cộng Hòa.

Vào tháng 10 năm 1992 Hòa Thượng lại bị kết án 5 năm tù giam và 5 năm quản chế với cáo buộc “lưu hành nhiều tài liệu có nội dung chống lại Nhà nước” sau khi công an lục soát phòng của Hòa Thượng trong Chùa Liên Trì và tịch thu bản sao nhiều ghi chép của HT Thích Huyền Quang.

Được trả tự do trước thời hạn vào tháng 10 năm 1993, Hòa Thượng vẫn tiếp tục các hoạt động phục vụ nhân quyền và xã hội. Tháng 11 năm 1994 công an đã bắt giữ Hòa Thượng khi Thầy đang quyên góp và phân phát đồ cứu trợ cho nạn nhân lũ lụt Miền Tây. Đến tháng 8.1995, TT Thích Không Tánh và HT Thích Quảng Độ đã bị tòa án xử phạt mỗi người 5 năm tù với cáo buộc “phá hoại chính sách đoàn kết và lợi dụng quyền tự do dân chủ xâm phạm lợi ích Nhà nước”.

Trong nhiều năm qua, Hòa Thượng đã tiếp tục tổ chức nhiều hoạt động từ thiện, như tặng quà cho thương phế binh Việt Nam Cộng Hòa, cho bệnh nhi ung thư, cứu trợ các gia đình thuyền nhân bị cưỡng bách hồi hương, v.v... cũng như giúp đỡ cho các tổ chức xã hội dân sự trong nước có nơi sinh hoạt, hội họp để đấu tranh cho dân chủ và nhân quyền. Những nỗ lực nối kết liên tôn của Hòa Thượng đã tạo nên một nguồn sinh khí mới trong cuộc đấu tranh cho quyền tự do tôn giáo hiện nay. Vì những hoạt động này mà rất nhiều lần Hòa Thượng bị công an và chính quyền sách nhiễu, thậm chí hiện nay họ đang âm mưu cưỡng chế để thu hồi mảnh đất nơi ngôi chùa tọa lạc, nhưng Hòa Thượng vẫn kiên cường tranh đấu, không hề nao núng, chùn bước.

### **BÀ HỒ THỊ BÍCH KHƯƠNG**

Bản thân là một dân oan đã hai lần bị chính quyền địa phương cướp đất, phá nhà, và cơ sở làm ăn (năm 1989 và năm 1996), bà Hồ Thị Bích Khương đã đi khiếu kiện một cách vô vọng nhiều năm. Do hoàn cảnh khó khăn, bà phải xin đi “xuất khẩu lao động” ở Đại Hàn. Tại đây,

trước cảnh các bạn công nhân bị áp bức và bóc lột, bà đã vận động đồng nghiệp đứng lên đấu tranh với chủ và bị chủ thù ghét, đối xử tàn tệ. Bà khiếu nại với văn phòng đại diện Việt Nam tại đây, nhưng họ lại thông đồng với chủ và yêu cầu cảnh sát cưỡng bức bà về nước.

Về lại Việt Nam vào năm 1999, bà tích cực tham gia các cuộc biểu tình của dân oan từ các địa phương tập trung về Hà Nội để đòi lại đất, chống tham nhũng, và đòi chính quyền thực thi nhân quyền và dân quyền. Ngày 11.5.2005, bà bị công an bắt giam tại Hỏa Lò và truy tố ra tòa. Tại phiên tòa, bà đã khẳng khái phản bác hội đồng xét xử. Bà được trả tự do ngày 11.11.2005, và đến năm sau bà lại tham gia Khối 8406. Là một thành viên tích cực của Khối, bà đã viết khoảng 30 bài có nội dung phản kháng chế độ độc tài toàn trị cộng sản. Bà còn in ấn nhiều tài liệu về dân chủ đem phân phát cho đồng bào nhằm nâng cao nhận thức và lôi cuốn họ vào phong trào đấu tranh. Ngoài ra, bà cũng đã giúp nhiều dân oan viết đơn khiếu nại gửi tới nhà cầm quyền hay đưa lên mạng.

Ngày 26.5.2007, bà bị công an bắt tại thị trấn Nam Đàn, tỉnh Nghệ An. Trong thời gian bị giam, bà đã bị tra tấn rất tàn bạo, nhưng vẫn giữ vững khí tiết và tinh thần can trường hiếm thấy ở một người phụ nữ bình thường. Cuộc tranh đấu kiên cường trong lao tù đó đã được bà ghi lại trong tập hồi ký có tựa đề: “*Bước đường đấu tranh cho công lý và dân chủ của tôi*”. Sau khi ra tù lần thứ hai vào ngày 26.4.2009, bà vẫn tiếp tục tranh đấu. Bà bị công an Phú Nhuận bắt và đánh bị thương nặng ngày 15.6.2010 khi trên đường đến thăm các bạn chiến đấu ở Sài Gòn. Đầu năm 2011, bà lại bị bắt cùng với Mục sư Nguyễn Trung Tôn khi hai người sao chép và phổ biến cuốn phim “*Đại họa mất nước*”. Bà bị xử 5 năm tù giam và 3 năm quản chế với cáo buộc “tuyên truyền chống nhà nước.” Hiện nay bà Hồ Thị Bích Khương còn đang ở trong tù và vẫn tiếp tục tranh đấu không ngừng để đòi quyền được đối xử tử tế cho mình cũng như cho bạn tù. Vì thế bà thường xuyên bị cai tù đánh đập và hành hạ.

Bà Hồ Thị Bích Khương là một chiến sĩ đấu tranh cho nhân quyền chịu đựng tới ba lần tù đầy và nhiều lần bắt bớ, đánh đập hết sức tàn nhẫn. Tuy thế bà vẫn luôn giữ ý chí bất khuất cho lý tưởng tự do, dân chủ và nhân quyền. Bà được tổ chức Human Rights Watch trao tặng Giải thưởng Hellman/Hammett năm 2011.

## BÀ BUI THỊ MINH HẰNG

Tuy vốn xuất thân từ một gia đình có chức quyền trong guồng máy chính quyền cộng sản, bà Bùi Thị Minh Hằng đã sớm nhận chân được bộ mặt của chế độ khi khám phá ra rằng chính các quan chức địa phương đã phi pháp tiếp tay cho đảng viên cướp đoạt ngôi nhà của thân phụ để lại cho bà.

Từ năm 2011, bà Minh Hằng đã hăng hái tham gia các cuộc biểu tình phản đối việc Tàu cộng xâm lấn lãnh hải Việt Nam và phong trào đòi dân chủ-nhân quyền. Ngày 27.11.2011, bà bị bắt tại Sài Gòn khi tham gia xuống đường yêu cầu Quốc hội ra luật biểu tình. Bà bị đưa vào trại cưỡng bức lao động cải tạo trong hai năm tại Thanh Hà, tỉnh Vĩnh Phúc mà chẳng qua thủ tục xét xử nào.

Do áp lực mạnh mẽ của dư luận, bà Minh Hằng được trả tự do sau 5 tháng bị giam giữ. Tuy nhiên công an vẫn ngày đêm theo dõi, sách nhiễu, và trả thù hèn hạ. Mặc dù vậy, bà vẫn kiên cường mạnh mẽ đấu tranh không lùi bước: bà từ chối không đóng tiền cho quỹ an ninh quốc phòng, làm đơn khởi kiện đích danh chủ tịch UBND Hà Nội Nguyễn Thế Thảo, viết thư cho ngoại trưởng Hoa Kỳ (5.7.2012), viết thư cho Quốc hội (10.7.2012) tố cáo những hành động phi pháp đối với bà... Bà Minh Hằng

còn có sáng kiến mở “Quán thông tin” trước nhà để phô biến những thư khiếu kiện, những thư ngỏ của bà gửi đến các cơ quan có thẩm quyền.

Nhận ra rằng bà là một cái gai nhức nhối cần phải nhổ, là một dân oan kiên cường đấu tranh cho công lý cần phải triệt hạ, nhà cầm quyền cộng sản đã dàn dựng một “vụ gây rối trật tự công cộng” để bắt giam bà và một số người khác tại tỉnh Đồng Tháp khi họ đến thăm một người đấu tranh cho nhân quyền bị bách hại. Ngày 26.8.2014, bất chấp sự phản đối của dư luận, chính quyền cộng sản vẫn kết án bà 3 năm tù giam. Trong tù bà vẫn không ngừng đấu tranh; bà đã tuyệt thực hơn 2 tháng (kể từ ngày 2.4.2015), và thường xuyên trò chuyện với chị em nữ tù nhân để gây cho họ ý thức sâu sắc về quyền con người. Hiện nay bà Minh Hằng vẫn đang chịu cảnh tù ngục.

Bà Bùi Thị Minh Hằng là một con người đấu tranh trên mọi mặt và có mặt khắp mọi nơi. Cần chống xâm lược, bảo vệ Tổ Quốc thì bà ở tuyến đầu, cả ở Sài Gòn lẫn Hà Nội. Cần chống cường chế tước đoạt thì bà luôn đồng hành cùng với dân oan. Những người đấu tranh bị bắt vào đồn công an, bà liền có mặt đòi thả những người yêu nước. Bà Bùi Thị Minh Hằng là một chiến sĩ đấu tranh kiên cường và bất khuất cho nhân quyền. ■

## Thương nhớ BÁC CHÍN (1920 - 2012)

■ Đoàn Thanh Liêm

**B**ác Chín là tên gọi thân thiết riêng tư trong nhóm bạn hữu chúng tôi ở Sài Gòn sau năm 1975 để gọi Bác Chín Tân (Chân Tín) - nhằm tránh sự theo dõi của mấy người công an mật vụ vốn thường bám sát những “đối tượng khả nghi”. Còn thông thường, thì mọi người đều gọi ông là Cha Chân Tín – người Mỹ thì gọi ông là Father Chân Tín.

Ở vào tuổi 92 (1920–2012), theo đúng với quy luật “Sinh Lão Bệnh Tử”, thì sự ra đi của ông vào ngày 1 tháng 12 năm 2012 tại Saigon là điều không mấy ai ngạc nhiên. Mặc dầu vậy, tôi cũng đã nhận được điện thư của mấy người bạn – họ bày tỏ “sự bàng hoàng” (anh Nguyễn Xuân Sơn ở New York, bào đệ của họa sĩ Thái Tuấn) hay: “đó là sự mất mát lớn cho

Việt nam” (chị Sophie Quinn-Judge ở Philadelphia).

Là người có duyên được quen biết gần gũi với ông từ trên 45 năm, tôi xin được ghi lại một số kỷ niệm thân thương với ông qua một số bạn hữu và một số chuyện ngộ nghĩnh khác - đặc biệt là sau năm 1975.

1 – Trước hết là nhóm người cùng bị bắt với Bác Chín vào tháng 4 & 5 năm 1990.

Trong đó có những người đã ra người thiên cổ như Tạ Bá Tòng, Nguyễn Hộ, Nguyễn Ngọc Lan, Đỗ Trung Hiếu, Nguyễn Văn Tấn và Roxanna Brown v.v...

Còn anh Đỗ Ngọc Long, Lê Văn Trinh, Nguyễn Trọng Liêm và

tôi, thì hiện đang sinh sống trên đất Mỹ. Mike Morrow hiện còn làm ăn ở Hongkong. Nhóm chúng tôi bị bắt giữ trong đợt này là do chính ông Mai Chí Thọ Bộ trưởng Nội vụ hồi đó là người đứng ra chỉ đạo chiến dịch mẻ lưới lớn “bắt giữ để phòng ngừa” (preventive arrests).

2 – Kỷ niệm với Mục sư Tullio Vinay (1909 - 1996) ở Italia.

Vào năm 1989, mục sư Tullio Vinay ở thành phố Turin Italia đã chuyển toàn bộ số hiện kim của giải thưởng ông nhận được từ bên nước Đức cho cha Chân Tín - số tiền lên đến trên 11,000 US dollar. Và dĩ nhiên là cha đã chia hết số tiền này cho những dự án xã hội và giáo dục ở Saigon và ở Cần Giờ. Bây giờ, thì ông cha có thể đi gặp lại người bạn mục sư Tin Lành rất mực thân thương và tốt bụng đó rồi.

3 – Câu chuyện xung quanh vụ Phong Thánh Tử Đạo năm 1988.

Suốt trong hai năm 1987 – 88, Nhà nước cộng sản mở chiến dịch chống phá việc Giáo hội Công giáo tổ chức Phong Thánh Tử Đạo cho những vị bị sát hại trong thời cầm đạo ở Việt nam thời trước. Trong hàng ngũ tu sĩ và giáo dân có can đảm đứng ra bênh vực lập trường của Giáo hội, thì có Linh mục Chân Tín và Giáo sư Nguyễn Ngọc Lan là hai vị viết những bài có sức thuyết phục cao đối với quần chúng giáo dân, nên được phổ biến cùng khắp cả nước - khiến gây e ngại cho giới cầm quyền, vì họ sợ chuyện “già néo bút giấy”.

Vi thế, mà trong dân gian bà con đã ví von gọi hai ông là “cặp kiền tương Gullitt/Van Basten” của đội

bóng tròn Hòa Lan là vô địch Âu châu năm 1988.

4 – Cuộc thẩm vấn của Đại tá Quang Minh tại trại giam B34 ở Saigon.

Trong suốt 3 tháng 5,6 và 7 năm 1990, tôi bị Đại tá Quang Minh Ngô Văn Dần thẩm vấn liên tục. Ông này là thủ trưởng của bộ phận Phản gián ở miền Nam. Ông tra hỏi tôi rất kỹ về mối liên hệ giữa tôi với linh mục Chân Tín và ông Tám Cần Tạ Bá Tông. Ông còn nói với tôi: Ông Chân Tín là “người bạn lớn” của ông mà ! (Ông Minh hay chêm tiếng Pháp



LM Chân Tín

trong khi nói chuyện với tôi – cụ thể nguyên văn tiếng Pháp: “votre grand ami”). Trong thời gian thẩm vấn dài ngày đó, cũng ông Quang Minh này đã tặng cho tôi một danh hiệu dữ dằn khác nữa, đó là: “kẻ sát nhân ngoại hạng” (nguyên văn: “assassin de génie”).

5 - Tôi còn rất nhiều kỷ niệm vui buồn khác nữa với Bác Chín. Xin lần lượt ghi ngắn gọn mấy vụ điển hình như sau:

- Từ cuối thập niên 1980, Ông Tám Cần Tạ Bá Tông và Linh mục Chân Tín là hai vị Cố vấn mà thường đến tham dự các buổi họp với chúng tôi trong Xí nghiệp Ứng dụng Khoa học Kỹ thuật có trụ sở đặt tại Bến Chương Dương Sài Gòn. Cả hai vị đều được anh em trong Xí nghiệp chúng tôi rất quý mến yêu chuộng. Và sau này cả hai đều bị bắt giữ, bị quản chế vào năm 1990 như đã ghi ở trên.

- Và vào năm 1989, một số anh chị em giáo dân chúng tôi cũng đã rủ nhau đến hội họp tại văn phòng của Bác Chín để cùng nhau bàn luận về việc soạn thảo Bức Thư Ngỏ gửi đến Hội Đồng Giám Mục Việt Nam và cả đến Tổng Giám Mục Sài Gòn Nguyễn Văn Bình nữa.

Những chuyện vui buồn giữa Bác Chín và anh chị em chúng tôi ngộ nghĩnh đại loại như vậy, thì rất là nhiều. Nhưng vì khuôn khổ của bài báo có giới hạn, nên tôi xin tạm ngưng bài viết này tại đây vậy.

Nay thì Bác Chín đã lìa xa cõi tạm này để đi gặp lại, quây quần xum họp với bao nhiêu người thân thiết yêu thương của Bác.

Xin vĩnh biệt Bác Chín với lòng quý mến muôn vàn

Và xin cầu chúc Bác luôn thanh thản nơi cõi Vĩnh Hằng.

Bài viết lần đầu tại Westminster California, tháng 12 năm 2012

Và được bổ túc cũng tại California vào tháng 11 năm 2015 – nhân dịp chuẩn bị Lễ Giỗ Đọan Tang Ba Năm của Bác Chín (2012 - 2015)■



## CỤ CHÁNH Kể Chuyện

■ Trà Lữ



Tháng trước mới chớm thu, tháng này Canada đã vào thu, thật rồi. Lá phong sau nhà bắt đầu đổi màu, đang đi vào chu trình biến sắc. Ở VN ta thường nói thu vàng, còn ở đất nước thiên đàng này ta phải gọi là thu muôn sắc. Xứ này là xứ cây phong, đẹp nhất là loại cây phong có đường. Lá phong đang biến ra hồng, rồi đỏ tươi, đỏ thắm, mãi rồi nó mới biến ra màu vàng sậm, rồi mới chịu theo gió bay đi. Lá phong không biến màu đồng loạt mà đổi theo chiều nắng. Khóm nào nhận được nhiều ánh nắng thì biến màu trước, khóm nào nhận ánh nắng ít thì biến màu sau. Cho nên cả một vùng đồi phong sau nhà tôi đã biến thành một bức tranh huy hoàng. Đẹp lộng lẫy. Trên quốc kỳ Canada lá phong đỏ ở chính giữa là thế.

Nhìn đồi phong đổi màu là tôi biết một đại lễ đang tới. Các cụ có biết lễ gì không cơ? Thưa đó là lễ Tạ Ôn, Thanksgiving Day. Lễ Tạ Ôn của Canada đi trước lễ Tạ Ôn của Hoa Kỳ hơn một tháng. Cái gì của Canada cũng đi trước. Nói gì đâu xa, ngay lễ Quốc Khánh, Canada mừng lễ này ngày mùng 1 tháng Bảy, Hoa Kỳ mừng ngày mùng 4 tháng Bảy. Rõ ràng rồi nha.

Làng An Lạc chúng tôi mừng lễ này rất lớn. Phải mừng lớn để tỏ lòng biết ơn đất nước gấm hoa này đã

curu mang chúng tôi. Cụ Chánh tiên chỉ làng thường được giáo xứ Cha Paolo mời lên phát biểu trong buổi lễ ở nhà thờ. Bao giờ cụ cũng nhắc lại điệp khúc quen thuộc: Ngày xưa người Da Trắng từ Âu Châu sang đây đời là đã được người Da Đỏ tiếp cứu thế nào thì gia đình chúng tôi cũng đã được giáo xứ này tiếp cứu y như vậy. Chúng tôi là dân chạy trốn giặc CS, đang chìm trong bùn lầy của trại tỵ nạn, đã được Cha Paolo và cộng đoàn giáo xứ kéo lên và rước sang miền đất thiên đàng này, đã cho ở, cho ăn, cho mặc, cho việc làm, cho hưởng đủ thứ tự do. Xin tạ ơn Chúa, xin tạ ơn Canada, xin tạ ơn các đại ân nhân.

Và bao giờ cụ cũng lau nước mắt. Năm nay cũng y như vậy. Anh John nói nhỏ cho biết: mấy ông mấy bà trong hội đồng giáo xứ rất cảm động về những lời chân tình này của Cụ Chánh. Họ nói chưa hề thấy ai có lòng biết ơn và nhớ ơn chân thành như vậy.

Theo thông lệ, Cụ Chánh nhờ Chị Ba Biên Hòa và mấy bà trong làng làm một đồng bánh Pumpkin Pie thật bự. Lễ này người Canada thường ăn bí đỏ và bắp ngô nên đồng bánh của làng tôi biểu giáo xứ cũng làm bằng bí đỏ và bột ngô. Nhìn đồng bánh lớn có hương thơm đặc biệt, ai cũng hít hà muốn ăn ngay. Cha Paolo làm lễ

xong đã bắt tay từng giáo dân khi họ ra về. Riêng dân làng An Lạc chúng tôi thì Ngài không chỉ bắt tay sông mà còn ôm hôn nồng nàn, cùng với lời chúc 'Peace be with you'.

Sau lễ, dân làng kéo về nhà Cụ Chánh ăn tiệc 'Tạ Ôn'. Chúng tôi ăn món chính mà ngày xưa dân Da Đỏ đã đãi nhóm người Da Trắng tiên phong: món gà tây. Món này đã được Chị Ba nấu theo bếp VN, nghĩa là có nêm với hành, gừng và nước mắm. Dân làng vừa ngồi vào bàn thì có tiếng chuông cửa. A, Cha Paolo đến bất ngờ. Cha chào và bắt tay mọi người rồi nói rằng Cha không dám báo trước vì sợ cả làng mất công tiếp rước. Ngài đã ngồi ngay vào bàn, bên phải là cụ Chánh, bên trái là Cụ bà B.95. Ngài cảm bữa rất giỏi. Ngài ăn rất thật tình. Xong bữa rồi ngài mới phát biểu: Thịt gà tây Canada nêm với nước mắm VN, sao mà nó hợp vị của nhau và ngon thế! Các cụ đã thấy ông Cha Paolo này đã bị làng tôi Việt-Nam-hóa cái lưỡi chưa!

Cha Paolo vừa nói xong, và cả làng vỗ tay khen câu nói chí lý xong thì anh John lên tiếng:

- Khẩu vị của Cha tuyệt vời! Nhưng xin đó Cha câu này là miếng thịt gà Cha vừa ăn là miếng thịt ở chỗ nào của con gà? Cổ gà, cánh gà, ức gà? Cha Paolo suy nghĩ một chút như



cố nhớ lại những miếng thịt vừa ăn, rồi Ngài trả lời:

- Đó là miếng thịt ức con gà!

Làng nghe xong đều phá ra cười. Người cười to nhất là anh John. Anh nói với Cha Paolo:

- Cha ơi, ngày xưa khi chưa lấy vợ thì cái lưỡi của con cũng giống cái lưỡi của Cha, nghĩa là lưỡi người Da Trắng. Người Da Trắng bao giờ cũng cho miếng thịt ức gà là ngon nhất vì nó nạc nhất, trắng nhất. Cái lưỡi của người VN thì khác. Theo người VN thì miếng thịt ngon nhất trong con gà là thịt đùi gà, vì con gà suốt ngày chạy nhảy nên cái đùi của nó mạnh nhất. Chứ cái ức con gà có vận động gì đâu!

Nghe xong, Cha Paolo gật gù đồng ý: Hóa ra bữa nay tôi đã ăn thịt đùi gà mà không biết! Xin tạ ơn về sự khai ngộ này. Và cứ thế tiếng cười đã tràn đầy bữa ăn.

Sau phần tráng miệng thì Cha Paolo xin cáo từ. Ngài ra về rồi mà dân làng vẫn còn nói các chuyện về cha. Ôi, ông cha xứ đạo đức, thánh thiện, bình dân, đáng yêu làm sao!

Rồi anh H.O. xin góp một chuyện cũng về thịt gà. Rằng mùa hè vừa qua anh đã đi du lịch miền Nam Mỹ bằng tàu thủy. Chuyến hải hành này có rất nhiều người VN. Các bữa ăn thì du khách được phục vụ rất chu đáo, nghĩa là đầu bếp đứng mức thức ăn trực tiếp cho khách hàng. Anh thường ngồi cùng bàn với mấy ông VN để tán gẫu cho sướng. Bữa đó có một ông cùng bàn phàn nàn: Bữa nay họ phục vụ món gà, ngon quá, nhưng cái anh đầu bếp nó kỳ thị tôi. Tôi xin đùi gà mà nó toàn xúc cho tôi các miếng cổ gà!

Rất ngạc nhiên khi nghe ông ta

nói bị kỳ thị, tôi bèn hỏi: Ông nói tiếng Anh làm sao? Ông ta đáp: Tôi chỉ vào nôi gà và nói ‘gi mi nec’. Nghe xong thì tôi định phá ra cười nhưng may còn kìm hãm kịp. Tôi nói:

- Theo như ông nói thì anh đầu bếp hiểu câu tiếng Anh là ‘give me neck’, cho nên nó mới xúc món cổ gà. Nếu anh nói ‘gi mi lec’ (Give me leg) thì nhất định nó sẽ xúc thịt đùi cho anh!

Ông du khách VN hiểu lỗi nói quê của mình, hơi đỏ mặt một chút, rồi không nói chuyện thịt gà nữa. Thì ra cái ông này là dân Bắc Kỳ ít học, chắc loại cán bộ con cha cháu ông gì đây, ông lẫn âm L với âm N, leg nói ra neck! Các cụ biết không, bây giờ ở Canada và Mỹ, dân VC nhiều lắm, họ đang vơ vét tiền bạc ở quê nhà rồi chạy của ra ngoại quốc. Của đây là những tiền tham nhũng và tiền ăn cắp. Chứ nghĩa họ không có bao nhiêu nhưng đô la thì họ nhiều vô kể.

Rồi từ chuyện thịt gà, ông kể sang chuyện dốt nát. Rằng ngày xưa trong tù cải tạo, tôi đã thấy bọn VC dốt nát ngay ngày đầu. Trong buổi học tập đầu tiên, anh cán bộ cao giọng ca ngợi Bác với Đảng, và thế giới CS xong liền kể thêm:

- Các anh đừng tưởng đế quốc Mỹ của các anh ghê gớm.

Tôi nói cho các anh biết, Liên Xô sau khi đã lên mặt trăng, nay lại vừa lên tới mặt trời.

Nghe đến đây thì đám tù cải tạo bịt miệng cười. Anh cán bộ thuyết trình quắc mắt hỏi:

- Tại sao các anh cười?

Một tù nhân ngồi hàng đầu trả lời:

- Mặt trời nóng như thế làm

sao mà tôi được!

Ông cán bộ đáp ngay:

- Các anh thật u mê! Mặt trời chỉ nóng ban ngày, ban đêm thì mát chứ. Phi thuyền của Liên Xô đã đáp xuống ban đêm. Hiểu chưa?

Chuyện đùi gà và chuyện mấy quan VC ngu dốt đã đưa các cụ đi xa quá rồi. Xin được trở lại chuyện thời sự Canada.

Xin kể chuyện cuộc bầu cử liên bang vừa diễn ra ngày 19 Tháng Mười. Kết quả rất bất ngờ: Đảng Tự Do đã đại thắng và chiếm quá bán quốc hội. Quốc hội có 338 ghế thì Đảng Tự Do được 184 ghế, đề bệp luôn đảng Bảo Thủ đương quyền được 102, và đảng Tân Dân Chủ được 41. Cái đầu cho đảng Bảo Thủ là ngay cả 13 bộ trưởng đương nhiệm cũng bị thất cử, và đảng Tân Dân Chủ ban đầu thì có vẻ chiến thắng, nay tụt xuống hạng ba. Đảng trưởng Tự Do là ông Justin Trudeau mới 44 tuổi xanh lên làm thủ tướng kể từ ngày 4 tháng Mười Một này. Các cụ nghe tên Trudeau thì có nhớ gì không cơ? Xưa nay ở Canada nghe tới tên Trudeau là người ta nhớ ngay tới ông cựu thủ tướng Pierre Trudeau, một nhân vật thông thái lỗi lạc, đã làm thủ tướng Canada 16 năm dài ( 1968-1979, 1980-1984 ). Lúc ông mới tham gia chính trị , dân Canada rất mê ông nên thời đó có chữ ‘Trudeaumania’ rất phổ biến. Trudeaumania nghĩa là phong trào mê Trudeau. Ông là bố đẻ ra ông tân thủ tướng Justin Trudeau bây giờ. Ông bố lên làm thủ tướng lúc 49 tuổi còn ông con năm nay mới 44 tuổi. Bên Hoa Kỳ có 2 cụ Bush làm vua, bên Canada này bây giờ cũng có 2 cụ Trudeau làm vua. Tôi dùng chữ ‘vua’ vì ở Canada thủ tướng có quyền lớn nhất. Khẩu hiệu của tân thủ tướng Justin Trudeau là ‘Real Change’, thay đổi

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON

GREETING SEASON



**3111 NW Bucklin Hill Road  
Silverdale, WA 98383**

**Business Hours:  
Mon-Sat: 11 AM - 9 PM  
Sunday: 12 PM - 8 PM**

**(360)-662-1205**

### Vietnamese Noodle Soup – Phở

Pho is a fragrant beef noodle soup unique to Vietnam. The dish consists of rice noodles and a variety of meats mixed in a steamy beef broth or chicken broth seasoned with cinnamon, anise star, cloves and ginger. Chopped green onions and fresh coriander finish each serving. Pho is served with a side plate of garnishes at the table so diners can season the soup to taste. Lime, crunchy bean sprouts, Vietnamese basil, Asian mint and slices of jalapeno pepper enhance the dish's fresh flavor and add texture to this aromatic broth.

Large Bowl ... \$9.95      Small Bowl ... \$7.95

<b>P1</b> <b>Steak Phở - Phở Tái</b> Beef noodle soup topped with rare beef eye of round	<b>P5</b> <b>Meatball Phở - Phở Bò Viên</b> Beef noodle soup topped with beef meatballs
<b>P2</b> <b>Brisket Phở - Phở Chín</b> Beef noodle soup topped with well done brisket	<b>P6</b> <b>Chicken Phở - Phở Gà</b> Chicken noodle soup with shredded chicken breast
<b>P3</b> <b>Steak, Brisket Phở - Phở Tái Chín</b> Beef noodle soup topped with rare beef eye of round and well done brisket	<b>P7</b> <b>Tofu Phở</b> Chicken broth noodle soup topped with tofu and vegetables
<b>P4</b> <b>Combination Phở - Phở Tái, Nạm, Gầu, Gân, Sách</b> Beef noodle soup topped with rare beef eye of round, fatty flank, flank, tendon and tripe	<b>P8</b> <b>Phở without Meat</b> ... \$5.95

---

### Vermicelli Bowl - Bún

All rice noodle dishes are served in a bowl with fresh head lettuce, cilantro, bean sprouts, shredded carrots, chopped peanuts and Vietnamese sauce.

<b>V1</b> <b>Bún Chả Giò</b> Vietnamese eggroll with vermicelli noodle ... \$7.95	<b>V2</b> <b>Bún Tofu</b> Grilled tofu and vegetables ... \$7.95
<b>V3</b> <b>Bún Special - Bún đặc biệt</b> Grilled prawns, beef or chicken with eggroll ... \$10.95	

---

### Side Orders

Meatball & Broth ... \$5.00	Noodle or Broth ... small \$2.50
Extra Lime (3 pcs) ... \$0.75	Extra Vegetables ... \$1.50
Small Dish of Jalapenos ... \$0.75	

---

### Beverages

Soft Drinks	<b>Nước Ngọt</b> ... \$1.75
Soybean Milk (cold)	<b>Sữa Đậu Nành</b> ... \$2.50
Vietnamese Style Drip Coffee with Condensed Milk (Hot or iced)	<b>Café Sữa</b> ... \$3.25
Vietnamese Style Drip Coffee: Black (Hot or iced)	<b>Café Đen</b> ... \$3.25

### Appetizer – Khai Vị

Fresh springroll served with noodles, lettuce, and choice of meat or tofu

<b>A1</b> <b>Vietnamese eggroll - Chả Giò</b> 3 rolls ... \$5.25	one ... \$1.85
<b>A2</b> <b>Shrimp springroll - Gỏi Cuốn Tôm</b> 2 rolls ... \$5.25	one ... \$2.75
<b>A3</b> <b>Chicken springroll - Gỏi Cuốn Gà</b> 2 rolls ... \$5.25	one ... \$2.75
<b>A4</b> <b>Tofu springroll - Gỏi Cuốn Chay</b> 2 rolls ... \$5.25	one ... \$2.75

---

### Teriyaki Entrees

Served with steamed rice and stir-fried vegetables (substitute brown rice for \$0.75 or fried rice for \$1.50 extra)

Chicken Teriyaki ... \$7.50	Pork Teriyaki ... \$7.50
Beef Teriyaki ... \$8.95	Tofu Teriyaki ... \$6.95
Chicken & Pork ... \$8.50	Chicken & Beef ... \$8.75
Pork & Beef ... \$8.95	Tofu with Pork/Chicken or Beef ... \$7.95
Chung's Special with Pork, Chicken & Beef ... \$10.95	Half order of Chicken, Pork, Beef or Tofu ... \$5.25

---

### Side Orders

<b>Steamed Rice</b>	Small ... \$2.50	Large ... \$5.00
<b>Veggies</b>	Small ... \$2.50	Large ... \$5.00
<b>Fried Rice</b>	Small ... \$3.75	
<b>Brown Rice</b>	Small ... \$2.50	Large ... \$5.00

---

Stir-Fried Hong Kong Noodles & Veggies ... \$6.95	Stir-Fried Hong Kong Noodles with Chicken, Pork or Tofu ... \$8.50
Stir-Fried Hong Kong Noodles with Beef ... \$9.95	Stir-Fried Hong Kong Noodles with Shrimp ... \$10.95
Chicken Fried Rice ... \$7.50	Shrimp Fried Rice ... \$9.50
Pork Fried Rice ... \$7.50	Beef Fried Rice ... \$8.95
Veggie Fried Rice ... \$6.95	

GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON

GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON GREETING SEASON



# Orange County Commercial Printing

## Web \* Offset Printing

Orange County Commercial Printing (OCC Printing) is a minority-owned business located in Westminster, CA. We are a full service printing, design and archiving facility with a strong regional presence in the area. We specialize in producing a variety of weekly and monthly publications, business and college brochures, newspapers, yearbooks, hard and soft cover books and magazines. We work with several fully integrated printers, utilizing both coldset (newspaper) web and heatset web press lines for magazine printing, a complete design department for publications and web. Since 1985, OCC Printing has been an industry leader in personal customer service, high-quality printing, critical turnaround time and delivery.

- Newspapers and Magazines: Our Publishing Division produces an entire range of services needed by universities, colleges and private publishers. All our quotes include on-site delivery and 24-hour on-call consulting.
- Brochures: One of the most powerful marketing tools available to your business. Makes essential collateral for any business and give prospects information about your company and answer customer questions.
- Booklets: The perfect solution when you need a manual, an event program, or a directory. When paired with our Mailing Services, your printed booklets make a high impact direct mail piece.
- Catalogs & Schedule Programs: When you need to give out manuals, event programs, or product catalogs. When you need to give your customers or students a great deal of information that includes full color design and images, catalog or schedules printing is the ideal time-tested solution.
- Business Cards / Post Cards: Full color (both sides), an excellent way to make an impact on your customers and stand out from the crowd. With twice the printed area, you can take your business card message to an entirely new level. Use the front of your cards to include standard contact information and the back for detailed product information or sales promotions. We make business card printing easy and affordable all without sacrificing quality.

**Problem Solvers • 100% Customer Committed**  
**Professional • Relentless • Innovative**

We are very proud of the caliber of our work and it would be our pleasure to serve you. Our integrity and dependability makes us number one.

**14901 Chestnut Street, Westminster CA 92683**

Tel: 714-892-1777 • Fax 714-892-3444

**occprinting.com**



Printing

Graphic Design

Archiving

Consulting

Workshops

Direct Mailing



thực sự. Dân chúng đang chờ mong những sự thay đổi sớm xảy ra. Hiện nay chính phủ mới phải đối phó với những thử thách trước mắt như thực hiện Hiệp Ước Thương Mại Xuyên Thái Bình Dương TPP, việc giao tiếp và buôn bán với Hoa Kỳ, vấn đề môi trường chung cả thế giới... Vì Việt Nam cũng là thành viên trong hiệp ước TPP này, nên Canada cũng sẽ là đối tác buôn bán với VN. Những gì sẽ xảy ra đây?

Theo lịch sử, từ ngày lập quốc đến nay, Canada đã có 42 đời thủ tướng. Thủ tướng trẻ nhất là ông Joe Clark thuộc đảng Bảo Thủ, khi làm thủ tướng ông Clark mới 39 tuổi. Vị thủ tướng trẻ thứ hai là Justin Trudeau hiện nay, mới 44 tuổi, thuộc đảng Tự Do.

Một điều đặc biệt về hai cha con ông Trudeau là cả 2 đều sinh tại Montreal, thuộc tỉnh bang Quebec nói tiếng Pháp, và cả hai đều coi tiếng Pháp và tiếng Anh là tiếng mẹ đẻ.

Nghe tôi nói về Pierre Trudeau, thì ông ODP xin góp thêm ý:

Ông Trudeau bố là người tài giỏi và thông minh nhiều mặt, nhưng về mặt lấy vợ thì nhiều người cho là ông không thông minh. Ông lấy vợ lúc đã 52 tuổi, và vợ ông, Margaret Joan Sinclair, mới 22 tuổi. cách nhau những 30 năm, một khoảng cách quá lớn. Lúc đó ông đã là thủ tướng, còn cô Margaret mới chỉ là cô sinh viên đang lớn. Sách ghi rằng chính ông đã quyết định cô chứ không phải cô mê chức thủ tướng mà lấy ông. Hai người sống với nhau được 13 năm, để được 3 người con, rồi bà Margaret chia tay. Sau đó bà lấy Fried Kemper làm nghề địa ốc, và rồi cũng chia tay... Câu hỏi được đặt ra ở đây là vợ chồng cách tuổi nhau những 30 năm thì cuộc hôn nhân có hạnh phúc thật không?

Nghe tôi hỏi như vậy thì ông ODP gạt đi. Ông cười hà hà rồi bảo: Xưa nay người ta vẫn bảo tình yêu không có tuổi mà. Thi sĩ Vũ Hoàng Chương cũng đã viết một câu thơ để đời: Yêu nhau ai tính tuổi bao giờ!

Về sự thông minh thì ít ai sánh được với cựu thủ tướng Pierre Trudeau. Ông từng tốt nghiệp các trường đại học danh tiếng ở Anh, ở Pháp ở Mỹ, sau đó ông là giáo sư dạy luật ở trường Đại học McGill danh tiếng của Canada trước khi tham chính. Giỏi như vậy mà chẳng lẽ ông thiếu thông minh về hôn nhân sao? Hay đây là vấn đề duyên số, thưa các cụ?

Chuyện Cụ Trudeau còn dài lắm, xin để một ngày đẹp trời khác chúng ta sẽ bàn thêm. Bây giờ tôi xin kể một chuyện duyên số khác, không phải về hôn nhân mà về thời sự, cái số này thật là tốt. Đó là việc tới bến tự do của Anh Chị Hà Văn Hòa từ Thái Lan.

Cách đây 25 năm, anh Hòa tìm cách trốn khỏi thiên đàng CS, sau 3 lần thất bại về đường biển, anh đã trốn sang Thái Lan bằng đường bộ, đi qua Cambodia. Vì anh vào trại tỵ nạn trẻ, quá hạn của Cao Ủy LHQ, nên anh bị trục xuất về VN. Anh không chịu về. Anh đã chạy trốn 25 năm. Và rồi số đỏ đã đến với anh khi anh gặp được LS Trịnh Hội và cơ quan VOICE. Ngày 11 tháng Mười vừa qua, tức là trước ngày bầu cử của Canada một tuần, gia đình bé nhỏ của Anh Hòa đã tới đất hứa Toronto của Canada. Xin bái phục lòng bác ái yêu thương đồng bào bèn bỉ của LS Hội và các bằng hữu. Việc bác ái làm trong một ngày, một tuần thì dễ, còn đây là việc đã làm trong bao nhiêu năm, đâu có dễ chút nào!

Cụ Chánh nghe xong thì gạt gù, khen là rất đúng. Cả làng ai cũng gạt

gù theo Cụ Chánh. Dân làng càng ngày càng quý trọng cụ Chánh tiên chi. Lý do thì dễ hiểu thôi, Đời cụ đã trải dài hơn 90 năm đây sóng gió ba đào, nay cụ nhìn lại và rút ra bao nhiêu bài học quý giá mà Cụ đang trao lại cho chúng tôi. Tôi nhớ có lần cụ tâm sự với cả làng: ‘Còn trẻ thì mang sức khỏe đi tìm vàng, nay về già thì đem vàng đi tìm sức khỏe...’ Hay và đúng quá chứ. Tháng trước thì cụ nhắc cả làng là muốn được hạnh phúc trong gia đình thì hãy biến mỗi bữa ăn thành buổi họp mặt vui vẻ đầy yêu thương và tiếng cười. Đừng bao giờ biến bữa ăn thành thời gian để phán xét, cãi nhau, mắng con cái... Bữa nay thì cụ chánh nói chuyện khác: khi ta nóng giận thì ta không nên có hành động gì cả, vì khi nóng giận thì ta không còn là ta nữa. Rồi cụ đem một câu chuyện Nhật Bản ra kể. Rằng có một kiếm sĩ kia muốn trở thành một Samurai, một tầng lớp dũng sĩ quân tử, nên anh đã tìm thầy học đạo. Bữa đó vừa đi học về, anh muốn dành một sự bất ngờ cho cô vợ trẻ nên anh rón rén vào nhà. Khi anh tới phòng ngủ, nhìn qua khe cửa, anh thấy vợ anh đang ôm một samurai. Anh bị sét đánh! Anh rút kiếm ra và định xông vào phòng giết cả hai. Nhưng anh chợt nhớ lời sư phụ mới dạy là khi nóng giận thì đừng hành động gì cả. Anh nén cơn giận xuống. Anh ngồi phịch xuống ghế. Việc này gây ra tiếng động khiến cô vợ giật mình thức dậy, và chạy ra. Anh quát lớn tiếng:

- Tên nào đang nằm trên giường?

Cô vợ bèn trả lời ngay: Thưa đó là mẹ của anh. Hồi chiều mẹ anh ghé chơi bất chợt, rồi mẹ anh bị trúng gió, em đã cho uống thuốc và đưa mẹ anh lên giường. Em xin mẹ mặc bộ áo

(xem tiếp trang 98)



# Từ Cách Sống Tới Cái Chết của cố TT Ngô Đình Diệm, đã cho chúng ta cảm nhận triết lý nhân sinh quan nào?

(Bài thuyết trình trong buổi hội thảo nhân tưởng niệm 52 năm biến cố 01-11-1963,

tổ chức tại Atlanta, Georgia ngày 01-11-2015 \*)

■ TTV: Trần Phong Vũ

Kính thưa quý vị trường  
thượng, thưa quý đồng  
hương và quý bạn trẻ thân mến,

Cũng ngày này cách đây chẵn 52 năm, một cuộc binh biến xảy ra ở thủ đô Sài Gòn dẫn tới cái chết oan khốc của TT Ngô Đình Diệm và bào đệ là ông Cố Vấn Ngô Đình Nhu. Từ đây đã kéo theo sự sụp đổ của nền Đệ Nhất Cộng Hòa Việt Nam. Nó cũng là tiếng chuông báo trước ngày cộng sản Bắc Việt thôn tính miền Nam, đặt ách thống trị bạo tàn trên toàn lãnh thổ 12 năm sau đó.

Cùng với bốn triệu đồng bào tị nạn khắp nơi trên thế giới, hôm nay, chúng ta tụ họp nơi đây để cùng nhau tưởng niệm một chí sĩ, một nhà cách mạng, một vị Tổng Thống tài năng đức độ đã vị quốc vong thân.

Trong hơn 50 năm qua đã có rất nhiều tác giả Việt Nam cũng như ngoại quốc viết về Ngô TT. Chỉ riêng nhà biên khảo Minh Võ, người bạn thân của cá nhân chúng tôi đã viết ba tác phẩm về cố TT. Tác phẩm thứ nhất “TT NĐD Lời Khen Tiếng Chê”, thứ hai “TT NĐD và Chính Nghĩa Dân Tộc”, thứ ba “TT NĐD và Cuộc Chiến Tranh Quốc Cộng”. Mới đây, nguyên Trung tá Nguyễn Văn Minh vừa cho ra đời tác phẩm thứ hai, đó là cuốn “Dòng Họ Ngô

Đình & cuộc Cách Mạng Bị Phản Bội” mà cá nhân chúng tôi được tác giả ưu ái mời đọc trong buổi ra ở Nam California Chúa nhật tới đây..

Tưởng cần thưa cùng quý vị là ngoài những tác phẩm của Minh Võ, cựu Đại Tá Duệ, cựu Trung Tá Minh, nhà báo Kiều Vĩnh Phúc, nhà



biên khảo Nguyễn Văn Lục, những trang hồi ký của tác giả Huỳnh Văn Lang, những tiết lộ của cựu Cao Xuân Vỹ cũng như một số tác giả người Mỹ viết về biến cố 01-11-63, trong đó có cuốn Retrospect – The Strategy & Lessons of Vietnam của cựu BT Quốc Phòng Mỹ Robert McNamara,

kể cả nội dung cuộc phỏng vấn bà Ngô Đình Nhu của một số nhà báo HK năm 1982 đã được chúng tôi dùng làm tư liệu cho bài nói chuyện này.

Trước khi khởi đầu câu chuyện, tôi xin chân thành cảm ơn Ban Tổ Chức đã dành cho tôi vinh dự được trình bày trước một cử tọa chọn lọc như hôm nay về một đề tài thật đặc biệt. Đó là: “**Từ cách sống tới cái chết của cố TT Ngô Đình Diệm đã cho chúng ta cảm nhận triết lý Nhân Sinh Quan nào?**”

Đây quả là một đề tài lớn.

Trước hết, chúng ta cần biết người cha khai sinh ra nền CHVN đã sống như thế nào trong 62 năm tại thế và đã chấp nhận cái chết với thái độ nào trong cuộc binh biến cách đây 52 năm để từ đây nhận ra triết lý nhân sinh của ông. Vì giới hạn trong vài chục phút phù du, khó có thể nói hết những điều muốn nói. Do đó trong bài chia sẻ này chúng tôi xin chỉ lược qua những nét lớn trong cuộc đời Ngô TT mà thôi.

Cố TT Diệm sinh ngày 01-03-1901, là con trai thứ ba của quan Thượng Thư Ngô Đình Khả. Dù giữ chức vị cao trong triều, nhưng vì chống lại việc người Pháp đày vua Thành Thái nên bị huyền chức, sau đó đến đời vua Duy Tân được phục

chức, cuộc sống trong gia đình cụ Ngô Đình Khả vẫn hết sức eo hẹp, nêu không muốn nói là nghèo túng, nguyên do chỉ vì bàn tính thanh liêm, cương trực. Tấm hình chụp gia đình cũ trong tác phẩm mới nhất của cụ Trung Ta Minh cho thấy từ ông Khôi cho đến ông Diệm đều đi chân đất. Riêng ĐC Thục và ông Diệm ăn mặc luộm thuộm, giắt gấu và vai như con nhà nông. Chính bối cảnh sống trong gia đình thời thơ ấu cùng với ảnh hưởng của hai nền văn hóa Không Mạnh và Thiên Chúa Giáo đã để lại những dấu ấn sâu đậm về nhân sinh quan nơi Tổng Thống Ngô Đình Diệm sau này.

Quan niệm về Trung, Hiếu, về Nhân Nghĩa Lễ Trí Tín trong Đạo Nho quyện với tinh thần Bác Ái, Bao Dung, Khiêm Tốn, Vị Tha, Chấp nhận Cảnh ngộ của Kitô giáo đã trở thành khuôn thước trong cách hành xử với đời, với mọi người chung quanh nhất là với chính mình của ông Diệm, kể cả chín năm ở cương vị người lãnh đạo quốc gia.

Sau khi tốt nghiệp trường Hậu Bô, ông khởi đầu bước vào hoạn lộ lần lượt với chức tri huyện Hương Trà năm 20 tuổi –Tuần Vũ Phan Thiết 9 năm sau. Thượng Thư Bộ Lại (tương đương với chức vụ Thủ Tướng) năm 1933, lúc mới 32 tuổi

Đây chính là cơ hội ông phát lộ tài năng, ý chí, tâm huyết và khí phách của một người trí thức thành tâm yêu nước. Chỉ mấy tháng sau khi nhậm chức, ông đề nghị chính quyền bảo bộ Pháp hai điểm cần tu chính. Một là thống nhất Trung và Bắc Kỳ theo tinh thần Hòa ước Giáp Thân 1884, Hai là cho Viện Nhân dân Đại biểu Trung Kỳ được quyền tự do thảo luận về mọi vấn đề, kể cả vấn đề chính trị. Mục tiêu chính ông nhắm

tới ở đề nghị thứ nhất là bãi bỏ hai chức vụ khâm sứ Trung Kỳ và thống sứ Bắc Kỳ do Pháp đặt ra với thâm ý giới hạn quyền làm chủ đất nước của triều đình Việt Nam. Đề nghị thứ hai là để canh tân lề lối cai trị cũ, mở cửa cho các đại biểu nhân dân được bàn tới những vấn đề liên quan tới vận mạng đất nước và dân tộc.

Vì những đề nghị chính đáng này không được người Pháp chấp nhận, ngày 12 tháng 7 năm 1933, ông khảng khái dũ áo từ bỏ ngôi vị Thượng Thư nhất phẩm triều đình Huế.

Từ đây, dù bị người Pháp theo dõi, nhưng ông Diệm vẫn chuyên tâm nghiên cứu về chính trị thế giới liên quan tới hoàn cảnh Việt Nam, tiếp xúc với những nhân sĩ trong nước. Khi hay tin ông Diệm từ bỏ quyền cao chức trọng để phản đối người Pháp, chí sĩ Phan Bội Châu đã làm thơ hết lời ca ngợi. Bài thơ của cụ Phan được đăng trên báo Tiếng Dân ngày 22-12-1933, bị kiểm duyệt bỏ câu thứ tư, là câu “Ngôi quý xem đường dếp nửa đời”, có lẽ vì đụng chạm tới ngôi vị nhà Vua và các quan trong triều đình thời ấy. Cho đến năm 1953 mới được cụ Phạm Đình Tân trong Tinh Việt Văn Đàn phổ biến đầy đủ với nội dung như sau:

*Ai biết trời Nam hãy có người,  
Sịch nghe tưởng ngõ sấm bên tai.  
Lông hồng coi nhẹ vàng muôn lượng,  
Ngôi quý xem đường dếp nửa đời.  
Phoi tổ cùng trời gan đỏ chói,  
Nhá nhem thây kệ mắt đen thui.  
Vĩ chẳng kịp lúc làm vai vế,  
Sau ngựa Châu xin quất ngọn roi.*

Điều đáng nói là qua những tài liệu khả tín, chúng ta biết rằng: kể từ năm 1945, sau khi Việt Minh cướp được chính quyền cho đến năm 1953, hơn một lần chí sĩ Ngô Đình Diệm đã được vua Bảo Đại –kể cả

Hồ Chí Minh ngỏ ý muốn mời ông ra thành lập chính phủ nhưng ông đều từ chối. Lý do chỉ vì những yêu cầu tối thiểu ông đặt ra không được đáp ứng. Với họ Hồ, ngoài chuyện không trả lời thỏa đáng trường hợp cha con bào huynh Ngô Đình Khôi của ông bị Việt Minh giết, ông còn yêu cầu được biết rạch ròi chủ trương đường lối của Việt Minh khi ấy, nhưng họ Hồ làm ngơ. Với vua Bảo Đại, ông Diệm không hài lòng về thứ độc lập nửa vời mà người Pháp trao cho Việt Nam lúc bấy giờ.

Cho tới mùa Xuân năm 1954, sau khi quân Pháp thất trận ở Điện Biên Phủ đưa các phe lâm chiến tới hòa hội Genève, trước tình hình đất nước quá nguy ngập, chí sĩ Ngô Đình Diệm mới nhận lời Quốc Trưởng Bảo Đại đứng ra thành lập nội các với điều kiện tiên quyết là ở cương vị Thủ Tướng, ông phải được toàn quyền về mọi mặt, từ quốc phòng, nội trị tới ngoại giao.

Ngày 07-7-1954, chính phủ do Thủ Tướng Ngô Đình Diệm chính thức ra đời trước tình trạng tan hoang của đất nước. Miền Bắc bị Cộng sản núp dưới chiêu bài Việt Minh thống trị. Miền Nam trong cảnh bát nháo của một thứ Thập Nhị Sứ Quân thời đại với sự thao túng của đám thảo khấu Bình Xuyên ngay giữa lòng thủ đô Sài Gòn dưới tay Bảy Viễn, được sự hỗ trợ của Bảo Đại và cụ thể là tướng Nguyễn Văn Hinh con trai hùm xám Cai Lậy tức cụ Thủ Tướng Nguyễn Văn Tâm, trong khi các tỉnh bị xâu xé bởi những lực lượng vũ trang dưới quyền Năm Lửa, Ba Cụt nhân danh hai giáo phái Cao Đài, Hòa Hảo. Thách đố lớn nhất cho Thủ Tướng Ngô Đình Diệm khi ấy là mặc dầu trên nguyên tắc đã trả độc lập cho Việt Nam, nhưng với

đã tâm muốn trở lại Đông Dương, thực dân Pháp vẫn tìm hết cách để gây khó khăn cho việc điều hành đất nước của tân chính phủ. Hệ thống ngân hàng vẫn do tay chân người Pháp điều hành, quân đội, công an, cảnh sát do tướng Hinh và lực lượng Bình Xuyên nắm giữ.

Trước cảnh tứ bề thọ địch ấy, khi Hiệp Định Genève kết thúc, đất nước bị chia đôi, chính phủ lại phải lo tiếp nhận và ổn định đời sống một triệu đồng bào di cư từ miền Bắc vào miền Nam tránh nạn cộng sản. Nhưng, với lòng yêu nước nhiệt thành, thêm vào một tài năng xuất chúng, một ý chí cương quyết cao độ và với sự trợ giúp của chính phủ Hoa Kỳ cùng sự yểm trợ tinh thần của đồng bào miền Nam và một triệu đồng bào di cư miền bắc, cho đến cuối năm 1955, tình hình một nửa đất nước từ nam vĩ tuyến 17 đến mũi Cà Mau đã dần dần ổn định. Thủ đô Saigon mang một bộ mặt mới. Tất cả hệ thống sông bạc Kim Chung và khu Bình Khang, Đại Thế Giới do Bảy Viễn thuộc lực lượng Bình Xuyên quản trị được dẹp bỏ. Tình trạng sứ quân bị phá vỡ. Bọn thảo khấu Bình Xuyên bị các lực lượng quân đội quốc gia đánh tan trong khi các nhóm vũ trang của Cao Đài, Hòa Hảo tình nguyện trở về hợp tác với chính phủ.

Giữa lúc ấy, từ Pháp ông Bảo Đại gửi công điện triệu Thủ tướng Diệm qua bá cáo tình hình. Trong khi ông Diệm chuẩn bị lên đường thì một hội nghị khẩn cấp giữa đại diện các tổ chức chính trị bao gồm các giáo phái Cao đài, Hòa Hảo được triệu tập ngay tại Dinh Độc Lập hôm 29-4-1955 dưới sự chủ tọa của ông Nguyễn Bảo Toàn, Bí Thư Đảng Dân Xã (Hòa Hảo) mà chủ đích ban đầu để thảo luận về việc TT Diệm có

nên qua Ba Lê theo lệnh của ông Bảo Đại không. Nhưng khi hội nghị bắt đầu thì tình thế xoay sang một chiều hướng hoàn toàn khác hẳn. Những lời phát biểu quyết liệt của ông Nhị Lang đại diện Mặt Trận Quốc Gia Kháng Chiến của tướng Trình Minh Thế thuộc giáo phái Cao Đài, được sự hưởng ứng nồng nhiệt của ông Hồ Hán Sơn và ông Nguyễn Bảo Toàn, toàn thể hội nghị đã công khai lên tiếng hải tội Bảo Đại. Theo lời thuật lại trong hồi ký của ông Nhị Lang thì chính ông Vũ Văn Mẫu là người đã hăng hái công kênh ông lên gỡ bỏ khuôn hình Bảo Đại ném xuống nền nhà cho mọi người dày đạp giữa những tiếng hô truất phế.

Sau đó, một nghị quyết với ba điểm chính đã được hội nghị nhất trí thông qua:

### *1 Truất phế Bảo Đại.*

### *2 Giải tán Chính phủ Ngô Đình Diệm.*

### *3 Ủy nhiệm Chí sĩ Ngô Đình Diệm Thành lập Chính phủ Cách Mạng Lâm Thời, tổ chức Tổng Tuyển Cử, tiến tới Chế độ Cộng Hòa.*

Biển cỏ quan trọng này là hệ quả và là khởi điểm dẫn tới cuộc Trưng Cầu Dân Ý ngày 23-10 truất phế Bảo Đại để ba ngày sau –ngày 26-10-1955- trước sự hiện diện của hàng chục ngàn đồng bào nô nức tụ tập tại Bùng Binh chợ Bến Thành Sài Gòn, nền Đệ Nhất Cộng Hòa Việt Nam ra đời và chí sĩ Ngô Đình Diệm được suy tôn thành vị Tổng Thống đầu tiên với nhiệm vụ tổ chức bầu cử Quốc Hội, soạn thảo Hiến Pháp để làm nền cho một chế độ Dân Chủ, Tự Do.

Trong vài năm đầu thập niên 60, có dư luận chê trách Ngô TT là người tham quyền cố vị, nhưng mấy ai hiểu được con người thực của ông

ngay từ thuở thiếu thời đã nuôi ý định vào dòng tu và trong thời gian ở ngôi vi TT, hơn một lần ông có ý định dời bỏ chức vụ về hưu sớm. Trong những năm bôn ba ở Mỹ để tìm phương giúp nước ông thường chọn các Dòng Chúa Cứu Thế hoặc Dòng Mary Knoll làm nơi cư trú. Thời gian ở Bỉ, ở Pháp vào những năm 53-54 nơi cư ngụ của ông cũng là các nhà Dòng Công Giáo. Những chuyện do đại úy tùy viên Lê Công Hoàn kể lại cũng hé mở cho chúng ta hiểu được phần nào tâm tư và thái độ coi thường danh lợi của TT Diệm. Theo lời đại úy Hoàn thì có những đêm bất chợt chứng kiến TT Diệm rời phản gỗ trong phòng ngủ, khoác áo bước ra ngoài hoa viên. Ông đứng như chôn chân mấy chục phút, ngược nhìn trời mây, miệng lẩm bầm điều gì không rõ.. Bỗng dưng có một lúc ông nói hơi lớn nên đại úy Hoàn còn nhớ “*Thôi... sang năm mình sẽ xin về... mệt quá... mình xin về phụng dưỡng bà cố...*” Tùy viên Đỗ Thọ cũng đã có lần kể lại những kinh nghiệm tương tự.

Trong bài viết “Gia tài của TT Ngô Đình Diệm & ngôi nhà ông dự định về hưu”, cố Đại Tá Nguyễn Ngọc Duệ đã kể lại nhiều chi tiết cho thấy cuộc sống đạm bạc và dự tính khi về hưu sẽ dựng một căn nhà nhỏ trong khu gia binh để ở sau khi mãn nhiệm kỳ TT của ông Diệm.

Báo chí và dư luận một thời cũng không ngớt chỉ trích TT Diệm có tinh thần kỳ thị tôn giáo và địa phương khi dùng người. Ý thiên hạ muốn nói ông thường ngả theo khuynh hướng trọng người miền Trung, nhất là người Huế, ghét bỏ người Bắc và người Nam. Ngoài ra vì là tín đồ Thiên Chúa Giáo nên chỉ những người đồng đạo mới được ông

trọng dụng, cắt cử vào vị trí tốt.

Về vấn đề này chỉ cần nhìn vào thành phần những giới chức cao cấp nhất trong quân đội và trong nội các của TT Diệm trong thời gian ông tại vị, ta sẽ có được câu trả lời thật minh bạch. Thí dụ bên quân đội từ Thống Tướng Lê Văn Ty, tới các tướng Trần Văn Đôn, Tôn Thất Đính, Lê Văn Kim, Dương Ngọc Lễ, kể cả Trần Thiện Khiêm... đều là Phật tử. Phó TT Nguyễn Ngọc Thơ, Ngoại trưởng Vũ Văn Mẫu, Bộ Trưởng Thông Tin Trần Chánh Thành một người Nam, hai người Bắc và đều không phải Công Giáo. Riêng các ông Võ Văn Hải, Cao Xuân Vỹ, Tôn Thất Thiện, Bửu Thọ, Ngô Trọng Hiếu... những nhân vật thân cận nhất của TT cùng những tùy viên như Đỗ Thọ, Lê Công Hoàn... lại cũng là Phật Giáo và chưa bao giờ bị thôi thúc cải đạo, như những luận điệu xuyên tạc trong dư luận một thời.

Câu chuyện sau đây cho thấy Tổng Thống Diệm không những không kỳ thị tôn giáo mà còn là người quá mẫn cảm về chuyện này trong khi chọn nhân sự điều hành các bộ. Theo lời thuật lại của bác sĩ Trần Kim Tuyền, trong thời gian tìm kiếm người làm bộ trưởng tư pháp, danh tính và lý lịch hai thẩm phán Trần Minh Tiết và Nguyễn Văn Lương được trình lên TT. Như thường lệ, ông Diệm hỏi ý kiến ông Nhu. Biết tính anh nếu cố ý đề cao người nào quá đáng sẽ bị ông thẳng thay bác bỏ. Vì thế trong thâm tâm ông Nhu quý ông Tiết, nhưng tỏ ý cân nhắc đắn đo rồi nói: giữa hai thẩm phán được đề bạt đều xứng đáng, riêng ông Tiết nghe đâu rất được lòng giới luật gia, hơn nữa ông này trẻ hơn và lại là người miền Nam. Ông Nhu nhấn mạnh tới gốc miền Nam của

đương sự vì biết TT thường e ngại khi đề cử một nhân vật miền Trung hoặc miền Bắc. Ấy thế mà cuối cùng TT chọn ông Nguyễn Văn Lương vào vai trò bộ trưởng bộ tư pháp. Khi bác sĩ Tuyền hỏi ông Nhu, ông Nhu nói: ông cụ chọn ông Lương mà không chọn ông Tiết chỉ vì thấy ông Tiết là người Công Giáo.

Riêng chuyện kỳ thị Phật Giáo, tưởng cũng cần nói thêm là chính TT Diệm đã trích quỹ riêng 600 ngàn để giúp xây Chùa Xá Lợi, một ngôi chùa đẹp nhất trong vùng. Ngoài ra chính phủ còn giúp Giáo Hội Phật Giáo xây trên một ngàn ngôi chùa, chưa kể TT Diệm còn gửi 1300 tấn gạo giúp nhân dân Tây Tạng trong thời gian cùng Đức Đạt Lai Lạt Ma lưu vong ở Ấn Độ. Chi tiết này đã được một Phật tử là nhà văn Trần Trung Đạo nêu ra trong một bài viết của ông.

Đề cập cái chết thảm khốc của Ngô TT và bào đệ Ngô Đình Nhu, cho đến nay mọi người chúng ta đều đã rõ, thiết nghĩ tôi không cần phải nhắc lại ở đây. Tài liệu và sách vở đã trình bày quá đủ rồi.

Điều đáng quan tâm là ông đã tiếp nhận cái chết như thế nào? Và quan trọng hơn là tại sao ông lại chọn cho mình thái độ như thế?

Kính thưa quý vị trưởng thượng, thưa quý đồng hương

Và thưa các bạn trẻ,

Trở lại với đề tài: xuyên qua cung cách hành xử trong đời sống cũng như nhìn lại cái chết của TT Ngô Đình Diệm, hậu thế -trong đó có quý vị, có tôi, có hơn ba triệu đồng bào tị nạn ở hải ngoại và 90 triệu đồng bào trong nước-, chúng ta rút ra được những gì về triết lý nhân sinh quan của người đã hiến trọn cuộc đời cho lý tưởng Quốc Gia?

Hai nền văn hóa Khổng Mạnh và Thiên Chúa Giáo đã nhào nặn ông thành một mẫu người Quân Tử thời đại, một bậc Chính Nhân theo quan niệm Tây Phương, Nói khác đi đây là một mẫu người tiêu biểu cho Bậc Đại Trượng Phu thời cổ nhưng sống giữa thời đại chúng ta, mẫu người được gán cho những đức tính cao quý:

*“Phú Quý Bất Năng Dâm – Bần Tiện Bất Năng Di – Uy Vũ Bất Năng Khuất”*

Ngay từ thời thơ ấu, tuy là con quan những ông Diệm đã chia sẻ thân phận nghèo nàn của đám đông nông dân cùng khổ. Vì thế suốt đời ông, ngay cả khi đã ở địa vị Tổng Thống một nước, ông vẫn giữ nguyên lối sống thanh bạch như thuở nào. Chỉ cần đọc lại những chứng từ của những tùy viên thân cận như Đỗ Thọ, Lê Công Hoàn, nhất là ông giá Ân, người đã ở sát bên, chăm lo miếng ăn, giấc ngủ cho TT Diệm mọi người đều đã rõ.

Là một người bình thường về mọi phương diện, nhưng trọn đời ông sống độc thân. Thâm tâm ông nuôi ý định đi tu, nhưng vì ý thức trách nhiệm của kẻ sĩ trước sự tồn vong của tổ quốc, hạnh phúc của toàn dân, ông đã quên mình dấn thân vào con đường chính trị, không phải bằng bất cứ giá nào để tranh danh đoạt lợi, giành giật quyền uy, chức tước. Sự kiện năm 1933, sau khi được vua Bảo Đại mời vào vị trí Nhất Phẩm Triều Đình nhà Nguyễn là Thượng Thư Bộ Lại, nhưng chỉ mấy tháng sau ông dứt khoát dứt áo từ quan khi nhận ra ác tâm của Pháp. Và kể từ sau năm 1945 đã ba lần ông khảng khái chối từ ý muốn của Quốc Trưởng Bảo Đại, kể cả ông Hồ, muốn mời ông ra thành lập chính phủ.

Khi được suy tôn vào chức vụ

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN



Tổng Thông VNCH ngày 25-10-55, ông đã chọn Quốc Huy và cũng là phương châm cho đời ông là hình ảnh Khóm Trúc với bốn chữ ghi bên dưới: Tiết Trục Tâm Hư. Hiển nhiên ông tự ví mình như dóng trúc thẳng, bên trong trống rỗng biểu tượng cho tấm lòng cương trực, không ham chuộng hư danh của ông mà chỉ với ý hướng toàn tâm toàn lực dần thân cho đại nghĩa, cho lý tưởng quốc gia.

Chỉ với chi tiết này đã đủ cho công luận thấy rõ quan niệm trong sáng của cố TT Ngô Đình Diệm về chữ “DANH” như Uy Viễn Tướng Công Nguyễn Công Trứ từng bày tỏ qua định nghĩa sau đây:

**“Danh giả hữu Đạo Đức chi Danh, Thực giả hữu Trị Quốc, Huệ Dân chi công Thực dã”.**

Như thế, chúng ta thấy, cũng như người xưa, quan niệm về công danh, sự nghiệp của Ngô TT có thể nói là vằng vặc như trăng sao. Đây là thứ “Thực Danh” chứ không phải “Hư Danh”, thứ Công Danh được làm nên bằng Đạo Đức, bằng công lao huyết hãn để đem lại Thịnh Trị cho Quốc Gia, Ân Huệ, Phúc Lợi cho đồng bào, cho dân tộc.

Quan sát những lần cận kề cái chết như lần bị tên đặc công CS Hà Minh Trí ám sát hụt ở Ban Mê Thuột hay khi bị tên phi công phản loạn ném bom vào tư dinh cũng như những giờ khắc căng thẳng cuối đời, Ngô TT vẫn giữ được thần thái bình tĩnh, an nhiên tự tại.

**“Nhân sinh tự cổ thùy vô tử,  
Lưu thủ đan tâm chiến hãn thanh”**

Là kiếp con người từ cỏ chí kim, hỏi rằng: có ai mà không chết. Vấn đề là sau khi chết, tấm lòng son sắt của mình có còn ghi dấu tích gì trong

lịch sử hay không.

Với ý chí và tâm nguyện thể hiện quan niệm sống như thế, chúng ta sẽ không lạ khi nhìn lại cuộc đời Ngô TT từ lúc chào đời, lớn lên, đi học, làm quan, từ quan, những năm dài tranh đấu, 9 năm trong cương vị người lãnh đạo quốc gia cho tới khi cận kề nỗi chết, tâm tư, thái độ và con người ông trước sau như một, không có gì thay đổi.

Trong hồi ký viết về TT Ngô Đình Diệm và nền Đệ Nhất Cộng Hòa, cố Đại Tá Nguyễn Ngọc Duệ, Lúc ấy mang cấp bậc Thiếu Tá chỉ huy phó Liên Binh Phòng Vệ Phủ TT, đã kể lại rằng: chiều hôm 01-11-63, hai ba lần ông xin lệnh TT cho phép dùng hỏa lực tấn công những đơn vị quân đội phản loạn với dự kiến chắc chắn sẽ phá vỡ âm mưu đảo chánh của đám tướng lãnh bất trung, nhưng TT dứt khoát không cho, với lý do đơn giản là ông không muốn gây đổ máu, thương vong cho quân đội của mình. Ngoài ra, theo tiết lộ của tùy viên Đỗ Thọ, cũng vào buổi chiều 01-11, khoảng sau 2, 3 giờ, lần thứ hai đại sứ Hoa Kỳ Cabot Lodge điện thoại vào dinh nói chuyện riêng với Ngô TT. Bốn sĩ quan tùy viên vẫn đứng ngồi bên cạnh. Không ai rõ ông Lodge nói gì ở đầu giầy bên kia mà chỉ nghe Tổng thống Diệm trả lời bằng tiếng Pháp đại ý: *“Tôi không chấp nhận... Cảm ơn... Cảm ơn... Là người VN, chúng tôi sẽ tự thu xếp với nhau... Tôi không tin các tướng đòi hỏi như thế. Cảm ơn, tôi không nhận điều kiện nào hết... Ngài biết tôi còn là người lãnh đạo đất nước này!!”*. Trước khi buông máy, Tổng thống Diệm nói rất chậm, nhấn mạnh từng tiếng một: *“Je vous remercie sincèrement... Je ne quitte jamais mon peuple... Một lần nữa, tôi*

*thành thức cảm ơn Ngài... Nhưng tôi không thể rời bỏ dân tôi”*.

Như nhiều tài liệu và nhân chứng cho biết khi tình thế nguy ngập, đêm 01-11, TT và ông Ngô Đình Nhu đã rời dinh xuống Chợ Lớn tạm lánh ở nhà ông Mã Tuyên, sáng sớm ngày 02 tới nhà thờ cha Tam, một LM gốc Tàu những có tên Pháp là Jean. Vào giây phút nguy nan nhất cha Jean đã nhiều lần đề nghị đưa TT và ông Cố vấn vào lánh nạn ở tòa ĐS Trung Hoa Dân Quốc hoặc tòa ĐS Pháp, nhưng TT Diệm tỏ lòng cảm ơn nhưng vẫn một mực từ chối, Phần ông Nhu đưa ra hai ý kiến, một là cả hai anh em cùng tạm lánh rồi tìm đường ra khỏi nước, hoặc một mình ông ra đi, nhưng ông Diệm vẫn không cho với câu nói bất di dịch “hai anh em sống chết có nhau”.

Kết cuộc bi thảm không một người Việt Nam yêu nước nào chờ đợi là Ngô TT và bào đệ, ông cố vấn Ngô Đình Nhu, một khối óc phi phàm đã chết vào tay phương tặc từ.

Điều đáng nói là trong cuộc phỏng vấn của nhóm nhà báo Mỹ năm 1982, khi trả lời câu hỏi là ai đã gây ra cái chết của TT Ngô Đình Diệm và chồng bà, Bà Trần Lệ Xuân không hề nói tới tên bất cứ tướng lãnh VN nào –kể cả tướng Dương Văn Minh, người mà hầu hết sách báo, tài liệu đều đưa ra những bằng chứng cho rằng ông ta là người đã ra lệnh cho Mai Hữu Xuân và tên Nhung nhúng tay vào máu trong vụ này. Trước sau, bà Nhu đều một mực quy cho ba kẻ thù là Mỹ, Pháp và nhất là CSVN là những thủ phạm chính đã gieo tang tóc cho Dòng Tộc Ngô Đình, đồng thời nhận chìm đất nước, dân tộc Việt Nam vào cảnh ngộ đau thương, tan tác ngày nay.

(xem tiếp trang 101)

# Nhà văn Tường Năng Tiến

## đại diện ViDan Foundation thăm Cambodia



*Nhà văn Tường Năng Tiến thăm một lớp học miễn phí ở tỉnh Pursat  
ViDan Foundation tiếp tục trợ giúp giáo dục cho trẻ Việt ở Cambodia*

[ViDan Foundation — VDF]

Vào tháng 10/2015 vừa qua, Nhà văn Tường Năng Tiến (thành viên HĐQT ViDan Foundation) đã trở lại Cambodia để thăm viếng các trường lớp và học sinh thuộc chương trình bảo trợ giáo dục của Hiệp Hội.

Trong gần hai tuần lễ sinh hoạt liên tục, ông đã đi thăm trường làng nổi Koh K'ek và trường Việt ngữ chùa Long Hải ở tỉnh Pursat; trường Samaki ở tỉnh Kampong Chhnang; và hai trong số bốn trường Việt ngữ ở tỉnh Prey Veng. Đây là những trường lớp đang được Hiệp Hội trợ giúp chi phí tổ chức các lớp học tiếng Việt và Khmer trong gần 2 năm qua. Học sinh là hơn 500 em học sinh thuộc các gia

đình người Việt nghèo khổ tạm cư trong khu vực.

Đặc biệt, nhân dịp này Ông đã thay mặt một số nhà bảo trợ tiếp nhận kết quả một số công trình vừa mới hoàn tất:

### 1. Thay thế dàn bè tre lồ-ồ nâng nội ngôi trường ở làng nổi Koh K'ek bằng 50 thùng phuy nhựa lớn.

Đây là ngôi trường được tái xây dựng vào năm 2009 bởi Hội Eyes of Compassion ở Canada. Đến năm 2015, do dàn bè tre lồ-ồ đã bị hư mục, và vì lý do an toàn cho học sinh, ngôi trường đã không thể tiếp tục mở cửa để dạy học. Sau khi đọc bài tường thuật của Hiệp Hội, chị Nguyễn Diệu Liên đã đại diện một số thân hữu ở Canada yểm trợ \$1.500, gia đình Phung Henry & Trieu Mai yểm trợ \$1.500, và bà Kim Nam L. Binteliff (Hoa Kỳ) yểm trợ \$1.000 cho dự án sửa chữa. Vào tháng 10/2015, ngôi trường nổi làng Koh K'ek (trên ven Biển Hồ tỉnh Pursat) được ViDan



*(Hình trên, từ trái: 50 thùng phuy nhựa được dùng thay bè tre để nâng nổi trường.  
Trường sửa chữa xong, học sinh đã có thể đi học trở lại (hàng ảnh dưới)*



*Bên ngoài và phía trong ngôi trường trước đây (hai ảnh trái) và sau khi nâng cấp (hai ảnh phải)*

Foundation bảo trợ tân trang đã hoàn thành. Ngay sau đó, gần 80 em học sinh (thuộc các gia đình người Việt nghèo khổ đang tạm cư ở đây) đã đi học trở lại.

Cũng tại đây, nhà văn Tường Năng Tiến đã thay mặt Hiệp Hội trao tặng ngân khoản \$1.000 mỹ kim (do Bs. Tuan T. Lam & Lillian K. Le yểm trợ) cho Thầy giáo Nguyễn Tâm mua một chiếc xe gắn máy đuôi tôm để làm phương tiện đưa đón các em học sinh không có điều kiện tự đến trường.

## **2. Nâng cấp trường Việt ngữ Ấp Sáu (Neak Loeng):**

Trường Việt ngữ Ấp Sáu là nơi đã dạy chữ cho hàng ngàn học sinh nghèo trong suốt 30 năm qua. Trước đây, mỗi học sinh đóng một học phí nhỏ hằng ngày để được học chữ. Kể từ năm 2014, học phí của toàn thể học sinh ở trường Ấp Sáu, Ba-Ti, Bãi Cát và Xóm Chài (tổng cộng khoảng hơn 300 em) được ViDan Foundation

bảo trợ.

Do ngôi trường cũ vốn quá chật hẹp và đã hư hao khá nặng, ViDan Foundation đã trợ giúp tổng cộng \$3,620 mỹ kim cho việc tân trang, nâng cấp ngôi trường trở thành khang



*Từ trái: Ông Nguyễn Công Bằng trao đổi cùng Sư Thích Thiện Nhân (trụ trì chùa Long Hải), cảnh lớp học bắt đầu được xây dựng (5/2015), và khung cảnh lớp học sau khi đã hoàn tất (10/2015).*

trang, rộng rãi, với hai dãy bàn học sinh bằng kim loại chắc chắn, sạch sẽ. Trong ngân khoản tân trang này có sự ủng hộ nhiệt tình của hai ông Trịnh N. Lân (\$1,500) và Vũ N. Cường (\$620) ở San Jose (CA). Hiện nay trường Ấp Sáu đang dạy chữ cho

gần 200 em học sinh thuộc các gia đình người Việt nghèo khổ đang tạm cư trong khu vực.

## **3. Trang bị bàn ghế học sinh cho trường Việt ngữ chùa Long Hải:**

Trong chuyến tìm hiểu đồng bào ở hai làng nghèo thuộc tỉnh Pursat, ông Nguyễn Công Bằng đã có dịp thăm Chùa Long Hải ở Rạch Dừng. Qua sự trình bày của Sư Thích Thiện Nhân, Hiệp Hội đã lên tiếng kêu gọi sự yểm trợ của các thân hữu VDF. Kết quả là bà Tăng M. Ngọc đã ủng hộ Chùa \$1.000 để trang bị bàn ghế học sinh, và VDF đã giúp thêm \$500 cho Thùng Thuốc Từ Thiện của Chùa.

## **4. Tráng sân chơi cho học sinh trường Samaki ở Kampong Chhnang:**

Nhằm giúp cho 120 em học sinh của trường và số trẻ em trong xóm có một sân chơi tương đối sạch sẽ vào mùa khô, ViDan Foundation đã trợ giúp ngân khoản \$1.000 mỹ kim cho việc tráng xi-măng phần nền phía dưới ngôi trường.

Được biết trong chuyến công tác này, theo “thông lệ” của chính ông, nhà văn Tường Năng Tiến đã dùng tiền riêng để mua hơn 500 phần bánh kẹo, sách vở tặng cho các em ở những nơi Ông đến thăm. Mặt khác, ông cũng tự nguyện tặng một số quà hiện



kim cho các gia đình có hoàn cảnh quá khó khăn mỗi khi gặp. Và như những chuyến trước đây, mọi chi phí di chuyển từ Hoa Kỳ và ở Cambodia đều do ông tự đài thọ. Sự tự nguyện đóng góp của ông là nguồn an ủi lớn cho nhiều gia đình đồng bào kém may mắn đang lưu lạc ở xứ người, đặc biệt là đám trẻ nhỏ, và cũng là một khích lệ lớn cho toàn thể anh chị em VDF.

Cũng cần nói thêm là trước khi sang Cambodia, nhà văn Tường Năng Tiên đã thăm viếng và chia sẻ với hơn 20 gia đình đồng bào sắc tộc thiểu số đang tỵ nạn ở Thái Lan, tiếp trợ mỗi gia đình 45 ký gạo. Ngân khoản này hoàn toàn cũng do chính ông tự bảo trợ.

\*\*\*

ViDan Foundation (tức Hiệp Hội Vi Dân) là một tổ chức thiện nguyện có giấy phép hoạt động thiện nguyện theo quy chế 501(c)3 của cơ quan IRS Hoa Kỳ.

Kể từ năm 2006, qua tên Câu lạc bộ Hoa-Mai, với sự phối hợp của Chùa Liên Trì ở Việt Nam và Hội Việt Nam Compassion ở Pháp, ViDan Foundation đã liên tục trợ giúp nhân đạo cho hàng ngàn dân oan, nạn nhân thiên tai bão lụt, Thương Phế binh VNCH và trẻ em bị bệnh ung bướu ở Việt Nam đang điều trị tại bệnh viện Ung Bướu Sài-Gòn. Kể từ năm 2013, ViDan Foundation đã mở chương trình trợ giúp giáo dục cho hơn 500 trẻ em Việt Nam thất học ở các tỉnh Siem Reap, Kampong Chhnang, Prey Veng và Pursat được đi học chữ.

Một nỗ lực ý nghĩa khác trong quá trình 10 năm hoạt động của ViDan Foundation là liên tục yểm trợ chương trình gây quỹ trùng tu mộ phần của hơn 2.000 thuyền nhân xấu số ở các trại tỵ nạn cũ tại Mã Lai, Nam Dương và Phi Luật Tân do Văn Khố

Thuyền Nhân Việt Nam thực hiện.

Ngân quỹ hoạt động mỗi năm của ViDan Foundation vào khoảng \$50.000 mỹ kim, tùy thuộc hoàn toàn vào sự yểm trợ nhiệt tình và đều đặn của những người Việt có lòng ở khắp nơi, nhiều nhất là từ Hoa Kỳ, Úc Đại Lợi và Gia Nã Đại. Quý đồng hương muốn góp sức yểm trợ các chương trình trợ giúp nhân đạo của Hiệp Hội xin gửi chi phiếu yểm trợ đến:

**ViDan Foundation: P.O. Box 842064,  
Houston, TX 77284-2064 (USA)**

hoặc chuyển ngân bằng hệ thống PayPal qua địa chỉ: [paypal@vidan.us](mailto:paypal@vidan.us); hoặc liên lạc Anh Trinh ở số điện thoại **1-713-391-9843** để biết thêm chi tiết. Mọi sự đóng góp đều được cấp biên nhận khấu trừ thuế Liên bang.

Mặt khác, Hiệp Hội rất mong quý Đồng hương sẽ ủng hộ thêm cho ngân quỹ bằng cách chọn “**ViDan Foundation Inc**” là “**charity organization**” khi mua hàng hoá ở hãng [AmazonSmile](https://www.amazon.com). Xin lưu ý: Quý Đồng hương sẽ không trả thêm phí khoản nào song Hội sẽ được tặng **0.5%** trên tổng số của hoá đơn.

Đặc biệt, Hội chúng tôi rất mong có dịp được đến nhiều nơi, ở các thành phố có nhiều người Việt cư ngụ để có thêm cơ hội tường trình, chia sẻ với những đồng hương có cùng quan tâm. Nếu được, xin Quý đồng hương có thể giúp Hội tổ chức cho một buổi thuyết trình ở địa phương của Quý vị, xin vui lòng liên lạc Hiệp Hội để trao đổi thêm. Quý Vị cũng có thể giúp Hội tự quyên góp và chuyển ngân khoản thu nhận được đến ViDan Foundation, như có một số vị ân nhân đã thực hiện. Hội sẽ cấp biên nhận chính thức đến những người bảo trợ trong danh sách, theo địa chỉ được Quý vị cung cấp.

Một chút lòng từ bi, bác ái của chúng ta sót chia, là một an ủi to lớn đối với những đồng bào kém may mắn. Đối với đám trẻ thất học ở Cambodia, được thoát khỏi cảnh dốt chữ là một ước mơ to lớn và cũng là một yếu tố quan trọng của con người trong cuộc đời lưu lạc ở xứ người. Biết chữ để không bị người Campuchia bản xứ khinh thường, bóc lột hay lợi dụng - đặc biệt là đối với các bé gái. Xin tất cả chúng ta cho các em một cơ hội tiếp tục được đi học chữ!

Xin Quý vị cùng ViDan Foundation: Chúng ta đồng góp một bàn tay nhân ái giúp cho các mảnh đời bất hạnh này! 📌

**ViDan Foundation** (Hiệp Hội Thiện Nguyện Vi Dân)

[www.vidan.us](http://www.vidan.us) | [www.hoamai.us](http://www.hoamai.us)

**CHUYỆN PHIẾM CANADA**  
(tiếp theo trang 90)

samurai của anh để dọa mấy tên côn đồ quanh vùng. Chúng có thể xông vào nhà làm hỗn khi anh vắng mặt.

Ông kiểm sĩ nghe xong đã quỳ xuống nói với vợ: Xém nữa thì anh đã phạm hai tội sát nhân!

Các cụ có thích chuyện này của Cụ Chánh tiên chỉ làng An Lạc chúng tôi không cơ? 📌

LTS: Tác giả Trà Lũ đã hoàn thành bộ chuyện ‘Chuyện Cười Trà Lũ Toàn Tập’ gồm 4 cuốn 300, 400, 500, 600 chuyện cười, tổng cộng hơn 1.800 chuyện khác nhau. Đây là món quà trang nhã và ý nghĩa nhất để tặng cho chính mình và bằng hữu, giá 85 Mỹ kim hay \$85 Gia kim. Một tiếng cười bằng 10 thang thuốc bổ, Laughter is the best medicine. Xin liên lạc trực tiếp với tác giả: [petertralu@gmail.com](mailto:petertralu@gmail.com)



Vào ngày 5 tháng 11 vừa qua, toàn bộ nội dung của hiệp ước thương mại Hợp Tác xuyên Thái Bình Dương (Trans-Pacific Partnership viết tắt là TPP) đã được Nhà Trắng phổ biến trên mạng thông tin đại chúng Medium và gửi đến địa chỉ điện thư của nhiều cá nhân công dân. Các cơ quan truyền thông lớn của Hoa Kỳ đã phổ biến tin này. Đây là lần đầu tiên mà đại chúng được biết rõ chi tiết của hiệp ước TPP sau bấy năm thương thuyết trong vòng kín đáo.

Hiệp ước TPP gồm có 30 chương và một số thỏa hiệp bên lề quy định trao đổi thương mại giữa 12 quốc gia quanh vùng Thái Bình Dương bao gồm Việt Nam, Mã Lai, Singapore,

## **Việt Nam sẽ có công đoàn độc lập và tôn trọng những quyền lao động căn bản**

# **ĐỂ ĐƯỢC GIA NHẬP TPP**

■ Nguyễn Quốc Khải

Hiệp ước TPP sẽ loại bỏ hầu hết những thuế nhập cảng và những hàng rào thương mại đối với hàng hóa trao đổi giữa 12 nước hội viên. Tổng Thống Obama tuyên bố rằng các nước buôn bán với Hoa Kỳ trong khuôn khổ TPP sẽ loại bỏ 18,000 thuế đối với hàng hóa của Hoa Kỳ, kể cả thuế nhập khẩu xe hơi 70% của Việt Nam. Điều này sẽ giúp cho Hoa Kỳ

TPP vào ngày 5-10-2015. Thỏa ước này còn cần phải được Lập Pháp chấp thuận mới có hiệu lực.

TPP từng bị các tổ chức lao động Hoa Kỳ và nhiều nhà lập pháp thuộc Đảng Dân Chủ chống đối mạnh mẽ vì lo ngại rằng công nhân Hoa Kỳ không thể cạnh tranh với công nhân ở các nước chậm tiến do sự khác biệt về điều kiện làm việc và lương bổng và họ sẽ phải đối phó với nạn thất nghiệp cao vì nhiều việc làm sẽ đưa ra nước ngoài. Vào mùa xuân 2014, 153 dân biểu Hoa Kỳ đã công bố văn thư đòi hỏi Văn Phòng Đại Diện Thương Mại Hoa Kỳ phải bảo đảm rằng quyền lao động phải được tôn trọng trong TPP. Do đó Tổng Thống Obama không quên nhấn mạnh rằng TPP bảo đảm tiêu chuẩn lao động cao và mang lại lợi ích cho công nhân Hoa Kỳ.

Chính quyền Obama hi vọng rằng những điều khoản bảo vệ quyền lao động trong hiệp ước TPP sẽ thu hút được sự ủng hộ của các nhà lập pháp Dân Chủ. TPP có riêng một chương về lao động. Theo đó, tất cả mọi thành viên phải cho phép công nhân thành lập công đoàn độc lập, quyền thương lượng tập thể, cấm cưỡng bách lao động, sử dụng lao động trẻ em, và đối xử phân biệt trong việc làm. TPP cũng đòi hỏi các quốc gia phải làm luật về điều kiện và môi trường làm việc. Những vi phạm sẽ chịu trừng phạt thương mại. Ngoài thỏa hiệp chính Hoa Kỳ còn ký kết



Brunei, Nhật Bản, Úc, Tân Tây Lan, Chile, Peru, Mexico, Hoa Kỳ và Canada. Đây là một thỏa hiệp vùng lớn nhất được thành lập từ trước đến nay. Tổng sản phẩm nội địa của 12 nước này chiếm khoảng 40% nền kinh tế thế giới. Nam Dương đã ngỏ ý muốn tham gia TPP. Đại Hàn đang cứu xét. Trong trường hợp như vậy, Phi Luật Tân cũng sẽ gia nhập TPP.

tăng gia xuất cảng và nền kinh tế Hoa Kỳ phát triển.

Sau khi Quốc Hội Hoa Kỳ bắt ngờ chấp thuận cho chánh phủ Obama quyền đàm phán thương mại nhanh (fast-track negotiating authority) hay còn gọi là quyền cổ động thương mại (trade promotion authority) vào mùa hè vừa qua, chánh phủ của 12 nước thành viên đã đạt được thỏa ước về

một số thỏa hiệp song phương về quyền lao động và quyền con người với Việt Nam, Brunei và Mã Lai. Đây là những quốc gia đang mở mang, có mức lương bổng thấp.

Ô. Tom Malinowski, Phụ Tá Bộ Trưởng Ngoại Giao Hoa Kỳ đặc trách Dân Chủ, Nhân Quyền và Lao Động, tuyên bố một cách quả quyết rằng phần lớn những hiệp định thương mại chỉ là những hứa hẹn xuông khi nói về nhân quyền, nhưng lần này Việt Nam có những cam kết rất cụ thể để thay đổi luật lệ. Thỏa hiệp song phương đòi hỏi Việt Nam phải cho phép công nhân thành lập công đoàn độc lập, có quyền đình công không những về lương bổng, giờ làm việc, mà cả về điều kiện và quyền làm việc.

Những công đoàn độc lập không bắt buộc phải tham gia vào liên đoàn lao động của chính quyền nhưng những tổ chức này có thể liên kết với nhau và tìm trợ giúp của bất cứ tổ chức lao động quốc tế nào như American Federation of Labor – Congress of Industrial Organizations (AFL-CIO). Thỏa hiệp song phương còn đòi hỏi chính quyền Việt Nam huấn luyện công nhân và chủ nhân về những thay đổi về luật lao động. Một ủy ban độc lập gồm ba chuyên viên lao động của Hoa Kỳ, Việt Nam và Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (International Labor Organization) sẽ theo dõi sự tuân thủ của Việt Nam đối với đòi hỏi về lao động. Ủy ban này sẽ thực hiện những cuộc duyệt xét khi cần thiết. Kể từ ngày TPP chính thức có hiệu lực, Việt Nam có năm năm để thi hành những giao ước về lao động. Nếu Việt Nam không thỏa mãn những điều kiện về lao động giữa đôi bên trong thời hạn ấn định, Hoa Kỳ sẽ từ chối những quyền lợi thương mại của Việt Nam.

Theo Ô. Mike Froman, Đại Diện

Thương Mại Hoa Kỳ, tương đương với cấp bộ trưởng, trực thuộc Nhà Trắng, TPP thiết lập những tiêu chuẩn thương mại mạnh mẽ nhất so với những hiệp định thương mại trong lịch sử. Tất cả những tiêu chuẩn đều có thể buộc để thi hành. Trước đây, các nước thành viên có luật lao động riêng. Nếu luật riêng của một quốc gia không được thi hành, nước đối tác thương mại có quyền thử thách.

Ô. John Sifton, Giám Đốc vùng Á Châu thuộc tổ chức Human Rights Watch cho rằng những thỏa hiệp song phương chỉ có thể buộc thi hành về mặt lý thuyết. Trên thực tế thì không. Cũng theo Ô. Sifton, hồ sơ của Văn Phòng Đại Diện Thương Mại Hoa Kỳ chứng minh điều này. Trong quá khứ, Hoa Kỳ chỉ kiện cáo được một quốc gia là Guatemala về luật lao động.

Đối với Việt Nam, Hoa Kỳ đã duy trì một chính sách không thay đổi về lãnh vực lao động trong bảy năm vừa qua. Vào năm 2008, Việt Nam đã yêu cầu được hưởng Quy Chế Ưu Đãi Thuế Quan Phổ Cập (Generalized System of Preferences) của Hoa Kỳ để có thể xuất cảng sang quốc gia này vài ngàn món hàng được miễn thuế nhập cảng. Tuy nhiên vì Việt Nam không thỏa mãn điều kiện lao động, đặc biệt là quyền lập công đoàn độc lập, nên Hoa Kỳ đã không chấp thuận yêu cầu của Việt Nam theo như khuyến cáo của các tổ chức lao động Hoa Kỳ và Ủy Ban Hoa Kỳ Bảo Vệ Người Lao Động Việt Nam (US Committee to Protect Vietnamese Workers).

Tổng Liên Đoàn Lao Động Việt Nam (TLĐLĐVN) là một tổ chức lao động duy nhất ở Việt Nam, nằm trong Mặt Trận Tổ Quốc, một tổ chức ngoại vi của Đảng CSVN. Tổ chức này do các đảng viên CSVN lãnh

đạo. Nó được thành lập nhằm kiểm soát công nhân, chứ không phải để bảo vệ quyền lợi của công nhân. Thật vậy, TLĐLĐVN chưa bao giờ phát động một cuộc đình công của công nhân và cũng chưa bao giờ hỗ trợ những cuộc đình công tự phát của công nhân. Theo luật Việt Nam, tất cả những cuộc đình công tự phát, không do TLĐLĐVN tổ chức, đều là bất hợp pháp và bị trừng trị theo luật như phải bồi thường những thiệt hại do cuộc đình công gây ra.

Hiến pháp của Việt Nam đề cao quyền lao động, nhưng tất cả những luật lệ của Việt Nam đặt ra chỉ nhằm triệt tiêu quyền lao động này. Điều 25 của Hiến Pháp 2013 viết rằng “Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí, tiếp cận thông tin, hội họp, lập hội, biểu tình. Việc thực hiện các quyền này do pháp luật qui định.” Trên thực tế người dân dưới chế độ xã hội chủ nghĩa không có tất cả những quyền tự do này. Pháp luật đặt ra trên nguyên tắc để thi hành những quyền này, nhưng thực tế là để giới hạn chúng. Thí dụ Nghị Định 38/2005/NĐ-CP bắt buộc những cuộc tập hợp trên 5 người phải có giấy phép của chính quyền. Ngoài ra, Việt Nam không có một hội tư nhân độc lập nào cả. Tất cả những hội đều của nhà nước hay bị chi phối bởi nhà nước và phải nằm trong Mặt Trận Tổ Quốc.

Việt Nam đã phải chấp nhận trên nguyên tắc sửa đổi luật lệ để cho phép thành lập công đoàn độc lập và sửa đổi các quyền lao động khác để được thu nhận vào TPP, tuy nhiên cần phải đợi Việt Nam thi hành ra sao. Chúng ta e ngại rằng nhà nước Việt Nam sẽ cho các đảng viên Cộng Sản len lỏi vào hàng ngũ công nhân để lũng đoạn. Họ đã từng áp dụng sảo thuật này để thành lập Phật Giáo

quốc doanh và xã hội đen. Tuy nhiên đối với miếng cơm manh áo của công nhân, CSVN khó có thể tung hoành trong môi trường lao động. Miếng cơm manh áo đã thật sự tạo ra sức mạnh lớn lao cho giai cấp lao động Việt Nam hiện nay đã trưởng thành. Vào tháng Ba vừa qua, 90,000 công nhân đã biểu tình tại Saigon không phải để yêu cầu cải thiện điều kiện làm việc hay đòi tăng lương, mà để phản đối luật bảo hiểm xã hội. Chính quyền đã phải đồng ý thay đổi luật.

Việt Nam trông đợi được hưởng lợi rất nhiều từ TPP nhờ cấu trúc lương thấp và một lực lượng lao động trẻ có học gồm 53 triệu người, chiếm vào khoảng 60% dân số. TPP sẽ mang nhiều đầu tư nước ngoài vào Việt Nam và sẽ tạo nhiều cơ hội cho Việt Nam để đa dạng hóa nền kinh tế bằng cách chuyển từ xuất cảng nguyên liệu và những sản phẩm sử

dụng tối đa lao động sang những hàng hóa chế biến có trị giá gia tăng cao.

Công ty dịch vụ tài chính và ngân hàng đa quốc gia Hong Kong – Shanghai Banking Corporation (HSBC) của Anh quốc ước tính rằng gia nhập vào TPP sẽ làm tăng tổng sản phẩm nội địa của Việt Nam tới 20% vào năm 2020.

Vào năm 2013, trị giá thương vụ của Việt Nam đối với Trung Quốc chiếm 19% trên tổng số thương vụ của Việt Nam đối với thế giới, một con số đáng kể nhưng không quá đáng. Con số với Liên Hiệp Âu Châu là 12.7%, Hoa Kỳ là 11%, Hàn Quốc 10.3% và Nhật 9.6%. Về vốn đầu tư, phần của Trung Quốc chỉ chiếm 2.2% tổng số đầu tư nước ngoài vào Việt Nam so với Nhật là 13.6%, Đài Loan 12.9%, Singapore 11.8%, Hàn Quốc 11.8%, và Hoa Kỳ 5%. Sau khi gia nhập TPP, Việt Nam sẽ buôn bán với

những quốc gia thành viên của TPP nhiều hơn và vốn đầu tư của những nước này sẽ càng đổ vào Việt Nam hơn nữa. Do đó, Việt Nam sẽ bớt lệ thuộc vào Trung Quốc về mặt kinh tế.

Quyết định gia nhập TPP là một quyết định hoàn toàn hợp lý đối với Việt Nam. Sức mạnh kinh tế sẽ giúp Việt Nam xây dựng sức mạnh quân sự để bảo vệ nhân dân và sự toàn vẹn lãnh thổ. Cải tổ luật lao động là bước đầu giúp Việt Nam thoát ra khỏi thế giới man rợ mọi rợ để bước vào thế giới văn minh của nhân loại.

*Tác giả nguyên là tham vấn và chuyên viên nghiên cứu kinh tế tại Ngân Hàng Thế Giới (World Bank). Ông cũng từng làm tham vấn cho Đài Á Châu Tự Do (RFA) và là giáo sư thỉnh giảng (professorial lecturer) tại Johns Hopkins University.■*

*(Danchimviet.info)*

## **T**Ừ CÁCH SỐNG TỐI...

*(tiếp theo trang 95)*

Kính thưa quý vị,

Kết thúc bài chia sẻ với nhiều thiếu sót này, tôi chợt nhớ tới vài câu nói trong số hàng trăm danh ngôn người sáng lập nền CHVN còn để lại. Một lần ông nói:

***“Tôi không phải là thần thánh, tôi chỉ là một người bình thường, tôi chỉ biết thức khuya, dậy sớm làm việc, một lòng hiến dâng đời tôi cho đất nước và dân tộc”***

Lần khác, trước những lời ông tiếng ve vào những tháng ngày cuối cùng của chế độ, TT tâm sự:

***“Chế độ này tuy còn nhiều khuyết điểm, cũng còn hơn nhiều chế độ khác. Người ta chê là độc tài***

***nhưng chỉ sợ còn những thứ độc tài khủng khiếp hơn. Tôi tiến hãy theo tôi, tôi lui hãy giết tôi, tôi chết hãy nói chí tôi.”***

Nơi trang mở đầu Phần Năm tác phẩm biên khảo “Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Vĩ Nhân Thời Đại” do tù sách Tiếng Quê Hương ấn hành năm 2005, tôi đã trích dịch lời Jim Mulligan viết lúc cuối đời vị Thánh Giáo Hoàng Công Giáo này như sau:

*“Ngài đã dạy chúng tôi phải sống như thế nào. Ngài đã dạy chúng tôi biết nếm trải sự khổ đau ra sao. Và bây giờ Ngài còn dạy chúng tôi biết chết nữa – He’s taught us how to live, he’s taught us how to suffer, anh now he’s teaching us how to die”*

Hôm nay, trước diễn đàn quy tụ những khuôn mặt tuyển chọn này

trong Cộng Đồng Người Việt tị nạn tại Atlanta, nhân tưởng niệm 52 năm cái chết của người đã khai sinh Nền Cộng Hòa Việt Nam, tôi muốn mượn ý tưởng của Jim Mulligan để củng cố quý vị và quý bạn hướng về di ảnh người khai sinh nền Cộng Hòa Việt nam để ngỏ lời anh linh cố TT Ngô Đình Diệm rằng:

*“Dõi theo cuộc đời TT, ngài đã dạy chúng tôi phải sống như thế nào, đã dạy chúng tôi biết chấp nhận nghịch cảnh ra sao. Và hôm nay, 52 năm sau khi ngài nằm xuống, TT còn dạy chúng tôi biết chọn cái chết sao cho xứng là người Việt Nam yêu nước”*

Trân trọng kính chào toàn thể quý vị.■

# NHỮNG SAI LẦM CỦA BẢN TIN BÁO NGƯỜI VIỆT về việc **Thiền Sư Thích Nhất Hạnh** **Hạnh được trao giải** **'Pacem in Terris'**

Ngày 27 tháng 10 năm 2015, báo Người Việt loan tin: “Thiền Sư Thích Nhất Hạnh, người nổi tiếng trong việc xây dựng nhịp cầu tâm linh giữa Âu và Á, vừa được chọn trao giải “Hòa Bình trên Trái Đất” (*Pacem in Terris*) năm 2015, một giải thưởng hàng năm của Thiên Chúa Giáo toàn cầu, theo tin của trang mạng *The Catholic Messenger*.”

Do Đức Giáo Hoàng John XXIII đề xướng năm 1963, giải thưởng “Hòa Bình trên Trái Đất” được Giáo phận Davenport ở tiểu bang Iowa bắt đầu trao giải từ năm 1964 với mục đích “vinh danh các nhân vật tạo được thành tựu về Hòa Bình, Công Lý, không chỉ riêng cho đất nước của họ mà cho toàn thế giới,” và từng được trao cho Martin Luther King, Mẹ Teresa, Desmond Tutu, Lech Walesa, những người cũng được trao giải Nobel Hòa Bình.....”

Trước hết, chúng tôi không có ý kiến gì về việc trao giải thưởng cũng như tư cách người được nhận giải. Chúng tôi chỉ xin nói rõ hơn về một số điều mà bản tin báo Người Việt ghi không đúng sự thật, có thể gây ngộ nhận cho độc giả.

Thứ nhất, Người Việt viết: “**một giải thưởng hàng năm của Thiên**

**Chúa Giáo toàn cầu**”. Điều này **không đúng** vì đây chỉ là một giải thưởng do một giáo phận Davenport ở Mỹ trao tặng, cùng với sự bảo trợ của một số trường, tu hội và có cả một cộng đồng Hồi Giáo.

Nguyên văn: “*The award was begun in 1963 by the Davenport*



*Catholic Interracial Council of the Diocese of Davenport in the U.S. state of Iowa. Since 1976, the award has been presented each year by the Quad Cities Pacem in Terris Coalition. In 2010, sponsors of the award were the Diocese of Davenport, St. Ambrose University, Augustana College, Churches United of the Quad-Cities, Pax Christi, The Catholic Messenger, the Congregation of the Humility of Mary, the Sisters of St.*

*Benedict, the Muslim Community of the Quad Cities, and the Sisters of St. Francis”*

Thứ hai, Người Việt viết: “**Do Đức Giáo Hoàng John XXIII đề xướng năm 1963, giải thưởng “Hòa Bình trên Trái Đất”** được Giáo phận Davenport ở tiểu bang Iowa bắt đầu trao giải từ năm 1964”.

**Đức Giáo hoàng John XXIII không hề đề xướng giải thưởng Hòa Bình trên Trái Đất.** Thực ra, năm 1963, ngài có viết Thông điệp về hoà bình trên trái đất khá nổi tiếng, ban hành ngày 11.4.1963, trong một thời kỳ mà các mối quan hệ giữa các quốc gia trên thế giới đang trong tình hình bị đe dọa thống trị của vũ khí hạt nhân. Thông điệp *Pacem in terris* được công bố sau một thời gian dài chiến tranh lạnh trong đó hai cường quốc lớn nhất, Hoa Kỳ và Liên xô, đã có được kho vũ khí hạt nhân đủ sức tiêu diệt nhiều thành phố. Thời gian đó đã xảy ra những khủng hoảng nghiêm trọng vào những năm 60, năm 61, bức tường Bá-linh được dựng lên, và nhất là vào năm 1962, cuộc khủng hoảng Cuba, là nơi Liên xô thiết lập dàn tên lửa làm cả thế giới như kẻ cận với một cuộc chiến hạt nhân.

Sau khi đón nhận Thông điệp, các giáo phận công giáo, tùy theo hoàn cảnh và sáng kiến, áp dụng Thông điệp một cách khác nhau. Giáo phận Davenport có sáng kiến thành lập trao giải thưởng hòa bình cho những người xứng đáng. Như vậy Đức Giáo hoàng John XXIII không thiết lập giải hòa bình, ngài chỉ ban hành Thông điệp Hòa bình. Giáo phận Davenport đã nói rõ tổ



chức trao giải thưởng Hòa Bình là để kỷ niệm và tưởng nhớ thông điệp *Pacem in terris*: “*The Pacem in Terris Peace and Freedom Award is a Catholic peace award which has been given annually since 1964, in commemoration of the 1963 encyclical letter Pacem in terris (Peace on Earth) of Pope John XXIII.*”

**Sau hết, Giáo hội Công giáo Hoa Kỳ có tới 197 Tổng Giáo phận và Giáo phận trong đó Giáo phận Davenport chỉ là một thành phần. Như vậy, rõ ràng giải thưởng không phải là một giải thưởng hàng năm của Thiên Chúa Giáo toàn cầu.**

Có một điều cũng đáng lưu ý là khi viết về người nhận giải năm nay, the Catholic Messenger có viết về thiên sư Nhất Hạnh như sau:” *In a 2013 news release from the Plum Village Monastics, Thầy reflected: “On the altar in my hermitage in France are images of Buddha and Jesus, and every time I light incense, I touch both of them as my spiritual ancestors.*”

Cách đặt tin của ký giả báo Người Việt nhiều khi cũng độc đáo, nhỏ thành lớn, lớn thành nhỏ. Nhân ngày giỗ Tổng Thống Ngô Đình Diệm năm nay, cùng một sự kiện, tại một địa điểm là nhà thờ St Barbara, Viễn Đông nhật báo và Việt Báo ghi: “*Hội Ái Hữu Người Việt Quốc Gia Hải Ngoại đã long trọng tổ chức Thánh Lễ Cầu Nguyện cho linh hồn Gioan Baotixita*”, thì Người Việt ghi: “*Giáo xứ St. Barbara tổ chức lễ giỗ có Tổng Thống Ngô Đình Diệm*”.■

■ **Độc giả Chẳng Đứng Đứng**

## **NHÂN ĐANH AI? ...** (tiếp theo trang 35)

Nga từ Charm-el-Cheikh với 224 nạn nhân, cuộc khủng bố tại Paris, do tính cách rất tượng trưng của nó, có cái lợi, là **đánh thức dư luận quốc tế và làm tỉnh thức lương tâm nhân loại**. Hy vọng rồi không chỉ thoáng qua và sẽ đưa tới những quyết định và hành động cụ thể, lâu dài trên bình diện quốc tế.

### **Thương yêu, Tha thứ, Nguyện cầu.**

Daech gọi Đức Pháp là hai nước thập tự chinh, tổng thống Hollande là người giơ cao cờ Thập Tự Chinh đi cứu Đất Thánh, cứu Jerusalem khỏi tay Hồi giáo. Daech trở lại thời Trung Cổ. Nhưng ngược đời, cũng nhắc lại cái gốc rễ, có người nói, cái căn tính của Âu châu. Liberté, Egalité, Fraternité (Tự do, Bình đẳng, Bác ái) là gì nếu không phải là Tin Mừng thể tục hóa và bị cắt xén để thành cái gọi là «Nos Valeurs», những Giá trị của chúng ta, của nền văn minh văn hóa Tây phương? Một thứ văn minh văn hóa tôi cho là bị cắt xén.

Vì tự do, bình đẳng, bác ái là tự do giữa những người bằng nhau về bản phận cũng như quyền lợi. Bác ái, huynh đệ, anh em thương nhau, từ tế với nhau như trong một gia đình. Nhưng còn bố đâu? Mẹ đâu?

Trong khẩu hiệu Liberté, Egalité, Fraternité, theo tôi, cái bị cắt xén một cách vô tình hay hữu ý là **Paternité**. Cha. Chahay Mẹ cũng thế. Gốc nguồn.

Chính cái đó khiến con người thời đại dễ hiểu Tự do như quyền làm bất cứ cái gì. Như chỉ có mình thôi, chỉ có người thôi. Và quên rằng hay không biết, hay biết nhưng không hiểu rằng:

Có cái gì khác bên trên con người.

Có cái gì khác bên trong con người.

Và theo tôi, chính cái đó đã thể hiện cách rõ nét nhất, cách bao trùm nhất khi toàn thế giới phản ứng trước cuộc khủng bố quái gở tại Paris. Có phần nộ, có chửi bới, nhưng tuyệt đại đa số là yêu thương. Trong vụ Charlie Hebdo, khẩu hiệu nổi bật là

*Je suis Charlie*. Lúc này cũng thấy có *Je suis Paris*. Nhưng nhiều nhất là trái tim dưới đủ mọi dạng thái. Và khẩu hiệu là *Pray for Paris*.

Cầu nguyện cho Paris. Cầu với AI?

Vào những năm 50 thế kỷ trước khẩu hiệu **Peace end Love** của thế hệ hippi chống lại khí giới nguyên tử được biểu tượng bằng vòng tròn với 3 kẻ vạch. Một bạn trẻ Pháp, Jean Jullien lấy lại nhưng thay ba kẻ gạch bằng Tháp Eiffel, biểu tượng của Paris. Và, độc đáo thay, ngọn tháp chồi cao hơn vòng tròn chút đỉnh nhưng quá đủ để định hướng. Rồi muốn biết AI là AI, trả lời đứng giữa hai chân tháp.

**Lạy Cha chúng con ở trên trời!**■

Paris 21.11.2015

## Trong 30 Ngày Qua

**Tập Cận Bình tuyên bố chủ quyền trên Biển Đông sau chuyến thăm Việt Nam**

**Hôm thứ bảy 7/11 chỉ một ngày sau khi rời VN, Chủ tịch Tập Cận Bình tuyên bố Trung Quốc ‘có chủ quyền không thể tranh cãi ở Biển Đông’ nhưng hứa ‘sẽ không hiệp đáp các láng giềng nhỏ’**



Photo Courtesy: AFP Photo/Roslan Rahman)

**C**ali Today News –Trong chuyến đi Singapore để gặp gỡ TT Đài Loan Mã Anh Cửu, ông Tập nói: “Xin để tôi nói cho rõ như thế này, các đảo ở Biển Đông đã là thuộc sở hữu của Trung Quốc từ ngàn xưa, vì thế nghĩa vụ của chính phủ TQ là phải bảo vệ chủ quyền này”

Những lời quyết đoán như thế của lãnh đạo TQ lại làm nảy sinh nhiều lo

ngại về các vụ chạm trán trong tương lai trong khu vực này, theo các nhà quan sát bình luận.

Các quốc gia láng giềng của TQ đều tố cáo việc làm xây dựng kiên cố của TQ trên các đảo và bãi đá cạn trong vùng tranh chấp đã vi phạm một luật ứng xử trên biển mà chính Bắc Kinh đã ký kết trên một thập niên trước.

Thậm chí ông Tập còn trắng trợn tuyên bố là ‘một số đảo của TQ ở Biển Đông đang bị các nước khác chiếm giữ, nhưng ý định của Bắc Kinh là hòa bình trong vấn đề này’

Ông Tập nói: “Truyền thống người TQ chúng tôi tin tưởng là kẻ giàu và mạnh không được ức hiếp người nghèo và yếu hơn, vì thế chính phủ TQ sẽ tiếp tục tìm cách giải quyết xung đột trong khu vực thông qua thương thuyết và

đàm phán”

■ *Trần Vũ (AFP)*

**Việt Nam phản bác tuyên bố của Chủ tịch Trung Quốc về Biển Đông**

**Việt Nam tái khẳng định chủ quyền đối với hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa, sau khi Chủ tịch**

Trung Quốc Tập Cận Bình tuyên bố tại Singapore rằng các quần đảo này là “của Trung Quốc”.

**C**húng tôi yêu cầu các bên tôn trọng chủ quyền của Việt Nam với hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa, không có những lời nói và hành động làm phức tạp thêm tình hình ở Biển Đông, đóng góp tích cực cho hòa bình và ổn định ở khu vực và trên thế giới”, phát ngôn viên ngoại giao Việt Nam Lê Hải Bình nói trong cuộc họp báo chiều nay.

Ông Bình khẳng định Việt Nam có đầy đủ cơ sở pháp lý và chứng cứ lịch sử về chủ quyền không tranh cãi đối với hai quần đảo này.

Phát ngôn của ông Hải Bình được đưa ra sau khi Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình hôm 7/11 nói rằng các đảo ở Biển Đông “thuộc về nước này từ thời xưa, do cha ông để lại”.

Đây là lần thứ hai trong thời gian gần đây ông Tập nói trước báo chí quốc tế về cái gọi là “chủ quyền của Trung Quốc từ xa xưa” đối với hai quần đảo. Trung Quốc tuyên bố chủ quyền với hầu hết Biển Đông, chòng lún lên biển đảo của các nước khác trong khu vực Đông Nam Á.

Hơn một năm nay, Trung Quốc tăng tốc cải tạo và xây dựng trên các đá ở Trường Sa của Việt Nam, khiến nhiều nước lo ngại Bắc Kinh củng cố các cơ sở quân sự ở đây.

Trong chuyến thăm tới Hà Nội tuần trước, ông Tập cam kết với các lãnh đạo Việt Nam sẽ kiểm soát tốt bất đồng trên Biển Đông, không làm phức tạp tình hình.

■ *Việt Anh*



Việt Nam Quốc đơn phương cải tạo và xây dựng ở Biển Đông bị dư luận quốc tế lên án mạnh mẽ. Ảnh: Inquirer

## Vì sao Mỹ chọn tuần tra gần đá Vành Khăn và Subi?

**Việc Mỹ lựa chọn tuần tra trong khu vực 12 hải lý quanh hai bãi đá ngầm này được đánh giá là khôn khéo, phù hợp với quy định của công ước luật biển quốc tế UNCLOS.**

Sáng 27/10, hải quân Mỹ xác nhận rằng tàu khu trục tên lửa USS Lassen đã đi vào khu vực 12 hải lý quanh Subi thuộc quần đảo Trường Sa của Việt Nam, nơi Trung Quốc đã bồi đắp phi pháp thành đảo nhân tạo. Trước đó, các quan chức Mỹ cũng thông báo rằng USS Lassen sẽ tiếp tục tiến sát bãi đá ngầm Vành Khăn, cũng bị Trung Quốc bồi đắp trái phép thành đảo nhân tạo, trong khuôn khổ chiến dịch tuần tra Bảo vệ tự do hàng hải (FON) trên Biển Đông.

Các quan chức Mỹ cho hay họ không thông báo trước với phía Trung Quốc về chuyến tuần tra này, vì họ cho rằng làm như vậy sẽ ảnh hưởng đến thông điệp mà Mỹ muốn phát đi.

“Bạn không cần phải tham vấn bất cứ quốc gia nào khi thực hiện quyền

tự do hàng hải trên các vùng biển quốc tế”, ông John Kirby, người phát ngôn Bộ Ngoại giao Mỹ, nói trong một cuộc họp báo.

Chuyên gia Ankit Panda của tờ *Diplomat* nhận định rằng đây là hành động quyết liệt nhất của hải quân Mỹ từ trước tới nay nhằm thách thức và bác bỏ những tuyên

bổ chủ quyền phi lý của Trung Quốc đối với những bãi đá nửa nổi nửa chìm bị biến thành đảo nhân tạo trên Biển Đông.

Chuyên gia này cho biết, về bản chất, chiến dịch FON không thách thức trực tiếp chủ quyền của một thực thể cụ thể nào trên Biển Đông, và nó phù hợp với quan điểm không can thiệp vào các tranh chấp chủ quyền của các bên tại vùng biển này. FON được tiến hành nhằm bảo vệ quyền tự do đi lại trên biển, trên không, và bác bỏ tuyên bố chủ quyền “quá đáng” của Trung Quốc tại những nơi không được thừa nhận là “lãnh hải” theo luật pháp quốc tế.

Ông Panda và nhiều chuyên gia phân tích khác cho rằng với mục đích này, việc Mỹ lựa chọn Vành Khăn và Subi để tuần tra trong khu vực 12 hải lý là một động thái

rất khôn ngoan, theo đúng quy định của Công ước Liên Hợp Quốc về Luật Biển (UNCLOS).

Theo Điều 121 của UNCLOS 1982, chỉ có các đảo tự nhiên có hoạt động của con người và hoạt động kinh tế mới được hưởng vùng lãnh hải rộng 12 hải lý, nơi nước có chủ quyền có thể đưa ra quy định, kiểm soát việc sử dụng và sử dụng mọi tài nguyên.

Trong số các bãi đá mà Trung Quốc chiếm giữ và bồi đắp trái phép ở Trường Sa, Vành Khăn và Subi là hai thực thể ngập hoàn toàn dưới mực nước biển khi thủy triều lên. Theo quy định của UNCLOS, các thực thể này không có quyền có lãnh hải xung quanh, mà chỉ có một khu vực an toàn 500 mét. Việc mở rộng bồi đắp bất cứ thực thể nào không mang lại quy chế cho chúng theo luật quốc tế.

Xét trên phương diện pháp lý, việc tàu USS Lassen đi vào khu vực 12 hải lý quanh hai bãi đá này sẽ không bị coi là đi vào “lãnh hải”, và Trung Quốc sẽ không có cơ gì để vu vạ rằng Mỹ đang “có hành vi khiêu khích” hoặc “xâm phạm lãnh hải”.

■ *Trí Dũng* (VNExpress)



Tàu khu trục tên lửa USS Lassen. Ảnh: US Navy



## B52 của Mỹ bay gần đảo nhân tạo Trung Quốc ở Biển Đông

Hai pháo đài bay B52 của Mỹ vừa bay qua bầu trời gần những hòn đảo nhân tạo mà Trung Quốc tự bồi đắp và tự tuyên bố chủ quyền trong quần đảo Trường Sa ở Biển Đông trong tuần này, và được đài kiểm soát của Trung Quốc ở phía dưới liên lạc, nhưng vẫn tiếp tục cuộc hành trình mà không bị ngăn cản, hãng thông tấn Reuters trích lời giới chức Ngũ Giác Đài cho biết hôm Thứ Năm.



Một pháo đài bay B52 của Mỹ. (Hình minh họa: Raul Arboleda/AFP/Getty Images)

Chuyện này xảy ra trong vùng tranh chấp chủ quyền ở Biển Đông chỉ vài ngày trước khi Tổng Thống Barack Obama có chuyến thăm khu vực để tham dự hội nghị thượng đỉnh Châu Á-Thái Bình Dương. Theo dự trù, nhà lãnh đạo Hoa Kỳ sẽ tiếp tục khẳng định quyền tự do đi lại trên biển và trên không của Mỹ trong khu vực.▣

(Đ.D.)

## Vụ nổ súng và bắt con tin ở Mali kết thúc với 27 người chết

**BAMAKO, Mali – Vụ khủng bố tấn công vào một khách sạn quốc tế ở Bamako, thủ đô của nước cộng hòa Mali vùng Tây Phi, và bắt giữ hơn 100 con tin, đã kết thúc sau 9 tiếng đồng hồ hôm Thứ Sáu.**

Tờ báo Anh The Guardian nói chưa có tin tức chính xác về con số thương vong. Lực lượng Bảo Vệ Hòa Bình Liên Hiệp Quốc cho biết đếm được 27 thi thể. Có hai khủng bố bị bắn chết trong cuộc giải cứu con tin do binh sĩ và cảnh sát Mali phối hợp với lực lượng đặc biệt Mỹ và cảnh sát đặc nhiệm Pháp đang đóng ở Bamako.

Theo lời người quản lý, trong Radisson Blu Hotel lúc đó có 140 khách và 30 nhân viên bị bắt giữ làm con tin. Họ thuộc nhiều quốc tịch bao

gồm Pháp, Mỹ, Trung Quốc, Thổ Nhĩ Kỳ, Ấn Độ, Đức, Guinea, Algeria... Khách sạn là nơi cư trú khi đến Mali của nhiều nhà ngoại giao, du khách và nhân viên phi hành các hãng hàng không quốc tế bao gồm Air France, Turkish Airlines, ...

Khoảng hai giờ sau khi khủng bố đột nhập, quân đội và cảnh sát Mali được tăng cường với binh sĩ thuộc MINUSMA - lực lượng bảo vệ hòa bình Liên Hiệp Quốc – quân đội Pháp đang hoạt động ở Tây Phi trong chiến dịch Barkhane đã mở cuộc tấn công vào khách sạn để giải thoát các con tin. Người ta nghe thấy nhiều tiếng súng nổ vang trong lúc lực lượng giải cứu tiến vào từng phòng trên các tầng lầu để đi tản hộ tổng các con tin ra ngoài.

Vụ giải cứu con tin được coi như kết thúc vào lúc 4 giờ chiều, (8 giờ sáng giờ California) tuy nhiên lực lượng an ninh vẫn còn tiếp tục lục soát tìm kiếm những khủng bố lẫn trốn. Binh sĩ Liên Hiệp Quốc nói rằng họ tìm thấy 12 thi thể trong tầng hầm khách sạn và 15 thi thể khác ở các tầng trên.▣



Quân đội trước khách sạn Radisson Blu ở Bamako, Mali. (Hình: HABIBOU KOUYATE/AFP)



# "HUYNH, ĐỌC KINH VỚI ĐỆ"

Khi tôi queo vào sân Dưỡng Trí Viện El Dorado, một chị có điện mạo người Việt vừa bước ra khỏi xe mình. Từ từ tôi cho xe chạy đến gần, xuống cửa kiếng và lên tiếng “phải Kim Oanh không?” Một ánh mắt sáng lên với nụ cười mừng rỡ. Quả đúng là Kim Oanh, vợ của Hoàng Văn Tân, người bạn tù cải tạo thân thiết năm xưa của tôi. Tôi gặp chị lần thứ nhất vào khoảng tháng 3, năm 1976, khi chị dắt theo vợ tôi cùng lên lút tìm gặp 2 ông chồng đang đi lao động ở rừng cao su tại Xuân Lộc. Sau 39 năm, đây là lần thứ hai chúng tôi gặp lại. Ngồi chờ trong phòng khách trong khi nhân viên làm vệ sinh cho Tân, Kim Oanh và vợ tôi tiếp tục hàn huyên. Riêng tôi, ngồi lủi vào chiếc ghế trong góc phòng, trầm ngâm bởi quá khứ chao đảo của 40 năm trước.

Chiều Chủ Nhật 21 tháng 6, 1975, sau giây phút bịn rịn giả từ người vợ mới cưới, tôi mang balô bước vào trường Petrus Ký, trình diện đi học tập 10 ngày. Vào đêm, hàng trăm cựu sĩ quan VNCH bị lừa nhét đầy cứng trong những chiếc motolova bít bùng chờ đến một căn cứ quân đội cũ mà mãi sau này chúng tôi mới biết thuộc về Sư Đoàn 18 Bộ Binh tại Xuân Lộc. Chúng tôi bị sắp chia thành tổ và đội. Tổ 10 người của tôi mang số 30 A do anh DS. Nguyễn Địch Ứng làm tổ trưởng, tổ 30 B do anh DS. Nguyễn Đức Năng làm tổ trưởng, tổ 30 C do anh BS. Khai (cùng khoá trung tập 16 Y Nha Dược với tôi) làm tổ trưởng, còn DS. Phạm Văn Minh làm đội trưởng đội 30. Đội được chỉ định ở trong 2 căn nhà mái tôn nhỏ nằm dài với nhau, nối thông bởi một cửa lớn. Chỗ nằm cá nhân chỉ vừa bằng bề ngang thân hình con người, và đầu sát vào tường. Bên phải tôi là anh Hồ Xuân Tịnh, một Tr. Úy Trợ Y Biệt Động Quân, là bạn đồng môn tôi đã từng quen biết trước; bên trái là anh Tr. Úy Không

Quân Hoàng Văn Tân.

Trại tù ấy có hàng chục dãy nhà tôn như vậy, vừa lớn vừa nhỏ, bao bọc bên ngoài bởi mấy lớp hàng rào kẽm gai và chòi canh. Đó là trại tù cải tạo L19T9. Những chữ và số thoát nghe thật xa lạ, vô cảm, nhưng rồi chúng tôi phải tập ghi nhớ quen dần. Đó cũng là nơi chúng tôi phải chịu bao khổ nhục cay đắng, bao căm hờn đầy đọa đổ lên đầu. Trong hoàn cảnh ấy, 3 đứa Tịnh, Tân và tôi trở nên những bạn tù thân thiết theo với thời gian giam cầm. Tâm tình, chia sẻ, nâng đỡ tinh thần, đùa giỡn, dặn dò nhắc nhở, che chở cho nhau... Tân và tôi đều đạo công giáo. Tịnh không phải công giáo dù vợ cũng công giáo gốc.

Là con trai thứ của một gia đình công giáo di cư vào Nam năm 1954, thừa thiếu niên, Tân ở Rạch Giá. Bước vào những năm cuối của trung học, gia đình anh dời lên Saigon, mở tiệm chuyên bán thuốc Lào ngay chợ Ông Tạ. Sau 2 năm ĐH Khoa Học SG, anh gia nhập Không Quân và được gởi đi Mỹ 6 tháng học về tiếp liệu. Tân lấy vợ đầu năm 1969, đã có 3 con trước khi đi tù. Dáng người hơi mập, có lẽ do thiếu hoạt động và xanh xao vì bệnh suyễn kinh niên, Tân ít nói, lắng nghe nhiều hơn trả lời, phong cách chậm rãi, hiền lành, chân chất. Con người Tân thoát ra một vẻ thành thật, không hút thuốc, không chửi thề, biết nhường nhịn, và đặc biệt rất ngoan đạo.

Vì hơn Tân 1 tuổi nên tôi được Tân kêu bằng *huynh* thay vì tên và xưng *đệ* với tôi. Bất cứ nơi đâu, khi riêng 2 đứa hay trong đám đông, chúng tôi tự động gọi nhau *huynh huynh, đệ đệ*. Theo tinh thần “*huynh đệ chi binh*” dù trước đây không hề quen biết nhau, không cùng một binh chủng, một đơn vị. Giờ đây, sát bên nhau trong nhà tù, kẻ trước người sau trong

hàng điểm danh hay lao động, nằm cạnh nhau hằng đêm, 3 chúng tôi, Tịnh, Tân và tôi như thể tay chân của nhau, tai mắt cho nhau, nuôi sống nhau bằng hy vọng và kinh cầu. Tịnh và Tân thường nâng đỡ tôi trong những khi tôi suy sụp, chán chường tuyệt vọng. Qua bao nhiêu đêm, không những Tân đã lên lút giúp Tịnh và tôi ôn lại những đoạn kinh thánh quan trọng, bắt chúng tôi lập lại kinh cầu, mà còn luôn nhắc nhở 2 đứa tôi đọc kinh hằng đêm trước khi ngủ. Đêm nào cũng như đêm nấy, không sót một đêm, vài phút sau khi đèn phòng tắt, Tân nghiêng người rót nhẹ vào tai tôi “*Huynh, đọc kinh với đệ*”. Khi được Tân nhắc nhở, tôi lấy chân mình đá nhẹ mấy cái vào chân Tịnh, rồi cùng nhau lâm râm đọc kinh. Nhu cầu đời sống tâm linh khiến chúng tôi gắn bó thân thiết. Có những lúc tôi làm biếng vì quá mệt mỏi, tôi giả lơ hoặc cố tình không nghe. Tân lấy cùi tay thúc nhẹ vào hông tôi liên tục cho đến khi tôi phải chịu thua, đành cùng nhau đọc kinh cầu nguyện.

Tân thường lần nguyên chuỗi tràng hạt mỗi đêm, rồi lẩm bảm cầu nguyện thêm cả năm mươi phút. Riêng tôi, tôi đọc 1 kinh Lạy Cha, 3 kinh Kính Mừng và một kinh Sáng Danh, như Mãng tôi thường làm trong những lúc đau buồn thối chí sau khi Ba tôi mất. Đòi lúc siêng năng hơn, tôi cùng lần tràng hạt chung với Tân, và thỉnh thoảng ba chúng tôi hát nhỏ với nhau bài thánh ca Sao Biên mà Tân thuộc nằm lòng hơn hết “...*Sống chết con trông chờ, bao nhiêu sức hộ phù, lòng Mẹ sẵn sàng mà đoái đến con, giúp con đưa con về tới bến...*” Thường buổi sáng chúng tôi chỉ kịp đọc thầm 1 kinh Lạy Cha sau khi thức dậy. Mỗi lần đọc kinh và cầu nguyện, tôi tìm thấy an ủi và lạc quan, lòng thư thả phó mặc; tinh thần vững mạnh hơn để chịu đựng thử thách; thể xác nhẹ hẳn vì có được niềm tin sẽ đến ngày tìm thấy ánh sáng cuối đường, dẫn đưa tôi vượt thoát bao thử thách, bao vắn nạn, để cuối cùng cho tôi nguyên vẹn sum họp với gia đình. Tịnh và Tân cũng vững niềm tin như vậy.

“*Cuộc đời con trong tay Người*”

*Hồng ân Người ban cho con  
Lạy Cha trên trời, ánh sáng cao cả  
Người mãi mãi soi sáng đời con”*

Qua kinh nghiệm của một người di cư, Tân luôn nhắc nhở tôi cần phải tuyệt đối thận trọng khi làm tờ khai sơ yếu lý lịch, càng đơn giản, càng ít chi tiết bao nhiêu càng tốt bấy nhiêu. Và nhất là phải nhớ những điều mình đã khai, đã viết lên trang giấy, vì bút sa gà chết. Tân cũng thường xuyên căn dặn tôi phải dè dặt với mọi người, tránh to tiếng, tránh gây gổ và nên hạn chế làm thân hay chuyện trò với các người bạn tù khác, nhất với những người mình không quen biết bao nhiêu hay những người ở trong các đơn vị trọng yếu như quân báo, thám báo, phượng hoàng, an ninh, cảnh sát, chiến tranh chính trị, xây dựng nông thôn... để tránh bọn antennes theo dõi. Nhưng dù có cẩn thận bao nhiêu, dù chỉ đọc kinh trong miệng, lâm râm cầu nguyện, âm thầm làm dấu trước và sau mỗi khi đọc kinh, rồi cũng có ai đó báo cáo lên trên. Tên quản giáo Đường đã đôi lần tập hợp đội 30, cảnh cáo chuyện đọc kinh và cầu nguyện của các tù cải tạo, cho chuyện đọc kinh cầu nguyện là một hành động “chống đối cách mạng”. Dù không nói rõ tên, nhưng chúng tôi nghiệm được không ai ngoài 3 đứa chúng tôi.

Ngoài bản chất hiền lành và ngoan đạo, xoa mạc chược giỏi trong giờ nghỉ, Tân còn rất khéo tay. Không những Tân làm tặng tôi một ống điếu hút thuốc Lào bằng nhôm có khắc hình cô gái xoa tóc, mà Tân đã làm cho chính mình và giúp tôi cùng bao bạn tù khác hoàn tất những sản phẩm thực tế giúp cho sinh hoạt người tù tốt đẹp như mũ rộng vành che nắng khi lao động, túi xách tay lớn, balô từ vải dày của rèm các xe GMC phế thải; dép râu từ lốp xe quân sự; rồi đờn tây ban cầm với thùng bằng gỗ lấy từ gỗ ép của vách các nhà kho được tháo gỡ với giấy đờn từ các dây điện thoại quân đội; hay những kỷ vật cho thân nhân như trăm cài tóc, lược, vòng đeo tay, nhẫn... làm bằng nhôm lấy từ thân xe M113 bỏ phế. Vì Tân có tay nghề cao thành thạo như thợ chuyên nghiệp, tôi có nhờ Tân khắc tên vợ mình trên chiếc lược tôi tự làm lấy để tặng nàng trong lần thăm

nuôi đầu tiên, cùng với cái đờn guitar cho em trai nàng.

Ngoài những giúp đỡ thiết thực, những nâng đỡ tinh thần kể trên, Tân còn “bắn” được tin nhắn vợ mình liên lạc với vợ tôi qua những lần lao động ngoài trại, để hai bà cùng rủ nhau đi thăm lên 2 ông chồng. Tưởng như không thể nào thực hiện được, vậy mà trong một lần dắt nhau đến Xuân Lộc, hai bà đang đứng bên đường phố bỗng nhìn thấy được hai ông chồng trong đoàn tù đi lao động ngoài trại. Hai bà vội thuê xe honda ôm chạy theo đoàn tù và cuối cùng tìm được cả hai ông chồng trong rừng cao su. Thế là mỗi cặp chúng tôi có được 2 tiếng đồng hồ tâm sự khi nghỉ trưa, giữa rừng vắng, trên trời là mây xám, dưới đất là chiếc poncho trải ra trong phần cỏ cao ngập tận ngực. Cặp này cách cặp nọ không quá 20 thước, tuy nghe được tiếng thì thầm yêu đương, nhưng chẳng thể nhìn thấy nhau. Đây là một kỷ niệm khó quên mà mỗi khi nhắc lại, cả Tân và tôi đều hãnh diện đã may mắn có được chút thì giờ quý báu với vợ mình trong thời điểm cảm đoán vô cùng khó khăn. Trên đường về trại từ rừng cao su, với chỉ tiêu 3 thân cây cao su dài và nặng trĩu đem về trại, dù phải vác và di chuyển theo kiểu nhảy cóc, hai đứa tôi cứ phoi phới, bước chân nhẹ hẫ vì hạnh phúc bất ngờ chợt đến, như một ân sủng trời ban.

Sau đợt thăm nuôi đầu tiên, Tân có tặng riêng cho tôi một bịch thuốc Lào do gia đình làm. Không ngờ ngon đến vậy! Không như thuốc Lào do trại thỉnh thoảng phát cho lũ tù, hút vào gắt khô cả cổ họng và cay xè, khiến người hút ho sặc sụa, đờn này chỉ cần hít một bi rất nhỏ thuốc Lào thơm dịu của nhà Tân cũng đủ làm tôi phê thật êm ái, mắt sụp xuống không cưỡng được, tay chân quờ quạng, thân thể nhẹ buông thả, giúp tôi quên hẳn sự đời trong 5-10 phút. Có lần tôi xem chửi đầu vào lò lửa lớn nấu nước sôi buổi sáng cho đội. Phần lớn thuốc Lào còn lại, Tân để dành dùng trao đổi với thuốc Tây khi cần, nhất là cho bệnh suyễn của mình.

Quá nhiều lần tôi chứng kiến Tân lên cơn suyễn trong tuyệt vọng. Thật xấu hổ

và đau đớn khi chẳng thể giúp được bạn mình vì không có thuốc men trong tay. Tôi xót xa nghe hơi thở Tân khò khè nặng nề với những tiếng rít nghẹt thở, người ngồi dựa vào tường, mắt mở lớn, miệng há to hớp không khí, cách mũi pháp phồng, bẹ sườn dần nở tối đa nhưng chẳng giúp gì nhiều, thân thể ướt sũng mồ hôi dù giữa đêm mưa lạnh. Chính vì những cơn suyễn nặng không có thuốc nên Tân tin vào những bùa vẽ từ các bạn tù khác, như nuốt ngược con thần lẩn còn sống, ăn túi mật của con cắt kè, uống lá cây này rể cây nọ... bệnh chẳng hề thuyên giảm và càng ngày càng trầm trọng với những cơn suyễn dồn dập kéo dài. Với sức khỏe kém dần, Tân thường xuyên được miễn lao động. Đau yếu lại chẳng biết ngày về, Tân càng hướng tâm linh vào cầu nguyện, và cầu nguyện nhiều hơn. Theo Tân, tôi cũng đâm ra cầu nguyện siêng năng, bất chợt trong những khi rảnh rỗi, đêm hay ngày, với lời nhắc nhở “*Huynh, đọc kinh với đệ*”.

Gần một năm tù và trước đợt tham nuôi đầu tiên, bạn Hồ Xuân Tịnh được thả về. Sau Tết 1977, danh sách chuyển trại được đọc trong đêm, tôi rời trại 2 giờ sau đó. Đêm mưa ấy, Tân đang trong cơn suyễn nặng, ngồi yên trên giường thờ nặng nề. Phút cuối khi chia tay, tôi đến gần Tân nắm tay bạn chào tạm biệt. Tân làm dấu cho tôi đến sát mặt mình, hỏn hỏn thì thảo “*Huynh đi bình an, nhớ đọc kinh cầu nguyện. Nhớ cầu nguyện cho đệ*”. Tôi hoàn toàn mất liên lạc với Tân từ đó. Không biết Tân còn sống sót hay đã chết một nơi u tối nào đó trong lao tù CS. Tuy nhiên, tôi vẫn giữ niềm hy vọng bạn mình đến được bến bờ tự do.

Khi biết tin Tân định cư ở Oklahoma City, năm 2007, trong hân hoan và xúc động, tôi điện thoại ngay cho Tân. Sau khi nhắc lại tên mình, xưng huynh với Tân, kèm theo vài kỷ niệm khó quên giữa hai đứa trong tù, rồi lặp lại câu “*Huynh, đọc kinh với đệ*”, tôi hơi khựng lại, có cảm giác Tân không nhận ra được huynh của Tân ngày xưa. Có một cái gì bất ổn! Tân đã thay đổi? Không nồng nhiệt như tôi ước mong qua cách trả lời ngắn, băng quơ,

không đầu không đuôi và không mạch lạc. Thất vọng trong lòng, tôi thôi không nghĩ đến chuyện nói lại liên lạc với Tân dù tôi có cho Tân số điện thoại nhà mình, và bỏ hẳn luôn cả ý định lái xe đến thăm người bạn tù xưa cũ.

Tháng 9, 2015, anh bạn Không Quân Tôn Thất Bảo bất ngờ cho biết vợ chồng Tân hiện đang sống ở San Diego. Sau khi liên lạc với Kim Oanh, vợ Tân, vợ chồng chúng tôi quyết định đi thăm vợ chồng Tân ngay sáng hôm sau.

Được biết sau đêm tôi rời trại Xuân Lộc đến Trảng Bào, Tân vẫn tiếp tục ở lại trại L19T9 tại Xuân Lộc gần 2 năm, sức khỏe suy giảm với những cơn ho ra máu do suyễn nặng, dù được tiếp tế thuốc men thường xuyên. Không còn con đường nào khác, Kim Oanh đánh liều, táo bạo tìm cách cho chồng trốn trại vào một buổi sáng cuối năm 1979, căn dặn Tân chui rào kềm gai ngay dưới chân của vọng gác, rồi tự mình dắt chiếc xe đạp do vợ đề sẵn ở bên ngoài, giả như người dân địa phương đi rẫy về. Theo lời Kim Oanh “*y như có phép lạ của Chúa, người lính gác không hề thấy Tân bước ra khỏi rào, tiến đến chiếc*



*xe đạp và từ từ dắt xe xa dần trại tù”.*

Về Saigon, Tân trốn núp trong nhà bà ngoại vợ một thời gian. Sau đó với giấy tờ giả, vợ chồng Tân tạm thời đến sinh sống ở vùng kinh tế mới gần Long Thành, trên đường đi Vũng Tàu, tìm đường vượt biên. Sau cả chục lần thất bại, mắt không biết bao nhiêu tiền của và trải qua bao hiểm

nguy, cuối cùng Tân thành công vượt biên một mình và đến đảo Pulau Bidong năm 1980, định cư ở Whichita vào cuối năm 1980. Tân làm việc cho hãng Cessna. Kế đó, Kim Oanh và 3 đứa con lần lượt vượt thoát từng người một, để cuối cùng cả gia đình đồng đoàn tụ tại Whichita vào năm 1988.

Khi cơ sở Cessna đóng cửa, Tân mang toàn bộ gia đình sang Oklahoma City sinh sống. Tại đây, Tân hết hẳn bệnh suyễn vì hap với khí hậu khô và làm việc với AT & T trên mười năm. Sau khi bị sa thải năm 2001, Tân bắt đầu có triệu chứng lãng trí, yếu thần kinh, cơ thể bại xuội từ từ. Đi đủ mọi trung tâm y tế chuyên khoa, qua đủ mọi thử nghiệm, bác sĩ cho biết hệ thống tuần hoàn trong não Tân quá kém, đưa đến tế bào não yếu rồi chết dần, không có thuốc gì hay thủ thuật gì cứu chữa được; chứng bệnh sẽ từ từ trở nặng theo thời gian. Đã 16 năm kể từ lúc Tân bắt đầu có triệu chứng bệnh cho đến khi không tự săn sóc chính mình. Bốn năm gần đây, K. Oanh đã phải một mình săn sóc cho chồng 24 giờ mỗi ngày, lo vệ sinh, tắm rửa, thay quần áo, cho ăn uống, xúc vát diu đỡ chuyển qua xe lăn... là những công việc nặng nhọc cần phải nhiều người cùng làm đối với một người bệnh tình trạng như Tân. Dù đã có tên trong danh sách chờ, cuối cùng trên 3 năm, Kim Oanh mới đem Tân từ Phoenix về để được nhập vào viện dưỡng lão El Dorado tại San Diego. Tân đã nằm tại đây hơn 6 tháng.

Đôi khi tôi băn khoăn tự hỏi mình có quá nông nổi, thiếu nhận xét, cạn suy nghĩ khi thầm thất vọng “*đệ*” của tôi không nhận ra “*huynh*” của mình trong lần điện thoại đầu tiên năm 2007. Nay biết rõ khoảng thời gian đó Tân đã mang chứng bệnh nghiệt ngã này 7 năm thì làm sao Tân trả lời song suốt, cười giỡn với tôi như một người bình thường? Và làm sao Tân có thể viết được số điện thoại của tôi khi tôi đọc cho Tân?! Chính tôi là kẻ đã vô tình đến mức không có được sự tinh tế và nhạy cảm nghề nghiệp để nhận thấy sự bất thường trong cách trả lời của Tân. Một bất thường

không phải vì muốn xa cách “*huynh*” của mình mà là do của căn bệnh thần kinh đưa đến. Tôi tự hỏi có phải những chịu đựng tinh thần, những hành hạ thể xác, những cơn suyễn nặng trong chốn tù, những thất bại và nguy hiểm liên tục lúc vượt biên, cái chết của anh đầu trên biển, và sự hải hùng ghê sợ tuy sống sót nhưng phải chứng kiến cảnh bọn hải tặc hành hạ tàn nhẫn các nạn nhân trên đảo Koh Kra khi chuyến tàu vượt biên của Tân bị chúng đánh chìm, đã không ít thì nhiều góp phần đưa đến hội chứng hậu chấn thương tâm lý (Post Traumatic Stress Disorder) và làm hư hỏng, xóa mòn não bộ của Tân.

Đệ của tôi nằm đây, trên giường, bất động. Mắt mở nhẹ nhưng chẳng nhìn thấy. Khuôn mặt không méo mó, không biểu lộ buồn vui, đau đớn. Miệng ngậm nhẹ, chẳng cười mà cũng chẳng nói lời chi. Hai tay buông thả dọc theo thân hình, không co quắp. Hai chân xuôi thẳng, không gồng cứng. Cơ thể tuy hiện diện ở thể gian này nhưng hoàn toàn thụ động, một nét sống thực vật, sinh tồn qua những phản xạ sinh lý sơ đẳng. Tân ở ngay trước mặt tôi, nhưng sự tinh anh và thần trí đã thẳm lặng đời về một nơi xa xôi nào đó. Ngồi sát bên Tân, tôi ôm chàng và lập lại nhiều lần “*Huynh đây, Huynh của Đệ đây, Tân ơi*”. Trong một lần duy nhất ngay sau khi tôi ghé vào tai Tân nói nhỏ “*Huynh, đọc kinh với Đệ*”, mắt Tân bỗng mở lớn cho tôi vừa kịp bắt gặp một ánh mắt chột lóe sáng hơn, dù chỉ trong tích tắc rồi chìm lại trong bóng tối. Chi bấy nhiêu thôi, nhưng tôi biết ở một nơi sâu kín trong tim óc, Tân đã ghi nhận được tiếng gọi của *huynh*. Là tiếng gọi nhắc cho nhau, từng được lập đi lập lại qua bao đêm ngày.

Để nâng đỡ tinh thần Kim Oanh, vợ chồng chúng tôi quyết định đem theo cô con gái đầu lòng, bị tàn tật sau một tai nạn bất ngờ, để như một chia xẻ và cảm thông sự khó nhọc và nỗi đau khổ Kim Oanh đang gánh chịu. Điều này đã nhanh chóng giúp Kim Oanh và chúng tôi dễ cảm thấy gần gũi, thông cảm hoàn cảnh của nhau. Nếu thấy và hiểu được đời là bể khổ, mỗi

*(xem tiếp trang 111)*

# HÁT LÊN MỪNG CHÚA

■ *Phòng viên ĐĐGD*

Đại Hội “Hát Lên Mừng Chúa” do Hội Nhạc Sĩ Công Giáo Việt nam Hải Ngoại tổ chức lần đầu tiên đánh dấu 40 năm sinh hoạt Thánh Ca tại Hải Ngoại. Đại Hội được tổ chức trong khuôn viên rộng lớn của Thánh Đường Chúa Kitô, Nhà thờ chánh tòa Giáo Phận Orange, Nam California, Hoa Kỳ trong ba ngày 23, 24 và 25 tháng 10/2015.

Ngày Hội Ngộ khai diễn lúc 5 giờ chiều 23 tháng 10 với sự tham dự của Đức cha Nguyễn Văn Bản: Giám Mục đặc trách Thánh Nhạc trong Hội Đồng Giám Mục Việt nam, Đức Cha Nguyễn Văn Hiếu: Tổng Tuyên Úy Hội Nhạc Sĩ Công Giáo Việt nam hải Ngoại, Đức Cha Mai Thanh Lương: Giám Mục Phụ Tá Giáo Phận Orange và gần 50 nhạc sĩ Công Giáo Hải Ngoại đến từ các châu lục và các Tiểu Bang Hoa Kỳ. Ngày Hội Ngộ kết thúc với

đội trống Hồng Ân, rước cờ và chào cờ Việt – Mỹ. Ca đoàn tổng hợp đã trình bày nhiều bản thánh ca dưới sự điều khiển của Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi, Nhạc sĩ Văn Duy Tùng và dàn nhạc đại hòa tấu. Bốn MC Hải Đăng, Minh Phụng, Kim Thúy và



*Khai mạc với các nhạc sĩ Công Giáo từ các nơi về họp*

Nghi thức Chầu Thánh Thể Tạ Ôn và com tối.

Ngày thứ bảy 24 tháng 10: chủ đề Hành Trình Thánh Nhạc với Hội Thảo Chuyên Đề Buổi sáng và cao điểm là buổi trình diễn nhạc Thánh ca được tổ chức rất công phu với một sân khấu, âm thanh, ánh sáng tân kỳ. Lễ khai mạc đã được Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi dàn dựng hết sức cảm động với màn trình diễn của

Anh Dũng đã thay phiên giới thiệu các tiết mục do ca đoàn tổng hợp và các ca, nghệ sĩ chuyên nghiệp trình diễn trước sự tham dự đông đảo của giáo dân khoảng 5 ngàn người.

Đại Hội kết thúc ngày chúa nhật 25 tháng 10 với chủ đề Sai Đi: Buổi sáng có Hội Thảo Chuyên Đề. Nghi thức Bế mạc và Thánh lễ Tạ Ôn được cử hành trọng thể vào buổi chiều với sự đồng tề của Đức Cha Nguyễn Văn bản, Đức cha Nguyễn Văn Hiếu và một số Linh Mục, Phó Tế. (2 hình Thánh Lễ ... 1,2)

Buổi tối là Tiệc mừng, Cảm tạ, Tri ân có sự hiện diện của Giám Mục Giáo Phận Orange Kevin Van, hai Đức cha Nguyễn Văn bản và Nguyễn Văn Hiếu, Thị trưởng Westminster, Tạ Đức Trí, nhiều quan khách và khoảng 700 thực khách. ■

◀ *Sân khấu với rìng quốc kỳ Mỹ Việt*







Ban hợp ca trình diễn



Phép lành cuối lễ bế mạc



Nâng ly trong tiệc tạ ơn



## HUYNH, ĐỌC KINH VỚI ĐỆ

(tiếp theo trang 109)

người ai cũng có một thánh giá để vác, không cái nào nhẹ hơn cái nào thì chúng ta dễ dàng chấp nhận những sự bất như ý trong cuộc sống. Vấn đề là ráng vác làm sao cho khéo léo. Nhẹ nhàng thì tốt hơn.



Đỡ khổ hơn.

Tân ơi, *đệ* biết không? Vào năm 1980, một năm trước khi vượt biên, bạn Tịnh của chúng ta đã tìm thấy ánh sáng Thiên Chúa để trở thành một người công giáo ngoan đạo như *đệ*. Hiện nay gia đình Tịnh sinh sống ở Tustin, không xa với *huynh* bao nhiêu. Hẳn nhiên Tịnh đã phải tin vào Ông Trên đã cứu mình khi không thể tự giải thích vì sao đã thoát được, không một thương tích trong người, trong đợt tấn công đẫm máu cuối cùng của CS vào trại biên phòng Ben Hét trong tháng 10, 1972 khi “ra đi 10 người, chết 5, bị thương 3, về nơi an toàn 2”; Tịnh cũng chẳng hiểu thấu đáo lý do mình được thả về khi ở tù chưa đến một năm. Nhưng điều chắc chắn Tịnh từng nói với *huynh* là niềm tin và hy vọng qua những cầu nguyện, đọc kinh với nhau trong trại tù đã giúp Tịnh tìm đến ánh sáng ơn cứu rỗi.

Ngay chính *huynh* cũng đã cầu nguyện trên tàu vượt biên và hát thầm “*Thân lạy*

*Nữ Vương, Mẹ thấu tình con, sóng va tư bề, thuyền con sắp chìm, hầu theo nước xuôi dòng...*” bài hát chúng mình từng hát chung với nhau trong tù đầy.

*Đệ* thân mến, chiếc lược *đệ* từng giúp *huynh* hoàn tất trong mấy tháng tù cải tạo, được trân quý cất giữ trong một hộp đặc biệt, đặt ngay trên đầu giường ngủ của vợ chồng *huynh* từ bao năm qua. Thỉnh thoảng khi dùng chải tóc cho vợ, *huynh* bao giờ cũng nhớ đến *đệ*. Nhớ thật nhiều. Cùng với câu “*Huynh, đọc kinh với Đệ*”. Cầu mong *đệ* thanh thản. Cầu nguyện Kim Oanh giữ vững tinh thần, niềm tin và phó thác mọi sự trong tay Chúa.

*Shelter me, O God, hide me  
In the shadow of your wings. ■*

■ *Vĩnh Chánh,*

Bên bờ hồ Mission Viejo, CA  
Tháng 10, 2015

# DANH MỤC QUẢNG CÁO

**Diễn Đàn Giáo Dân** chân thành cảm tạ sự hỗ trợ của Quý Thân Chủ và Quý Độc Giả đã nhiệt thành ủng hộ cho các Thân Chủ Quảng Cáo dưới đây

Á Đông Super Market .....	73	Golden Heart Medical .....	Bìa 4
Ana Pharmacy .....	81	Hồng Mai Restaurant.....	48
BS Dương Khổng Tước .....	81	Manna Pharmacy .....	81
BS Nguyễn Mạnh Hùng .....	56	Mile Square Dentistry .....	80
BS Phan Mỹ Dung, Lê Phan Stephanie, Mỹ Châu.....	65	Nha Sĩ Kevin Nam Kiều, Orthodontics.....	Bìa 3
Cali Home Finance .....	56	Nha Sĩ Khấu Tuyết Lan .....	120
Chùm Kết.....	Bìa 2	Nha Sĩ Lê ngọc Bích .....	Bìa 3
Chung's Teriyaki.....	88	Paracel Seafood Restaurant .....	57
Crystal Vision, phòng nhãn khoa .....	65	OCC Printing .....	89
Di's Printing.....	64	Saigon City Market Place .....	49
Đồng Nai Pharmacy .....	80	Tổ Hợp Luật Sư Michael Francis Smith .....	64

## PHIẾU ĐỘC GIẢ

Họ Tên : \_\_\_\_\_ Điện Thoại : \_\_\_\_\_

Địa Chỉ : \_\_\_\_\_  Độc Giả Cũ, ID# \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  Độc Giả Mới

\_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

Nhận làm :  Cố Vấn  Chủ Trương  Cố Động Viên  Bảo Trợ  Điều hành  Đại Diện Vùng

Độc Giả Ân Nhân :  \$60  \$100  \$200  \$.....US

Độc Giả Thường : **Hoa Kỳ: 50MK (Canada: 70MK; Âu châu, Á châu, Úc châu: 80MK**

Muốn mua Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân từ số : .....

Muốn có các số cũ (nếu còn): .....

Xin gửi mẫu này về Tòa Soạn Diễn Đàn Giáo Dân: 14916 Dillow St., Westminster, CA 92683 USA

Hoặc gọi điện thoại: (714) 894-5826 Email: [toabaoddgd@yahoo.com](mailto:toabaoddgd@yahoo.com)

Chi phiếu, lệnh phiếu xin đề **DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN, INC.** và gửi về địa chỉ trên.

### QUẢNG CÁO

Quý vị đăng quảng cáo, hi tin, ai tin trên Diễn Đàn Giáo Dân sẽ được tôn trọng bởi:

- Hàng ngàn độc giả nhờ báo được phân phối qua các địa điểm quảng cáo.
- Hàng ngàn độc giả qua báo dài hạn gửi đến tận nhà.
- Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân được phân bố trên khắp Hoa Kỳ và thế giới.